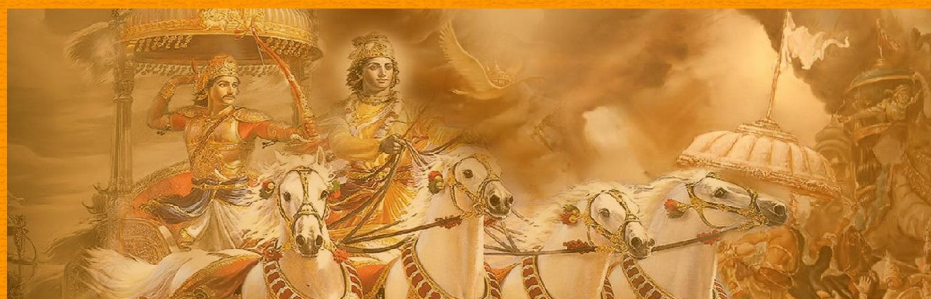


# El Bhagavad Gita

Manual de vida para un Yogui



Versión en castellano y explicación de los versos,  
junto con otras enseñanzas provenientes de los Vedas

**Sri Nityasevaka**  
Vedanta Gurú





# **EL BHĀGAVAD GITA**

**Manual de vida para un Yogui**

Sri Nityasevaka

**AUTOR : SRI NITYASEVAKA**

©Sri Nityasevaka, Madrid 2011.

Obra Impresa por BUBOK PUBLISHING, S.L.





A todos los seres que buscan una respuesta a su sufrimiento, porque ésta es una vía para la liberación y la felicidad más absoluta. A mis maestros, a Susattva, a Karuna Dasa y mis hermanos de la Escuela Niyama, porque siempre estaré a vuestro servicio.

*Sri Nityasevaka*  
*Vedānta Gurú*





# INDICE.

INDICE.....	1
PRÓLOGO.....	3
INTRODUCCIÓN.....	6
DESCRIPCIÓN DE LA ESCENA.....	8
LA SUCESION DISCIPULAR.....	11
EL AUTOR.....	13
LA ASOCIACIÓN CULTURAL ESCUELA NIYAMA (A.C.E.N.).....	14
CAPÍTULO UNO. El desfallecimiento de Arjuna.....	16
CAPITULO DOS. El Yoga del Samkhya.....	32
CAPITULO TRES. El Yoga de la Acción (Karma-yoga).....	70
CAPITULO CUATRO. El Yoga de la Sabiduría (Conocimiento trascendental).....	94
CAPÍTULO CINCO. El Yoga de la Renuncia a la Acción (La Acción con consciencia de Dios). .....	118
CAPÍTULO SEIS. El Yoga del dominio de sí mismo (Dhyana-yoga). .....	130
CAPÍTULO SIETE. El Yoga del Claro Discernimiento (El Conocimiento del Absoluto). .....	149
CAPITULO OCHO. El Yoga del Eterno, Supremo e Indestructible (Alcanzando al Supremo). .....	170
CAPITULO NUEVE. El Yoga de la Ciencia y Conocimiento Supremos.....	185
CAPÍTULO DIEZ. El Yoga de la Soberanía (La opulencia del Absoluto). .....	201
CAPÍTULO ONCE. El Yoga de la Visión de la Suprema Forma (La forma universal). .....	213
CAPÍTULO DOCE. El Yoga de la Devoción (Bhakti-Yoga).....	230
CAPÍTULO TRECE. La distinción entre el Campo y el Conocedor o Disfrutador del Campo (Naturaleza, el disfrutador y la conciencia).....	237
CAPÍTULO CATORCE. Las tres modalidades de la naturaleza material (Los Gunas). .....	250
CAPÍTULO QUINCE. El Yoga de la Unión con el Supremo. ....	261
CAPÍTULO DIECISEIS. La división entre la naturaleza divina y la demoníaca. ....	270
CAPÍTULO DIECISIETE. La división según los Gunas (Las divisiones de la fe). ...	276
CAPÍTULO DIECIOCHO. La Renuncia por la Liberación (La perfección de la renuncia).....	284



# PRÓLOGO.

Cuando el Maestro Sri Nityasevaka me pidió que escribiese el Prólogo de su libro sobre el Bhāgavad Gita (El Canto del Bienaventurado), considerado como una de las joyas espirituales más grande de todos los tiempos, me sentí muy honrado, pues al leerlo, me encontré con un trabajo excelente, muy bien documentado, y por supuesto inspirado.

El lector, independientemente de sus creencias o del camino espiritual escogido, tiene la oportunidad de conocer de una forma muy clara y sencilla, la gran obra que contiene las extraordinarias Enseñanzas de Sri Krishna. Con ellas podremos entre otras cosas trascendentales, aprender a vivir sabiamente, a identificarnos plenamente con nuestro Ser, a comportarnos de manera armoniosa y positiva, a sacar lo mejor de nosotros mismos, y lo que es fundamental: Conocer mejor a Dios y acercarnos mucho más a Él.

Sri Nityasevaka, siguiendo la estela de muchos grandes Maestros, ha querido poner al alcance, sobre todo de las personas occidentales, un libro que es tan importante para los hindúes como son los Evangelios para los cristianos o la Ilíada para los griegos, y que ha sido fuente de inspiración y suprema guía para muchos grandes Maestros y Místicos como Prahbupada, Shankaracharya, Ramanuja, Aurobindo, Ramana Maharsi o Ramakrishna entre otros.

Hay publicadas numerosas versiones del Gita, algunas se limitan a ofrecer el texto original traducido del sánscrito, y otras incluyen comentarios de los propios editores o del traductor. Yo he podido observar que una gran parte de las interpretaciones que se hacen, adolecen de falta de conocimiento de las enseñanzas védicas. Si bien el Gita contiene específicamente el mensaje de Krishna, no hay que perder de vista que la base de éste es a fin de cuenta los Vedas. Por eso es muy importante que quien comente, explique, o interprete este extraordinario texto, sea un versado en el conocimiento védico. Quién mejor pues que un Maestro Védico, un yogui que conoce los secretos de los textos védicos. Por eso es tan importante la aportación del maestro Sri Nityasevaka.

He conocido a muchas personas que compraron el Gita en una librería y lo estuvieron leyendo, dándose cuenta luego que no habían entendido muchos de los mensajes allí contenidos, y lo que es peor, sintiéndose muy confusos por algunos párrafos que no podían asimilar. Son personas que acabaron guardando el libro en una estantería y con el tiempo se olvidaron de su presencia. Fue una lástima, porque perdieron la oportunidad de adquirir sabiduría. Algunas tuvieron la oportunidad de conocer en el futuro a un Maestro Védico, quien les desveló todo lo que para ellas había sido hasta ese momento un misterio. Y es que como el maestro Sri Nityasevaka explica en este libro, estas Enseñanzas transmitidas desde hace milenios de

Maestro a discípulo dentro de la cadena discipular, sólo pueden ser bien aprovechadas con la ayuda de un guía espiritual genuino. Ya sabemos que en nuestra cultura a muchas personas les cuesta aceptar ésto, y se muestran muy reticentes a dejarse guiar por un Maestro, pero la verdad es que es la única manera de llegar a conocer en profundidad unas enseñanzas como las del Bhāgavad Gita.

Aconsejo al lector que no se limite a una simple lectura de este libro, sino que lo lea en profundidad, capítulo a capítulo, sin saltarse ningún tema, pues las enseñanzas en él contenidas forman un conjunto, un todo. Y sobre todo, que se acostumbre a usarlo como un Manual, al que siempre podrá recurrir cuando tenga necesidad de reforzar su espiritualidad, de reflexionar o de tener claro cómo debe actuar en un momento determinado. El Bhāgavad Gita debería ser un libro de permanente consulta para las personas que están haciendo un camino espiritual; por ello es aconsejable tenerlo cerca, o hacer lo que hacían grandes yoguis como Gandhi y Sri Aurobindo, colocarlo en la mesilla de noche, muy a mano para aprovechar su gran fuente de sabiduría.

Vivimos actualmente en un mundo donde hace mucha falta la espiritualidad. En los últimos años el ser humano ha avanzado mucho a nivel material, con grandes avances científicos, con grandes logros tecnológicos, pero al mismo tiempo son muchas las personas que se han ido olvidando de su verdadera identidad y del sentido real de su vida en la tierra, en el plano físico. Afortunadamente parece que se está produciendo un despertar de Consciencia, en seres humanos de diversas partes del planeta. Es pues necesario hacer todo lo posible porque ese despertar se consolide y se amplíe, y para ello es muy necesaria la labor que instituciones como la Asociación Cultural Escuela Niyama (A.C.E.N) están haciendo. Y es sin duda de gran importancia facilitar a la gente el acceso a las Enseñanzas que muchos seres iluminados y realizados han elaborado y dejado como legado extraordinario a la humanidad. Todo lo que se haga en este sentido es poco. Por eso debemos congratularnos cuando alguien dedica su tiempo y su esfuerzo a esta labor. Por eso me siento satisfecho de participar con este Prólogo en la publicación de este libro del Maestro Nityasevaka.

A los iniciados de nuestra Escuela Niyama, y en general a todos los occidentales que ya han leído anteriormente una versión del Gita, les aconsejo que no dejen de leer con detenimiento este libro, pues creo firmemente que les servirá para repasar y consolidar los conocimientos que ya tengan, siendo además muy probable que encuentren detalles, aspectos etc, en los que antes no habían reparado.

No quiero extenderme más, porque no quiero demorar más el momento en que comiencen a beneficiarse, y cómo no, a disfrutar del libro que ahora tienen en sus manos. Les deseo pues que el Canto del Bienaventurado les ayude a crecer espiritualmente, a vivir una vida positiva, que es, no lo duden, clave para la felicidad en este mundo.

Termino con los versos que el gran filósofo Sankara, del siglo VI, dedicó al Gita en su obra “Meditaciones sobre el Bhāgavad Gita”:

*“¡Oh, Bhāgavad Gita!  
El inmortal néctar  
de la Sabiduría del Absoluto,  
sobre el hombre tú derramarás  
a lo largo de tus dieciocho capítulos.*

*Fue por medio de tí, que el propio Señor Krishna  
a Arjuna Iluminara.  
En el Mahābhārata te incluyó, luego,  
el antiguo sabio Vyāsa.  
¡Oh amorosa madre!,  
que destruyes del hombre el riesgo  
de que en la oscuridad de este mundo mortal, renazca;  
En tí, yo medito”*

OM SHANTI.

Sri Radhākṛishna Yogananda  
Maestro Védico

# INTRODUCCIÓN.

Esta obra es una explicación y desarrollo del texto original en sánscrito del Bhāgavad Gita, traducido al inglés por el gran Maestro A. C. Bhakti Vedānta Swami Prabhupada en su obra “*El Bhāgavad Gita tal como es*”.

Siendo consciente de la complejidad de la obra, y dentro de la misión llevada a cabo por mi Maestro Radhākṛishna Yogananda a través de la Asociación Cultural Escuela Niyama. Este es un intento de acercar el conocimiento del Veda a la gente común, a la gente de Occidente. Es un puente entre dos culturas y dos formas de entender la espiritualidad. Una judeo-cristiana, popular y extrovertida, practicada de forma comunitaria en grandes lugares, salpicada de múltiples dogmas de fe y rituales, aunque sencilla en apariencia, profunda en esencia y fundamentada en el mandato de amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como uno mismo. Otra, profunda, simbólica y mística, tratada desde la introspección del ser individual para el ascenso a lo universal, a la que sólo se accede por el proceso que debe seguir el discípulo bajo la tutela del maestro espiritual adecuado, y de la que automáticamente son descartados aquellos no aptos para tal conocimiento, pues la práctica no se basa en el intelecto, sino en una actitud de sumisión a la par que de apertura al Divino, del que proviene el auténtico conocimiento, enraizado en el Bhakti (Devoción), Jñana (Conocimiento) y Karma (Acción correcta y vivencia práctica).

El Bhāgavad Gita constituye un auténtico manual de vida para el hombre, al igual que lo son los Evangelios. Y en el que Sri Krishna, octava encarnación de Vishnú, explica a Arjuna, su pariente, amigo y discípulo, el proceso de la liberación del alma encadenada a la materia. Muestra el camino de la ruptura del proceso de nacimiento y muerte continuado mediante la práctica del Yoga. Pero no del Yoga tal y como lo entendemos en Occidente, sino del Yoga como unión con el Divino mediante el desvanecimiento del apego a los frutos de las acciones, el control de los sentidos y la entrega al Divino, mediante la apertura de la Consciencia.

*“Para alcanzar el Brahmán, un hombre debe lograr el siguiente estado: unificar su inteligencia, dominar sus deseos y tener una voluntad firme; renunciar a los objetos de los sentidos, a toda inclinación o aversión, lograr una soledad impersonal, dominar su palabra, su cuerpo y su mente; unirse con su más profundo yo en meditación, rechazar todo deseo y encadenamiento, evitar el egoísmo, la violencia, el orgullo, el placer, la ira, el deseo de propiedad, no dar sentido a las palabras yo y mío, alcanzar una suprema impassibilidad.*

*Si un hombre alcanza el Brahmán, si no se entristece ni desea nada, si considera iguales a todos los seres y dominado su yo, es entonces cuando me ama y me adora de un modo supremo.”* Bhāgavad Gita 17.51-53.

Con esta obra intento explicar el camino de la Consciencia a través la autoconsciencia. El camino entre la esclavitud de la materia y la liberación espiritual.

Aún vedānta en mi concepción de lo espiritual, abro este conocimiento sin condicionamiento a forma espiritual alguna. Pues Dios, en su inconmensurabilidad, se manifiesta de muchas maneras para que todos, independientemente de la religión o camino espiritual practicado, lo conozcamos.



## DESCRIPCIÓN DE LA ESCENA.

El Bhāgavad Gita es el sexto libro de la gran historia épica llamada Mahābhārata, la cual relata los acontecimientos previos a la llegada de la era de Kali<sup>1</sup>, momento en el cual Sri Krishna transmitió a Arjuna, para beneficio de la humanidad, el medio por el cual una persona puede liberarse por la práctica del Yoga.

La transmisión de la enseñanza se realiza justo antes del comienzo de la batalla en Kurukshetrá, que enfrentaba a Kurus, dirigidos por Dhritarāshtra; con sus parientes los Pandavas, hijos de Pandu. Siendo uno de los diálogos filosóficos y religiosos más sobresalientes jamás conocido.

Dhritarāshtra y Pandu eran dos hermanos pertenecientes a la dinastía Kuru, que descendía del rey Bharata. Cuando el rey Bharata murió, el trono fue heredado por Pandu, ya que aunque era menor que Dhritarāshtra, éste había nacido ciego<sup>2</sup>, lo que lo imposibilitaba para gobernar.

A la muerte de Pandu, sus cinco hijos Yudhishthira, Bhima, Arjuna, Nakula y Sahadeva, quedaron al cuidado de Dhritarāshtra, quien asumió el puesto de rey en la práctica. Así los hijos de Dhritarāshtra y los Pandu crecieron juntos, recibiendo la misma educación, sobre todo en lo referentes a las artes de guerra, por parte de Drona; y el consejo del venerado abuelo del clan, Bhishma.

Pero lo que Dhritarāshtra deseaba es que los herederos del reino fueran sus hijos, no los legítimos herederos, los hijos de Pandu. Por lo que el hijo mayor de Dhritarāshtra, Duryodhana, con el consentimiento del padre planeó matar a sus primos, pudiendo escapar éstos mediante la protección de su tío Vidura y de su primo Sri Krishna<sup>3</sup>.

Como Duryodhana no pudo matar a los Pandavas, los desafió en el juego, ganando en la partida a Draupadi, esposa de Arjuna y consagrada a los Pandavas. Con el fin de insultar a sus primos, trató de desnudar a Draupadi ante la asamblea de príncipes y reyes presentes. Pero por intervención de Sri Krishna no fue posible, ya que dotó a Draupadi de un shari cuya longitud la mantenía siempre vestida. No obstante, habiendo Duryodhana manipulado el juego, ganó a los Pandavas su reino, imponiéndoles un exilio

---

<sup>1</sup> La era de Kali (*Kali-yuga*) se inicia aproximadamente hace 5000 años, en la media noche del duodécimo día en la batalla de Kurukshetrá, noche en la que los dos ejércitos se negaron a detenerse al atardecer para orar, y siguieron matándose hasta el amanecer. Fue justo con la partida de Sri Krishna de este planeta tierra, la cual es narrada en el Purana más excelso, el Srimad Bhāgavatam, cuando se hace evidente la presencia de esta era, con la visión de Kali maltratando a una vaca.

<sup>2</sup> La ceguera de Dhritarāshtra se entiende en sentido real y sentido figurado, ya que sólo por su ceguera espiritual llevó a su clan a la guerra de Kurukshetrá y al exterminio de su estirpe.

<sup>3</sup> Sri Krishna es la Suprema Personalidad de Dios, representando en la tierra el papel de príncipe de una dinastía, al tiempo que es el eterno defensor de la Religión. En ese papel es el sobrino de la reina Kunti, esposa de Pandu, madre de los Pandavas. Así Krishna favorecía a los rectos hijos de Pandu, siendo su protector.

de trece años. Finalizado el exilio, los Pandavas reclamaron su reino a Duryodhana, quien se negó a entregarlo.

Comprometidos los Pandavas por su deber de príncipes a servir en la administración pública, éstos redujeron su petición a solamente cinco aldeas. Pero Duryodhana respondió con arrogancia que no les concedería terreno suficiente ni para clavar un alfiler. Esto fue lo que desencadenó que los príncipes y reyes de la tierra tomaran parte por los unos o por los otros. Y donde Sri Krishna fue el mensajero de los Pandavas con el fin de pedir la paz a Duryodhana, quien lo rechazó.

Los Pandavas, hombres de la más elevada estatura moral, reconocían a Krishna como Suprema Personalidad de Dios, pero no los hijos de Dhritarāshtra. Así Krishna se ofreció a participar, no personalmente, pues era la Suprema Personalidad de Dios; pero sí como consejero y ayudante, sirviendo a los Pandavas como auriga de Arjuna. Ello nos traslada al comienzo del Bhāgavad Gita, donde los dos ejércitos están formados y listos para el combate.

El Bhāgavad Gita, sexto libro del Mahābhārata<sup>4</sup>, forma parte de los denominados *iti-ja-āsa* (historias), con 100.000 versos de extensión, y que

---

<sup>4</sup> El *Majābharata* está escrito en dieciocho *parvas* (libros) que son:

1. Ādi-parva (*ādi*: 'primero'): historias introductorias del libro, nacimiento y educación de los cinco príncipes Pándavas.
2. Sabha-parva: la vida en la casa de los Pándavas, el juego de dados con su malvado primo Duriódhana (el hijo de Dhritarāshtra), que provoca el exilio de los Pándavas al desierto. El dios Indra crea y les regala una ciudad vergel, Indraprastha, donde el dánava Maia (uno de los 40 hijos demonios de Danu y el sabio Kashiapa) erige el palacio y el tribunal (*sabha*) de los Pándavas.
3. Araniaka-parva (también Aranya-parva o Vana-parva, siendo *aranya* o *vana*: 'bosque'): los doce años en exilio en el bosque.
4. Virata-parva: el año de exilio en el reino de Virata.
5. Udioga-parva: Preparativos para la guerra.
6. Bhisma-parva: la primera parte de la gran batalla, con Bhisma como comandante de los Kauravas.
7. Drona-parva: sigue la batalla, con Drona como comandante.
8. Karna-parva: la batalla otra vez, con Karna como comandante.
9. Salia-parva: la última parte de la batalla, con Śalya como comandante.
10. Sauptika-parva: cómo el ejército Pándava es destruido durante el sueño (*suapná*-hipnós) por Ashwattama (el vengativo hijo del maestro Drona) y los pocos Kauravas sobrevivientes.
11. Stri-parva (*stri*: 'mujer'): Gandhari y las otras mujeres lamentan los muertos.
12. Shanti-parva (*śanti*: 'paz'): la coronación de Yudishtira, y las instrucciones de Bhisma.
13. Anushasana-parva (*anushasana*: 'instrucción'): las instrucciones finales de Bhisma.
14. Asamedhika-parva: la ceremonia imperial o *asua-medha* ('el sacrificio de un caballo o *ashua*') conducida por Yudishtira.
15. Āsrama-vāsika-parva: Dhritarashtra, su esposa Gandhari y la reina Kuntī (madre de los Pándavas y de Karna) se aíslan en un *āshram* en el bosque hasta morir.
16. Mausala-parva: la matanza cuerpo a cuerpo con mazas (*mausala*) entre los Yádavas, embriagados en una fiesta a orillas del mar.
17. Majā-prasthānika-parva: Yudishtira y sus hermanos caminan hacia los Himalayas hasta morir (*majā-prasthāna*: 'el gran viaje', eufemismo de la muerte).
18. Suarga-arojana-parva (*surga*: 'cielo'): los Pándavas ascienden al paraíso material.

También existe un apéndice de 16.375 versos, el *Jari-vamsa* ('la familia de Hari').

según el propio texto fue contado por Vyasa, abuelo de las dos dinastías objeto de esta historia: los Kurus y los Pandavas.

## LA SUCESION DISCIPULAR.

La cadena discipular paramparā o sucesión discipular, es la manera como desde hace miles de años se ha transmitido la enseñanza védica, de maestro a discípulo.

*“Sólo cuando el discípulo está preparado aparece el maestro”.* Esta preparación se refiere a la aptitud y actitud para recibir las enseñanzas del Gurú, quien es el maestro espiritual.

Conviene decir que la palabra Gurú proviene de la combinación de dos palabras en sánscrito: *gu*, que significa “oscuridad”; y *ru*, que significa “lo que destruye”, como dice el Adwaia taraka Upanishad 16:

*gu shabdā tu andhakārah siāt  
ru shabdā tan nirodhakah  
andha kāra nirodhivāt  
gurur iti abhidhīate*

“El sonido *gu* es la oscuridad,  
el sonido *ru*, eso destruye.  
El que de la oscuridad hace la destrucción,  
como gurú se lo conoce”.

De esta manera, el maestro espiritual destruye con la enseñanza la oscuridad de conocimiento del discípulo.

Para un occidental esta afirmación puede parecer pretenciosa y provocar desconfianza. Eso es algo completamente normal. Pero hemos de tener en cuenta que es la forma como se ha enseñando durante miles de años la espiritualidad y otras disciplinas, como las artes marciales, en Oriente. Pero si reflexionamos seriamente y nos alejamos de estereotipos, en la cultura occidental cualquier proceso de aprendizaje requiere de un maestro que inicie en el mismo: la escuela, universidad, el trabajo, las clases de inglés. Nadie en su sano juicio comienza una carrera universitaria sin pasar por las manos del catedrático o un profesor nativo de idiomas, en el caso del inglés. Esto ya no es pretensión, sino inteligencia si se asume y estupidez si se rechaza.

Así el maestro transmite la enseñanza tal y como se la enseñó su maestro, a la que aporta su propia experiencia de vida; pues el Veda es una experiencia de vida fundamentada en un Conocimiento sin parangón.

Tiene otra garantía la enseñanza del Veda, transmitida a través de la cadena discipular, y es que los textos se escribieron en sánscrito, y han permanecido inalterados durante miles de años. Con ello, el discípulo puede

acudir a ellos para leer de la fuente lo que el maestro le enseña, sólo le quedaría aprender el sánscrito.

Así, este Bhāgavad Gita se recibe a través de la siguiente sucesión discipular:

1. Krishna
2. Brahma
3. Narada
4. Vyasa
5. Madhva
6. Padmanabha
7. Nrhari
8. Madhava
9. Aksobhya
10. Jayatirtha
11. Jñanasindhu
12. Dayanidhi
13. Vidhyanidhi
14. Rajendra
15. Jayadharmā
16. Purusottama
17. Brahmanya Tirtha
18. Vyasa Tirtha
19. Laksmipati
20. Madhavendra Puri
21. Īsvara Puri, (Nityananda, Advaita)
22. El Señor Caitanya
23. Rupa (Svarupa, Sanātana)
24. Raghunatha, Jiva
25. Krishnadasa
26. Narottama
27. Visvanatha
28. (Baladeva) Jagannatha
29. Bhaktivinoda
30. Gaurakisora
31. Bhakti Siddhanta Sarasvati
32. A.C. Bhakti Vedānta Swami Prabhupada.
33. Gurú Prashad
34. RadhāKrishna Yogananda
35. Sri Nityasevaka

## EL AUTOR.

Sri Nityasevaka nació en Madrid (España), el 3 de Octubre de 1972 en el seno de una familia religiosa y católica. Con apenas 1 día de vida, fue ofrecido por su padre a Dios, para que dispusiese de él como quisiera. Tras una infancia en Aranjuez ingresó a la edad de doce años en un seminario católico en Santander, con la finalidad de ser sacerdote, para luego después proseguir sus estudios en Valencia, abandonando el mismo a la edad de diecisiete años.

Ya desde niño, y pese su educación católica, era consciente de la dualidad entre el ego y el Ser, y asimiló como natural el concepto de muerte y reencarnación, sintiéndose siempre muy atraído hacia la iconoplastia budista, aún si cononer nada acerca del budismo.

El 16 de Abril de 2005, por invitación de un amigo, acudió a una charla que sobre "El Amor" impartió el Maestro Rādhākṛishna Yogananda, en Aranjuez. El mensaje que recibió excedía de las palabras escuchadas, y más allá del mismo, recibió la llamada a un cambio en su vida, haciéndose las siguientes preguntas: ¿cómo y qué debo hacer?.

Esa fue la llamada. La respuesta la encontró a orillas del río Tajo en Aranjuez dos semanas más tarde, en compañía de Karuna Dasa, quien sirvió de instrumento para mostrarle "el qué y el cómo", y donde por la misericordia de Dios se corrió el velo a la Realidad del Veda.

El 16 de Septiembre de 2005 en la celebración del Krishna Jamastami fue iniciado en el camino del Veda de manos de su Maestro espiritual Srī Rādhākṛishna Yogananda, naciendo por segunda con el nombre de *Nityasevaka* (*El eterno servidor*), siguiendo así el ritual de la cadena discipular parāmpara . Tras unos años de servicio, estudio y profundización en el Veda, el 15 de Agosto de 2010 fue iniciado como Maestro Védico por su Gurú, siendo así el trigésimo quinto eslabón dentro de su línea de la cadena discipular parāmpara, adoptando desde entonces para si la forma *Vedanta*.

Actualmente reside en Aranjuez (España) enseñando Actitud Positiva, Desarrollo Personal y el conocimiento de los Vedas a través del camino del *Purna Yoga* (*Yoga Integral o Yoga del Triple Sendero*), de forma completamente altruista, cual es su misión; sirviendo de puente entre Oriente y Occidente para aquellos que deseen escuchar y evolucionar en su camino humano y espiritual. Así mismo imparte enseñanza a través de la Revista Ātman de la Asociación Escuela Niyama, de la que es Delegado para España, y a través del Blog "[elvendanta.blogspot.com](http://elvendanta.blogspot.com)".

# LA ASOCIACIÓN CULTURAL ESCUELA NIYAMA (A.C.E.N.).

La Asociación Cultural Escuela Niyama para el Desarrollo Integral del Ser Humano, es una entidad cultural y social sin ánimo de lucro, registrada en el Registro General de Asociaciones de España con número 3758, Sección I. Ésta nació por la necesidad de ofrecer a todas las personas del mundo la posibilidad de un desarrollo integral pleno, poniendo a su alcance los medios necesarios para la plena realización personal, en un primer término; y espiritual, en un segundo, para aquellos que así lo deseen.

Mediante las actividades que se realizan en sus Centros, la A.C.E.N. aspira a aportar todo lo necesario para un completo, claro, ordenado y preciso desarrollo personal, al tiempo que ayuda al crecimiento interior. Para ello cuenta con el conjunto de la sabiduría proporcionada por las enseñanzas de los grandes Maestros y Místicos tanto de Oriente como de Occidente, y especialmente por el profundo contenido filosófico, ético y espiritual de los Textos Védicos de la India, en los que se contiene un completísimo conocimiento referido a todos los campos del saber.

La A.C.E.N. asume así mismo una función cívica y convivencial.

Para la consecución de su fines, la A.C.E.N. posee varios departamentos, siendo el más importante el Departamento de Enseñanzas, con el siguiente plan de estudios:

1. **Área general.**
  - 1.1. **Primer Nivel.**
    - 1.1.1. Actitud positiva.
    - 1.1.2. Relajación.
    - 1.1.3. Meditación.
  - 1.2. **Segundo Nivel.**
    - 1.2.1. Ayurveda.
    - 1.2.2. Armonización energética.
    - 1.2.3. Estudio comparativo de Cristianismo, Budismo y Yoga.
    - 1.2.4. Vida y Obras de místicos de Oriente y Occidente.
2. **Área de estudios védicos** (Impartido conforme a los principios védicos).
  - 2.1. **Primer Nivel.**
    - 2.1.1. Tomo Primero de Enseñanzas.
    - 2.1.2. Cuaderno Primero de Enseñanzas.
  - 2.2. **Segundo Nivel.**
    - 2.2.1. Tomo Segundo de Enseñanzas.
    - 2.2.2. Cuaderno Primero de Enseñanzas (enseñanzas específicas).
    - 2.2.3. Cuaderno Segundo de Enseñanzas.

2.2.4. Canalización energética de Centros y Planos de Consciencia.

**2.3. Tercer Nivel.**

2.3.1. Tomo Tercero de Enseñanzas (Sobre el Bhāgavad Gita)

2.3.2. Bhāgavad Gita.

2.3.3. Los Upanishads.

2.3.4. Relaciones de pareja hombre-mujer.

**2.4. Cuarto Nivel**

2.4.1. Śrīmad Bhāgavatam.

Las enseñanzas que se imparten en la A.C.E.N. son gratuitas.

Puede el lector obtener más información en [www.escuelaniyama.com](http://www.escuelaniyama.com).



# CAPÍTULO UNO. El desfallecimiento de Arjuna.

## VERSO 1

Dhritarāshtra dijo: ¡Oh, Sañjaya!, ¿qué hicieron mis hijos y los hijos de Pandu después de reunirse en el lugar de peregrinaje de Kurukshetrá con deseos de pelear?

## SIGNIFICADO

El objeto de la batalla de Kurukshetrá no es más que la Realización del Dharma. El Dharma es el deber trascendente. Y ¿Cuál es ese deber trascendente que lleva a matar y ser muerto?, es el deber de las castas. El sistema de órdenes sociales y espirituales hacen referencia al sistema védico de *āśramas* y *varnas*<sup>5</sup>.

El sistema de órdenes sociales está compuesto de cuatro *varnas*:

- Brahmanes: Orden religiosa.
- Ksatriyas: Orden gobernante y administrativa.
- Vaisyas: Orden de comerciantes.
- Sûdras: Orden obrera.

Estas órdenes sociales, dista mucho, en realidad, de lo que hoy en día entendemos por clases sociales. Las órdenes estaban destinadas a un trabajo muy concreto, donde unas dependían de otras, en un sistema de interdependencia e interrelación cíclico.

Era trascendente que cada clase cumpliera con el cometido que por nacimiento tenía encomendado, ya que eso era lo que formaba la perfecta sociedad Védica. Un ideal socio cultural justo, donde la clase gobernante o administrativa era la encargada de proteger al resto, administrar los recursos y administrar justicia, nadie era más que nadie, porque cada uno tenía su propio cometido. Sólo por el estricto cumplimiento de este deber, el individuo podía liberarse, como se lo recuerda Krishna a Arjuna en el Cap.II, V.33 y Cap.III, V.35.

Es importante no entender la orden social védica, como simple linaje. De hecho, la manipulación de la concepción de casta como linaje, ejercida por la clase brahmánica, fue uno de los puntos corregidos por Sri Krishna y desarrollados en el Purana Śrīmad Bhāgavatam.

---

<sup>5</sup> Sistema de cuatro órdenes espirituales: Brahmācarya, Gyhastha, Vanaprastha y Sannyāsa. Y cuatro órdenes sociales: Brahmanes, Ksatriyas, Vaisyas y Sûdras.

Entendida erróneamente como linaje, cada persona pertenecía por nacimiento a una de esas cuatro clases, y durante toda su vida permanecería en ella sin posibilidad alguna de cambio o promoción. Así los matrimonios se celebraban entre miembros de la misma casta, y la clase más baja, los Sûdras, se veían oprimidos por las más altas. Esta cuestión actualmente está prohibida en la India, aunque quedan resquicios en aldeas y pueblos remotos.

La concepción védica de orden social es la que he explicado anteriormente. En ella se encontraba cada persona, a fin de desarrollar un tipo de vida para la autorrealización, a través del cumplimiento de un dharma (deber) concreto. Ello en modo alguno suponía que como Sûdra no pudiera ser espiritualmente más elevado que un Ksatriya o un Brahmán. La evolución espiritual va a un ritmo que nada tiene que ver con un rol social, y sí con el cumplimiento íntegro del deber trascendente.

La negativa de Duryodhana de devolver el reino a los Pandavas, de orden Ksatriya; ni aún de cinco aldeas para gobernarlas o un trozo de tierra suficiente para clavar un alfiler, hace imposible que los Pandavas puedan cumplir con su deber, por eso Kurukshetrá se convierte en el Lugar de la Realización del Dharma. Allí los Pandavas, mediante otro de los deberes de los Ksatriyas como es la lucha, recuperarán su derecho legítimo a gobernar su reino.

Así Dhritarâshtra pregunta a su secretario Sañjaya<sup>6</sup> por el resultado del encuentro entre sus hijos y sus sobrinos, sabiendo que la presencia de Sri Krishna del lado Pandava en el lugar sagrado del combate, era muy determinante en el resultado.

## **VERSO 2**

Sañjaya dijo: ¡Oh, Rey!, después de ver el ejército dispuesto en formación militar por los hijos de Pandu, el rey Duryodhana fue a donde se encontraba su maestro y se dirigió a él con las siguientes palabras.

## **SIGNIFICADO**

Sañjaya informó a Dhritarâshtra que su hijo Duryodhana, viendo el despliegue militar de los Pandavas y sintiendo temor, acudió a su comandante.

## **VERSO 3**

Oh, maestro mío!, he ahí el gran ejército de los hijos de Pandu, dispuesto de manera tan experta por tu inteligente discípulo el hijo de Drupada.

---

<sup>6</sup> Sañjaya era discípulo de Vyasa, de gran clarividencia, por lo que aún acompañando a Dhritarâshtra, podía ver lo que sucedía en el campo de batalla. Es por ello que Dhritarâshtra le pregunta.

## **SIGNIFICADO**

Dronacarya era el comandante en jefe de los ejércitos Kurus, dirigidos por Duryodhana. Éste, que era un gran Brahmán, había sido maestro e instructor militar de Dhrstadyumna, hijo de Drupada, padre de Draupadi, que era la esposa de Arjuna.

Dhrstadyumna era quien había organizado las falanges de los Pandavas. Todos los Pandavas habían sido alumnos de Dronacarya.

## **VERSO 4**

Aquí en este ejército hay muchos arqueros heroicos de la talla de Bhima y Arjuna: grandes guerreros tales como Yuyudhana, Virata y Drupada.

## **SIGNIFICADO**

Duryodhana recuerda a Dronacarya alguno de los peligroso guerreros Pandavas con los que iban a combatir.

## **VERSO 5**

También hay grandes, heroicos y poderosos guerreros, tales como Dhrstaketu, Cekitana, Kasiraja, Purujit, Kuntibhoja y Saibhya.

## **VERSO 6**

Están el magnífico Yudhamanyu, el muy poderoso Uttamauja, el hijo de Subhadra y los hijos de Draupadi. Todos estos guerreros son grandes combatientes de cuadriga.

## **VERSO 7**

Mas, para tu información, ¡oh, el mejor de los brahmánas!, permíteme hablarte de los capitanes que están especialmente capacitados para dirigir mi fuerza militar.

## **SIGNIFICADO**

Concluido el repaso a los guerreros del otro bando, Duryodhana repasa alguno de los guerreros del suyo.

## **VERSO 8**

Hay personalidades tales como tú, Bhisma, Karna, Krpa, Asvatthama, Vikarna y el hijo de Somadatta llamado Bhurisrava, todos los cuales triunfan siempre en la batalla.

## **SIGNIFICADO**

Vikarna es el hermano de Duryodhana, Asvatthama es el hijo de Dronacarya, y Saumadatti, o Bhurisrava, es el hijo del rey de los Bahlikas. Karna es el hermano de Arjuna por parte de madre, ya que Kunti lo tuvo antes de su matrimonio con el rey Pandu. Dronacarya se casó con la hermana gemela de Krpacarya.

## **VERSO 9**

Hay muchos otros héroes que están dispuestos a dar la vida por mí. Todos ellos están bien equipados con diversas clases de armas, y todos tienen experiencia en la ciencia militar.

## **SIGNIFICADO**

Esta afirmación de Duryodhana confirma que los que a continuación menciona dieron su vida por él, al estar en el bando que finalmente fue aniquilado.

## **VERSO 10**

Nuestro poderío es inconmensurable y estamos perfectamente protegidos por el abuelo Bhisma, mientras que la fuerza de los Pandavas, cuidadosamente protegida por Bhima, es limitada.

## **SIGNIFICADO**

Este es un claro ejemplo del error de confiar en lo aparente, ya que Duryodhana compara las fuerzas de ambos ejércitos por la protección en base a la experiencia de los dos generales que dirigen cada uno de los bandos. Bhisma, general más experimentado del lado Kuru, mientras que Bhima, menos experimentado, está de parte de los Pandavas.

La fuerza y el poder no están en la materia, sino que nace del espíritu, de la que ésta se alimenta. Alguien que basa su acción en lo correcto tiene garantizado el éxito, pese a que aparentemente no tenga la más mínima posibilidad. Es un error del Ego pensar que dependemos de nosotros mismos y nuestras habilidades, éstas sólo nos son concedidas para ser instrumentos del Divino. Un mal uso de las herramientas incapacita al obrero.

## **VERSO 11**

Todos ustedes, desde sus respectivos puntos estratégicos de entrada a la falange del ejército, deben ahora darle todo su apoyo al abuelo Bhisma.

## **VERSO 12**

Entonces, Bhisma, el magno y valiente patriarca de la dinastía Kuru, el abuelo de los guerreros, hizo sonar su caracola muy estruendosamente, produciendo un sonido como el del rugido de un león y causándole placer a Duryodhana.

### **SIGNIFICADO**

La caracola (*Sankha*) tiene un significado importante en este verso. La caracola es un signo para aquellos que toman refugio a los pies de Dios, siendo entonces rescatados de cualquier adversidad. La caracola contiene el agua que alivia del abrasante fuego de las miserias materiales. También es símbolo de la victoria para aquellos que siguen los pasos del Divino, que se refugian en Él, encontrando las fuerzas necesarias para seguir adelante.

Bhisma hace sonar su caracola, con el fin de animar a Duryodhana. Pero así mismo, el propio símbolo indicaba que no había posibilidad alguna de victoria, ya que del otro bando estaba la Suprema Personalidad de Dios, Sri Krishna, cuya propuesta de paz había rechazado de forma altiva. ¿Cómo iba a refugiarse en sus pies, cuando por su orgullo y altivez se había llegado al campo de batalla de Kurukshetrá?

## **VERSO 13**

Después de eso, súbitamente sonaron todas las caracolas, los tambores, los clarines, las trompetas y los cuernos, y el sonido conjunto fue tumultuoso.

## **VERSO 14**

En el bando opuesto, tanto el Señor Krishna como Arjuna, que se encontraban en una gran cuadriga tirada por caballos blancos, hicieron sonar sus caracolas trascendentales.

### **SIGNIFICADO**

Parece que se establezca una competición entre las caracolas de Bhismadeva y las propias de Krishna y Arjuna. Pero obviamente esto no es así, estas últimas son trascendentales y marcan la diferencia con la primera.

El sonido de las caracolas de Krishna y Arjuna no hace sino reforzar lo expresado en el anterior verso. Sólo aquel que está asociado con el Señor, está protegido por Él. Y esto no es algo que deba saber sólo el interesado, sino que es informado a los enemigos de quien se entrega a Dios y a su deber trascendente.

Algo parecido podemos observar en los evangelios y en las cartas de los apóstoles. Los asociados a Jesús no fueron derrotados, aún cuando los decapitaron como a Pablo de Tarso, crucificaron boca abajo como Pedro, o arrojaron a una caldera de aceite hirviendo como a Juan. La victoria del devoto es trascendente, porque sobrepasa la esfera de lo material. “*El alma ni nace ni muere, ni comienza a existir un día para desaparecer sin volver jamás a existir. Es eterna, antigua e increada; el alma no muere cuando muere el cuerpo*”. Bhāgavad Gita 2.20.

## **VERSO 15**

El Señor Krishna hizo sonar su caracola, llamada Pañcajanya; Arjuna hizo sonar la suya, la Devadatta; y Bhima, el que come vorazmente y realiza tareas hercúleas, hizo sonar su aterradora caracola, llamada Paundra.

## **SIGNIFICADO**

Se verá a lo largo del relato de la batalla de Kurukshetrá como Sri Krishna es nombrado de diferentes maneras, aunque siempre se trata de la Suprema Personalidad de Dios. En este verso se le llama Hrsikesa (*hrsikeso*), porque Él es el propietario de todos los sentidos, tanto los sentidos materiales unidos a la Pakriti (materia), como los espirituales unidos al Purusa (espíritu). Y dirigió los sentidos de Arjuna en el campo de batalla de Kurukshetrá.

Todas las entidades vivientes son partes integrales de Él, por lo que los sentidos de estas también lo son.

Los diferentes nombres se relacionan con las diferentes actividades del Señor. Por ejemplo, Él recibe el nombre de *Madhusudana*, porque mató al demonio de nombre Madhu; Se le llama *Govinda*, porque es el guardián de las vacas, y por lo tanto de la tierra. También se le llama *Vasudeva*, ya que apareció como hijo de Vasudeva; *Devaki-nandana*, al aceptar a Devaki como madre; *Yasoda-nandana*, al aceptar a Yasoda como madre adoptiva y vivir junto a ella en Vrndavana; *Partha-sarathi*, al ser auriga de su Arjuna.

Arjuna es nombrado en este verso como Dhanañjaya, porque ayudó a su hermano mayor a obtener riquezas cuando el Rey las necesitaba para los gastos de diversos sacrificios. De la misma manera, a Bhima se lo conoce como Vrkodara, porque podía tanto comer vorazmente como realizar tareas hercúleas, tales como darle muerte al demonio Hidimba. Así que, los tipos específicos de caracolas que hicieron sonar las diferentes personalidades del bando de los Pandavas, comenzando con la del Señor, fueron muy alentadoras para los soldados combatientes. En el bando contrario no existían tales ventajas, ni tampoco se contaba con la presencia del Señor Krishna, el director supremo. Es por ello que estaban predestinados a perder la batalla, anunciado por el sonido de las caracolas.

## **VERSO 16–18**

El rey Yudhisthira, el hijo de Kunti, hizo sonar su caracola, la Ananthavijaya, y Nakula y Sahadeva hicieron sonar la Sughosa y la Manipuspaka. Ese gran arquero, el rey de Kasi, el gran guerrero Sikhandi, Dhrstadyumna, Virata, el inconquistable Satyaki, Drupada, los hijos de Draupadi, y los demás, ¡oh, Rey!, tales como el hijo de Subhadra, el de los poderosos brazos, hicieron sonar sus respectivas caracolas.

## **VERSO 19**

El sonido de esas caracolas se volvió tumultuoso. Vibrando tanto en el cielo como en la Tierra, destrozó los corazones de los hijos de Dhritarāshtra.

## **VERSO 20**

En ese momento, Arjuna, el hijo de Pandu, sentado en la cuadriga que ostentaba el estandarte con la efigie de Hanuman, levantó su arco y se aprestó a disparar sus flechas. ¡Oh, Rey!, después de mirar a los hijos de Dhritarāshtra dispuestos en formación militar, Arjuna se dirigió al Señor Krishna con las siguientes palabras.

## **SIGNIFICADO**

El estandarte con la imagen de Hanuman es otro símbolo de victoria, ya que Hanuman ayudó a Rama en su batalla con Ravana<sup>7</sup>. Rama es la séptima encarnación de Vishnú, cuya Shakti es Sita. Así Rama es también Sri Krishna, como Personalidad de Dios.

## **VERSO 21–22**

Arjuna dijo: ¡Oh, Tú, el infalible!, por favor, pon mi cuadriga entre los dos ejércitos, de modo que pueda ver a aquellos que están aquí presentes con deseos de pelear, y con quienes debo enfrentarme en esta gran contienda armada.

## **SIGNIFICADO**

Recordamos que Sri Krishna, aunque es la Suprema Personalidad de Dios, es Maestro, amigo y pariente de Arjuna, además de su auriga en el campo de batalla.

La orden dada por Arjuna, es la que se da a un sirviente, a alguien que está al servicio de un señor, como es el caso.

---

<sup>7</sup> Ravana es el rey de los demonios rākshasas. Éste raptó a Sita, la esposa de Rāma, cuya historia se cuenta en el Ramayana.

Esta relación que aparentemente puede parecer contradictoria, es trascendental, ya que el mismo Señor enseña cual es la posición de servicio, atender al objeto de ese servicio.

Así, en el Veda, a través de textos como el Śrīmad Bhāgavatam, podemos ver como la posición elevada del maestro coincide con el trascendental servicio a sus correspondientes gurús, y al propio Señor. Pero el Maestro es a su vez servidor del que sirve, no hay nada más grande que servir a Dios, por lo que el Maestro tiene el deber trascendente de servir a aquel que ofrece su vida a Dios y a su camino espiritual. El gurú es el servidor de la humanidad y de toda la creación, puesta ahí únicamente para disfrute del propio Dios. Sri Krishna es Yogesvara, el yogui supremo, el maestro de maestros; por lo que enseña cómo se debe prestar servicio.

Por otro lado, Arjuna antes de entrar en batalla, cosa que no desea, quiere conocer cuáles son sus oponentes. Y esa es la causa de su posterior desfallecimiento, pero también la excusa para recibir las enseñanzas del Bhāgavad Gīta.

### **VERSO 23**

Déjame ver a los que han venido aquí a pelear, deseando complacer al malvado hijo de Dhritarāshtra.

### **SIGNIFICADO**

Como es obvio, y debido a que Duryodhana quería usurpar el trono a los Pandavas, reunió a sus seguidores, quienes perseguían sus mismos fines, con lo que tendrían el mismo final que su guía.

### **VERSO 24**

Sañjaya dijo: ¡Oh, descendiente de Bharata!, el Señor Krishna, después de que Arjuna le dijo eso, condujo la excelente cuadriga hasta que estuvo en medio de los ejércitos de ambos bandos.

### **VERSO 25**

En presencia de Bhisma, Drona y todos los demás caudillos del mundo, el Señor dijo: Tan sólo mira, ¡oh, Partha!, a todos los Kurus aquí reunidos.

### **SIGNIFICADO**

Krishna se dirige a Arjuna como Partha (hijo de Kunti o Prtha), ya que era hijo de Prtha, la hermana de de Vasudeva, padre de Sri Krishna. Por lo que Krishna y Arjuna eran primos, motivo también por el que era su auriga.



## **VERSO 26**

Ahí, Arjuna pudo ver en el seno de los ejércitos de ambos bandos, a sus padres, abuelos, maestros, tíos maternos, hermanos, hijos, nietos y amigos, y también a sus suegros y bienquerientes.

## **SIGNIFICADO**

En el campo de batalla Arjuna pudo ver a toda suerte de parientes. Pudo ver a personas tales como Bhurisrava, contemporáneo de su padre; a abuelos tales como Bhisma y Somadatta; a maestros tales como Dronacarya y Krpacarya; a tíos maternos tales como Salya y Sakuni; a hermanos tales como Duryodhana; a hijos tales como Laksmana; a amigos tales como Asvatthama; a bienquerientes tales como Krtavarma, etc. Él también pudo ver los ejércitos, en los que se encontraban muchos de sus amigos.

## **VERSO 27**

Cuando el hijo de Kunti, Arjuna, vio a todas esas diversas clases de parientes y amigos, se llenó de compasión y dijo lo siguiente.

## **VERSO 28**

Arjuna dijo: Mi querido Krishna, al ver a mis amigos y familiares presentes ante mí con tantos ánimos de pelear, siento que los miembros del cuerpo me tiemblan y que la boca se me está secando.

## **SIGNIFICADO**

Esta reacción compasiva es propia de alguien tan elevado como Arjuna. Con la práctica del Yoga se adquieren una serie de cualidades fundamentales para la autorrealización. La liberación de las condiciones materiales implica la adquisición de dichas cualidades. Así mismo, el propio servicio devocional, a través del Bhakti, potencia cualidades como la Compasión, fundamental para el yogui, pero que no debe confundirse con el sentimentalismo.

Arjuna, como buen yogui y perfecto discípulo, hace gala de la compasión, no sólo por aquellos que pelean en su bando, sino también por sus enemigos. Muy lejos del sentimentalismo por los lazos personales o familiares, el observa el sentimiento guerrero de las almas condicionadas y esto es lo que le mueve a la compasión, no a la debilidad, aunque aparentemente manifieste físicamente ese sentimiento compasivo.

*yasyasti bhaktir bhagavaty akiñcana  
sarvair gunais tatra samasate surah  
harav abhaktasya kuto mahad-guna  
mano-rathenasati dhavato bahih*

*"Aquel que tiene una devoción inquebrantable por la Personalidad de Dios, posee todas las buenas cualidades de los semidioses. Pero aquel que no es devoto del Señor, tiene sólo cualidades materiales que son de poco valor. Esto se debe a que se halla revoloteando en el plano mental, y a que es seguro que lo atrae la deslumbrante energía material".*

Śrīmad Bhāgavatam 5.18.12

## **VERSO 29**

Todo el cuerpo me tiembla y tengo el vello erizado. Mi arco Gandiva se me está resbalando de la mano, y la piel me arde.

### **SIGNIFICADO**

Sin embargo, estos síntomas son propios del temor material, es decir, el estrés propio ante la posibilidad de perder la vida. Lo que muestra la parte más humana de Arjuna.

## **VERSO 30**

Ahora me siento incapaz de permanecer aquí por más tiempo. La razón se me está ofuscando y la mente me da vueltas. Sólo veo cosas que serán causa de infortunio, ¡oh, Krishna, destructor del demonio Kesi!

### **SIGNIFICADO**

Antes se hablaba de temor material. Ese temor tiene su origen en la pérdida de algo que se cree se posee. Si la persona piensa en yo y mío, tarde o temprano temerá perder ese yo (la vida) o ese mío (las posesiones materiales).

Al ver en el campo de batalla a parientes, amigos, maestros, hermanos etc, así como el más que predecible resultado de la guerra, de la compasión propia de un yogui, Arjuna pasa al temor de perder lo que creía era suyo.

Una vez que la duda se asienta en la mente, la vibración que esta produce es tremendamente poderosa, provocando que los cimientos más sólidos quiebren, si no se controla el pensamiento. No se trata ya de vencer o no vencer al enemigo, sino como más adelante se verá, del medio para el cumplimiento o realización del dharma. Esto es un rasgo de la ignorancia, ya que el apego a lo material hace que la mente se ofusque, como es el caso de Arjuna. Es por ello que llama a Krishna, Kesava; ya que Kesi era un demonio que fue muerto por el Señor. Arjuna con esto pide al Señor que acabe con el demonio de la duda.

## **VERSO 31**

No veo cómo puede resultar nada bueno del hecho de matar a mis propios parientes en esta batalla, ni puedo desear, mi querido Krishna, ninguna victoria, reino ni felicidad subsecuente.

### **SIGNIFICADO**

En el estado de ansiedad y obcecación en el que Arjuna se encontraba, completamente condicionado por las relaciones personales y los efectos que la batalla tendría, olvida por completo el objeto del encuentro en Kurukshetrá. Olvida incluso el propio dharma que un Ksatriya como él tiene, es decir, el deber de gobernar justamente, de defender al débil y de pelear en el campo de batalla si fuere necesario.

La única posibilidad que tiene de conseguir un reino, es pelear por él, incluso contra los propios familiares, ya que la ceguera de Duryodhana, heredada de su padre Dhritarāshtra, para usurpar a los Pandavas su derecho legítimo, ha conducido a todos al campo de batalla de Kurukshetrá con el fin de que finalmente los Pandavas lograran gobernar en su reino, como Ksatriyas que son.

La pérdida de perspectiva de Arjuna, que olvida la enseñanza más básica del Veda, y que después será recordada por Sri Krishna, hace que crea que jamás será feliz si llega a combatir contra sus familiares en el campo de batalla. Pero el alma no nace, ni muere, ni es muerta, es eterna y no muere cuando lo hace el cuerpo.

## **VERSO 32–35**

¡Oh, Govinda!, ¿de qué nos sirve un reino, la felicidad, o incluso la propia vida, cuando todos aquellos para quienes los deseamos se encuentran ahora formados en este campo de batalla? ¡Oh, Madhusudana!, cuando maestros, padres, hijos, abuelos, tíos maternos, suegros, nietos, cuñados y demás familiares están dispuestos a perder la vida y sus propiedades y se encuentran ante mí, ¿por qué habría yo de desear matarlos, aún a pesar de que si no lo hago, ellos me maten a mí? ¡Oh, sustentador de todas las entidades vivientes!, no estoy dispuesto a pelear con ellos ni siquiera a cambio de los tres mundos, mucho menos por esta Tierra. ¿Qué placer vamos a obtener de matar a los hijos de Dhritarāshtra?

### **SIGNIFICADO**

La compasión que sentía Arjuna por sus parientes, amigos, maestros y adversarios era tal, que no estaba dispuesto a darles muerte.

Pero más allá de estas palabras olvidamos que somos instrumentos del Señor, y que Él obra por nuestras manos. Arjuna, conmovido, olvida que no

es más que un mero instrumento para devolver las cosas a su lugar de origen. Así como el Maestro espiritual, llamado Gurú, destruye la oscuridad del discípulo y devuelve a éste en su estado de conocimiento originario. No es el Maestro el rayo de luz que ilumina al discípulo, sino la bombilla que es receptáculo de esa luz para transmitírsela a ese discípulo.

Arjuna olvida que el Señor ya había sentenciado a muerte a sus adversarios y que se valía de él sólo para dar trámite a la sentencia, como el verdugo ejecuta la sentencia del juez. No se trata pues de satisfacer sus deseos personales, sino satisfacer los de la mano que le empuja a ejecutar tal fin.

Duryodhana, junto con los reyes y príncipes que lo apoyaban, había cometido dos grandes pecados: la usurpación del derecho legítimo de gobierno de los Pandavas, y de soberbia no aceptando la propuesta pacífica del mismo Señor. Esta ofensa no era tanto hacia Él, como hacia los devotos Pandavas, por lo que el Señor no muestra la más mínima compasión, aplicando con todo rigor la ley de Causa y Efecto.

### **VERSO 36**

Si matamos a esos agresores, pecaremos. Por lo tanto, no está bien que matemos a los hijos de Dhritarāshtra y a nuestros amigos. ¡Oh, Krishna!, ¿qué ganaríamos y cómo podríamos ser felices si matamos a nuestros propios parientes?

### **SIGNIFICADO**

He aquí una discrepancia entre la compasión y el comportamiento de un ser entregado a Dios, que entiende no debe ocasionar daño a otros, y menos aún siendo familia; y por otro lado, el cumplimiento del deber de un Ksatriya, por el que ha de dar cumplimiento al hecho de recuperar las tierras objeto de su gobierno.

Existe mala interpretación en muchos que, sin tener el nivel de consciencia adecuado, leen este texto y creen que este relato incita a la violencia, cuando en modo alguno esto es así. Quien cae en esto y no es capaz de ver más allá del mensaje de guerra, desde luego que no está preparado para el conocimiento que aquí se transmite.

Hemos de sentar las bases de la felicidad, pero está no depende de los gustos o pareceres momentáneos, sino de la entrega a nuestro deber fundamental, la liberación del condicionamiento material en la que vive nuestro ser. Esta liberación no es posible si no tomamos la determinación firme de combatir la materia y el apego que ésta genera. Esta es la verdadera batalla que en Kurukshetrá se nos muestra, no otra.

## VERSO 37–38

¡Oh, Janardana!, aunque estos hombres, con sus corazones dominados por la codicia, no ven mal alguno en matar a su propia familia ni en reñir con amigos, ¿por qué nosotros, que podemos ver el crimen en el que se incurre al destruir una familia, habríamos de cometer esos pecados?

### SIGNIFICADO

La codicia, la ira, el yo y el mío, son sentimientos propios del condicionamiento rajásico (pasional) y que ineludiblemente llevan a la ignorancia (tamas). Aquel que está envuelto en estos deseos de posesión, son poseídos por el objeto deseado, lo que les conduce a la ceguera más absoluta.

Pero aquel que posee una mente iluminada, ve toda circunstancia desde el prisma de la justicia y mansedumbre, como es el caso de Arjuna.

## VERSO 39

Con la destrucción de la dinastía, se destruye la tradición familiar eterna, y con ello, el resto de la familia se entrega a la irreligión.

### SIGNIFICADO

Cuando se habla de dinastía y tradición familiar eterna, se refiere al sistema védico de la institución varnasrama: es decir:

- **Varna** o sistema de las cuatro clases sociales: Sudra, Vaisya, Ksatriya y Brahmán<sup>8</sup>.
- **Asrama** o sistema de las cuatro órdenes espirituales: Brahmācharia, Grhastha, Vanaprastha y Sannyasin.

Dentro de este sistema, los miembros mayores de la familia son los que velan por la instrucción y mantenimiento de los valores religiosos y espirituales del resto. Si estos faltan, es probable que los menores adquieran hábitos poco espirituales, así el sistema védico de familia se corrompe, al ser su fundamento la espiritualidad.

---

<sup>8</sup> De acuerdo con el capítulo 18 del Bhāgavad Gita, los deberes de los vaisyas son la "agricultura, la protección de las vacas y el comercio". La clase "sudra" por otra parte, realiza el trabajo o sirve a las otras clases. Los ksatriyas son los administradores y protectores, o policías. "El heroísmo, el poder, la determinación, la destreza, el valor en la batalla, la generosidad y el liderazgo son las cualidades de trabajo para los Ksatriyas" (Bhāgavad Gita 18.43) Los Brahmanes constituyen la clase inteligente e imparten conocimiento espiritual y guían a la humanidad hacia la auto-realización.

## VERSO 40

¡Oh, Krishna!, cuando la irreligión prevalece en la familia, las mujeres de ésta se contaminan, y de la degradación de la mujer, ¡oh, descendiente de Vrsni!, surgen los hijos no deseados.

### SIGNIFICADO

El principio de familia védica es el sustento de una sociedad justa y espiritual, donde el objetivo de sus miembros es la realización espiritual.

Este objetivo es más fácil de conseguir en el seno de una familia, que desde niño, eduque a éste en principios espirituales, éticos, morales y humanos sanos. Durante miles de años, la sociedad védica fue ejemplo de seres iluminados guiados por sabios Brahmānes y justos gobernantes.

En el seno de esa cultura y esa sociedad, los hijos vienen al mundo con el objetivo de dar la oportunidad a un ser de nacer en el seno de una familia espiritual, y así garantizar la liberación del encadenamiento de dicho ser, al tiempo que iluminado, pueda guiar a padres y familiares hacia el mismo destino. Como hizo Kapila Muni con su madre Devahuti.

Si este tipo de cultura se rompe, se pierde el auténtico sentido de traer hijos al mundo. Cosa que ya ha ocurrido en esta era de Kali Yuga (Era de oscuridad, discusión y lucha), donde vienen hijos que no se desean, los cuales son asesinados antes de nacer, o donde se procrea para satisfacer las necesidades egoístas de los padres de tener descendientes, clones de su propio ego o alguien que les cuide en su vejez.

## VERSO 41

Un aumento de la población no deseada es causa segura de una vida infernal, tanto para la familia como para aquellos que destruyen la tradición familiar. Los antepasados de esas familias corruptas caen, porque las celebraciones para ofrecerles comida y agua son detenidas por completo.

### SIGNIFICADO

En este verso se hace referencia a un ritual védico de ofrecimiento de agua y comida a los antepasados, el Pinda y las Libaciones. Este ofrecimiento de agua y comida se realiza del sobrante ofrecido a Vishnú.

Para un yogui es fundamental el ofrecimiento de la comida a Dios, ya que se le ofrece primero antes de ser ingerida, transformando la comida en *prasādam*. A través de la *prasādam* nos alimentamos vital y espiritualmente mediante el Agni fundamental (Energía divina), armonizando cuerpo y espíritu. Esto tiene efectos en los tres mundos (pasado, presente y futuro). Ayuda a purificar el karma originado en el pasado, lo que nos ayuda a la acción correcta en el presente, liberando el karma del futuro.

## **VERSO 42**

Debido a las maldades de aquellos que destruyen la tradición familiar, causando con ello la aparición de hijos no deseados, toda clase de proyectos de la comunidad y actividades de bienestar para la familia quedan devastados.

### **SIGNIFICADO**

La sociedad está compuesta por la familia. La sociedad védica y la institución varnasrama tienen como objeto único la salvación del ser humano.

## **VERSO 43**

¡Oh, Krishna, sustentador de las gentes!, he oído a través de la sucesión discipular, que aquellos que destruyen las tradiciones familiares moran siempre en el infierno.

### **SIGNIFICADO**

En base a la ley de Causa y Efecto, las acciones presentes tienen efecto en el futuro, como las circunstancias actuales son los efectos de acciones pasadas. Esta ley, como muchas otras enseñanzas, se transmiten de maestro a discípulo.

## **VERSO 44**

¡Ay de mí!, ¡cuán extraño es que nos estemos disponiendo a cometer grandes actos pecaminosos! Llevados por el deseo de disfrutar de felicidad imperial, estamos decididos a matar a nuestros propios parientes.

## **VERSO 45**

Para mí sería mejor que los hijos de Dhritarāshtra, armas en mano, me mataran en el campo de batalla, desarmado y sin ofrecer resistencia.

### **SIGNIFICADO**

La benevolencia combinada con el desánimo por la lucha hace que Arjuna prefiera la muerte antes de ser su causa. Incluso hace alusión a un principio básico de los Ksatriyas en el campo de batalla, donde sólo pueden dar muerte al enemigo cuando éste se encuentre armado y se defienda.

## **VERSO 46**

Sañjaya dijo: Arjuna, habiendo hablado así en el campo de batalla, echó a un lado su arco y sus flechas, y, con la mente presa de dolor, se sentó en la cuadriga.

## **SIGNIFICADO**

Esta actitud de Arjuna de imposibilidad para la lucha, es la que aprovechará Sri Krishna para comenzar la enseñanza directa que a todos nos imparte en el Bhāgavad Gita o Canto del Bienaventurado.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO PRIMERO**

Este capítulo nos presenta de forma muy simbólica los antecedentes necesarios para poder comprender las enseñanzas que Krishna transmite a Arjuna, representante de toda la humanidad.

Toda Entidad Viviente tiene el deber de regresar a Dios, por el conocimiento de Éste y la desafección de los condicionamientos de la materia sobre aquella. Esta lucha se produce en el campo de batalla de la vida, representada en Kurukshetrá.

La actitud de Arjuna es fruto de la lucha interna por esa desafección. Es esa desafección la que conduce a la liberación de las cadenas que nos atan a la energía ilusoria de la materia. Esta liberación sólo se logra por el conocimiento de Dios a través de la Enseñanza y la unión con El, por el Servicio Puro.



## CAPITULO DOS. El Yoga del Samkhya.

### VERSO 1

Sañjaya dijo: Al ver a Arjuna lleno de compasión, con el ánimo decaído y los ojos colmados de lágrimas, Madhusudana, Krishna, se dirigió a él con las siguientes palabras.

### VERSO 2

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mi querido Arjuna, ¿de dónde viene esta lamentación, y desánimo en el momento de la dificultad y el peligro?. Esto no es propio de aquel que conoce el auténtico valor de la vida, ya que esto no proviene del Cielo, ni puede conducir a él, sino a la infamia.

### SIGNIFICADO

Para aquel que vive de manera espiritual la duda jamás se transforma en sufrimiento, ni este en lamento y por lo tanto en lágrima. Estas expresiones, aunque humanas, no son propias de una consciencia puramente espiritual, por lo que el Señor se refiere a ellas como impurezas.

Obviamente, aquel que conoce el auténtico valor de la vida no se deja avasallar por la tristeza, porque esta le arroja a uno a la oscuridad, es decir a la ignorancia, algo muy lejos de la luz de la verdad, expresado aquí a través de los planetas superiores, pertenecientes al plano espiritual, muy lejos del material.

Por otro lado, en este verso a Sri Krishna se le denomina *Bhagavān*, que es lo máximo en lo que se refiera a la Verdad Absoluta. Esta verdad es estudiada a través de tres fases:

- **Ātman**, como espíritu individual involucionado en la materia y que se encuentra en todos los seres. Por la concepción del Ātman se niega la embriaguez de la materia, y suprimiendo ésto aparece el sentimiento de existencia eterna, fuera ya del sufrimiento del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.
- **Paramātmā**. Es la Superalma, el Señor como Superalma de todo, manifestado a nivel universal e individual. De esa relación de los seres entre sí, y de estos con Dios como Superalma surge un efecto diferente al que siente el padre hacia su hijo o de los hermanos entre si. Un sentimiento puro que no nace de la materia o del sentimentalismo. De esta concepción surge el máximo afecto por el Señor, hacia Él y hacia todo por Él.

- **Bhagavān**, o Suprema Personalidad de Dios, Él mismo en su concepción trascendente, con sus sentidos y actividades fuera de la contaminación frutiva. En esta concepción existe una relación eterna, que se fundamenta en el servicio devocional puro y por el que la entidad viviente es liberada.

Ello se explica en el siguiente verso:

*vadanti tat tattva-vidas  
tattvam yaj jñanam advayam  
brahmeti paramatmeti  
bhagavan iti sabdyate*

*"El conocedor de la Verdad Absoluta llega a comprender ésta en tres fases de estudio, y todas ellas son idénticas. Dichas fases de la Verdad Absoluta se expresan como Brahman, Paramātmā y Bhagavān".*

Śrīmad Bhāgavatam 1.2.11

Este conocimiento trifásico, quizá a simple vista no dice mucho, pero es como quien desea conocer el Sol y sólo se centra en los rayos solares, y como estos se expanden en el universo, iluminan y calientan a toda la creación. Esta sería una concepción del Ātman.

O aquél, que profundizando un poco más, estudia cómo la esencia del propio Sol se encuentra participando en la naturaleza de cada uno de sus rayos, formando e informando la de aquellos. Así cada fotón de luz es una parte fragmentaria de aquel. Éste tendría conocimiento acerca del Paramātmā.

Pero aún existe un conocimiento más elevado, que es aquel que conoce el propio Sol desde su interior y por extensión su superficie y sus efectos externos y refulgencias, como son los rayos solares, formando un Todo completo y trascendente, origen y fuente de toda manifestación. Este es el conocimiento del Bhagavān.

De todas las encarnaciones de la Suprema Personalidad de Dios, que poseen sus cualidades, sólo Sri Krishna recibe el nombre de Bhagavān, es decir, el es la Suprema Personalidad de Dios.

*ete camsa-kalah pumsah  
Krishnas tu bhagavan svayam  
indrari-vyakulam lokam  
mrdayanti yuge yuge*

*"Todas las encarnaciones de la Divinidad que se presentan en estas listas, son, o bien expansiones plenarias, o bien partes de las expansiones*

*plenarias de la Divinidad Suprema; pero Krishna es la Suprema Personalidad de Dios propiamente dicha"*

Śrīmad Bhāgavatam 1.3.28

### **VERSO 3**

¡Oh, hijo de Prtha!, no cedas a ésta impotencia degradante. No es digna de ti. Abandona esa mezquina flaqueza del corazón y levántate, ¡oh, castigador del enemigo!

### **SIGNIFICADO**

Arjuna es hijo de Prtha, hermana de Vasudeva, el padre de Sri Krishna. Arjuna era un Ksatriya, y en este caso declina pelear, por lo que la orden social que ostenta, parece ser sólo de nombre. Esto refuerza lo expuesto en el capítulo anterior, donde las órdenes sociales quedaban diferenciadas del concepto de casta, en cuanto a linaje meramente social. Así Arjuna actuaría indignamente como Ksatriya, al tiempo que no sería digno hijo de un padre también Ksatriya, lo que en la práctica supone una degradación moral y ética.

### **VERSO 4**

Arjuna dijo: ¡Oh, destructor de los enemigos!, ¡oh, destructor de Madhu!, ¿cómo voy a contraatacar con flechas en una batalla a hombres tales como Bhisma y Drona, que son dignos de mi veneración?

### **SIGNIFICADO**

Existe un principio de respeto y veneración, no sólo a los mayores, si no a los maestros, por el que un discípulo, aunque sea atacado por su maestro o tratado de manera áspera, nunca ha de contraatacar o tratarlo de manera irrespetuosa, ni en palabras ni en obras.

Igual que Krishna no atacaría a su abuelo, Ugrasena, o su maestro Sandipani Muni; Arjuna le hace ver que él no puede atacar a su abuelo Bhisma y a su maestro Dronacarya.

### **VERSO 5**

Sería mejor vivir en este mundo mendigando, que vivir a costa de la vida de grandes almas que son mis maestros. Aunque ellos busquen un provecho mundano, son mis superiores. Si ellos son matados, todo de lo que disfrutemos estará manchado de sangre.

## **SIGNIFICADO**

Condicionado Arjuna, como estaba por las figuras de su abuelo y maestro, no alcanzaba a ver, que aquello que les movía no eran sino motivos materiales, como no devolver el reino a los Pandavas, legítimos regentes de esas tierras.

La relación existente entre Maestro y discípulo se basa en la transmisión de la enseñanza, y por medio de ésta, queda disipada la oscuridad de la ignorancia del discípulo por intervención del Maestro como instrumento del Divino. Pero cuando el maestro no cumple su función, y es movido en sus actos por la misma oscuridad que intenta disipar, es indigno de tener discípulos, por lo que estos pueden abandonarlo a fin buscar ser aceptados por otro Gurú.

Bhisma y Drona se pusieron de lado de Duryodhana, por la asistencia económica que éste les proporcionaba, aceptando ambos la posición por intereses meramente económicos, perdiendo así su respetabilidad como maestros.

Esta respetabilidad del maestro ha de manifestarse en la propia transmisión de las enseñanzas. Un maestro espiritual que es movido por el interés material en la transmisión de la enseñanza es simplemente un ladrón y un impío. En esta sociedad estamos acostumbrados a que todo se compre y se venda, la dharsan con un gurú, una charla, una conferencia, una puja o incluso una iniciación con la asignación de nombre en sánscrito y la entrega de un mantra a éste, cursos de Hata Yoga, de meditación etc. Parece que como el tiempo del “elevado maestro” es corto en este plano, es muy valioso; por lo que ese tiempo se cuantifica en dinero y no en el interés de aprender y seguir sus indicaciones. Anuncios como “Se abren chakras”, “Aprende a meditar en un fin de semana” etc, son vergonzosos y vergonzantes para los yoguis y el Yoga. Quien haga o permita esto, no es más que un sinvergüenza. Con su actitud mancha la cadena discipular paramparā, se mancha así mismo y a sus discípulos, generando una corriente kármica funesta. Más le valiera no haber nacido.

No obstante Arjuna cree que al matar a sus maestros en el campo de batalla, la victoria estará manchada de sangre, así como todos los beneficios de esta.

## **VERSO 6**

Ni sabemos qué es mejor para nosotros: si conquistarlos o ser conquistados por ellos. Si matáramos a los hijos de Dhritarāshtra no nos importaría seguir viviendo, pero ahora ellos están ante nosotros en este campo de batalla.

## **SIGNIFICADO**

Este verso muestra la actitud de fondo del propio Arjuna. No habla ya de temor o de flaqueza, sino de una lección de desapego, y muestra el sentido último de su estancia en el campo de batalla de Kurukshetrá.

Para él, como fiel discípulo de Sri Krishna, en el fondo le es indiferente la vida o la muerte, la gloria o la mendicidad, la victoria o la derrota. Porque en el fondo de su corazón, aunque ganaría un reino, perdería a familiares, amigos y maestros, por lo que también podía interpretar que había una derrota en la propia victoria, pues, pese a dar muerte a los hijos de Dhritarāshtra, en el fondo no le importaría seguir viviendo por la pérdida.

## **VERSO 7**

Ahora estoy confundido en cuanto a mi deber, y he perdido toda compostura a causa de una mezquina flaqueza. En esta condición, Te pido que me digas claramente qué es lo mejor para mí. Ahora soy Tu discípulo y un alma entregada a Ti Por favor, instrúyeme.

## **SIGNIFICADO**

Como ya se ha mencionado, el maestro espiritual es el que, por la gracia divina y por la entrega que tiene al Divino, es capaz de destruir la oscuridad del discípulo, producida por la ignorancia.

Cuando una persona está enferma, acude al médico, no al carpintero. Cuando alguien necesita ayuda psicológica, al psicólogo, no al barrendero. Cuando un alma está sumida en la oscuridad, acude al maestro espiritual. Entregándose al maestro, sirve al que a su vez sirve.

Arjuna dice a Sri Krishna “*¡Por favor, instrúyeme!*”. Qué hermosas palabras nacidas del amor, de la sumisión y de la apertura. Si no existen estos tres elementos es imposible poder instruir y ser instruido, el discípulo no es apto, pues está invadido de otros sentimientos. Sólo cuando el discípulo está preparado, aparece el maestro.

Pero esta entrega no es al maestro, sino a la enseñanza, y la enseñanza salida de boca del maestro, por la sucesión discipular paramparā, es *Krishna kata*, el mismo Dios hecho sonido trascendente. Es a eso a lo que hay que someterse, amar y estar abierto. El maestro es sólo instrumento de eso.

## **VERSO 8**

No encuentro ninguna forma de apartar este pesar que me está secando los sentidos. No podré disiparlo ni siquiera si obtengo en la Tierra un reino

próspero y sin igual, con una soberanía tal como la de los semidioses en el cielo.

### **SIGNIFICADO**

Arjuna presenta un auténtico conflicto existencial, conflicto que no puede resolver por sí mismo, por lo que acude a los pies de su maestro espiritual.

No hay nada, conocimiento intelectual, riquezas o posesiones que puedan resolver un conflicto como el que aquí se plantea. Arjuna mismo manifiesta, que ni aún poseyendo un reino próspero, o teniendo un poder de reinado como el de un Deva, podrá apartar la oscuridad de sus sentidos.

He conocido auténticas personas aptas para el desarrollo espiritual, grandes eruditos en diferentes disciplinas, Hata-yoga, raja-yoga y conocedores de los sutras budistas o los sastras védicos, que se proclaman autodidactas, pero que se niegan la posibilidad de tener un maestro espiritual que le enseñe. Grandes mentes atadas a una piedra que les mantiene en el fondo del océano de la ignorancia. Inválidos espirituales, que aceptan que un catedrático les enseñe una materia en la universidad, o dan clases de inglés, pero que en lo espiritual, no hay maestro apto que les enseñe; se creen autosuficientes y hablan vehementemente de su *yo interior*, que es el que le dicta la verdad, su verdad.

No hay atajos, y sólo hay un camino, la sumisión, la humildad y la apertura. Si esto no existe, todo esfuerzo esta hecho en vano.

### **VERSO 9**

Sañjaya dijo: Habiendo hablado así, Arjuna, el castigador de los enemigos, le dijo a Krishna "Govinda, no pelearé", y enmudeció.

### **VERSO 10**

¡Oh, descendiente de Bharata!, en ese momento, Krishna, sonriendo en medio de ambos ejércitos, se dirigió al acongojado Arjuna con las siguientes palabras.

### **VERSO 11**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mientras hablas con palabras cultas, te lamentas por lo que no es digno de lamentarse. Aquellos que son sabios no se lamentan ni por los vivos ni por los muertos.

### **SIGNIFICADO**

Esta es la respuesta directa y sin rodeos que un maestro, que ama a su discípulo, da.

Por mucho conocimiento intelectual que alguien tenga, por muy bien que alguien hable, al final el auténtico conocimiento se manifiesta en el momento justo.

Arjuna habla como un erudito, pues es sabio y conocedor del Veda, pero no obra como tal. Ya que como Krishna le dice, los sabios no se lamentan ni por los vivos ni por los muertos, simplemente porque conocen la división existente entre materia y espíritu.

Quien cree que él es el cuerpo o su pensamiento, cree que es él quien obra, muere o mata, como más adelante nos enseñara el Señor, es un necio. Y sólo el necio se identifica con lo que es perecedero. Es esto lo que el Señor le viene a decir a su discípulo Arjuna.

## **VERSO 12**

Nunca hubo un tiempo en el que Yo no existiera, ni tú, ni todos estos reyes; y en el futuro, ninguno de nosotros dejará de existir.

## **SIGNIFICADO**

Sri Krishna le dice a Arjuna que nada de lo que existe, alguna vez no existió, o que en el futuro dejará de existir.

¿De qué está hablando?, habla del alma. Porque cada uno de nosotros somos el alma, el Ātman o ser individual, como porción cualitativamente igual que Él, proveniente de Él, que no cuantitativamente. Como el rayo de sol, es parte del sol, pero no se manifiesta con todo el potencial del sol.

En el Katha y Svetasvatara Upanishad se dice que la Suprema Personalidad de Dios es el sustentador de las entidades vivientes. Y esa Suprema personalidad de Dios se encuentra viva en el corazón de cada entidad viviente.

En el Maitrayana Brahmán, en su segundo prapathaka dice: *“Este es en verdad el Ser, que pareciendo lleno de deseos y dominado por frutos buenos o malos de la acción, vaga de un sitio a otro en todos los cuerpos (permaneciendo él mismo libre). Porque él no se manifiesta, puesto que es infinitamente pequeño, invisible. Ya que no puede ser atrapado y no está apegado a nada, así pues, él pareciendo cambiante, un agente en eso que no es (Pakriti)<sup>9</sup>, no es en realidad un agente y es inmutable. Él es puro, firme, estable, inmaculado, inamovible y libre del deseo, y permaneciendo como un espectador, descansa en sí mismo. Habiéndose ocultado a sí*

---

<sup>9</sup> La naturaleza material.

*mismo tras el manto de las tres cualidades<sup>10</sup>, él aparece como el que disfruta de rita (de sus buenas obras).”*

Por la práctica del Yoga, se puede contemplar simultáneamente al Señor, tanto dentro de uno (Ātman), como fuera de uno y en todo (Paramātmā), contemplando sus manifestaciones. Todo es el manto de Brahmā.

Conocido esto, Sri Krishna indica autoritativamente a Arjuna, que pasara lo que pasara en el campo de batalla, la individualidad de los allí presentes continuaría de modo perenne, porque esa era su auténtica naturaleza.

### **VERSO 13**

Así como en este cuerpo el alma encarnada pasa continuamente de la niñez a la juventud y luego a la vejez, de la misma manera el alma pasa a otro cuerpo en el momento de la muerte. A la persona sensata no le confunde ese cambio.

### **SIGNIFICADO**

Asumiendo pues que el alma es eterna, hemos de asumir que el envoltorio corpóreo no lo es. Y así como usamos ropas, que nos quitamos y tiramos cuando se hacen viejas, el alma usa un envoltorio que arroja cuando este se le hace inservible.

A lo largo de la vida de un individuo este pasa por diferentes etapas, niño, joven, adulto, anciano. En ese proceso el cuerpo se marchita y cambia, fundamentalmente por el proceso de oxidación<sup>11</sup>. No obstante, el alma no cambia, es inmutable y eterna, pues es parte de Él. Sólo cuando el cuerpo se vuelve inútil para las necesidades del alma, esta lo abandona y transmigra a otro cuerpo.

Lo que a Arjuna le preocupa, no es el alma, sino el cuerpo y sus relaciones con familiares, amigos, maestros. Eso es lo que le angustia. Así pues el Señor le explica que lo importante no cambia, por lo que no ha de preocuparse por lo que sí cambia. Es más, lo natural es alegrarse, ya que al cambiar los viejos por cuerpos nuevos, se tiene una nueva oportunidad de liberarse con energía renovada.

### **VERSO 14**

¡Oh, hijo de Kunti!, la aparición temporal de la felicidad y la aflicción, y su desaparición a su debido tiempo, es como la aparición y desaparición de las estaciones del invierno y el verano. Todo ello tiene su origen en la

---

<sup>10</sup> Habla de las modalidades de la naturaleza material: Sattva (bondad), Rajas (pasión) y Tamas (ignorancia).

<sup>11</sup> Es realmente hermoso pensar que un elemento básico para la vida, como es el oxígeno, es al mismo tiempo el que nos mata. Con cada inspiración prolongamos nuestra existencia, al tiempo que la acortamos por el proceso de oxidación. Que hermoso paradigma.



percepción de los sentidos, ¡oh, vástago de Bharata!, y uno debe aprender a tolerarlo sin perturbarse.

### **SIGNIFICADO**

La percepción de los sentidos es temporal, como las estaciones pasan a lo largo de un año una y otra vez, condicionando las situaciones de vida a lo largo de las mismas, además de ilusorias, como dos personas no tienen la misma percepción de frío o calor. Nada es permanente, ni definitivo, pues está sometido al sentido cíclico de la vida.

El sentimiento que invade a Arjuna durante este capítulo es pues temporal, como una estación, por lo que igual que aparece, desaparecerá dando lugar a la siguiente estación, o por el contrario, como más adelante Sri Krishna nos enseña, podemos parar ese proceso cíclico de estaciones.

Ahora sólo cabe realizar la acción debida o quedar paralizado por los acontecimientos. Parte de ese deber proviene del mismo linaje de Arjuna, representado en las palabras kaunteya (linaje familiar por parte de madre) y bharata (linaje familiar por parte de padre), lo cual afianza su deber de Ksatriya.

### **VERSO 15**

¡Oh, tú, el mejor entre los hombres [Arjuna]!, la persona que no se perturba ante la felicidad y la aflicción, y que permanece estable en medio de ambas, es sin duda merecedora de la liberación.

### **SIGNIFICADO**

La ecuanimidad es la virtud del yogui, aquel que permanece impassible ante la felicidad o la aflicción es un yogui, porque vive en paz.

No hablamos de frialdad de sentimiento, porque la ecuanimidad no es la ausencia de sentimiento, sino equilibrio en el sentimiento, es decir, la eliminación del sentimentalismo. Quien permanece inmóvil en el sentimiento, no es movido por él, pues lo único que mueve al yogui es su determinación en su unión con el Divino. Más adelante, en los versos 70 y 71 de este capítulo el Señor Krishna dirá: *“Y alcanzará la paz aquel que recibe todos los deseos como el océano las aguas, que cada vez se llena más y, sin embargo permanece inmóvil, no aquel a quien cualquier deseo perturba. La alcanzará también quien abandona todo deseo y vive y obra libre, sin apetitos, quien no tiene ni yo ni mío”*.

### **VERSO 16**

Lo que existe realmente, no puede dejar de existir (el alma es inmutable y eterna); lo que no existe, no puede comenzar a existir (el cuerpo material no

tiene permanencia). Esta oposición entre el ser y no ser (existencia y no existencia), la han visto los que ven las verdades fundamentales.

### **SIGNIFICADO**

Esta dualidad entre el ser y no ser, se hace evidente en la imagen del cuerpo y el alma.

El cuerpo está sometido a continuo cambio desde la concepción hasta la muerte, y tras ella su transformación en los materiales que lo integran para su reabsorción en la tierra.

El alma, imperecedera, inmutable en su viaje existencia tras existencia, de cuerpo en cuerpo, de mente en mente, de estado en estado.

### **VERSO 17**

Sabed que aquello que se difunde por todo el cuerpo es indestructible. Nadie puede destruir a esa alma imperecedera.

### **SIGNIFICADO**

El cuerpo es la cobertura material del espíritu que mora en él, y su presencia se hace evidente a través de la manifestación de la consciencia individual. Esta consciencia individual abarca cada uno de los rincones de la materia, pues es el motor de la transformación de la misma, para dar nueva cobertura al Ser purificado, capaz de pasar a un estado más sutil.

Este Ser purificado que posee el tamaño de la diezmilésima parte de la punta de un cabello.

*balagra-sata-bhagasya  
satadha kalpitasya ca  
bhago jivah sa vijñeyah  
sa canantya kalpate*

*"Cuando la punta de un cabello se divide en cien partes y cada una de dichas partes se divide luego en otras cien partes, cada una de éstas constituye la medida del alma espiritual".*

Svetasvatara Upanishad (5.9)

*kesagra-sata-bhagasya  
satamsah sadrsatmakah  
jivah suksma-svarupo 'yam  
sankhyatito hi cit-kanah*

*"Existen infinidad de partículas de átomos espirituales, cuyo tamaño es el de una diezmilésima parte de la punta de un cabello".*

Así como el Sol se compone de infinidad de moléculas solares. Las almas, son las partículas fragmentarias de la luz del Sol Divino de Dios<sup>12</sup>.

Esa partícula diminuta es la sustentadora de la vida, la cual, cuando abandona el cuerpo lo deja como si de un globo deshinchado se tratase, sin vida, sin chispa, sin lustre, sin utilidad.

Adicionalmente el Mundaka Upanishad explica el alma atómica:

*eso 'nuratma cetasa veditavyo  
yasmin pranah pañcadha samvivesa  
pranais cittam sarvam otam prajanam  
yasmin visuddhe vibhavaty esa atma*

*"El alma es de un tamaño atómico, y se la puede percibir por medio de la inteligencia perfecta. Esa alma atómica flota en las cinco clases de aire (prana, apana, vyana, samana y udana), se halla dentro del corazón y extiende su influencia por todo el cuerpo de las entidades vivientes encarnadas. Cuando el alma se purifica de la contaminación de las cinco clases de aire material, su influencia espiritual se manifiesta".*

Mundaka Upanishad 3.1.9

Mediante el sistema de *Hata-yoga*, se pretende, por el uso de las *asanas* (posturas), controlar las cinco clases de aire, y así ayudar a liberar al alma del enredo material. No obstante, en nuestros días y en concreto en Occidente, se ha desvirtuado el uso del *Hata-yoga* para éste fin, habiéndose convertido en una forma de gimnasia o relajación momentánea. Tan es así, que se prescribe como terapia contra el estrés.

Como es obvio, mejor que nada es algo. Pero también este conjunto de técnicas védicas, han visto contaminada su finalidad por la rentabilidad económica que algunas escuelas y centros sacan, creando alrededor del mismo toda una red de cursos, acreditaciones para monitores y seudos maestros, ashrams y viajes "espirituales" al centro de este conocimiento, la India. Perdiendo así toda su esencia, y dando una medicina adulterada a las personas que allí se acercan.

## **VERSO 18**

El cuerpo material de la entidad viviente eterna, indestructible e inconmensurable, tiene un final con toda certeza; por lo tanto, pelea, ¡oh descendiente de Bharata!

---

<sup>12</sup> Explicación del concepto de Bhramajyoti, y que más adelante se explicará de manera más específica.

## **SIGNIFICADO**

Materia y espíritu.

Materia, manifestación de la energía externa de Dios. Perecedera, moldeable, transformable, temporal. Sometido a la manifestación de Dios a través del tiempo, *kalas*. El tiempo, aquello que nos recuerda que nada de lo que creemos poseer es eterno, los bienes, las riquezas, los deseos, nuestro cuerpo, nuestra pareja, nuestra familia, nuestra existencia. Que todo es caduco y termina.

Espíritu, manifestación de la energía interna de Dios, individualizada en forma de *jiva* (alma), eterna, imperecedera, divina, cualitativamente igual que su origen, como el rayo de luz lo es respecto al sol, pero no es el sol. Como la luz del sol mantiene la vida en nuestro sistema, la luz del ser sostiene la vida del cuerpo material<sup>13</sup>. Esta individualización de la energía interna se transforma en la energía marginal del Divino, al entrar en contacto con la materia.

No sacrifiques tu dharma por una cuestión relativa a la materia, pues esta es finita. Eso es lo que Sri Krishna le dice a Arjuna.

## **VERSO 19**

Tanto el que cree que la entidad viviente es la que mata como el que cree que ésta es matada, carecen de conocimiento, pues el ser ni mata ni es matado.

## **SIGNIFICADO**

En la cualidad del Ser, se encuentra no poder ser afectada por cuestiones de la materia, como la muerte. La muerte afecta al cuerpo, no al espíritu, pues este abandona el cuerpo, como el aire abandona un globo, dejándolo inerte, deshinchado, arrugado y sin vida. Así el alma, tras abandonar el cuerpo se prepara para la trasmigración, para adoptar nueva forma, existencia tras existencia, hasta la ruptura de la cadena del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.

Esto no justifica que, como el alma no muere, pueda agredirse a otras criaturas, matar animales y comer su carne, más que en los casos prescritos, es decir, por mera supervivencia. Debemos cuidar nuestra existencia como un tesoro, pues es una oportunidad para la evolución del Ser, guardando el mandamiento védico de no agredir a ningún cuerpo ("*ma himsyat sarva- bhutani*").

---

<sup>13</sup> En referencia al Agni.

## VERSO 20

No hay nacimiento ni muerte para el alma. Una vez que esta existe, no deja de existir en ningún momento. El alma es innata, eterna, perpetua y primordial. No se le mata cuando se mata al cuerpo.

### SIGNIFICADO

La parte cualitativa del Origen, es Origen con Él. Eterna la Causa, eterno lo que de ella se genera, como el rayo de sol permanece pues depende de la permanencia del Sol, del que parte.

Los cambios de la materia, no afectan al espíritu, pues El es primordial, primero a aquella y permanente, como el calor de una botella no afecta al aire que hay dentro; mientras que el cuerpo cambia por el efecto del Espíritu que lo habita.

Encontramos en el Katha Upanishad palabras similares:

*na jayate mriyate va vipascin  
nayaṃ kutascin na babhuva kascit  
ajo nityah sasvato 'yam purano  
na hanyate hanyamane sarire*

*“El Inteligente no nace ni muere. No brotó de nada ni nada brotó de él. El Antiguo es innato, eterno, imperecedero. No perece, aunque el cuerpo se corrompa”.*

Katha Upanishad 1.2.18

El Ser es El Inteligente, pues en Él reside la sabiduría, la Sabiduría Trascendente, no intelectual<sup>14</sup>. Pues siendo parte del Supremo, participa de su esencia y su conocimiento, como la llama participa de la capacidad de quemar del fuego del que surgió.

## VERSO 21

¡Oh, Partha!, una persona que sabe que el alma es indestructible, eterna, innata e inmutable, ¿cómo puede matar a alguien o hacer que alguien mate?

---

<sup>14</sup> A Dios no se le puede conocer por concepciones intelectuales o mera especulación mental, pues la mente forma parte del engaño del Maya. A Dios sólo se lo conoce por la entrega a Él, y por esta entrega en forma de Bhakti, se alcanza la inteligencia, llave que nos conduce a la luz de la sabiduría. Sólo alcanzaremos la sabiduría, cuando tengamos plena Consciencia de Dios en todo lo que nos rodea. Este es el proceso del paso de la consciencia individual a la Consciencia Universal, de la consciencia del Purusa a la Consciencia del Purusottama. De una consciencia que ha olvidado, como el espejo que no refleja la imagen por estar cubierto de polvo, a la Consciencia que traspasa los tres mundos (pasado, presente y futuro), pues la Consciencia Suprema es Omnisciente.

## **SIGNIFICADO**

Así pues, quien conoce las cualidades del Ser, y por extensión las cualidades del Supremo, no puede pensar que tras esta existencia sobrevendrá la nada. Pues sabe, que no hay muerte tras el óbito del cuerpo. Así como existe un nuevo día tras el sueño de la noche, como la consciencia vuelve al mismo cuerpo tras el sueño nocturno, el alma vuelve a la existencia en un nuevo recipiente tras el sueño del óbito. El alma no acaba con el cuerpo, porque no posee y comparte su misma naturaleza.

## **VERSO 22**

Así como una persona se pone ropa nueva y desecha la vieja, así mismo el alma acepta nuevos cuerpos materiales, desechando los viejos e inservibles.

## **SIGNIFICADO**

En nuestra sociedad la muerte está considerada como una derrota. Vencer a la enfermedad, prolongar la vida humana, descubrir el elixir de la eterna juventud. La enfermedad y la muerte es la auténtica frustración de nuestra sociedad. Pero nuestra existencia está condicionada al cumplimiento de binomios que van unidos, aunque sean antagónicos: vida – muerte, juventud – vejez, salud – enfermedad; uno es consecuencia del otro, o lo que es lo mismo, el uno existe porque lo hace el otro.

La ciencia ha avanzado considerablemente en terapias que ayudan a mejorar enfermedades, prueba de ello es la ozonoterapia, realizada a base de Ozono (O<sub>3</sub>), es decir, 3 moléculas de Oxígeno. Pero la contrapartida es que el oxígeno es un oxidante, por lo que aquello que nos prolonga la vida, nos oxida al mismo tiempo, o lo que es lo mismo, nos hace envejecer. Mientras que el Ser permanece ahí dentro, inmóvil y joven, condicionado por las tendencias de la materia que lo recubre en su propio camino evolutivo.

En dicho camino ascendente, al igual que el bebé cambia de ropa por otra de talla mayor, conforme la anterior ya no le sirve, y así ocurre con el niño y el adolescente. El Alma se desprende de los cuerpos conforme estos cumplen la finalidad para los que fueron usados. Así la materia vuelve a la materia, mientras el Alma se prepara para una nueva existencia, con el fin de reencarnarse nuevamente en nuevo cuerpo, según su deseo y necesidad de purificación.

Esto es así gracias a la Superalma o Paramātma, quien es testigo de las actividades del Ātman o alma individual, tal y como el Mundaka Upanishad y el Svetasvatara Upanishad, comparan a ambos como dos pájaros en la rama de un árbol, donde uno (Paramātma) observa al otro (Ātman), como come los frutos del árbol, mientras el primero permanece impassible.

*samane vrkse puruso nimagno  
'nisaya socati muhyamanah  
justam tada pasyaty anyam isam  
asya mahimanam iti vita-sokah*

*“Dos pájaros, inseparables amigos, se posan en el mismo árbol. Uno de ellos come el fruto dulce, mientras el otro lo mira sin probar bocado.”*

*“En el mismo árbol está sentado el hombre, sufriendo, confuso por su propia ignorancia. Pero cuando ve al Señor y conoce su gloria, su corazón se llena de alegría y el sufrimiento desaparece.”*

Mundaka Upanishad 3.1.1-2

*“En el mismo árbol está el hombre afligido, y confuso por su propia impotencia (an-isa). Pero cuando ve al otro señor (isa) contento, y conoce su gloria, entonces desaparece su aflicción”.*

Svetasvatara Upanishad 4.7

La relación entre ambos pájaros es de amistad, pues cualitativamente son la misma cosa. Que el pájaro que come el fruto del árbol olvide su relación con el observador, depende del cambio de posición que experimenta de un árbol a otro, de una existencia a otra existencia. Sólo cuando el disfrutador conoce y reconoce al otro como su amigo, su Señor, su Maestro, desaparece la ilusión que le provoca aflicción y queda liberado del sufrimiento.

Este proceso lo explica el Maestro RadhāKrishna en su comentario al 3er. Mundaka, 1er. Kanda, V.1 – 2 del Mundaka Upanishad:

*“El pájaro que come el fruto dulce, es la entidad viviente, y el que lo observa es Krishna, Paramātma. La entidad viviente come dos frutos: la aflicción y la felicidad. Las raíces del árbol que los produce, se extienden en tres direcciones que son las tres modalidades de la existencia material: Bondad (representada por Vishnú), Pasión (representada por Brahma), e Ignorancia (representada por Shiva). Las tres condicionan a la persona atándola al plano físico y siendo la causa de que siga en la rueda de reencarnaciones. Recordad que es necesario no encadenarse a la acción en ningún sentido; es preciso acabar con la ignorancia adquiriendo sabiduría, y trascendiendo los deseos a las cosas materiales.*

*Los frutos tienen cuatro sabores: Religiosidad, desarrollo económico, gratificación de los sentidos y liberación. De acuerdo con las asociaciones en las tres modalidades de la naturaleza material, la entidad viviente prueba estas diferentes clases de sabores. Prácticamente todas las obras materiales se efectúan de acuerdo a la ignorancia, pero a veces la pasión y la bondad son las que destacan. Es obvio que el apego a los goces*

*materiales es por falta de conocimiento y la práctica de la bondad mal entendida, también. No olvidéis que cuando se habla de bondad en la Enseñanza, se refiere a que yerra quien cree que repartiendo limosnas, practicando la caridad, etc. ya tiene asegurada la Mukti. Las buenas obras no son suficientes, pues pueden ser un fuerte apego al mundo físico. Sólo el Karma-Yoga practicado con pureza puede ayudar a la persona a liberarse de las ataduras materiales, pero deberá estar unido a la sabiduría y al dominio total del Ego.*

*Es por medio de los cinco sentidos por los que el ser humano experimenta el sabor de los frutos materiales. Y estos cinco sentidos están sujetos a seis causas de sufrimiento: enfermedad, muerte, hambre, sed, lamentación e ilusión (maya). Ha pues de liberarse de la influencia negativa de lo que recibe a través de los sentidos, no identificándose nunca con su cuerpo físico, sino con su Ser. Cuando el ser humano descubre su Ser y lo desarrolla y se acerca por lo tanto al Divino, el sufrimiento desaparece. Ya no le afectarán los frutos materiales del 'árbol'.*

*Las ramas del 'árbol' son ocho: Tierra, agua, fuego, aire, éter, mente, inteligencia y ego. Todas ellas forman parte de la vida del ser humano, estando presentes en su cuerpo físico."*

### **VERSO 23**

Al alma nunca puede cortarla en pedazos ningún arma, ni puede el fuego quemarla, ni el agua humedecerla, ni el viento marchitarla.

### **SIGNIFICADO**

Dos elementos cualitativamente diferentes en especie, no pueden afectarse más que por la supremacía de una sobre la otra.

Por el proceso de Chit-Agni-Ananda (Consciencia-Fuerza-Alegría), explicado por el Maestro Sri Aurobindo, la materia ve modificada su forma y composición para albergar una nueva consciencia del Ser más evolucionado. Así como una copa de fino cristal no soporta la vibración del canto de un tenor, la materia burda en determinada composición y forma no soporta la vibración de la Consciencia del ser más evolucionado.

Pero este proceso no ocurre a la inversa, la materia no moldea el espíritu, pues este es de condición trascendental y espiritual, producto de la energía interna del Supremo, causa real de la materia burda, por lo que el efecto no puede moldear la causa, como el eco no puede modificar las palabras que fueron pronunciadas por la boca.



## **VERSO 24**

Esta alma individual es irrompible e insoluble, y no se la puede quemar ni secar. El alma está en todas partes, y es sempiterna, inmutable, inmóvil y eternamente la misma.

### **SIGNIFICADO**

La entidad viviente es la partícula indivisible, más pequeña que la diezmilésima parte de la punta de un cabello.

*balagra-sata-bhagasya  
satadha kalpitasya ca  
bhago jivah sa vijñeyah  
sa canantya kalpate*

*“Cuando la punta de un cabello se divide en cien partes y cada una de dichas partes se divide luego en otras cien partes, cada una de éstas constituye la medida del alma espiritual”.*

Svastatara Upanishad 5.9

Siendo parte del Todo Espiritual, es al mismo tiempo parte única e indivisible individualizada, que está en todas partes, es Ātman, al tiempo que es Paramātmā, como el aire atrapado en una vasija que pertenece en el interior de ésta, al tiempo que participa de la cualidad del que está fuera.

## **VERSO 25**

Se dice que el alma es invisible, inconcebible e inmutable. Sabiendo esto, no debes afligirte por el cuerpo.

### **SIGNIFICADO**

Quien por la filosofía del Samkhya alcanza el conocimiento anterior y ha meditado en estas realidades fundamentales, no puede temer a los cambios que experimenta el cuerpo.

## **VERSO 26**

No te aflijas, poderoso guerrero, aunque creas que el Alma está sujeta al nacimiento y a la muerte, pues la muerte sólo acaece al que ha nacido, y el nacimiento al que ha muerto; por ello, siendo inevitable, no te aflijas.

## **SIGNIFICADO**

El proceso de nacimiento y muerte es natural para el que ha muerto y para el que ha vuelto a nacer. Es inútil afligirnos porque en esta existencia hemos de morir, como es inútil que nos afligiéramos por el hecho de nacer.

Sí que es fundamental que aprovechemos la condición de la existencia humana para alcanzar la ruptura de las cadenas del nacimiento y muerte repetidos. Pues somos la primera y única especie en este planeta tierra con la capacidad suficiente para llegar a conocer y entregarnos de manera consciente al Divino. Factor fundamental es la inteligencia, que proviene del adecuado uso de la mente, su punto de partida, al tiempo que el talón de Aquiles para los especuladores mentales, pues he de recordar, que a Dios no se llega por la especulación, sino por la entrega de la vida a su servicio o Bhakti-Yoga.

## **VERSO 27**

Aquel que ha nacido, es seguro que va a morir, y, después de morir, es seguro que uno volverá a nacer. Por consiguiente, en el ineludible desempeño de tu deber, no debes lamentarte.

## **SIGNIFICADO**

Cada existencia se caracteriza por las acciones que en ella se realizan. El nacimiento en otra existencia es el comienzo de un nuevo ciclo, la muerte es la conclusión de dicho ciclo.

Las acciones pasadas condicionan el nuevo nacimiento, pues se nace no para morir, sino para liberarse, y liberarse significa amar a Dios. Quien ama a Dios, no vuelve a nacer más.

En el campo de batalla de Kurukshetrá, el lugar de la realización del Dharma, Arjuna debía hacer aquello que debía hacer. De su acción o inacción dependería un nuevo nacimiento o la ruptura del ciclo de nacimientos y muertes repetidos.

La batalla de Kurukshetrá era un acontecimiento producto de la voluntad del Supremo, por lo que era inevitable. Deber del Ksatriya era entonces pelear por la causa justa. No era una opción sometida a su voluntad, sino que el Ksatriya era instrumento del Supremo para un fin, restablecer el orden perdido. Así como la herramienta no se rebela contra quien le da uso, todos somos instrumentos del Supremo para el cumplimiento de nuestro deber y su voluntad.

Por la acción o inacción inconscientes somos cada día instrumentos que ponen fin a la existencia de otros seres, como cuando caminando por el campo pisamos una hormiga. Cuestión diferente es que vayamos a pisotear un hormiguero. Somos instrumentos conscientes o inconscientes de la

voluntad del Supremo, lo que no justifica nuestra voluntad de causar mal, debiendo siempre ser conscientes de nuestra acción, y que dicha acción ha de ajustarse a los principios de armonía universal.

## **VERSO 28**

Todos los seres creados son no manifiestos en el comienzo, manifiestos en el ínterin, y de nuevo no manifiestos cuando son aniquilados. Entonces, ¿qué necesidad hay de lamentarse?

## **SIGNIFICADO**

Los procesos por los que pasa la manifestación material de Dios son tres. Creación, manifestada a través de la potencia creadora, representada por Brahmā. Sostenimiento o manutención de lo creado, representado en Vishnú. Y finalmente destrucción de la manifestación material de Dios, representada en Shiva.

A nivel científico está claro y demostrado que existe una creación material, un crecimiento y sostenimiento de la materia y una destrucción de la misma, o transformación en otra cosa. Estos tres procesos vienen extensamente descritos en el Canto tercero del Purana Śrīmad Bhāgavatam. Así mismo, como dijo Einstein en su teoría de la relatividad, la energía ni se crea ni se destruye, sólo se transforma. ¿Y qué es la materia?, energía en su esencia. De la energía interna de Dios brota la energía de la creación conducida a través de la energía marginal divina, y en ella tiene su origen la manifestación material de la que nacen las especies de vida.

Eso mismo sucede con la manifestación del alma individualizada, es decir la Jiva o entidad viviente. El Alma que en inicio es no manifestada, manifestada al entrar en la cobertura material, para nuevamente volver a su estado no manifestado, una vez liberada completamente del condicionamiento de la materia burda.

Sí puede existir algo más de confusión para los neófitos en el estudio de los Vedas, cuando hablamos de dioses y devas, al tiempo que se menciona a Dios. Esto puede llevar a una cierta confusión, sobre todo por posibles similitudes con el panteón de deidades hindú. Aún así, es preciso aclarar que el hinduismo, como el cristianismo y el Veda, origen de aquel, es monoteísta.

Dios es uno, pero se manifiesta a través de sus potencias y diversas personalidades, como los anteriormente mencionados, o como Rudra, Vayu, Indra o avatares, como la propia personalidad de Dios encarnada, de los que podemos destacar Rama, Krishna, Buda o el propio Jesús de Nazaret, para otros.

## VERSO 29

Algunos consideran que el alma es asombrosa, otros la describen como asombrosa, y otros más oyen hablar de ella como algo asombroso, mientras que hay otros que, incluso después de oír hablar de ella, no logran comprenderla en absoluto.

### SIGNIFICADO

Sólo puede conocer a Dios quien se une a Él, y aún así es completamente insondable; como el grano de arena, aún sintiéndose parte del desierto, no conoce el auténtico alcance del mismo.

Para conocer al Ser y reconocerse en Él, se necesita un elevado grado de evolución, es decir, haber pasado por muchos nacimientos y haber aclarado lo suficientemente el agua como para ver lo que hay en el fondo. Estos son los que consideran el alma como algo asombroso.

Hay otros quienes, por la gracia de Dios, son capaces de describirla sirviendo de guías a otros. Estos son los Gurús, los Maestros espirituales, quienes se han entregado por completo a la enseñanza y transmisión del conocimiento trascendente de Dios a sus hermanos. Ellos, no sólo han de cumplir los requisitos de los primeros, sino que además, han de estar lo suficientemente iluminados como para explicar a otros lo que ellos han comprendido.

Y finalmente hay quienes, no han oído hablar o que oyendo hablar, no comprenden nada en absoluto. La cobertura y condicionamiento material es tan denso, que es como quien se pone una gafas de madera para ver. Solo verán madera.

El Katha Upanishad dice:

*sravanayapi bahubhir yo na labhyah  
srnvanto 'pi bahavo yam na vidyuh  
ascaryo 'sya vakta kusalo 'sya labdha  
ascaryo jñatva kusalanusistah*

*“Aquellos que muchos ni siquiera pueden oír, que muchos, cuando lo oyen, no lo comprenden, admirable es el hombre, si hay alguno, que puede darlo a conocer, y admirable el que lo comprende cuando un verdadero maestro se lo muestra”*

Katha Upanishad 1.2.7

De los tres hombres anteriores, el segundo, el Maestro espiritual es quien tiene el deber trascendente de transmitir. Ha sido delegado por Dios para

mostrar sus enseñanzas, y a ello encomienda su existencia, es el servidor de todos los demás.

Tiene pues una doble responsabilidad, la propia derivada de su crecimiento espiritual, pues no puede dejar de crecer hasta llegar a su propia realización; y la de enseñar a otros cómo hacerlo.

“Sólo cuando el discípulo está preparado, aparece el Maestro”

Así pues, sólo mediante la enseñanza de un Maestro espiritual puede alcanzarse el conocimiento trascendente, como sólo con la luz de quien porta la lámpara puede encontrarse el objeto que se perdió en una habitación sin luz.

Mientras que en oriente, este es el sistema de transmisión de enseñanza desde milenios, en occidente, existe una gran desconfianza al respecto. Son muchos los factores que contribuyen a esto, como la aparición de sectas y grupos seudoreligiosos con intereses oscuros. Pero fundamentalmente los motivos son la autosuficiencia, la falta de humildad y la falta de apertura. Básicamente somos como los niños de primaria que le dicen a su profesor que prefieren aprender por si solos quedándose en casa. Esto es una manifestación de ignorancia supina y que a lo único que conduce es a que crezca en nosotros un analfabeto espiritual.

### **VERSO 30**

¡Oh, descendiente de Bharata!, aquel que mora en el cuerpo nunca puede ser matado. Por lo tanto, no tienes que afligirte por ningún ser viviente.

### **SIGNIFICADO**

Finalmente, el Señor concluye, tras haber explicado de múltiples formas la inmortalidad del alma en un cuerpo mortal, que no hay motivo para afligirse. Pues el tiempo será quien de cumplimiento al trámite.

Esto no significa que se fomente la violencia, todo lo contrario. Hay que fomentar el estudio y conocimiento de lo que es inmortal, mientras exista posibilidad en la vida material. Todo el tiempo que empleemos en esta cuestión, será sin duda para nuestro beneficio, por lo tanto, ganaremos tiempo.

### **VERSO 31**

Considerando tu deber específico como Ksatriya, debes saber que no hay mejor ocupación para ti que la de pelear en base a los principios religiosos; así que, no tienes por qué titubear.

## **SIGNIFICADO**

La finalidad de la existencia es la unión con Dios, por el Yoga<sup>15</sup>, a través del cumplimiento del deber o dharma que cada uno trae con su nacimiento.

En el caso de Arjuna, es un Ksatriya, por lo tanto, como guerrero su deber es combatir por causa justa y proteger. *Ksat* significa “herir” y *Trayate* significa “proteger”, por lo tanto *ksatriya* es el que protege a los débiles.

### **VERSO 32**

¡Oh Partha!, dichosos los Ksatriyas a quienes se les presentan semejantes oportunidades de pelea sin buscarlas, abriéndoles las puertas de los planetas celestiales de par en par.

## **SIGNIFICADO**

Sólo quien cumple con su deber trascendente es ascendido al plano espiritual.

### **VERSO 33**

Sin embargo, si no cumples con tu deber religioso de pelear, entonces ciertamente que incurrirás en pecado por desatender tus deberes y, en consecuencia, perderás tu buena reputación como guerrero.

## **SIGNIFICADO**

Quien no cumple con su deber trascendente incurre en pecado.

El concepto de pecado no significa lo mismo en las escrituras védicas que en la cultura judeo cristiana, aunque las consecuencias son las mismas, apartar al alma de la posibilidad de unirse a Dios.

En el caso del Veda, pecado es igual a karma, y karma es igual a nuevo nacimiento, y nuevo nacimiento es igual a sufrimiento.

Para el ignorante que piensa que la vida es goce, obviamente ignora lo que significa la auténtica existencia, por lo que por más que se le explique lo que es el alma, jamás llegará a comprenderlo. Por eso no les importa repetir sus experiencias existencia tras existencia, como al burro no le importa seguir dando vueltas en el molino haciendo surco, desconociendo cualquier otro tipo de vida fuera de aquella con la que está conforme.

---

<sup>15</sup> Cabe recordar que el significado de la palabra Yoga es “Unión”.

### **VERSO 34**

La gente siempre hablará de tu infamia, y para una persona respetable la deshonra es peor que la muerte.

### **VERSO 35**

Los grandes generales que han tenido tu nombre y fama en alta estima, pensarán que abandonaste el campo de batalla sólo por temor y, así pues, te considerarán insignificante.

### **VERSO 36**

Tus enemigos se referirán a ti con muchas palabras ásperas y desdeñarán tu habilidad. ¿Qué podría ser más doloroso para ti?

### **VERSO 37**

¡Oh, hijo de Kunti!, o bien eres matado en el campo de batalla y vas a los planetas celestiales, o bien triunfas y disfrutas del reino terrenal. Levántate, pues, con determinación, y pelea.

### **SIGNIFICADO**

La finalidad, cuando hay un deber de actuar, es lo que menos importa. Lo que importa es la determinación en la acción y no el resultado. Éste será el que deba ser, y siempre será el mejor, pues será el que deba ser. Pero si no actúo, jamás habrá posibilidad de obtener un resultado; como no existe posibilidad de que un manzano de manzanas sino se ha plantado la semilla en el huerto.

### **VERSO 38**

Pelea por pelear, sin tomar en cuenta la felicidad ni la aflicción, la pérdida ni la ganancia, la victoria ni la derrota y, por actuar así, nunca incurrirás en pecado.

### **SIGNIFICADO**

La acción por la acción, independientemente de la búsqueda del resultado. Pues quien con su acción busca un resultado y hace que aquella dependa de él, es el resultado el que atrae la acción. Así quien actúa se apega al resultado y el apego genera deseo, el deseo frustración e ira, y la ira trae la ignorancia y la oscuridad. El apego lo aleja a uno del Ser y de Dios.

### **VERSO 39**

Hasta aquí te he descrito este conocimiento a través del estudio analítico. Ahora escucha la explicación que voy a dar de ello en términos del trabajo que se realiza sin resultados frutivos. ¡Oh, hijo de Prtha!, cuando actúes con esa clase de conocimiento, podrás liberarte del cautiverio de las obras.

### **SIGNIFICADO**

*Samkhya* significa “*aquello que describe las cosas en detalle*”, por ello el Yoga del Samkhya es aquel que describe la verdadera naturaleza del alma. Esta enseñanza fue expuesta por Kapila Muni en el Śrīmad Bhāgavatam en su Canto tercero, a partir del Capítulo 26, con sumo detalle a su propia madre Devahuti.

Kapila Muni habla específicamente del enredo de las actividades frutivas en el Capítulo 32 del mencionado Canto tercero.

### **VERSO 40**

En este esfuerzo no hay pérdida ni disminución alguna, y un pequeño adelanto en esta senda puede protegerlo a uno del peligro más temible de todos.

### **SIGNIFICADO**

La acción sin el apego al resultado supone la obra consciente. Ser consciente cuando se actúa, significa ser consciente de Dios en cada momento. El mínimo avance en este camino es un gran avance a los efectos de progreso espiritual.

Quien nada espera, nada pierde y todo hace, cuando hace lo que se espera.

Esto ve su reflejo en el propio evangelio de Jesús, cuando dice “*¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero si al final pierde su alma?*”. (Mateo 16, 24-28).

La cualidad de quien actúa con consciencia es la acción sin apego al resultado.

### **VERSO 41**

¡Oh, amado hijo de los Kurus!, la consciencia que es firme, es una y estable, mientras que aquella que está dividida en múltiples tendencias y sigue múltiples caminos, se convierte en la inteligencia del irresoluto.



## **SIGNIFICADO**

Cuando el conductor de un carro tirado por dos caballos maneja a ambos como una sola fuerza, el carro va rápido, directo y sin vacilar en la dirección que marca el cochero. Pero cuando el cochero se distrae y son los caballos los que toman el mando, ambos caminarán a su voluntad ejerciendo fuerza contrapuestas lo que hará que el carro no se mueva uniformemente y posiblemente vuelque.

En este pequeño ejemplo se condensa todo este conocimiento, donde el cochero es la inteligencia para hacer el cometido con la atención en lo que hace y persigue en el momento, lugar y la forma adecuada (consciencia). Los caballos son los sentidos con los que el coche se desplaza, y el camino es el objeto de esos sentidos, lo que persiguen bajo la instrucción de la inteligencia, que mueve las manos del cochero.

Quien sigue varios caminos a la vez, no circula por ninguno en particular, sino que se pierde en la ambigüedad de la indeterminación.

## **VERSO 42–43**

Los hombres de escaso conocimiento se apegan mucho a las floridas palabras de los Vedas, que recomiendan diversas actividades fruitivas en aras de la elevación a los planetas celestiales, la consiguiente buena cuna, poder, etc. Como ellos están deseosos de disfrutar de los sentidos y de tener una vida opulenta, dicen que eso es todo lo que hay.

## **SIGNIFICADO**

Hay diversas formas de vivir lo espiritual. Hay quien vive en el fondo, y hay quien vive en la forma. Dios no es forma, sino fondo, como el alma no es forma, sino fondo.

Los rituales han de ayudar a la elevación espiritual pero no ser su fundamento. Pues el amor al Divino puede manifestarse en un ritual concreto, pero no por hacer dicho ritual vamos a amar más al Divino en nuestro corazón. Eso sólo constituye vano sentimentalismo.

## **VERSO 44**

En la mente de aquellos que están demasiado apegados al goce de los sentidos y a la opulencia material, y que están confundidos por esas cosas, no se presenta la determinación resuelta de prestarle servicio devocional al Señor Supremo.

## **SIGNIFICADO**

Hay quien inicia el camino del Yoga para ser un *sidhi*<sup>16</sup> (*mukta*). Pero no entienden el auténtico significado de la Mukti o Samadhi.

Samadhi significa “mente fija”, sólo alcanza el samadhi quien centra su mente en la comprensión del Ser, en la comprensión de Dios, pero no de forma intelectual, sino con la entrega de sí, por la completa apertura de su consciencia al Divino. Entonces es cuando se vuelve uno con Él.

Como es obvio, quien no está centrado en ésto, no alcanzará el samadhi jamás, ya que están centrados en la energía ilusoria de la materia.

## **VERSO 45**

Los Vedas tratan principalmente de las tres modalidades de la naturaleza material. ¡Oh, Arjuna!, vuélvete trascendental a todas ellas. Libérate de todas las dualidades y de todas las ansiedades que proceden del anhelo de ganancia y seguridad, y establécete en el Ser.

## **SIGNIFICADO**

Las tres modalidades de la naturaleza material, *sattva*, *rajas* y *tamas* (bondad, pasión e ignorancia) son las tres modalidades condicionantes de la naturaleza material y por ende de las acciones que en virtud de dicha naturaleza se realizan.

Cualquier acción que realicemos, entendiendo por acción, la obra, pensamiento, sentimiento o tendencia interna o externa que esté condicionada por cualquiera de estas modalidades, genera karma, y el karma nos hace regresar a una nueva existencia.

El camino del yoga, todo lo contrario que la gente cree, sobre todo en occidente, no es un camino de relajación o de posturas seudo meditativas. No es un camino para sentirse bien con uno mismo e ir cada mañana feliz al trabajo. Es un camino serio y muy duro, de acercamiento gradual a Dios, mediante la eliminación de las adherencias que existencia tras existencia condicionan a la entidad viviente para su progreso espiritual.

Mientras en nosotros exista dualidad (Ego - Ser), y dicha dualidad esté en conflicto, es decir, que el ego no sirva al Ser, permaneceremos en un estado de esquizofrenia y ansiedad.

Krishna da una instrucción clara a Arjuna, “*establécete en el Ser*”. Eso es lo que nos dice a nosotros, pues Arjuna representa a cada uno de nosotros.

---

<sup>16</sup> Aquel que en vida alcanza el estado de samadhi, de liberación completa del cautiverio material en vida.

## VERSO 46

Todos los propósitos que cumple un pequeño pozo, puede cumplirlos de inmediato un gran depósito de agua. De igual modo, todos los propósitos de los Vedas pueden ser cumplidos por aquel que conoce el propósito que hay detrás de ellos.

### SIGNIFICADO

El propósito del estudio del Veda, es conocer a Dios, pues el Veda junto con sus múltiples líneas de desarrollo es la ciencia de Dios.

La Realización es conocer a Dios y restablecer la relacional primigenia que la entidad viviente tiene con Él. Esta es la máxima etapa del conocimiento védico.

Todo ello se recoge en el capítulo 15, versículos 7 y 15 del Bhāgavad Gita, así como en el Śrīmad Bhāgavatam:

*aho bata svapaco 'to gariyan  
yaj-jihvagre vartate nama tubhyam  
tepus tapas te juhuvuh sasnur arya  
brahmanucur nama grnanti ye te*

*"¡Oh, mi Señor!, la persona que canta Tu santo nombre, aunque haya nacido en una familia baja, tal como la de un candala [persona que come perros], se encuentra en el plano máximo de la autorrealización. Una persona tal debe de haber realizado toda clase de penitencias y sacrificios conforme a los rituales védicos, y debe de haber estudiado las Escrituras védicas muchísimas veces, después de bañarse en todos los lugares sagrados de peregrinaje. Se considera que una persona como ésa es el mejor miembro de la familia aria".*

Śrīmad Bhāgavatam 3.33.7.

## VERSO 47

Tú tienes derecho a desempeñar tu deber prescrito, mas no a los frutos de la acción. Nunca consideres que eres la causa de los resultados de tus actividades, y jamás te apegues a no cumplir con tu deber.

### SIGNIFICADO

Existen tres tipos de acciones:

- La acción prescrita, que es aquella que se realiza en función del deber que uno ha adquirido. Lo que debo hacer.

- La acción caprichosa, que es aquella que se realiza sin estar prescrita. Hacer lo que uno no tiene porqué hacer.
- La inacción, que es la omisión de hacer aquello que debo, por el deber que he adquirido.

Es de poco inteligentes creer que nosotros somos los causantes del efecto de la acción realizada, y por lo tanto que tenemos derecho al fruto de la misma; como la marioneta que piensa que los aplausos del público tras la función se deben a su interpretación y no a la ejecución magistral del titiritero.

Siguiendo con el ejemplo anterior, ¿cuál debe ser la acción de la marioneta?, la del movimiento ejecutado con arreglo a los hilos de los que penden sus extremidades. La acción caprichosa de la marioneta o la inacción, lejos de lo estipulado por el titiritero, no es natural en ella. Esto provoca el enseñoramiento, creerse autosuficiente respecto a quien es la causa real de su acción. Esta falsa autosuficiencia es la que provoca la infelicidad, causa del renacimiento constante en otro cuerpo.

#### **VERSO 48**

Desempeña tu deber de un modo equilibrado, ¡oh, Arjuna!, abandonando todo apego al éxito o al fracaso. Esa clase de ecuanimidad se denomina yoga.

#### **SIGNIFICADO**

La máxima ecuanimidad, aquella ajena al éxito o al fracaso, y en consonancia con el cumplimiento del deber prescrito, es lo que se denomina Yoga, unión con Dios. Pues Él es la ecuanimidad absoluta, Causa de todas las demás causas, que son efectos de Aquella.

#### **VERSO 49**

¡Oh, Dhanañjaya!, mediante el servicio devocional, mantén muy lejos todas las actividades abominables, y en ese estado de consciencia entrégate al Señor. Aquellos que quieren disfrutar de los frutos de su trabajo, son avaros.

#### **SIGNIFICADO**

Quien ha comprendido todo lo anterior y lo pone en práctica, se convierte en un *nityah-seva-ka*, un eterno servidor. Y como tal, abandona todas aquellas ocupaciones que no se realizan con plena consciencia de Dios. A eso se le denomina *servicio devocional puro*.

## VERSO 50

Incluso en esta vida, el hombre que está dedicado al servicio devocional se libra tanto de las acciones buenas como de las malas. Por consiguiente, esfuérzate por el yoga, que es el arte de todo trabajo.

### SIGNIFICADO

Aquel que se dedica a éste servicio devocional, trasciende las modalidades de la naturaleza material, por lo que no se ve afectado por los resultados de las acciones, pues éstas son realizadas en estado de Yoga.

## VERSO 51

Por dedicarse de ese modo a prestarle servicio devocional al Señor, grandes sabios o devotos se liberan de los resultados del trabajo en el mundo material. De esa manera, quedan libres del ciclo del nacimiento y la muerte, y alcanzan el estado que se encuentra más allá de todos los sufrimientos [al ir de vuelta a Dios].

### SIGNIFICADO

Aquel que vive en Yoga queda liberado de los resultados, rompiendo la cadena que les une al *Samsara* (mar causal), por el que a una causa le sigue su efecto, lo que genera karma. Quien sirve, no se constituye como causa, sino como instrumento de la Causa; como la pluma no es la causa de la poesía, sino el instrumento que usa el poeta para escribir en papel dicha poesía, lo cual libera a la pluma del sentimiento que la poesía pueda despertar en quien la lee, porque la causa principal de ese sentimiento está en su autor.

Las almas liberadas ya no pertenecen a este mundo, aunque fueran *jiva-muktas* (liberados en vida), como dice el *Śrīmad Bhāgavatam*:

*samasrita ye pada-pallava-plavam  
mahat-padam punya-yaso murareh  
bhavambudhir vatsa-padam param padam  
padam padam yad vipadam na tesam*

*"Para aquel que ha aceptado el bote de los pies de loto del Señor —quien es el refugio de la manifestación cósmica, y quien es famoso como Mukunda, o el que otorga mukti—, el océano del mundo material es como el agua contenida en la huella de un ternero. Dicha persona tiene por meta param padam, o Vaikuntha, el lugar en el que no hay sufrimientos materiales, y no el lugar en el que la vida tiene peligros a cada paso".*

Śrīmad Bhāgavatam 10.14

## **VERSO 52**

Cuando tu inteligencia haya salido del espeso bosque de la ilusión, te volverás indiferente a todo lo que se ha oído y a todo lo que habrá de oírse.

### **SIGNIFICADO**

La gota de lluvia que cae en la tierra, tiene que ver con la tierra pues se transforma en barro. Pero una vez cumplido el proceso de la evaporación por la acción del sol, vuelve al estado primigenio, y ya no tiene nada que ver con la tierra con la que estuvo mezclada, siendo diferente a ella.

## **VERSO 53**

Cuando tu mente ya no se perturbe con el florido lenguaje de los Vedas, y cuando permanezca fija en el trance de la autorrealización, habrás llegado entonces a la consciencia divina.

### **SIGNIFICADO**

En este mundo de ilusión todo es forma. Pero tras la forma subyace el fondo.

Es común a todas las religiones centrar los esfuerzos en la realización del ritual concreto, y quizá con demasiada asiduidad se cae exclusivamente en la forma, dejando de lado el fondo. Dios (el Fondo) ha de ser el destinatario de la forma, así como es el destinatario de los *jñañas* (sacrificios védicos).

Quizá por la forma pueda llegarse al fondo, pero quien conoce el fondo no necesita de la forma. Tan sólo la utiliza para que otros puedan acercarse al conocimiento de ese fondo.

Quien alcanza el estado de samadhi, ha comprendido enteramente al Bhramán, al Paramātma y al Bhagavān. Quien ya conoce y permanece en ese estado, no le perturba la forma, aunque este sea el bello lenguaje del sonido del Veda.

## **VERSO 54**

Arjuna dijo: ¡Oh, Krishna!, ¿cuáles son las señas de aquel cuya consciencia está absorta así en la trascendencia? ¿Cómo habla y qué lenguaje usa? ¿Cómo se sienta y cómo camina?

### **SIGNIFICADO**

Jesús dijo: “*Por sus frutos los conoceréis*”, Mateo 7:16.

## **VERSO 55**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: ¡Oh, Partha!, se dice que un hombre se halla en estado de consciencia trascendental pura, cuando abandona todas las variedades de deseos de complacer los sentidos, deseos que surgen de la invención mental, y cuando su mente, purificada de ese modo, encuentra satisfacción únicamente en el ser.

### **SIGNIFICADO**

Quien está absorto en el origen de todas las buenas cualidades, se vuelve cualidad con el origen. No existiendo en él dualidad, desaparecen las acciones involuntarias de la mente, con lo que desaparece la ilusión en la que vive la mente, logrando así la satisfacción en el Ser.

¿Esto implica que ya no vive en la tierra?. No, él puede vivir físicamente en este plano de existencia, pero su consciencia está puesta más allá del plano. Por lo que sus acciones están orientadas al lugar donde está puesta esa consciencia. Se encuentra simplemente en una posición trascendental.

## **VERSO 56**

Aquel cuya mente no se perturba ni siquiera en medio de las tristezas, ni se alborozaba en los momentos de felicidad, y que está libre de apego, temor e ira, se dice que es un sabio de mente estable.

### **SIGNIFICADO**

Posee una mente estable aquel cuya mente está fija, estable; y por ello se mantiene consciente.

Quien es consciente no le perturba la alegría, ni la tristeza; y estando libre, se libera del apego, del temor y la ira.

*Munir*, proviene de *Muni*, que significa "*aquel que puede agitar la mente de diversas maneras en aras de la especulación mental, sin llegar a una conclusión concreta*".

## **VERSO 57**

En el mundo material, quien no se inmuta por nada, aunque le acaezca un bien o un mal, quien ni odia no se entristece, está en posesión del conocimiento perfecto.

### **SIGNIFICADO**

Quien está sólidamente establecido en el Conocimiento de Dios, acepta las circunstancias sin alteración alguna.

En el Śrīmad Bhāgavatam se dice:

*nāsmīn mahārāja krthāh sma cintām  
nisāmayāsmad-vaca ādrātāmā  
yad dhyāyato daiva-hatam un kartum  
mano 'tīrustam visate tam 'ndham*

*“Mi querido rey, no te agites ni sientas ansiedad, pues si tus sacrificios no se han celebrado debidamente, se debe al obstáculo que ha puesto la providencia. Por favor, escucha mis palabras con gran respeto. Siempre debemos recordar que no hay que entristecerse cuando algo ocurre por disposición de la providencia. Cuanto más tratamos de enmendar esos reveses, más nos adentramos en las oscuras regiones del pensamiento materialista”.*

Śrīmad Bhāgavatam 4.19.34

Debemos tolerar las cosas en lugar de agitarnos.

### **VERSO 58**

Aquel que es capaz de apartar los sentidos de los objetos de los sentidos, tal como la tortuga guarda las extremidades dentro del caparazón, tiene firmemente en su posesión el conocimiento perfecto.

### **SIGNIFICADO**

Es un yogui quien puede controlar sus sentidos a voluntad. No puede ser consciente quien diversifica dicha consciencia en varias tendencias, como es imposible hacer tres cosas al mismo tiempo con plena consciencia de lo que se está realizando.

### **VERSO 59**

Al alma encarnada se la puede alejar del disfrute de los sentidos, aunque el gusto por los objetos de los sentidos aún quede en ella. Pero, al experimentar un gusto superior y dejar por ello semejantes ocupaciones, su consciencia queda fija.

### **SIGNIFICADO**

La regulación de los sentidos puede hacerse por diferentes procesos, como el *astanga-yoga*<sup>17</sup>, que comprende el *yama*<sup>18</sup>, *niyama*<sup>19</sup>, *asana*<sup>20</sup>,

---

<sup>17</sup> *Asta*, significa ocho y *anga*, miembros. Son los ocho miembros del yoga descritos por Patañjali en su escrito *Yoga sūtra* (aforismos del yoga).

<sup>18</sup> Significa "control", consta de cinco partes relacionadas con la sociedad y el mundo objetivo:



*pranayama*<sup>21</sup>, *pratyahara*<sup>22</sup>, *dharana*<sup>23</sup>, *dhyana*<sup>24</sup> y *samadhi*<sup>25</sup>. Pero aún así, el alma encarnada, por su propio estado de encarnación va seguir la inclinación natural hacia el disfrute material. Sólo situándola en un plano superior, deja de tener gusto por el disfrute sensorial, como quien tras acostumbrarse a saborear manjares, rechaza el arroz hervido.

## VERSO 60

¡Oh, Arjuna!, los sentidos son tan fuertes e impetuosos, que incluso arrastran a la fuerza la mente del hombre de buen juicio que se esfuerza por controlarlos.

## SIGNIFICADO

Las tendencias materiales son innatas a la materia, pues ésta es creada a partir de la unión de *sattva*, *rajas* y *tamas*. Esas tendencias hacen que la fuerza de la materia sea irrefrenable, como quien intenta enfriar el fuego desde el punto mismo de la combustión.

Esas tendencias alimentan el mental, que es quien cede a su presión, y que con su consentimiento o justificación alimentan de nuevo la tendencia. Por ejemplo: si alguien nos critica, el mecanismo natural que se mueve en nuestro interior es pensar que lo que han dicho de nosotros es mentira y que eso afecta a nuestra honra y buen nombre. Si ese pensamiento es recurrente en nosotros, nuestro vital se agita, lo que provoca la ira, movido por el sentimiento de injusticia. La ira alimenta al mental, que vuelve a alimentar a la ira, hasta que se genera el pensamiento de venganza que se materializa en la acción, que por lo general tenderá a devolver con la misma moneda el daño sufrido.

- 
- No dañar intencionadamente (*Ahimsa*).
  - Respetar la verdad (*Satya*).
  - No tomar aquello que no nos pertenece (*Asteia*)
  - No acumular bienes materiales excesivos, no apegarse (*Aparigraja*)
  - Mantenerse conectado con la entidad universal, práctica del celibato y el estudio de los Vedas (*Brahmacharya*)

<sup>19</sup> Significa "autorregulación", también consta de cinco partes y se refiere al mantenimiento del equilibrio mental y la armonía personal:

- Mantener la limpieza y la pureza (*Shaoca*)
- Mantener la serenidad mental y la felicidad (*Santos'a*)
- Aliviar el sufrimiento ajeno (*Tapah*)
- Estudiar y comprender temas espirituales (*Sva'dhya'ya*)
- Aceptar a la entidad suprema (*Ishvara Pranidhana*)

<sup>20</sup> Significa "postura". Donde la columna vertebral se mantiene erecta y el cuerpo estable en la postura adecuada para la meditación. El *hatha yoga* es la disciplina enfocada a éste punto o miembro.

<sup>21</sup> Proviene de *prānā*, que es la energía vital y *yāma*, control. Es el control de la respiración.

<sup>22</sup> Proviene de *praty*, que significa comer; y *āhāra*, que significa poco. Comer poco, en su significado de retraer los sentidos de los objetos de los sentidos.

<sup>23</sup> Proviene de *Dhāra*, que significa sostener, en cuanto al poder de concentrar la mente en un pensamiento.

<sup>24</sup> Significa meditación.

<sup>25</sup> Significa completa absorción.

El impulso de ira y venganza es innato en nuestra naturaleza, por el sentido de supervivencia animal, que es puramente vital, es decir condicionamiento rajásico. La acción de causar mal, está condicionado por la ignorancia, es decir, por *tamas*, pues con nuestra acción incontrolada no sólo generamos mal a otro, sino que nos lo generamos directamente a nosotros por la ley del *karma*, la causa y el efecto. Esto es de ser poco inteligente.

Toda ésta fuerza puede incluso arrastrar al hombre de buen juicio.

## **VERSO 61**

Aquel que restringe los sentidos, manteniéndolos totalmente bajo control, y fija su consciencia en Mí, es conocido como un hombre de inteligencia estable.

## **SIGNIFICADO**

En una ocasión caminaban en silencio un maestro y su discípulo, cuando al llegar a la orilla del río que pretendían cruzar, vieron a una joven y bella mujer que esperaa que alguien le ayudase a cruzar para no mojarse las ropas que llevaba.

Mientras que el maestro cruzó sin ni siquiera intercambiar una mirada con la joven, su discípulo invitó a la chica a montarse sobre sus hombros y así ella pasaría sin que el agua le tocara. Una vez en la otra orilla, el discípulo la volvió a dejar en el suelo continuando su camino en silencio junto a su maestro.

Unos kilómetros más adelante el maestro rompió su silencio y le dijo a su joven discípulo: “Lo que has hecho está mal, pues al tocar a la joven te has contaminado y has dejado de ser puro, por lo que habrás de bañarte para purificarte. Si quieres renunciar a todo has de aprender lo que se debe y no se debe hacer”. El discípulo agachó la cabeza y con suma humildad le pidió permiso a su maestro para hablar, a lo que éste accedió. Entonces el joven discípulo dijo: “Maestro, con todos mis respetos. Sólo ayudé a la joven a cruzar el río, pues necesitaba ayuda. Una vez que la ayudé, la dejé en tierra y proseguí a su lado caminando absorto en mis oraciones, mientras que usted aún lleva a esa joven a costas, en su pensamiento”.

¿Cuál de los dos es un hombre de inteligencia estable?

## **VERSO 62**

Al contemplar los objetos de los sentidos, en la persona se desarrolla el apego a ellos, de ese apego nace la lujuria, y de la lujuria surge la ira.

## **SIGNIFICADO**

Del apego surge el deseo de seguir poseyendo, y del deseo la ira, cuando nos frustramos por no poseer.

Un ejemplo muy claro lo tenemos en los tristes casos de violencia entre parejas, cuando por celos uno mata al otro y dice “la maté porque era mía” o viceversa.

El sentimiento no satisfecho de posesión conduce a la destrucción, por la ira, del objeto deseado con tal de que nadie más lo tenga.

## **VERSO 63**

De la ira surge la ilusión completa, y de la ilusión, la confusión de la memoria. Cuando la memoria se confunde, se pierde la inteligencia, y al perder la inteligencia, uno cae de nuevo al charco material.

## **SIGNIFICADO**

Cuando la ira nubla el juicio, la mente crea su propia ilusión, creyendo como correcto aquello que no es. Cae en su propio maya, lo que confunde la memoria, es decir, uno vuelve a olvidar su esencia y se identifica nuevamente con su ego, no con su Ser. Ello provoca una nueva inmersión en el *Samsara*, y todo vuelve a empezar.

## **VERSO 64**

Pero una persona que está libre de todo apego y aversión, y que es capaz de controlar los sentidos por medio de principios que regulan la libertad, puede conseguir toda la misericordia del Señor.

## **SIGNIFICADO**

Salir de la cadena que nos ata a la rueda de nacimiento, vejez, enfermedad y muerte es una misericordia de Dios, pues Él nos da las herramientas necesarias para liberarnos del apego y la aversión.

No es pues por nuestro mérito, sino por su compasión. Si creyéramos que es nuestro el mérito estaríamos enseñoreándonos en nosotros mismos, causa de la entrada de la entidad viviente en el mar causal, tal y como se explica en el canto tercero del Śrīmad Bhāgavatam.

## **VERSO 65**

Para aquel que se encuentra satisfecho en el estado pleno de consciencia, dejan de existir las tres clases de sufrimientos<sup>26</sup> de la existencia material.

---

<sup>26</sup> Las tres clases de sufrimientos son aquellas que se desprenden de las tres modalidades de la naturaleza material: *sattva*, *tamas* y *rajas*. Hay quien puede pensar que *sattva*, la modalidad de la

Con la consciencia así de satisfecha, la inteligencia de uno pronto queda bien establecida.

### **VERSO 66**

Aquel que no está relacionado con el Supremo, no puede tener ni inteligencia trascendental ni una mente estable, sin lo cual no hay posibilidad de encontrar la paz. Y ¿cómo puede haber felicidad alguna sin paz?

### **SIGNIFICADO**

Cuando habla aquí de inteligencia se refiere a la Consciencia, Consciencia Trascendental, es decir, aquella que está en el plano trascendental, que está fija en Dios. Quien no posee este tipo de consciencia, su mente no es estable, por la influencia de la materia.

Quien no es *jiva-mukta*, sigue condicionado por las modalidades de la naturaleza material. Por lo tanto no está en paz, pues la paz es uno de los estados del Supremo. Y no existe felicidad sin paz, de lo que se deduce que sólo en un estado de Consciencia Trascendental o en Mukti, se es plenamente feliz.

### **VERSO 67**

Así como un fuerte viento arrastra un bote que se encuentre en el agua, así mismo uno sólo de los errantes sentidos en el que se concentre la mente, puede arrastrar la inteligencia del hombre.

### **SIGNIFICADO**

La mente, es pues, el mayor enemigo del yogui. En un momento que la mente quede a merced de su propio movimiento, se puede perder el foco de la consciencia.

### **VERSO 68**

Por lo tanto, ¡oh, tú, el de los poderosos brazos!, todo aquel cuyos sentidos están apartados de sus objetos, tiene sin duda una inteligencia firmemente establecida.

### **SIGNIFICADO**

Al trabajo de apartar los sentidos de su objeto mediante el proceso de la elevación, expansión y apertura de la Consciencia, con el fin de alcanzar el conocimiento perfecto y en las fases de Bhramán, Paramātma y Bhagavān,

---

bondad, no puede ser causa de sufrimiento. Pero hasta ésta modalidad ha de ser superada, ya que el propio apego a ésta modalidad de acción, continúa generando karma.

se le denomina *sadhana*; y a quien realiza éste trabajo bajo la guía de un maestro espiritual se le denomina *sadhaka*.

### **VERSO 69**

Lo que es la noche para todos los seres, es el período en que el autocontrolado se despierta; y el período en que todos los seres se despiertan, es la noche para el sabio introspectivo.

### **SIGNIFICADO**

Para aquel que ha despertado, es decir, que conoce la Verdad Absoluta, Dios; Éste se presenta como un claro día, siendo Éste como una noche para quienes aún no lo conocen. Como quien desconoce las actividades que se realizan en otro continente cuando allí es de día mientras duerme profundamente.

Así, aquel cuya consciencia está ya despierta, el mundo de la dualidad es como una noche en la que se duerme el sueño de la inconsciencia, de la nesciencia.

### **VERSO 70 - 71**

Alcanzará la paz, quien recibe todos los deseos como el océano las aguas, que cada vez lo llenan más, mientras permanece inmóvil, no aquel a quien cualquier deseo perturba. También alcanzará la paz quien abandona todo deseo, viviendo y obrando libre, sin deseo, sin tener “yo” ni “mío”.

### **SIGNIFICADO**

Aquel al que no afectan los deseos de ningún tipo, es aquel que ha roto la dualidad entre la materia y el espíritu, así como el agua del río se funde con el del océano sin que éste aparentemente cambie.

Así mismo, será libre quien no tiene deseo y quien no se identifica ya con su ego, no posee nada y nada le posee. Esta libertad es la que provoca la rotura del encadenamiento a la rueda de sufrimiento, y por consiguiente la vuelta al hogar.

### **VERSO 72**

Ése es el camino de la vida espiritual y divina. El hombre que lo alcanza, no se volverá a confundir jamás; y cuando estando en ese estado llegue el momento de su muerte, entrará en el Reino de Dios.

### **SIGNIFICADO**

Alcanzar el Bhramán Absoluto significa la unión de la consciencia individual con la Divina, el fin de las actividades materiales, que es lo que significa *brahmi sthithi* “no en el plano de las actividades materiales”. La liberación

del cautiverio material por la ruptura de la dualidad debido a la expansión y fusión de la consciencia. El Bhramán es lo contrario a la materia.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO SEGUNDO**

En este Capítulo se muestra el conocimiento preliminar acerca del alma, y el enredo de ésta en el cuerpo material.

Aquel que desee llegar a la liberación del mundo material, ha de centrar su consciencia única y exclusivamente en el Supremo, obrando y viviendo de manera consciente.

Vivir de manera consciente significa hacerlo sin apego alguno, cualquiera que sea la inclinación o modalidad que afecte al apego, aún cuando la modalidad sea sáttvica, es decir, bondadosa. Pues cualquier modalidad de la naturaleza material nos sigue atando a dicha naturaleza, en contraposición a la espiritual.

Este es un largo camino del que ya llevamos un buen trecho recorrido. Nuestra condición de seres humanos nos reporta las aptitudes necesarias para hacerlo de manera consciente.

Podemos ayudarnos de los procesos contenidos en el *astanga yoga*, como medio más inmediato y apto para neófitos. Pero el proceso definitivo se realiza a través del *Bhakti-Yoga*, mediante el denominado servicio devocional puro.

## CAPITULO TRES. El Yoga de la Acción (Karma-yoga).

### VERSO 1

Arjuna dijo: ¡Oh, Janardana!, ¡oh, Kesava!, si consideras que la inteligencia es mejor que el trabajo fructivo, ¿por qué quieres hacerme participar en esta horrible guerra?

### VERSO 2

Mi inteligencia se ha confundido con Tus ambiguas instrucciones, así que, por favor, dime en definitiva qué es lo más provechoso para mí.

### SIGNIFICADO

Para el neófito en el camino del Yoga es normal que en un inicio se vea abrumado por la profundidad de las enseñanzas.

Recibir enseñanza de un maestro espiritual, no es en muchas ocasiones cuestión fácil, como tampoco lo es dar el alimento adecuado al discípulo, según el nivel de consciencia que este presenta.

En un primer estadio de la enseñanza, es normal que el discípulo se encuentre algo confuso, sobre todo en occidente, pues la manera de transmitir la enseñanza del Veda es muy particular. Son pequeños los sorbos que han de darse para poderlos digerir, pues no hay que olvidar que el Veda es un conocimiento que se encuentra codificado, para que sólo pueda ser conocido por quien sea apto para ello, es decir, por quien abra su consciencia al mensaje. Es por ello que la enseñanza y su aprendizaje han de hacerse de forma sistemática, como en definitiva demanda Arjuna a Sri Krishna.

Prueba de ello, es que el conocimiento védico parte de un solo Veda, dividido posteriormente en cuatro: el *Rig Veda*, el *Yagur Veda*, *Sāma Veda* y *Ātharva Veda*. Desarrollándose a su vez en textos menores como los *Upanishads*, los *Vedānta Sūtras*, los Puranas, entre los que se encuentran el más excelso el *Śrīmad Bhāgavatam*; los Itijasa o historias, entre los que se encuentran el *Ramayana* y el *Mahābarata*; los *Brahmanas* como el *Shatapatha Brāhmana*, *Aitareia Brāhmana* y otros, con el fin de poder llegar a un mayor número de personas, según su grado de evolución.

Todo un conocimiento que requiere de una apertura de consciencia para su correcta comprensión, y un maestro espiritual que ayude al discípulo a recorrer su camino espiritual.

### VERSO 3

La Suprema Personalidad de Dios dijo: ¡Oh, immaculado Arjuna!, ya he explicado que hay dos clases de hombres que tratan de comprender el ser. Algunos se inclinan a entenderlo mediante la comprensión filosófica empírica, y otros se inclinan a entenderlo mediante el servicio devocional.

### SIGNIFICADO

Hay dos tipos de seres humanos, aquellos que buscan el entendimiento mediante la especulación mental, filosófica y empírica, a quien está destinada la Filosofía del *sankhya-yoga* y el *karma-yoga*; y aquellos dedicados a la apertura y expansión de su consciencia, a quienes va destinado el procedimiento del *buddhi-yoga*.

Cuando hablamos de fe, hay quien la entiende como la creencia ciega y dogmática, cuestión de difícil digestión para el especulador mental y filósofo empírico. Pero podemos también entenderla como la creencia de que si sigo los pasos que van desde la posición uno hasta la cuatro, tal y como indica el maestro espiritual, el siguiente punto ante el cual me voy a encontrar es la posición cinco. Si no es así, o no lo he hecho correctamente o no me lo han transmitido correctamente.

Cuando quien me enseña esos pasos es alguien que ha recogido el legado de Vyasá<sup>27</sup> a través de la cadena discipular. Una enseñanza que ha permanecido inalterada, y que ha sido avalada por la experiencia de cientos de maestros espirituales y místicos yoguis a lo largo de miles de años. A esto en el Yoga se le denomina Fe Dinámica, irrefutable por cualquier especulador intelectual o filósofo empírico.

Esta fe dinámica fruto de la experiencia transmitida por el maestro espiritual, y fundamentada en el *bhakti*, es la llave de la apertura de la Consciencia al conocimiento trascendente, y al entendimiento sin oscuridad del Absoluto, o lo que es lo mismo el *buddhi-yoga*.

### VERSO 4

Uno no puede liberarse de la reacción por el simple hecho de abstenerse de trabajar, ni puede uno lograr la perfección únicamente por medio de la renuncia.

---

<sup>27</sup> Vyasadeva compiló por primera vez los Vedas sobre el año 3100 antes de Cristo, según la mitología hindú. Antes y durante miles de años antes fueron transmitidos oralmente de maestro a discípulo.



## **SIGNIFICADO**

La falta de acción o la renuncia no es suficiente, como no es suficiente actuar conforme a determinados principios. Seríamos como robots que lo hacen conforme al software que les programa. Es necesaria una consciencia en la acción, en la inacción o en la renuncia. De forma contraria todo el trabajo será baldío.

## **VERSO 5**

Todo el mundo está forzado a actuar irremediamente conforme a las cualidades que ha adquirido de las modalidades de la naturaleza material. Por lo tanto, nadie puede dejar de hacer algo, ni siquiera por un momento.

## **SIGNIFICADO**

La presencia del alma espiritual en la materia obliga a ésta a estar en continua acción. El cuerpo sin alma es un recipiente muerto, así el alma es la que sustenta la vida del cuerpo, origen de su acción ininterrumpida.

Esta obligación natural a la acción es innata como innato es el sentido de camino evolutivo para el alma condicionada.

El Śrīmad Bhāgavatam afirma lo siguiente:

*tyaktva sva-dharmam caranambujam harer  
bhajann apakvo 'tha patet tato yadi  
yatra kva vabhadram abhud amusya kim  
ko vartha apto 'bhajatam sva-dharmatah*

*"Si alguien emprende el camino de la consciencia de Dios, aunque no siga los deberes que se prescriben en los sastras ni ejecute el servicio devocional debidamente, y pese a que caiga del nivel que marca la pauta, ello no le hace perder nada ni le ocasiona ningún mal. Pero si alguien pone en práctica todo lo que los sastras disponen para lograr la purificación, ¿de qué le vale si no está consciente de Dios?"*

Śrīmad Bhāgavatam 1.5.17

El Yoga, como camino de unión con Dios, viene sistemáticamente descrito en los Vedas. Este es un camino espiritual, no un camino religioso. Es una forma universal de aceptar a Dios, que trasciende el hecho de tantas religiones. Es ecuménico en su espíritu, aunque enseña diversas formas. Todo ello queda bien claro en el texto anterior. Ello lo reafirma Jesús en Mateo 16, 24-28 : "¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si al final pierde su alma?".

Podemos seguir escrupulosamente el ritual, la forma, y ser considerado como un santo en vida o *jiva-mukta*, pero sin el fondo somos como el globo que ha perdido el aire, no puede volar.

## VERSO 6

Aquel que restringe los sentidos de la acción, pero cuya mente mora en los objetos de los sentidos, sin duda que se engaña a sí mismo, y se lo conoce como un farsante.

## SIGNIFICADO

Podemos recluir nuestros sentidos, practicar correctamente el *prānāyama*<sup>28</sup>, levitar incluso a los ojos de los demás, predicar y enseñar a los otros el camino hacia la realización, pero si con ello buscamos, por ejemplo, el beneficio económico, solo seremos unos farsantes.

Hay una frase muy significativa que dice: “*Ni son todos los que están, ni están todos los que son*”.

## VERSO 7

En cambio, si una persona sincera trata de controlar con la mente los sentidos activos y comienza el karma-yoga sin apego, es muy superior.

## SIGNIFICADO

Cuando hablamos de *karma yoga*, estamos hablando de la acción en el yoga, es decir, la acción con la consciencia de Dios. Actuar con consciencia de Dios, es hacerlo teniendo presente la dualidad existente en nosotros, con control de los sentidos y de los órganos de los sentidos, de la mente y obviamente sin apego, es decir, sin que dicha acción sea frutiva, busque conseguir el fruto, aunque de la acción pueda suponerse un fruto.

Karma yoga es la acción por la acción. En la que aunque pueda ser esperado un resultado determinado, la obtención del mismo no afecta al

---

<sup>28</sup> Es el control de la respiración (*prana*, energía mística; *yama*, control). El prana se divide en cinco aires vitales:

- **Prāna:** Aliento que pasa a través de la nariz durante la respiración
- **Apāna:** Aliento que se concentra en el vientre y tiene su asiento en los órganos de excreción. Controla la nutrición
- **Udāna:** Aliento que pasa a través de la garganta y cuya obstrucción produce ahogo. Regula el diafragma e interviene de una forma muy activa en la expulsión del cuerpo astral en el momento de la muerte. Controla la función de los otros alientos, evitando que se escapen en dirección a otros lugares del cuerpo que no le corresponden
- **Sāmāna:** Aliento que ajusta el alimento dentro del estómago
- **Vyāna:** El aliento total que circula por todo el cuerpo, y que está muy ligado a la actividad pulmonar

autor, pues el acto está realizado con consciencia de Dios, y eso nos sitúa en la posición de instrumento de Aquel que es la auténtica Causa.

Es sin duda más espiritual aquel panadero que con esa consciencia tan sólo se limita a hacer el pan cada día, que el *shadu* trascendentalista que sólo predica para ganarse la vida.

## **VERSO 8**

Cumple con tu deber prescrito, pues es preferible a la inacción. Incluso sin acción, uno siquiera mantener su propio cuerpo físico.

### **SIGNIFICADO**

La acción forma parte de las condiciones de la existencia material, por lo que cada cosa, incluso la inmovilidad más absoluta es acción en sí misma, ya que aunque permaneciéramos completamente quietos, el motivo de la quietud es acción, el tiempo en esa inacción, la acción y el sentido del funcionamiento de nuestros órganos es acción.

No podemos escapar a la acción, por lo que es imprescindible saber cómo utilizarla.

## **VERSO 9**

Las obras han de realizarse como sacrificio, pues de lo contrario, la acción lo ata a uno en este mundo. Así que ¡oh hijo de Kunti! Ejecuta las obras considerándolas como un sacrificio, de esta manera permanecerás libre del cautiverio

### **SIGNIFICADO**

Este verso centra su significado en la palabra *yajña*, que significa sacrificio o acción como sacrificio. Los *yajñas* son celebraciones donde el Brahmān celebrante realiza un rito determinado junto con ofrendas y oraciones ofrecidas a Dios. En la era antigua de Suta Goswami o Sukadeva Goswami, eran grandes celebraciones en los que participaban grandes yoguis reunidos allí para la ocasión. Existen ejemplos de grandes *yajñas en el Śrīmad Bhāgavatam*, como el celebrado por Daksa. Vishnú, junto con el resto de devas participaban en la parte que le correspondía en la ofrenda. Pues en la ofrenda del sacrificio cada uno tomaba su parte.

En la era actual es imposible volver a realizar tales *yajñas*, ya que ni existen Brahmānes expertos y capacitados para realizarlos, ni existen muchos de los elementos utilizados para su realización.

No obstante un *yajña* sencillo que cada uno puede realizar es la bendición de los alimentos, del *Prasāda*, que significa regalo. Es la ofrenda previa que

se hace a Dios de los alimentos que se van a consumir, en el que reconocemos que estos son un regalo de Él, y como tal se lo volvemos a ofrecer para que tome su parte, los bendiga y nos aporte la energía vital o *agni* necesario para continuar con nuestro camino de perfeccionamiento.

Así mismo, cada segundo de nuestra existencia es un regalo, una nueva oportunidad de avance. Así podemos convertir cada segundo en un *yajña*, haciéndolo así, el fruto no nos pertenece, y este no nos puede encadenar. Para ello debe actuarse con consciencia de Dios, como se ha explicado ya.

## VERSO 10

Al comienzo de la creación, el Señor de las criaturas por medio del sacrificio generó todo lo creado diciendo: “por medio de la ofrenda alcanzaréis todo aquello que se deseáis para que seáis cada vez más prósperos”.

## SIGNIFICADO

A Dios, se le denomina también *Patí*<sup>29</sup>, o Señor de las Criaturas. El Divino crea a todos los seres y todas las condiciones en las cuales la vida ha de desarrollarse, lo hace mediante el ofrecimiento a la entidad viviente para que more en la materia a fin de liberarse y volver de nuevo a Él. Ofrece la oportunidad a la entidad viviente de evolucionar en la materia por medio de esas condiciones de vida.

Eso no sería así, si la entidad viviente no hubiera olvidado la relación que guardaba originalmente con Dios, su Origen. Así el Señor dice: *vedais ca sarvair aham eva vedyah*; el propósito del Veda es entenderlo a Él.

Entender a Dios significa la recuperación de la posición original del alma con Él

## VERSO 11

Los semidioses, estando complacidos con los sacrificios, también os complacerán a vosotros, y de ese modo, mediante la cooperación entre los hombres y los semidioses, reinará la prosperidad para todos.

---

<sup>29</sup> Srila Sukadeva Gosvami en El Srimad-Bhāgavatam 2.4.20 describe al Señor como *Patí* de muchísimas maneras:

*sriyah-patir yajña-patih praja-patir  
dhiyam patir loka-patir dhara-patih  
patir gatis candhaka-vrsni-satvatam  
prasidatam me bhagavan satam patih*

## **SIGNIFICADO**

Los semidiosos son administradores de los asuntos materiales de Dios, como los ministros son los delegados del jefe de estado. Cada manifestación está gobernada por un semidiós. Así por ejemplo los puntos cardinales están gobernados por un Deva:

- Este: Indra (también es el regente de la pupila del ojo derecho, siendo del izquierdo Indrānī)
- Sudeste: Agnī (también es quien controla la acción del fuego digestivo)
- Sur: Yama (También es el señor de la muerte)
- Sudoeste: Nirritī
- Oeste: Varuna (También el regente de la noche, la Luna)
- Noroeste: Vayu (que también es el viento)
- Norte: Kúbera (También señor de la riqueza)
- Nordeste: Īshāna (uno de los 1008 nombres de Shiva nombrados en el capítulo 17 del Anushāsana Parva del *Majābharata* )

Esto en absoluto significa que exista el politeísmo en el Veda, sino que son formas en las que se denominan a determinadas manifestaciones de la creación, que por su importancia son el origen de los modos a través de los cuales Dios también se manifiesta.

Con la acción consciente satisfago el fin último de esa acción, conocer y llegar a Dios, por lo que lo satisfago a Él y a sus múltiples manifestaciones y potencias regentes de los medios por los que puedo realizar la acción. Esta satisfacción superior me genera una satisfacción inmediata, como es el avanzar en el camino a la liberación.

## **VERSO 12**

Al ser complacidos mediante la ejecución de yajñas [sacrificios], los semidiosos, que están a cargo de satisfacer las diversas necesidades de la vida, os proveerán de todo lo que necesitéis. Pero aquel que disfruta de esos regalos sin ofrecérselos a su vez a los semidiosos, es sin duda un ladrón.

## **SIGNIFICADO**

La vida es un regalo. Todo lo que nos rodea es un regalo. Todo lo que nos ocurre tiene un sentido, el sentido de nuestra propia evolución.

Quien vive la vida para sí mismo, sin tener en cuenta lo que le rodea, es un egoísta y se convierte en un ladrón. La vida ha de ser devuelta mediante nuestras acciones positivas a quien nos la dio y a quienes nos rodean, éstos son nuestros compañeros en tránsito. Ellos están pasando por lo mismo que nosotros, con independencia del grado evolutivo en el que se encuentren.

## VERSO 13

Los devotos que toman la comida después de ofrecerla, se liberan de los pecados. Aquellos que preparan comida para el disfrute de los sentidos, comen pecados.

## SIGNIFICADO

La comida sólo ha de servir para alimentarse. Alimentarse bien no tiene nada que ver con complacer el sentido del gusto. Quien se alimenta para complacer el sentido del gusto, come para la complacencia de los sentidos. Cuando la finalidad es mantener el cuerpo físico a fin de que cumpla su finalidad última. Y mantener el cuerpo físico es un deber, pues es el recipiente donde el Ser evoluciona.

Esto lleva a tratar un tema controvertido como es ¿el qué comemos?. Hay un dicho que reza “*Eres lo que comes*”.

El vegetarianismo tiene partidarios y detractores.

Hay quienes abogan por el vegetarianismo como una forma de vida sana, de mantenerse en forma o tener un buen cuerpo. Por otro lado el principal argumento de los detractores es que hay que comer de todo. Cuando alguien se entera que quien tiene en frente es vegetariano, lo normal en primer lugar, es ver una expresión de sorpresa, seguido de la pregunta ¿estás a dieta? o ¿es que no te gusta la carne?. No se entiende muy bien cómo alguien puede aguantar sin comer carne.

Ciertamente que es bueno comer de todo, pero el error está en cómo vemos ese todo. Nosotros no comemos ternera, cerdo, salmón o anchoas, nosotros nos nutrimos a través de la proteína, las vitaminas, los ácidos grasos o los carbohidratos. Y esas sustancias fundamentales para la vida las podemos obtener de muchas formas y por muchos medios, siempre que estén a nuestro alcance, sin causar muerte y sufrimiento a otras especies.

Somos seres inteligentes, que usamos nuestras capacidades para prolongar la vida, o crearla a partir de células madre, intentando con ello emular a Dios. Pero no tenemos la suficiente inteligencia para sustituir una proteína animal por otro tipo de proteína, como la que se genera de la combinación de leguminosas, cereales y frutos.

Hay detractores que se fundamentan en la idea de una cadena alimenticia, donde el objeto del depredador es su presa, donde el hombre es un depredador. Puede aceptarse esto del homo antecesor, del cromañón etc; pero el homo sapiens, es sapiens, o al menos debe tender a eso. Tenemos la capacidad y la inteligencia para buscar alternativas y lograr aquello que queremos conseguir, al igual que hacemos cuentas cuando queremos solicitar un préstamo para comprar una vivienda. Elegir el menú adecuado,

que nos aporte aquello que necesitamos y hagamos el menor daño posible, nos llevará sin duda menos tiempo que calcular cómo pagaremos la hipoteca de la nueva casa.

No debemos olvidar que todos los seres son compañeros de viaje aunque en diferente proceso evolutivo. Por eso cuando generamos carne en factorías de animales, ideando una manera sistemática de exterminio, venta y distribución, con la intención de “alimentar a la humanidad”, en realidad buscamos incrementar los beneficios económicos de la explotación; no estamos nada lejos de los campos de exterminio nazis de la segunda guerra mundial.

¿Eso significa que no debemos comer carne?. No, sólo comerla cuando sea necesaria para nuestra subsistencia porque no tengamos otras opciones.

Es aberrante ver como en Europa se abren granjas de avestruces por el simple hecho de que existen dementes que desean comer ese tipo de carne y decir, “sabe como el pollo”. ¿Desde cuándo ha habido en Europa avestruces?, ¿es ésto algo lógico?, ¿no es un auténtico pecado?.

En el Yoga el término *pecado* se asimila a la palabra *karma*, consecuencia de la acción que lo genera, por lo que quien peca, es decir quien genera *karma*, es un *karmi*. No obstante es mucho más sutil el sentido de karma, que el concepto judeo-cristiano de pecado. Este último diferencia dos tipos de pecado: veniales y mortales.

Venial, proviene del latín *bene*, es decir bueno. Con lo que es venial la acción por desconocimiento, inconsciente y de poca entidad. Los mortales son aquellos que atentan contra la ley de Dios (Mandamientos) y sus derivados, de carácter grave.

En el Veda no existe tal distinción, siendo kármica cualquier acción que genere karma. Todo lo que genere karma es ignorancia, lo que contribuye a un continuo renacimiento.

## **VERSO 14 - 15**

Desde lo más nimio, hasta lo más trascendente, todo forma parte de una misma cadena.

Los seres vivos subsisten de los alimentos, los cuales se producen gracias al ciclo de vida, donde son fundamentales las lluvias. Estas son causadas por la acción natural, como respuesta de la propia naturaleza a su esencia, como el sacrificio. Y el sacrificio es el dharma o deber trascendente que todas las entidades vivientes poseen. Los Vedas provienen de Dios<sup>30</sup>, que es el origen y destino final de toda acción.

---

<sup>30</sup> Es significativa la mención explícita que realiza el texto respecto de Brahṁā. Brahṁā es la primera entidad viviente, potencia creadora de Dios, y de la que emana lo creado. Brahṁā, según el Śrīmad

## **VERSO 16**

Mi querido Arjuna, aquel que en la vida humana no conoce este encadenamiento de las cosas establecido así por los Vedas, lleva ciertamente una vida apartada de ello por lo que vive en vano y sólo para la satisfacción de los sentidos.

### **SIGNIFICADO**

Quien no conoce la cadena de causas y efectos de la acción, obra sin consciencia de Dios, y quien obra sin consciencia de Dios lo hace con consciencia de sí, es decir, del ego. Quien vive por y para el ego convierte en vana su existencia, pues la finalidad de la vida es el regreso a Dios, que tienen como consecuencia la *mukti* o fin del ciclo de nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.

## **VERSO 17**

Pero para aquel cuyo disfrute proviene del Ser, cuya vida humana está dedicada a la comprensión del Ser y a quien únicamente lo satisface el ser —saciado plenamente—, para él no hay ningún deber.

### **SIGNIFICADO**

Por el contrario, quien vive por y para el Ser, es decir, con consciencia de Dios, no tiene ningún otro deber que cumplir, por lo que finalmente queda liberado.

## **VERSO 18**

Un hombre autorealizado no tiene ningún propósito que cumplir con el desempeño de sus deberes prescritos, ni tiene ninguna razón para no realizar dicho trabajo. Ni tampoco tiene él ninguna necesidad de depender de ningún otro ser viviente.

### **SIGNIFICADO**

Quien vive en consciencia de Dios, no ha de hacer nada más. Como las aguas del río que se funden en el océano tras el largo camino desde su nacimiento en la cima de una montaña.

---

Bhāgavatam recibe el Veda directamente de la Suprema Personalidad de Dios en su corazón con el único fin de instruirle sobre qué y como debía realizar la creación material. Esta es la primera transmisión del Veda, y por lo tanto la primera instrucción para la ejecución de un deber trascendente, el de crear por parte de Brahmā. La acción creadora de Brahmā es en sí un yajña, pues es ofrecido como acción a la Suprema Personalidad de Dios. Esa primera transmisión es el origen de la cadena discipular por la que se transmite el Veda, siendo a su vez transmitido por Brahmā a Narada y así sucesivamente (ver apartado correspondiente a la Sucesión Discipular)



## **VERSO 19**

Por lo tanto, sin estar apegado a los frutos de las actividades, uno debe actuar como una cuestión de deber, pues, por trabajar sin apego, uno llega al Supremo.

### **SIGNIFICADO**

La acción por la acción, es decir, sin apego a los frutos de las acciones; es la forma de cumplir con el deber. La forma de acción en consciencia de Dios.

## **VERSO 20**

Los reyes tales como Janaka<sup>31</sup> lograron la perfección únicamente mediante la ejecución de los deberes prescritos. Por consiguiente, debes realizar tu trabajo sólo para educar a la gente en general.

## **VERSO 21**

Los hombres comunes siguen los pasos de un gran hombre, sea cual fuere la acción que éste ejecute. Y cualesquiera que sean las pautas que él establezca mediante actos ejemplares, el mundo entero las sigue.

### **SIGNIFICADO**

Es común que la gente siga a un líder, y que haga aquello que este plantea, de la forma como este lo plantea.

La sociedad humana necesita de hombres conscientes que les ayuden en su desarrollo, almas iluminadas que devuelvan a la sociedad los valores éticos y de amor, que les sirva de ayuda a su progreso personal y espiritual, individual y colectivo. Pues no hay que olvidar que existe una consciencia individual, pero al mismo tiempo una universal a la que también hay que contribuir a elevar, como enseña el maestro Sri Aurobindo.

Del desarrollo y entrega personales de un maestro espiritual, por ejemplo, que decide cambiar su vida para ayudar a cambiar la de otros, nace el cambio del mundo entero. Pero no es necesario constituirse en gurú, pues con que cambiemos cada uno de nosotros, el lugar donde vivimos recibirá el efecto de la causa de ese cambio. Depende sólo de nosotros.

---

<sup>31</sup> Janaka era el padre de Sita, esposa de Sri Rama. El estaba en una posición trascendente, es decir, que estaba liberado, pero como era gobernante de Mithila (territorio perteneciente a la provincia de Bihar en la India), debía enseñar a sus súbditos a realizar los deberes prescritos. Pues es deber de todo gobernante ser ejemplo para aquellos que le siguen.

## VERSO 22

¡Oh, hijo de Prtha!, en todos los tres sistemas planetarios<sup>32</sup> no hay ningún trabajo prescrito para Mí, ni estoy necesitado de nada, ni tengo que obtener nada, y aun así realizo deberes prescritos.

### SIGNIFICADO

Sri Krishna, que es la Suprema Personalidad de Dios, dice de sí que no posee dharma prescrito, que no necesita nada, que no ha de obtener nada. No obstante realiza las acciones que le son propias, como ejemplo para quienes han de ejecutarlas. En esa condición participa en la batalla de Kurukshetrá.

¿A caso Jesús tenía la necesidad de “morir” en la cruz para salvar al hombre?. No, pero sirvió de ejemplo a otros muchos que lo siguieron después.

Dios es Ishvara, de Supremo Controlador, nada escapa a su control pues es la Causa de Todas las causas. Es trascendental a todo y no se ve afectado por nada. No hay diferencia entre su cuerpo y su alma, pues es el Absoluto, lo Trascendente.

El Svetasvatara Upanishad lo describe de la siguiente manera:

*tam isvaranam paramam mahesvaram  
tam devatanam paramam ca daivatam  
patim patinam paramam parastad  
vidama devam bhuvanesam idyam  
na tasya karyam karanam ca vidyate  
na tat-samas cabhyadhikas ca drsyate  
parasya saktir vividhaiva sruyate  
svabhaviki jñana-bala-kriya ca*

*"El Señor Supremo es el controlador de todos los demás controladores, y es el más grandioso de todos los diversos líderes planetarios. Todo el mundo está bajo Su control. El Señor Supremo es el único que les delega a todas las entidades algún poder en particular; ellas no son supremas por sí mismas. A Él también lo veneran todos los semidioses, y Él es el supremo director de todos los directores. Por consiguiente, Él es trascendental a toda*

---

<sup>32</sup> Según los Vedas, tres son los sistemas planetarios: superiores, medios e inferiores. Los dos primeros pertenecen a la categoría de *lokas*; los inferiores a la categoría de *talas*. Dentro del sistema Superior, existen cuatro subsistemas planetarios sutiles: *Satyaloka*, *Tapaloka*, *Janaloka* y *Maharoka*. En el intermedio material, encontramos 3 subsistemas: *Svargaloka* (vía láctea, constelaciones etc), *Bhuvialoka* (Planetas que giran alrededor del sol dentro de nuestro sistema solar) y *Bhuloka* (la Tierra). El sistema inferior está compuesto por siete subsistemas, denominados *talas*: *Atala*, *Vitala*, *Sutala*, *Talatala*, *Rasatala*, *Maltatala* y *Patala*. Todos ellos se corresponden con un plano de consciencia determinado, con una vibración y formas de vida pertenecientes a dicho plano.

*clase de líderes y controladores materiales, y es digno de la veneración de todos. No hay nadie más grande que Él, y Él es la causa suprema de todas las causas.*

*Él no posee una forma corporal como la de una entidad viviente ordinaria. No hay diferencia entre Su cuerpo y Su alma. Él es absoluto. Todos Sus sentidos son trascendentales. Cualquiera de Sus sentidos puede realizar la acción de cualquier otro de ellos. Por lo tanto, no hay nadie que sea más grande que Él, ni igual a Él. Él tiene múltiples potencias, y, por ello, sus acciones se llevan a cabo automáticamente, como una secuencia natural".*

Svetasvatara Upanishad 6.7-8

### **VERSO 23**

Pues si yo dejara de desempeñar cuidadosamente los deberes prescritos, ¡oh, Partha!, sin duda que todos los hombres seguirían mi sendero.

### **SIGNIFICADO**

Hay que tomar en consideración, que Sri Krishna desciende como avatar, a fin de establecer los principios religiosos, principios a través de los cuales las almas condicionadas pueden de nuevo volver a Él.

Los principios religiosos no tienen que ver nada con la religión, pues son el conjunto de principios éticos y espirituales, junto con las prescripciones que el hombre ha de seguir con el fin de liberarse del condicionamiento de la materia y así espiritualizarse, por eso, a los seres vivos, antes de esa espiritualización o liberación se les denominan "almas condicionadas".

Los diferentes avatares han descendido a fin de restablecer el orden que se había perdido. Así Buda desciende a fin de romper con los sacrificios de animales, que los propios Brahmanes habían generalizado de forma indiscriminalizada, así como establecer la fórmula del silencio mental, como camino para la felicidad. No hay que olvidar que la mente del hombre es el principal enemigo y su mayor causa de infelicidad. No existe mayor infelicidad que permanecer lejos de Dios, y la mente es la auténtica causante de los apegos y sufrimientos.

Jesús vino a recordar que el amor es la principal vía de camino hacia Dios, fuera de las formas religiosas, poniendo de ejemplo a los fariseos, quienes cumplían escrupulosamente las regulaciones de la torá, mientras desconocían el sentido de la palabra amor, por eso les llama severamente "sepulcros blanqueados". Así mismo, critica el mercantilismo reinante en el propio templo, cuestión que nos recuerda a los días que actualmente vivimos, donde la "espiritualidad" parece comprarse y venderse, por quienes acuden a farsantes y mercenarios de lo "espiritual".

Cada uno de las tres encarnaciones de Dios mencionadas aquí: Sri Krishna, Buda y Jesús; cumplieron con las prescripciones de los tiempos en los que les tocó vivir, como ejemplo de aquello que el hombre ha de realizar para alcanzar su liberación. Ellos enseñaron en diferentes épocas, en diferentes culturas un mismo mensaje con diferente forma.

La forma no hace el alma, sino que una forma sirve al alma para acercarse más a su destino. El ecumenismo es otra cuenta pendiente que tienen todas las religiones, y que indefectiblemente es consecuencia de un mismo mensaje, el amor y respeto.

## VERSO 24

Si yo no ejecutara deberes prescritos, todos estos mundos se irían a la ruina. Yo sería la causa de la creación de una población no deseada, y con ello destruiría la paz de todos los seres vivientes.

## SIGNIFICADO

La espiritualidad es el único medio por el que los seres se unen en una sola consciencia. Lo contrario a esto es la individualidad, en la que por desgracia vive la sociedad actual. Esta espiritualidad es la consecuencia del cumplimiento de las prescripciones de la religiosidad, establecidos en el Bhāgavad Gita, como así mismo se establecen en los Evangelios o las enseñanzas del budismo<sup>33</sup>.

---

<sup>33</sup> Las enseñanzas de Buda pueden vivirse en dos niveles: Enseñanzas del budismo Theravada y enseñanzas del Budismo Mahayana:

1. Enseñanzas clásicas del budismo Theravada o Hinayana la constituyen:
  - a. El Canon Pāli o Tripitaka. ("tres cestos"):
    - i. Primer cesto es el Vinaya Pitaka, o "cesto de disciplina". Estipulan las reglas de disciplina del Buda para los monjes y las monjas.
    - ii. Segundo cesto es el Sutra Pitaka, o «cesto de los discursos». Contiene los sutras o sermones e historias del Buda y sus primeros discípulos. En éstos, Buda define su doctrina y las prácticas necesarias para alcanzar el Nirvana. Se clasifican en cinco grupos
      1. Dīgha-Nikaya (34 sutras largos)
      2. Majjhima-Nikaya (152 sutras de longitud media)
      3. Samyutta-Nikaya (cinco libros de sutras y versos unidos)
      4. Anguttara-Nikaya (Once grupos, cada uno con unos diez sutras)
      5. Kuddhaka-Nikaya (Quince libros que incluyen las historias del Jataka, la poesía devota del Sutra-nipata, Udāna y los versos mayores, y el Dhammapadam o "Camino de la Rectitud", selección de breves proverbios que Buda hizo durante sus cuarenta y cinco años de enseñanza)
    - iii. Tercer cesto es el Abhidhamma Pitaka, o "cesto de la razón". Siete libros que sistematizan y clasifican los elementos de enseñanza de las otras dos cestas
  - b. El Canon Sākyā o Sākyā Pitaka. ("tres cestos"):
    - i. Primer cesto es el Vinaya Pitaka, o "cesto de disciplina". Estipulan las reglas de disciplina del Buda para los monjes y las monjas.
    - ii. Segundo cesto es el Sutra Pitaka, o «cesto de los discursos». Contiene los sutras o sermones e historias del Buda y sus primeros discípulos. En éstos, Buda define su doctrina y las prácticas necesarias para alcanzar el Nirvana. Se clasifican en cinco grupos
      1. Dīgha-Nikaya (34 sutras largos)
      2. Majjhima-Nikaya (152 sutras de longitud media)
      3. Samyutta-Nikaya (cinco libros de sutras y versos unidos)
      4. Anguttara-Nikaya (Once grupos, cada uno con unos diez sutras)
      5. Kuddhaka-Nikaya (Quince libros que incluyen las historias del Jataka, la poesía devota del Sutra-nipata, Udāna y los versos mayores, y el Dhammapadam o "Camino de la Rectitud", selección de breves proverbios que Buda hizo durante sus cuarenta y cinco años de enseñanza)
    - iii. Tercer cesto es el Abhidhamma Pitaka, o "cesto de la razón". Siete libros que sistematizan y clasifican los elementos de enseñanza de las otras dos cestas
2. Escrituras del budismo Mahayana y Tibetano entre las que destacan
  - a. El Sutra Diamante, exponente de la filosofía budista
  - b. El Sutra del Corazón, discurso de Buda dirigido a su discípulo Sariputta en el que se expone la verdad última
  - c. El Sutra del Loto. Su tema es la salvación universal y la budificación de sus creyentes.

En ellos se establecen las pautas a ser seguidas, son auténticos manuales de vida. Lo que no significa que debemos imitar la propia vida del Señor. Así el Śrīmad Bhāgavatam dice:

*naitat samacarej jatu  
manasapi hy anisvarah  
vinasyaty acarān maudhyad  
yatha rudro 'bdhi-jan visam  
isvaranam vacah satyam  
tathaivacaritam kvacit  
tesam yat sva-vaco-yuktam  
buddhimams tat samacaret*

*"Uno simplemente debe seguir las instrucciones del Señor y Sus sirvientes apoderados. Todas sus instrucciones son buenas para nosotros, y cualquier persona inteligente las llevará a cabo tal como se indican. No obstante, uno debe cuidarse de imitar las acciones de ellos. Uno no debe tratar de beber el océano de veneno, imitando al Señor Shiva"<sup>34</sup>.*

Śrīmad Bhāgavatam 10.33.30-31

## VERSO 25

Así como los ignorantes realizan sus deberes con apego a los resultados, así mismo deben actuar los sabios, pero sin apego, a fin de llevar a la gente por el buen camino.

## SIGNIFICADO

La acción con consciencia de Dios predetermina la acción de quien la realiza. Jesús dijo: *"Por sus frutos los conoceréis"*. Aquel que busque un maestro que le guíe en su camino, habrá de observar los frutos. Ello no es una licencia para el juicio, pues hay que conocer el sentido de la acción. Sri Aurobindo, viendo que los numerosos discípulos a los que enseñaba no aprendían nada, finalmente dio un golpe en la mesa y echó a todos, quedándose únicamente con once de los que consideró que realmente estaban aprovechando sus enseñanzas. Si enjuiciamos esta acción sin entender el sentido profundo, podemos creer que no es más que un arrebató de ira, al ver cómo los discípulos no obtenían los resultados que el propio maestro esperaba. Pero hay que entender que no siempre los

- 
- d. El Vimalakirti Sutra
  - e. El Avatamsaka Sutra, dictado por buda inmediatamente después de su iluminación.

<sup>34</sup> Shiva en cierta ocasión se tragó un océano de veneno, por lo que su garganta paso, de este modo, a ser azul. Hay devotos de Shiva que intentan imitarlo haciendo uso del consumo de venenos. Pero en esta absurda imitación, lo único que consiguen es destruirse.

discípulos, por muy dispuestos que estos digan estar, son capaces de asimilar, ni es bueno que lo intenten siquiera. Es el maestro el que puede ver esto mejor. Es un error dar a un bebé comida sólida, cuando aún es un lactante, aún cuando este nos lo demande.

## **VERSO 26**

Así que, para no perturbar la mente a los hombres ignorantes que están apegados a los resultados frutivos de los deberes prescritos, el sabio no debe inducirlos a dejar de trabajar. Más bien, trabajando con espíritu de devoción, debe ocuparlos en toda clase de actividades.

### **SIGNIFICADO**

Los últimos apegos que han de existir, son aquellos pertenecientes a la modalidad material bondadosa o sáttvica, es decir, el apego a la ejecución del deber o dharma.

Como antes se ha mencionado, incluso este apego genera karma, y mientras este exista, la entidad viviente necesitará de un nuevo renacimiento.

Siempre es esto mejor que el apego rajásico o cuanto más tamásico, pero sigue siendo de poco inteligente apegarse, pues ello significa el regreso.

No obstante, el maestro espiritual, que busca el bien para su discípulo, cuando vea que éste no está preparado para la renuncia completa a todo tipo de apego, y con el fin de no perturbarle, le indicará que se entregue al dharma de esa forma, antes de que por la perturbación retroceda en su evolución.

## **VERSO 27**

El alma espiritual que está confundida por la influencia del ego falso, se cree la autora de actividades que en realidad son ejecutadas por las tres modalidades de la naturaleza material.

### **SIGNIFICADO**

La consciencia es la que determina el sentido con el que se actúa. Así la diferencia de un acto aparentemente idéntico, realizada por alguien con Consciencia trascendente a la realizada por alguien con consciencia material, es abismal, aunque parezca que lo hacen en el mismo plano.

Mientras que el materialista se jacta de su independencia, pues cree que es él quien actúa, el verdaderamente consciente, sabe que no es él quien actúa, sino que es su ego el actor, a través de su cuerpo burdo y sutil, en conjunción con los sentidos y el condicionamiento material, todo ello bajo la supervisión del Señor.

## **VERSO 28**

¡Oh, tú, el de los poderosos brazos!, aquel que posee conocimiento acerca de la Verdad Absoluta no se ocupa de los sentidos ni de la complacencia de éstos, pues conoce bien las diferencias que hay entre el trabajo con devoción y el trabajo por resultados frutivos.

### **SIGNIFICADO**

Aquel que conoce la Verdad Absoluta, es decir, quien tiene el pleno Conocimiento, distingue el trabajo o acción frutiva de la no frutiva, obrando en consecuencia.

## **VERSO 29**

Confundidos por las modalidades de la naturaleza material, los ignorantes se dedican enteramente a las actividades materiales y se apegan. Pero los sabios no deben perturbarlos, aunque esos deberes son inferiores por la falta de conocimiento de que adolecen los ejecutores.

### **SIGNIFICADO**

El deber del Maestro espiritual es el de enseñar al que se lo solicita, no perturbando a aquel que no desea aprender. Así mismo enseñará conforme a las capacidades y al nivel de consciencia mostrado por el discípulo. Todo ello es una gran responsabilidad, pues de la correcta conducción, el discípulo podrá avanzar de manera adecuada y rápida.

Así mismo es deber del maestro no enseñar al que no está preparado para la enseñanza, bien porque aún no tiene las condiciones, bien porque muestra una actitud inadecuada para la recepción de esa enseñanza.

## **VERSO 30**

Por consiguiente, pelea, ¡oh, Arjuna!, entregándome a Mí todas tus obras, con pleno conocimiento de Mí, sin deseos de ganancia, sin sentido de posesión y libre de letargo.

### **SIGNIFICADO**

Este verso muestra la instrucción clara que Krishna nos da a todos, obra en mi (entrégame tus obras) con plena consciencia (sin deseo de posesión y sin deseo de obtener fruto) y sin demora (sin pérdida de tiempo).

A ésta instrucción se la denomina *Upadesa*, que significa: "cerca del lugar o del sitio" (*upa*-cerca, *desa*-lugar o sitio). El *Gurú* es considerado la manifestación de lo indicado en los términos *Sat*, *Chit*, *Ananda* (existencia, conocimiento y bienaventuranza), por lo que por la instrucción espiritual

(*Upadesa*) impide que un discípulo suyo se vea afectado por las alegrías o tristezas producidas por la aceptación del estado de los sentidos, y que ocasiona la pérdida del Auténtico Estado.

*Upadesa*, también significa mostrar de cerca un objeto que se halla lejano. Es traer al alcance del discípulo al Bhramán, que él (el discípulo) considera distante y diferente de sí mismo, para que se dé cuenta de que en realidad está cerca y no es diferente de él

### **VERSO 31**

Aquellas personas que ejecutan sus deberes de acuerdo con mis mandatos y que siguen estas enseñanzas fielmente, sin envidia, se liberan del cautiverio de las acciones fruitivas.

### **SIGNIFICADO**

Quien realiza las acciones conforme al proceso descrito en los versos anteriores, queda liberado del proceso de nacimiento, vejez, enfermedad y muerte, rompiendo así con las cadenas del renacimiento.

El Bhāgavad Gita es una manual de vida, claro, conciso y directo que tiene por objetivo alcanzar la Mukti y más allá, conocer por ella a Dios.

### **VERSO 32**

Pero ha de saberse que aquellos que, por envidia, no hacen caso de estas enseñanzas y no las siguen, están engañados y desprovistos de todo conocimiento, y han arruinado sus esfuerzos por lograr la perfección.

### **SIGNIFICADO**

Quien no obra de acuerdo a éste proceso, es porque no conoce y quién no conoce vive en la ignorancia. Aquel que vive en la ignorancia, simplemente no aprovecha su vida.

### **VERSO 33**

Incluso el hombre que posee conocimiento actúa conforme a su propia naturaleza, pues todo el mundo sigue la naturaleza que ha adquirido de las tres modalidades. ¿Qué puede lograrse con la represión?

### **SIGNIFICADO**

Las modalidades de la naturaleza material influyen en todo ser, sea cual su grado evolutivo mientras permanezca en este plano de existencia, salvo que



se encuentre en samadhi<sup>35</sup>, o estado de consciencia plena de Dios, donde no se ve afectado por aquellas.

### VERSO 34

Existen principios para regular el apego y la aversión relacionados con los sentidos y sus objetos. Uno no debe quedar bajo el control de ese apego y esa aversión, pues ambos son obstáculos en el sendero de la autorrealización.

### VERSO 35

Es muchísimo mejor desempeñar los deberes de uno, aunque tengan sus imperfecciones, que desempeñar los deberes de otro a la perfección. Es preferible encontrar la destrucción mientras uno ejecuta su propio deber, que el dedicarse a los deberes ajenos, ya que es peligroso seguir el sendero de otro.

### SIGNIFICADO

Cada quien está llamado a completar una misión durante su existencia. Esa misión es la misma para todos, pero cada uno alcanza su objetivo por caminos diferentes. El cumplimiento de esa misión y la forma como ha de hacerse, es el deber de cada uno, su propio dharma.

Hay unos dharmas más perfectos que otros a los ojos del hombre, pero cada dharma es el perfecto para cada uno, pues es el único modo como cada quien puede dar cumplimiento a esa misión. Por lo que, aunque uno crea que su dharma o camino es imperfecto, ha de buscar la perfección en ese camino, pues si se centra en hacerlo como el que está a su lado, perderá sin duda el tiempo.

### VERSO 36

Arjuna dijo: ¡Oh, descendiente de Vrsni!, ¿qué es lo que le lleva a uno a pecar, aunque su propia voluntad se oponga?

---

<sup>35</sup> Samadhi proviene del sánscrito *sam* o *samyak*, que significa completo, Y *ādhi*, que significa absorción. Es un estado de consciencia absorta en el Absoluto, del que normalmente se diferencian tres grados:

1. *janija*, fijación es pasajera y limitada.
2. *upachara*, en el que la totalidad de los sentidos se absorben transitoriamente en el objeto.
3. *appana*, en la que la distinción entre sujeto y objeto se elimina por completo. El resultado de esta última es el *samapātti*, la percepción de lo Absoluto a través del control completo de la conciencia.

Así existen dos clases de samadhi:

1. *savikalpa samādhi*, trance o visión o experiencia aún involuntaria, que viene inesperadamente y se va también inesperadamente, pues no se tiene todavía el control.
2. *nirvikalpa samādhi*, control voluntario del estado de supra consciencia, pudiendo entrar y salir del mismo a voluntad

## **SIGNIFICADO**

Aquello que le conduce a uno a pecar<sup>36</sup> es el propio contacto con la naturaleza material, la cual está influida por las tres modalidades de dicha naturaleza: sattva, rajas y tamas.

### **VERSO 37**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Son el deseo y la ira, que nacen de la modalidad de la pasión, que todo lo mancha y devora. Son los peores enemigos del alma.

## **SIGNIFICADO**

El deseo genera el apego, y del apego nace el temor a perder el objeto del deseo. Del temor nace la ira, que es como un perro rabioso que a uno lo devora por dentro.

Bhaktivedānta Swami Prabhupada decía que dentro de cada uno hay dos cachorros que se pelean entre sí, uno bueno y el otro malo. ¿Cuál de ellos vencerá?. Aquel al que yo se lo permita.

### **VERSO 38**

Así como al fuego lo cubre el humo, o como a un espejo lo cubre el polvo, o como al embrión lo cubre el vientre, así mismo a la entidad viviente la cubren distintos grados de esa lujuria.

## **SIGNIFICADO**

Podemos entender que hay tres tipos de cobertura de la entidad viviente:

1. El fuego cubierto por el humo, es aquella circunstancia en la que no hay una manifestación patente del fuego, y en la que se dice que si hay humo es porque habrá fuego. Simboliza la condición humana, como primer ser vivo con aptitudes para lograr ser consciente de Dios.
2. El polvo en el espejo simboliza al proceso de una mente que no puede reflejar la realidad, bien porque el mental se apodera de la persona, tergiversando la realidad; bien porque se carece de mental como es el caso de los animales. Una mente que no permanece en silencio es como el espejo cubierto de polvo, no refleja nada, lo que nos incapacita para ser conscientes. Por otro lado, sin mental jamás podríamos llegar a ser conscientes, por eso se dice que esta imagen simboliza a los animales, los cuales carecen de mental.

---

<sup>36</sup> El concepto de pecado, no es más que la acción, en cualquiera de sus modalidades, y que no va encaminada a la unión con Dios.

Cuando se pasa un paño por un espejo cubierto de polvo, aparece la imagen nítida correctamente reflejada en el cristal.

3. El embrión cubierto por el vientre de la madre, es el estado primario de nesciencia. No posee capacidad mental y aún no puede hacer uso adecuado de otras capacidades, como la mente, con el fin de alcanzar un grado de consciencia. Se asemeja a un árbol o las plantas, caracterizadas por un bajo grado de consciencia, y que se encuentran desprotegidos.

### **VERSO 39**

Así pues, la consciencia pura de la sabia entidad viviente es cubierta por su enemigo eterno en forma de deseo, que nunca se satisface y arde como el fuego.

### **VERSO 40**

Los sentidos, la mente y la inteligencia son los lugares de asiento del deseo, a través de los cuales ella cubre el verdadero conocimiento de la entidad viviente y la confunde.

### **SIGNIFICADO**

Del deseo y la ira, proviene la acción por la ignorancia. La ignorancia cubre el conocimiento que la entidad viviente manifiesta por la consciencia, atándola más al plano material, e identificándose ésta con el falso ego.

A éste respecto el Śrīmad Bhāgavatam indica:

*yasyatma-buddhih kunape tri-dhatuke  
sva-dhih kalatradisu bhauma ijya-dhih  
yat-tirtha-buddhih salile na karhicij  
janesv abhijñesu sa eva go-kharah*

*"Un ser humano que identifica su ser con este cuerpo hecho de tres elementos, que considera que los subproductos del cuerpo son sus familiares, que considera venerable la tierra en la que nació, y que va al lugar de peregrinaje simplemente para darse un baño y no para reunirse con los hombres de conocimiento trascendental que allí se encuentran, debe tenerse por un asno o una vaca".*

Srimad Bhāgavatam 10.84.13

### **VERSO 41**

Por lo tanto, ¡oh, Arjuna, el mejor de los Bharatas!, desde el mismo principio domina éste gran símbolo del pecado mediante el control de los sentidos, y mata a ésta destructora del conocimiento y la autorrealización.

## **SIGNIFICADO**

El ego es dominado por el control de los sentidos, quienes son la puerta al deseo. De esta manera el alma encarnada no se identificará con el ego.

## **VERSO 42**

Los sentidos de trabajo son superiores a la materia burda; la mente es más elevada que los sentidos; la inteligencia es aún más elevada que la mente; y el alma es más elevada que la inteligencia.

## **SIGNIFICADO**

Conforme al manual de canalización energética del Maestro RadhāKrishna, existen tres planos de consciencia que tienen su proyección directa en el ser humano: el físico, el vital y el mental.

1. El físico: Tiene que ver directamente con el cuerpo Físico, el físico sutil y el cuerpo Astral, y se divide en:
  - a. Físico exterior o de superficie: En contacto directo con el Aura.
  - b. Físico mental: Influencia del Mental en el Físico.
  - c. Físico vital: Influencia del Vital en el Físico.
  - d. Ser físico: La manifestación del Cuerpo Físico.
2. El vital: Tiene que ver directamente con el Cuerpo Vital, y se divide en:
  - a. Vital exterior o de superficie: En contacto directo con el Aura.
  - b. Vital Físico: Influencia del Físico en el Vital.
  - c. Vital Inferior: Movimientos menores del deseo vital y reacciones vitales.
  - d. Vital Medio o Central: Dinámico, sensitivo y apasionado.
  - e. Vital Superior: Mente Vital y Ser Emotivo (Grandes deseos y pasiones).
  - f. Ser Emotivo: La manifestación del Cuerpo Vital.
3. El mental: Tiene que ver directamente con el Cuerpo Mental, y se divide en:
  - a. Mente exterior o de superficie: En contacto directo con el Aura. Detrás de ella se encuentra la llamada Mente Inferior, que es la inteligencia común.
  - b. Mente Sensorial:
    1. Mente Vital Inferior: Expresa deseos, sentimientos, emociones, pasiones, ambiciones; Las tendencias posesivas y activas del Vital, dándoles formas mentales (Imaginación, felicidad, sueños de grandeza).
    2. Mente Física: Se divide en Mente Exteriorizada y Mente en lo Físico. La Mente exteriorizada es la

- expresión en la vida, con la palabra y a través de todas las formas posibles.
3. Mente Dinámica: Proyección de la fuerza mental para realizar una idea.
  4. Mente Pensante: Ideas y conocimiento; La Razón.
  5. Ser Mental: La Manifestación del Cuerpo Mental.
- c. Supermente: como plano mental evolucionado en sentido ascendente hacia la Consciencia, y que se subdivide a su vez en:
1. Mente Superior. Estado mental próximo a la felicidad, positividad y luminosidad y que Platón denominaba como “*el mundo de las ideas*”.
  2. Mente iluminada. Estado al que se llega con el silencio mental absoluto, y donde la mente queda conectada con la consciencia como el río con el mar. Esta es la desembocadura.
  3. Mente intuitiva. Tipo de mente no influenciada por la mente ordinaria, por lo que ya no existen los obstáculos que aquella presentaba, teniendo al alcance el conocimiento espiritual. De esta deriva la inspiración pura, el discernimiento intuitivo y la revelación.
  4. Mente espiritual. Estado de manifestación de la Consciencia, que permite la conexión con planos espirituales de los que se obtiene la sabiduría.

Una vez superados los planos mentales, se alcanza el plano de Consciencia más elevado y tan bien explicado por el maestro Sri Aurobindo, como es el Supramental

Cada ser se encuentra en una etapa evolutiva diferente, que lo conduce al Supramental, al contacto con Dios y por ende, al servicio directo a Él.

Cada una de las etapas evolutivas señaladas están íntimamente relacionadas con una forma de vida y con unas acciones, correspondientes con un nivel evolutivo. Por eso en este verso se dice que los sentidos del trabajo son superiores a la materia burda, que se encuentra en un estado de nesciencia, así como la mente está más elevada que los sentidos y la inteligencia que la mente.

Ello confirma que el ser humano, es la primera especie de vida con la capacidad para alcanzar estados de consciencia superiores, pues es un ser mental, tiene mente ordinaria e inteligencia para decidir. Sin mental no puede realizarse la Consciencia. Ello no significa que seamos superiores al resto de especies, sólo estamos en un proceso evolutivo más avanzado, aunque en ocasiones nos comportemos como si estuviésemos por detrás de nuestros otros hermanos.

## **VERSO 43**

En consecuencia, sabiendo que uno es trascendental a los sentidos, la mente y la inteligencia materiales, ¡oh, Arjuna, el de los poderosos brazos!, se debe estabilizar la mente mediante una inteligencia espiritual deliberada, y así, mediante la fuerza espiritual, conquistar a ese insaciable enemigo conocido como la lujuria.

## **SIGNIFICADO**

Una vez que aprendemos que nosotros no somos nuestra falsa identidad, es decir el ego falso, sino que en realidad somos seres espirituales, trascendentes al cuerpo, sentidos y mente, sólo nos queda caminar la senda de la inteligencia espiritual deliberada, es decir el camino de la Consciencia de Dios, de forma buscada. Ello nos ayudará a apaciguar la mente, a convertirla en aliada para que sea nuestra inteligencia la que ponga el rumbo, y así pues dejar de apegarnos a los frutos de las acciones. Lo que en este verso es denominada como lujuria.

Nuestro camino de ascenso en la Consciencia se traduce en fuerza espiritual (*Chit-Agni-Ananda*: Consciencia-Fuerza-Alegría) que ayuda a eliminar de forma definitiva los obstáculos hasta el estado de Consciencia espiritual pura.

## **SINOPSIS DEL CAPITULO TERCERO**

Este capítulo ha tratado sobre la acción, que en su aspecto erróneo queda condicionada por el resultado esperado, denominada acción fruitiva. Esta acción fruitiva es el motor de la Causa y el Efecto por el que se genera el karma.

Así, todos aquellos atrapados por sus acciones son denominados *karmines*, que viene a significar actor, quien actúa, pero sólo aquel que busca con dicha acción el resultado, queda condicionado por él.

La acción bien entendida se denomina Dharma, o deber; mediante el cual el autor ejecuta la acción que debe, sin quedar condicionado por el resultado. Así dicha acción constituye un sacrificio, es decir un ofrecimiento, pues la acción y su resultado no le pertenecen al actor, sino a la auténtica Causa de todas, es decir a Dios.

# CAPITULO CUATRO. El Yoga de la Sabiduría (Conocimiento trascendental<sup>37</sup>).

## VERSO 1

La Personalidad de Dios, el Señor Sri Krishna, dijo: Yo le enseñé esta imperecedera ciencia del yoga a Vivasvan, el dios del Sol, y Vivasvan se la enseñó a Manu, el padre de la humanidad, y Manu a su vez se la enseñó a Ikshvaku.

## SIGNIFICADO

Una interpretación simbólica a este verso es que el conocimiento védico, ciencia y sabiduría divina es transmitida por el efecto de esa luz simbólica que todo lo ilumina, como es el propio Sol, ya que donde el sol existe no hay oscuridad, y donde no hay oscuridad no es posible la confusión.

Nuevamente se hace alusión al propio proceso de la enseñanza de los Vedas por medio de la cadena discipular, así Sri Krishna dice a Arjuna que Él enseñó la ciencia del Yoga, es decir, el Veda al dios del Sol, Vivasvan, que a su vez se la enseñó a Manu, que es el padre de la humanidad, y este a su vez a Ikshvaku, quien era su hijo y a su vez discípulo. Así pues, la luz del conocimiento discurre de maestro a discípulo como lo hace el mantra a través de las cuentas del mala durante la oración.

No obstante sí hay un paralelismo entre la transmisión aquí mencionada y la que el propio Srimad Bhāgavatam hace, donde Vishnú, que es el propio Krishna, transmite el Veda a aquel del que emana la creación, en decir Brahmā. Y lo hace a través del corazón de éste, ya que es la primera entidad viviente, al tiempo que la potencia creadora de Dios. Por medio de la enseñanza le muestra aquello que debe crear, la forma de hacerlo y donde hacerlo. Así Brahmā, ya por el método convencional transmite la enseñanza a Narada. Hay pues una equivalencia entre la figura de Vivasvan, como dios del sol, y Brahmā, ya que de ambos emana la vida, pues esta no es posible sin ellos. Sin Brahmā no hay sol, como sin sol la vida se hace imposible. Y de esta forma se mantiene la equivalencia entre Manu<sup>38</sup>, como regente de la vida en un sistema planetario y Narada, como

---

<sup>37</sup> Existen dos tipos de conocimiento espiritual:

- Jñāna: Conocimiento del Absoluto sin forma.
- Vijñāna: Conocimiento de la Divinidad calificada, con o sin forma.

Aunque en realidad no hay diferencia entre el Divino cualificado y el incualificado. Aquello que no posee atributos y forma, es imperceptible y no nace, convirtiéndose en calificado por el poder del amor del devoto. Así jñāna y vijñāna trata sobre la misma esencia, como no difiere el agua del granizo, pues es la misma sustancia en distinto estado.

<sup>38</sup> Un Manu es la primera entidad viete planetaria, el primer rey que reina sobre un mundo. Es también llamado Vaisravata, pues es hijo de Vaiván, el dios del Sol, también llamado Sūrya. Al Manu se le llama también Satyavrata (de Satya: verdad y Vrata: promesa). Manu proviene del sánscrito manas: mente, significante, ser pensante, y más allá sabio.

depositario del conocimiento Védico. Así ambos tienen la obligación de cuidar, proteger y mantener el legado.

Por otro lado quiero resaltar el hecho de que el propio Sri Krishna manifiesta que la ciencia del Yoga, ya se la había enseñado al dios del Sol. Ello puede entenderse como erróneo, ya que es el propio Krishna el que se lo está transmitiendo en ese momento a Arjuna.

No debemos olvidar que Krishna es Vishnú, Dios mismo, por lo que es eterno y por esa naturaleza transmitió el Yoga a distintas entidades, en distintas épocas y lugares de la creación material, por lo que no es monopolio de nuestra era o nuestro planeta.

En el *Mahābhārata* (*Santi-parva* 348.51–52) encontramos la historia del Gita de la siguiente manera:

*treta-yugadau ca tato  
vivasvan manave dadau  
manus ca loka-bhrty-artham  
sutayeksvakave dadau  
iksvakuna ca kathito  
vyapya lokan avasthitah*

*"Al comienzo del milenio conocido como Treta-yuga, Vivasvan le entregó a Manu esta ciencia de la relación con el Supremo. Manu, siendo el padre de la humanidad, se la dio a su hijo, Maharaja Ikshvaku, el rey de este planeta Tierra y antepasado de la dinastía Raghu, en la que apareció el Señor Ramacandra<sup>39</sup>".*

---

Del primer Manu nacen los Brahmanes y los Ksatriyas, y aquel tuvo 10 hijos: Vena, Dhrishnu, Narishyan, Nabhaga, Ikshwákú, Karusha, Saryati, Ila [mujer], Prishadhru y Nabhagarishta. Según el Śrīmad Bhāgavatam, un Manu vive durante 4320 millones de años, y a la vida de un Manu se le denomina manu-antara, a la suma de 14 manu-antaras equivale a un kalpa, y un kalpa es un día de vida de Brahmā. Cada manu-antara es liderado por un Manu diferente, existiendo 14:

1. Swayam-bhuva Manu
2. Svarochisa Manu
3. Uttama Manu
4. Tamasa Manu
5. Raivata Manu
6. Chakshusa Manu
7. Vaivasvata Manu
8. Savarni Manu
9. Daksha Savarni Manu
10. Brahma Savarni Manu
11. Dharma Savarni Manu
12. Rudra Savarni Manu
13. Deva Savarni Manu
14. Indra Savarni Manu

En la actualidad, y desde hace varios cientos de millones de años, nos encontramos en el séptimo *manu antara*, dirigido por *Vaivasvata Manu*.

<sup>39</sup> El Señor Ramacandra hizo su advenimiento en Ayodhya, en el norte de la India, una ciudad ubicada a quinientas millas al noreste de Nueva Delhi. El Ramayana, nos habla acerca del viaje de Sri Rama atravesando India al frente de sus tropas de monos y osos, cruzando el océano sobre un



De ello podemos comprender, que ya en tiempos de Maharaja Iksvaku existía esta ciencia del Yoga, por lo tanto el Bhāgavad Gita.

Actualmente nos encontramos en la era de Kali-yuga, la cual dura 432.000 años y de la que apenas hemos consumido 5000 años.

Las eras o Yugas son las siguientes:

1. *Satyá-iugá* ('era de la verdad'): la primera era, de 1 728 000 años de duración. El promedio de vida era de 100 000 años.
2. *Duapára-iugá* ('segunda era'): de 1 296 000 años. El promedio de vida era de 10 000 años
3. *Tretā-iugá* ('tercera era'): de 864 000 años. El promedio de vida era de 1000 años
4. *Kali-iugá* ('era de riña'): de 432 000 años. El promedio de vida es de 100 años (al comienzo de la era, hace 5100 años).

Si hacemos cálculos aproximados, hace unos 2.005.000 años, Manu le transmitió el Bhāgavad-gita a su discípulo e hijo Maharaja Iksvaku, el rey de este planeta Tierra. La era del Manu actual se calcula que debe durar unos 305.300.000 años, de los cuales han pasado 120.400.000. Aceptando que antes del nacimiento de Manu, Krishna transmitió el Gita a Vivasvan, el dios del Sol, esto significa que fue por lo menos hace 120.400.000 años.

Si la sociedad humana existe desde hace aproximadamente 2.500.000 de años, las enseñanzas védicas han sido varias veces enseñadas, no necesariamente y de forma exclusiva en este planeta tierra, siendo el Bhāgavad Gita un extracto de las mismas, y que el mismo Krishna volvió a transmitir nuevamente a Arjuna hace unos 5000 años, según Él mismo manifiesta.

El Bhāgavad Gita es igual a los Vedas, siendo *Krishna-kata*, el propio Dios hecho enseñanza.

## VERSO 2

Esta ciencia suprema se recibió así a través de la cadena de sucesión discipular, y los reyes santos la entendieron de ese modo. Pero en el transcurso del tiempo la sucesión se rompió, y, por ello, la ciencia tal como es parece estar perdida.

---

puente construido por sus tropas, hasta llegar a Sri Lanka y derrotar al demonio de diez cabezas Ravana y así rescatar de esa manera a su esposa Sita (en realidad la que estaba secuestrada era la "falsa" Sita).

## SIGNIFICADO

Las enseñanzas del Bhāgavad Gita han de ser transmitidas a través de la cadena discipular, de maestro a discípulo. Así queda reflejado en este verso.

La transmisión no sujeta a la cadena paramparā, es susceptible de mutación por la interpretación que aquellos hacen del texto original. No aceptando tal forma de transmisión, no aceptan la manera indicada por Sri Krishna.

Podemos encontrar múltiples ediciones del Gita en librerías, ¿pero cuantas de esas están realizadas por maestros pertenecientes a la cadena discipular védica? El Maestro espiritual vela porque la enseñanza permanezca intacta, porque no se interpreta su contenido. Así el maestro entonando a modo de kirtanes cada verso del Gita, muestra el sonido trascendente al discípulo desde su lengua originaria, el sánscrito, para después leerle la traducción literal y explicarle su contenido.

Debido a las adulteraciones de seudomaestros y guías falsos, muchos de los cuales cobran por sus enseñanzas, y la escasez de maestros que enseñen, la cadena discipular se rompe. Cuando la cadena se rompe, hay que restaurarla. Y quien es competente para restaurarla, quien la creó, Dios mismo encarnado como avatar<sup>40</sup>. Así hace unos 5000 años, Sri Krishna, octavo avatar, según el Garuda Purana, restaura la cadena discipular.

---

<sup>40</sup> El Avatar, es la encarnación de Dios, de Vishnú. Avatar proviene del sánscrito avatāra, que significa "el que desciende". Hay 4 tipos de avatares, dependiendo de la personalidad o el rol que representa. Estos son:

1. Avatares Purusha, como avatares originales de Vishnú en el universo, que son 4:
  - a. Aniruddha
  - b. Pradyumna
  - c. Sankarshan
  - d. Vāsudeva
2. Avatares Guna, que es la Trimurti, teniendo el rol de controlar las modalidades de la materia o gunas. Son tres:
  - a. Vishnú: dios controlador de la modalidad de la bondad (sattva).
  - b. Brahmá: dios controlador de la modalidad de la pasión y el deseo (rayas).
  - c. Shivá: dios controlador de la modalidad de la ignorancia (tamas).
3. Avatares shaktyavesa, que son las encarnaciones shakti-aveśa se clasifican en:
  - a. Sakshat. Cuando el propio Vishnú desciende.
  - b. Avesha. Cuando Vishnú apodera a alguien para representarlo.

### Son avatares de Vishnú:

Los **Daśāvatara** contenidos en el **Garuda purāṇa** (1.86.10-11):

1. Matsya, el pez, apareció en Satya Yuga.
2. Kurma, la tortuga, apareció en Satya Yuga.
3. Varaha, el jabalí, apareció en Satya Yuga.
4. Narasimha, la encarnación mitad hombre y mitad león, apareció en Satya Yuga para matar al demonio Jirania Kashipú.
5. Vāmaná, el enano, apareció en Treta Yuga.
6. Parashurama (Rāma con hacha), apareció en Treta Yuga.
7. Rāma (Rāmachandra), el rey de Ayodhya, apareció en Treta Yuga.
8. Krishná (el Negro, o el Atractivo) apareció en Dwapara Yuga, junto con su hermano Balarāma. De acuerdo con el Bhāgavata purāṇá, Balarama apareció en Dwapara Yuga (junto con Krishná) como encarnación de Anantha Śesha. La mayoría de los movimientos

## VERSO 3

Esta antiquísima ciencia de la relación con el Supremo te la expongo hoy a ti, porque tú eres Mi devoto así como también Mi amigo, y puedes por ello entender el misterio trascendental de la misma.

## SIGNIFICADO

La relación existe entre Krishna y Arjuna, es la de maestro y discípulo, al tiempo que amigo y pariente.

La misma relación se da entre un maestro y su discípulo, pues el maestro vela por el desarrollo del discípulo, mientras este honra a su maestro siguiendo su camino de crecimiento espiritual.

## VERSO 4

Arjuna dijo: Vivasvan, el dios del Sol, nació antes que Tú, por lo cual es mayor que Tú. ¿Cómo puedo entender que en el principio Tú le hayas enseñado esta ciencia a él?

---

vaishnavas lo cuentan como encarnación de Vishnú. Las versiones de esta lista que no nombran a Buda, lo enumeran como el noveno avatara.

9. Buda (el Inteligente) apareció en Kali Yuga.
10. Kalki ('[destructor de la] impureza'), quien se espera que aparezca al final de Kali Yuga (que comenzó en el año 3102 a. C., lo que debería suceder en el año 428.899).

En el **Srimad Bhāgavatan purāṇā** (Canto I):

1. Cuatro Kumaras [SB 1.3.6] (cuatro sabios hijos bebés del dios Brahmā)
2. Varaha [SB 1.3.7] (jabalí)
3. Nārada [SB 1.3.8] (sabio volador)
4. Nara-Narayana [SB 1.3.9] (los gemelos)
5. Kapilā [SB 1.3.10] (el filósofo creador de la filosofía sankhya teista)
6. Dattātreia [SB 1.3.11] (avatara combinado del trimurti Brahmā, Vishnú y Shivā)
7. Yajña [SB 1.3.12] (Vishnú temporalmente en el rol del dios Indra)
8. Rishabha [SB 1.3.13] (padre del rey Bharata)
9. Prithu [SB 1.3.14] (el rey que embelleció la Tierra)
10. Matsya [SB 1.3.15] (el pez)
11. Kurma [SB 1.3.16] (la tortuga)
12. Dhanvantari [SB 1.3.17] (padre del texto médico Ayurveda)
13. Mohinī [SB 1.3.17] (mujer encantadora)
14. Narasimha [SB 1.3.18] (hombre león)
15. Vāmanā [SB 1.3.19] (el enano)
16. Parasurama [SB 1.3.20] (Rama con un hacha)
17. Vyāsa [SB 1.3.21] (recopilador de los Vedas)
18. Ramachandra [SB 1.3.22] (el rey de Ayodhya)
19. Balarāma [SB 1.3.23] (hermano mayor de Krishná)
20. Krishná [SB 1.3.23] (el vaquero)
21. Buddha [SB 1.3.24] (el engañador de los demonios)
22. Kalki [SB 1.3.25] (el destructor de la suciedad)

Sin perjuicio de la aparición de otros posteriores, como los considerados Buda (Budismo) o Jesucristo (Cristianismo).

## SIGNIFICADO

Esta es una pregunta normal dentro del proceso especulativo mental, ya que no se entiende cómo si el Sol es anterior al hombre, el hombre puede enseñar al sol cuando este comienza a existir.

Obviamente Arjuna no ve la dimensión de la personalidad de Sri Krishna, y ahora habla de él como de un igual. Pero Krishna es Vishnú, por lo tanto el creador de todo, y ahora es un avatar, encarnación de Vishnú, que viene a restaurar la cadena discipular y a enseñar de nuevo el Bhāgavad Gita.

## VERSO 5

La Personalidad de Dios dijo: Tanto tú como Yo hemos pasado por muchísimos nacimientos. Yo los puedo recordar todos, pero tú no. ¡oh, subyugador del enemigo!

## SIGNIFICADO

La posición del Señor no se ve afectada por los nacimientos, el olvido y recuerdo, pues los nacimientos de las encarnaciones de Vishnú no son iguales a las encarnaciones del jiva, cuando acepta nuevo cuerpo.

Así el Brahma-samhita se dice:

*advaitam acyutam anadim Anantha-rupam  
adyam purana-purusam nava-yauvanam ca  
vedesu durlabham adurlabham atma-bhaktau  
govindam adi-purusam tam aham bhajami*

*"Yo adoro a Govinda [Krishna], la Suprema Personalidad de Dios, quien es la persona original, absoluta, infalible y sin comienzo. Aunque Él se expande en una cantidad ilimitada de formas, aun así es la misma persona original, el más antiguo y la persona que siempre se ve como un joven lozano. Esas eternas, bienaventuradas y omniscientes formas del Señor, por lo general no las entienden los mejores eruditos védicos, pero siempre se les manifiestan a los devotos puros".*

Brahma-samhita 5.33

*ramadi-murtisu kala-niyamena tisthan  
nanavataram akarod bhuvanesu kintu  
Krishnah svayam samabhavat paramah puman yo  
govindam adi-purusam tam aham bhajami*

*"Yo adoro a Govinda [Krishna], la Suprema Personalidad de Dios, quien siempre se encuentra en diversas encarnaciones, tales como Rama y Nrsimha, así como también en muchas encarnaciones secundarias, pero*

*quien es la Personalidad de Dios original, conocido como Krishna, y quien, además, se encarna personalmente”.*

Brahma-samhita 5.39

## **VERSO 6**

Aunque soy innaciente y Mi cuerpo trascendental nunca se deteriora, y aunque soy el Señor de todas las entidades vivientes, aun así aparezco en cada milenio en Mi trascendental forma original.

### **SIGNIFICADO**

Como Causa de todas las causas el Señor es innaciente, no ha nacido nunca, y sus “nacimientos”, son en sí manifestaciones o apariciones en diferentes formas. En este caso, hace referencia a su aparición con su cuerpo trascendental, producto de su potencia interna, lo cual significa que tanto Él, como su Forma es una misma cosa, trascendente, y por lo tanto no sujeto a la modalidad material, la cual se desprende de Él, aunque no está en Él.

Su aparición y desaparición son el amanecer y el ocaso que se producen a nuestra vista, aunque la realidad objetiva es que el Sol jamás se pone, siempre está, y somos nosotros los que variamos la perspectiva respecto de Él.

Él siempre es una misma Verdad Absoluta, no habiendo diferencia entre su Ser y su Cuerpo.

## **VERSO 7**

Cuando quiera y dondequiera que haya una declinación en la práctica religiosa, ¡oh, descendiente de Bharata!, y un aumento predominante de la irreligión, en ese entonces Yo me manifiesto.

### **SIGNIFICADO**

El propósito de los Vedas es instaurar el principio de la Religión, pero no entendida como elemento diferenciador entre religiones o prácticas religiosas, tal y como en la actualidad se conciben, soy católico, musulmán, sintoísta o budista, sino desde la perspectiva del Dharma. La Religión es el conjunto de principios para la realización del Dharma, del deber trascendente que toda entidad viviente debe cumplir a fin de llegar a un estado de restauración completa de su identidad mediante el servicio devocional puro al Señor.

Así, y como esta es la finalidad última de la entidad viviente, cada vez que se pierden los principios por los que se puede dar cumplimiento al Dharma,

el Señor desciende para restaurarlos, y que las entidades vivientes no se vean perdidas. Ello no tienen nada que ver con dogmatismos o regulaciones propias de las religiones, cuya etiqueta separa a los hombres. La auténtica esencia de la Religión, entendida como muestran los Vedas, no diferencia entre creencias, como el Señor no diferencia entre las almas que acceden a su misericordia.

## **VERSO 8**

Para redimir a los piadosos y aniquilar a los infieles, así como para restablecer los principios de la religión, Yo mismo aparezco milenio tras milenio.

## **SIGNIFICADO**

Hay dos clases de hombres, los piadosos, es decir, aquellos que poseen consciencia de Dios; y los impíos, quienes no poseen consciencia de Dios, por lo que viven en la más absoluta oscuridad, en la ilusión, en la ignorancia, como cerdos que jugando con el fango se revuelcan en él, sin considerar el hecho de su propia naturaleza de vida.

A los primeros se les denomina *sadhus*, a los segundos *duskrtam*.

La remisión de los piadosos que hace el Señor por su misericordia, equivale a la destrucción de los impíos por su falta de remisión al carecer de Consciencia de Dios.

## **VERSO 9**

¡Oh, Arjuna!, aquel que conoce la naturaleza trascendental de Mi aparición y actividades, al abandonar este cuerpo no vuelve a nacer de nuevo en este mundo material, sino que alcanza Mi morada eterna.

## **SIGNIFICADO**

Quien alcanza el conocimiento del Señor, conoce su naturaleza y lo que de ella se deriva. Este conocimiento sublime se obtiene por medio del conocimiento de la Ciencia de Dios, contenida en los Vedas. Quien alcanza éste conocimiento, posee la Consciencia de Dios, quien posee esta Consciencia cesa en la esclavitud de la materia y se libera del ciclo de nacimiento, vejez y muerte, por lo que deja de ser prisionero de la naturaleza material.

De esta forma, purificado y espiritualizado, puede entregarse al servicio devocional completo de Dios, lo que le impide regresar al mundo de la materia, de la esclavitud y el sufrimiento, quedando a los pies de loto del Señor, bajo su servicio eterno.

En El Brahma-samhita (5.33) se afirma que el Señor tiene muchísimas formas y encarnaciones:

*advaitam acyutam anadim Anantha-rupam.*

Aunque existen muchas formas trascendentales del Señor, aún así son la misma y única Suprema Personalidad de Dios. El Purusa-bodhini Upanishad dice:

*eko devo nitya-lilanurakto  
bhakta-vyapi hrady antaratma*

"Con muchísimas formas trascendentales, la única Suprema Personalidad de Dios está eternamente activa, en relaciones con Sus devotos puros". Esto queda confirmado en el presente verso.

Así mismo el Svetasvatara Upanishad dice:

*tam eva viditvati-mrtyum eti  
nanyah pantha vidyate 'yanaya*

*"Uno puede lograr la etapa perfecta de liberarse del nacimiento y la muerte, por el simple hecho de conocer al Señor, la Suprema Personalidad de Dios, y no hay otra manera de lograr esa perfección"*

Svetasvatara Upanishad 3.8

## **VERSO 10**

Estando liberadas del apego, el temor y la ira, estando totalmente absortas en Mí y refugiándose en Mí, muchísimas personas se purificaron en el pasado mediante el conocimiento acerca de Mí, y de ese modo todas ellas alcanzaron el estado de amor trascendental por Mí.

## **SIGNIFICADO**

Quien está atado por la materia, no puede avanzar en lo espiritual, como el pájaro que no puede alzar el vuelo debido a que tiene atado a las patas una piedra de mayor peso que su cuerpo.

El apego, el temor y la ira son consecuencia directa de la ignorancia, y quien es ignorante no está consciente, quien no está consciente no conoce la Suprema Verdad, al Supremo; quien no alcanza éste conocimiento no especulativo, ni intelectual, no arroja la piedra que le ata al suelo.

El conocimiento acerca de la naturaleza y actividades del Señor, purifica a quien conoce, y esta purificación conduce al estado de amor trascendente por el Señor, liberando de la esclavitud de la materia.

Según indica el maestro Baktivedānta Swami Parbhupada, uno tiene que deshacerse de las tres etapas del concepto material de la vida:

- El descuido de la vida espiritual
- El temor de una identidad personal espiritual
- El concepto de vacío que surge de la frustración en la vida

Para liberarse de ellas uno tiene que refugiarse por completo en el Señor, guiado por el maestro espiritual, y seguir su dharma. Así llegará a la última etapa de la vida devocional, de amor trascendente por Dios, denominada *Bhava*.

El Bhakti-rasamrta-sindhu dice:

*adau sraddha tatah sadhu-  
sango 'tha bhajana-kriya  
tato 'nartha-nivrttih syat  
tato nistha rucis tatah  
athasaktis tato bhavas  
tatah premabhyudañcati  
sadhakanam ayam premnah  
pradurbhave bhavet kramah*

*"Al principio, uno debe tener un deseo preliminar de autorrealizarse. Eso lo llevará a uno a la etapa de tratar de asociarse con personas que estén elevadas espiritualmente. En la siguiente etapa, uno es iniciado por un maestro espiritual elevado y, bajo la instrucción de él, el devoto neófito comienza el proceso del servicio devocional. Mediante la ejecución del servicio devocional bajo la guía del maestro espiritual, uno se libera de todo apego material, logra estabilidad en la autorrealización y adquiere un gusto por oír hablar de la Absoluta Personalidad de Dios, Sri Krishna. Ese gusto lo lleva a uno más adelante en el apego por el estado de consciencia de Krishna, que madura hasta volverse bhava, o la etapa preliminar del amor trascendental por Dios. El verdadero amor por Dios se denomina prema, la etapa más elevada y perfecta de la vida".*

Bhakti-rasamrta-sindhu 1.4.15–16

Cuando existe un verdadero amor por Dios, no existe apego material que obstaculice el desarrollo, pues la Consciencia está puesta en Dios, y Dios es nuestra consciencia.

## **VERSO 11**

En la medida en que todos ellos se entregan a Mí, Yo los recompenso. Todo el mundo sigue Mi sendero en todos los aspectos, ¡oh, hijo de Prtha!



## SIGNIFICADO

La finalidad última de la entidad viviente es completar el proceso de liberación del encadenamiento material, esto se realiza por el proceso del Yoga, es decir, de unión con el Supremo.

Igual que un hombre, que transporta una gran cantidad de objetos, siente alivio y cada vez camina más ligero cuando va dejando carga por el camino, así es recompensado quien realiza el camino del Yoga, pues las ataduras caen y su movilidad consciente en el conocimiento último de Dios, Causa de todas las Causas y precursor de todos los efectos sin deseo, aumenta.

Quien no sea consciente, no sólo no abandona carga, sino que se echa aún más a las espaldas, por el efecto de la Ley del Karma.

Así en Śrīmad Bhāgavatam dice:

*akamah sarva-kamo va  
moksa-kama udara-dhih  
tivrena bhakti-yogena  
yajeta purusam param*

*"Ya sea que uno no tenga deseos [la condición de los devotos], o que desee toda clase de resultados fruitivos, o que se halle tras la liberación, uno debe tratar con todos sus esfuerzos de adorar a la Suprema Personalidad de Dios, para lograr la perfección completa, que culmina en el estado de consciencia de Krishna".*

Śrīmad Bhāgavatam 2.3.10

## VERSO 12

Los hombres de este mundo desean tener éxito en las actividades fruitivas, y para ello adoran a los semidioses. Prontamente, por supuesto, los hombres obtienen resultados del trabajo fruitivo en este mundo.

## SIGNIFICADO

Aquellos embebidos en las actividades fruitivas, adoran distintas deidades o semidioses, con la intención de que sean proveedores de sus deseos.

De esta forma rinden adoración a imágenes. Muchos de ellos se convierten en politeístas, al adorar a un dios para cada necesidad, así podemos encontrar: Agnī, Indra, Savitr, Vāyu, Varuna, Maruts, Aditia, Rudra, Brahmā, Pusha, Brijaspati, Ashvins, Vishve Devas, Prithvi, Dyaus, Antariksha, Dishas, Mūrdha, Prayapati.

Pero todas no son distintas formas de Dios, sino partes integrales de Él, pues Dios es UNO (*nityo nityanam - Īsvaraḥ paramaḥ Kriṣṇaḥ*). Esas partes, son potencias de Dios, pero la potencia no es igual a la fuente, pues aquella es manifestación de esta.

Aquellos que sólo miran la parcialidad, son ateos, pues no reconocen la totalidad, el Uno. Y lo único que persiguen es la provisión de la necesidad material por la potencia divina parcial. Así, se adora a Lakshmi como la diosa de la fortuna por todos aquellos que desean prosperidad en sus negocios, o a San Pancracio para encontrar trabajo.

### VERSO 13

Según las tres modalidades de la naturaleza material y el trabajo asociado con ellas, Yo creo las cuatro divisiones de la sociedad humana. Y aunque Yo soy el creador de ese sistema, debes saber que no hago nada, pues soy inmutable.

### SIGNIFICADO

De las modalidades de la naturaleza material: Sattva, rajas y tamas, y del conjunto de actividades que emanan de dichas modalidades, se crea el sistema de orden social u organización de la sociedad humana, denominado *varna*<sup>41</sup> - *āśramas*<sup>42</sup>.

Así el Vishnú Purana dice:

*Varnāśramācāvatā*  
*Purusena parah pumām*  
*Vishnúr ārādhyate panthā*  
*Nānyat tat-tosa-kāranam*

“A la Suprema Personalidad de Dios, el Señor Vishnú, se le adora mediante la adecuada ejecución de los deberes prescritos en el sistema Varna y Asrama. No hay otra manera de satisfacer a la Suprema Personalidad de Dios. Es necesario actuar en el marco de la institución de los cuatro *varnas* y cuatro *āśramas*”

Vishnú Purana 3.8.9

Se presupone un tipo de vida, por un tipo de actividad, a cada una de las cuatro órdenes, en virtud de su nacimiento, conforme al karma acumulado e impresiones pasadas. Ello no implica que un Brahmán se comporte como un sudra, o que este lo haga como un Ksatriya, así, aunque su composición le

---

<sup>41</sup> Órdenes sociales: Brahmanes, Ksatriyas, vaisyas y sudras

<sup>42</sup> Órdenes espirituales: Brahmācarya, Gyhastha, Vanaprastha y Sannyāsa

lleve originariamente a una inclinación determinada, la mayor o menor Consciencia de Dios, le conducirá a un estado más o menos elevado.

Es pues un tema de Consciencia, y no de nacimiento o composición material, aunque esta pueda suponer una ayuda o un obstáculo por su composición original.

Así, las características originales de cada orden social son:

- Brahmanes u hombres inteligentes por estar situados en el estado de la modalidad de la bondad. La inteligencia no se refiere a la capacidad intelectual, sino a la sabiduría.
- Ksatriyas o clase administrativa, situados en la modalidad de la pasión.
- Vaisyas o comerciantes, situados en la modalidad de la pasión y la ignorancia.
- Sudras o clase laboral, situados en el estado de la modalidad ignorante de la naturaleza material.

#### **VERSO 14**

No hay ningún trabajo que Me afecte, ni ambiciono los frutos de la acción. Aquel que entiende esta verdad acerca de Mí, tampoco se enreda en las reacciones frutivas del trabajo.

#### **SIGNIFICADO**

El Señor es la Causa de todas las causas, pero no está afectado por la actividad frutiva. Su posición es trascendente, fuera de cualquier modalidad material, pues Él no es material, sino espiritual, y la materia es manifestación de su potencia externa. Por lo que nunca puede verse afectado.

Se dice “*la ira de Dios hizo esto o lo otro*”, pero la ira es manifestación de la pasión que conduce a la ignorancia, ¿cómo Dios que es la sabiduría va a tomar el camino de la ignorancia?.

De forma errónea el hombre humaniza la figura de Dios, esto es lo que le hace creer que es como Él, motivo por la entidad viviente queda atrapada por la ilusión material de su propio creencia.

*nimitta-matram evasau  
srjyanam sarga-karmani  
pradhana-karani-bhuta  
yato vai srjya-saktayah*

"En las creaciones materiales, el Señor es únicamente la Causa Suprema. La causa inmediata es la naturaleza material, mediante la cual la manifestación cósmica se hace visible".

### **VERSO 15**

En la antigüedad, todas las almas liberadas actuaron con esa comprensión acerca de Mi naturaleza trascendental. Así pues, debes cumplir con tu deber, siguiendo sus pasos.

### **SIGNIFICADO**

Aquel que posee esta comprensión sobre la Naturaleza trascendental del Señor, son almas liberadas que actúan sin contaminarse por su propia actividad.

### **VERSO 16**

Incluso los inteligentes se confunden al tener que determinar lo que es la acción y lo que es la inacción. Ahora te explicaré lo que es la acción, sabiendo lo cual te liberarás de todo infortunio.

### **SIGNIFICADO**

La acción a la que hace referencia es la acción con Consciencia de Dios, por lo cual, aquella que no busca el fruto ni se apega a este, sino el cumplimiento del deber perfecto, la acción no fruitiva.

### **VERSO 17**

Las complejidades de la acción son muy difíciles de entender. Por consiguiente, uno debe saber bien lo que es la acción, lo que es la acción prohibida y lo que es la inacción.

### **SIGNIFICADO**

El Bhāgavad Gīta está escrito y transmitido con la finalidad de alcanzar la Consciencia de Dios, de actuar bajo esa Consciencia, y que sea ésta la que nos guíe a través del sendero de la acción y el resultado.

Ello no es fácil, pues estamos acostumbrados a pasar todo por el tamiz de nuestra mente, y la mente es enemiga directa de la Consciencia. Debemos transformar nuestra mente en inteligencia, y purificada ésta se transformará en Consciencia, primero realizándose de forma individual, posteriormente universal y cósmica. Es entonces cuando cesará la afectación por las obras, pues conoceremos el verdadero sentido de estas, que no es otro que el servicio. Para ello, debemos conocer nuestra posición respecto a Dios, conocida tal posición, sabremos qué y cómo actuar.

## **VERSO 18**

Aquel que ve la inacción en la acción, y la acción en la inacción, es inteligente entre los hombres y se halla en la posición trascendental, aunque esté dedicado a toda clase de actividades.

### **SIGNIFICADO**

La visión trascendente de la Consciencia ve la esencia de las cosas, y en esencia la acción y la inacción es la misma cosa. Quien logra ver la finalidad última, juzgará del mismo modo una y otra, actuando o sin actuar, ambos tipos de acciones serán *akarma*, es decir, sin reacción al trabajo.

## **VERSO 19**

Se entiende que alguien tiene pleno conocimiento, cuando cada uno de sus esfuerzos está desprovisto del deseo de complacer los sentidos. Los sabios dicen que él es un trabajador cuyas reacciones del trabajo han sido quemadas por el fuego del conocimiento perfecto.

### **SIGNIFICADO**

El conocimiento perfecto proviene de la Consciencia, y ésta es espiritual. Está purificada, lo contrario que la mente, que para purificarse ha de someterse al fuego de la luz, como se eliminan las impurezas del oro durante el proceso de fundición.

Sólo por la fundición del concepto yo y mío se alcanza la Consciencia de Dios, lo coloca en la posición de iluminación, sabiduría y liberación por la entrega a la Causa primera, quedando restaurada la entidad viviente en su posición original de servicio puro.

## **VERSO 20**

Abandonando todo apego a los resultados de sus actividades, siempre satisfecho e independiente, él no ejecuta ninguna acción frutiva, aunque está dedicado a toda clase de actividades.

### **SIGNIFICADO**

Este es el resultado del Ser Consciente.

## **VERSO 21**

El hombre que posee una comprensión tal, actúa con la mente y la inteligencia perfectamente controladas, abandona todo sentido de propiedad de sus posesiones y actúa únicamente para satisfacer las necesidades

básicas de la vida. Obrando así, no es afectado por reacciones pecaminosas.

### **SIGNIFICADO**

La mente es como un elefante dirigido por un muchacho. ¿Quién es más fuerte, el elefante o el muchacho?

El elefante, bien dirigido, es capaz de realizar grandes obras y ayudar al hombre en sus quehaceres cotidianos, pero mal dirigido o sin dirección, es capaz de acabar con poblaciones enteras, cosechas o matar a las personas.

El muchacho bien adiestrado es la inteligencia, que sabiendo aquello que hay que hacer o por donde hay que ir, dirige sabiamente al elefante, que desconoce el objeto de su caminar o actividad, simplemente se conforma con su alimento y su descanso.

### **VERSO 22**

Él se satisface con ganancias que vienen por sí mismas, ha superado la dualidad, está libre de toda envidia y es estable tanto en el éxito como en el fracaso. Por eso, él nunca se enreda aunque ejecute acciones.

### **SIGNIFICADO**

El ser consciente da la importancia justa a las cosas, haciendo lo estrictamente necesario, según su dharma. Es consciente de su cuerpo como vehículo de su alma, por eso cuida su cuerpo de forma consciente, no más allá de lo necesario para su subsistencia y salud.

Cuida de igual forma su mente, su quietud exterior e interior, por lo que no permite que nada ni nadie lo altere, pues, aún con ventanas al exterior vive en el interior, como el habitante de la casa, que aislado de la tempestad la observa como espectador a través de la ventana.

De esta manera permanece estable en sí mismo.

### **VERSO 23**

El trabajo de un hombre que está desapegado de las modalidades de la naturaleza material y que tiene plenamente en su posesión el conocimiento trascendental, se funde enteramente en la trascendencia.

### **SIGNIFICADO**

La Consciencia elimina las dualidades, y cuando uno no es el yo y lo mío, se vuelve trascendente, como el Señor, no afectado por las modalidades de

la naturaleza, y por lo tanto sus acciones no están condicionadas. No sufre los efectos materiales de su relación con la materia.

#### **VERSO 24**

Una persona que está plenamente absorta en el estado de consciencia de Krishna es seguro que llegará al reino espiritual, en virtud de su total contribución a las actividades espirituales, en las que la consumación es absoluta y lo que se ofrece es de la misma naturaleza espiritual.

#### **SIGNIFICADO**

Al proceso por el que se accede al estado de Consciencia, se le denomina yajña, actividad o sacrificio (acción consciente cuyo resultado no se persigue, pues el resultado no es propiedad del actor, sino de la Causa). Las acciones realizadas como yajñas espiritualizan el Ser individual y la atmósfera circundante, incrementan el nivel de consciencia de quien las ejecuta y de quienes participan en ella.

#### **VERSO 25**

Algunos yoguis adoran perfectamente a los semidioses ofreciéndoles diferentes sacrificios, y otros ofrecen sacrificios en el fuego del Brahman Supremo.

#### **SIGNIFICADO**

Como antes se ha explicado en cuanto a los semidioses o devas, hay que diferenciar las acciones, según se ejecuten con la finalidad de alcanzar posesiones mundanas, o conocimiento trascendental.

Las acciones que conducen al conocimiento trascendental son acciones con Consciencia de Dios, por lo tanto se enmarcan dentro de los yajñas tal y como se ha explicado.

#### **VERSO 26**

Unos [los brahmacaris puros] sacrifican el proceso de oír y los sentidos en el fuego del control de la mente, y otros [los casados regulados] sacrifican los objetos de los sentidos en el fuego de los sentidos.

#### **SIGNIFICADO**

Este verso hace referencia al sistema de división en las cuatro órdenes espirituales o *āśramas*: Brahmācarya, Gyhastha, Vanaprastha y Sannyāsa.

De esta manera todos tienen como misión volverse yoguis, pero a través de sus respectivos dharmas:

- Los **Brahmācarya o estudiantes**, se encuentran bajo la tutela del maestro espiritual, así, mientras estudian el veda, controla la mente mediante la abstención en la complacencia de los sentidos. Ellos sacrifican el proceso de oír y los sentidos en el fuego de la mente controlada. La audición es el principio básico de la comprensión. Evita las vibraciones materiales
- Los **Gyhastha** o personas casadas o con cargas familiares, se dedican a esa misma evolución consciente, pero desde una perspectiva muy diferente a la del Brahmācary. Sus deberes y cargas familiares son materiales y sensoriales, en un modo de vida menos aislado. Ellos sacrifican o actúan los objetos de los sentidos en el fuego de los sentidos.
- Los **Vanaprastha**, una vez completados los deberes familiares, o bien directamente el Brahmācary que no desea formar familia; desea vivir en forma de retiro, mental y sensorial, con el fin de aprovechar los últimos años de su vida en su desarrollo espiritual, volviéndose trascendentalitas.
- Los **Sannyāsa**, es aquel vive ya en un estado de renuncia a todos los sentidos y objetos de los sentidos, siendo el maestro espiritual de todos los estados y órdenes sociales. Igual que el Brahmán es considerado el maestro espiritual de su orden social. El Sannyāsa lo es del Brahmācarya, Gyhastha y Vanaprastha.

## VERSO 27

Otros, que están interesados en lograr la autorrealización a través del control de la mente y los sentidos, ofrecen a manera de oblaciones las funciones de todos los sentidos y del aire vital, en el fuego de la mente controlada.

## SIGNIFICADO

Este es el sistema del Yoga-sutra de Patañjali.

En este sistema el alma tiene los nombres de *pratyag-atma* (alma desapegada del disfrute de los sentidos) y *parag-atma* (alma apegada al disfrute de los sentidos).

Mediante este sistema, el alma se purifica del apego material por el control técnico de las funciones del aire en el cuerpo (*Ver explicación verso 59 del Capítulo II*). Los sentidos interactúan con el objeto de los sentidos, lo que se conoce como las funciones del *prana-vayu*:

- El *apana-vayu* va hacia abajo
- El *vyana- vayu* actúa para encoger y expandir
- El *samana-vayu* ajusta el equilibrio



- El *udana-vayu* va hacia arriba.

Cuando uno alcanza la iluminación, se utilizan para alcanzar la autorrealización<sup>43</sup>.

## **VERSO 28**

Algunos, habiendo aceptado estrictos votos, llegan a iluminarse mediante el sacrificio de sus posesiones, y otros, mediante la ejecución de severas austeridades, mediante la práctica del yoga del misticismo óctuple o mediante el estudio de los Vedas para avanzar en el cultivo de conocimiento trascendental.

## **SIGNIFICADO**

Los diferentes sacrificios o *yajñas* se corresponde con las divisiones *varna-asrama*.

## **VERSO 29**

Aún otros, que se inclinan por el proceso de restringir la respiración para permanecer en trance, lo practican ofreciendo el movimiento del aire que sale en el aire que entra, y el aire que entra en el que sale, y, de esa manera, al final permanecen en trance, suspendiendo la respiración por completo. Otros, reduciendo el comer, ofrecen en sí mismo el aire que sale, como un sacrificio.

## **SIGNIFICADO**

Aquí se describe el proceso de control de la respiración, llamado *pranayama*, por el que se controlan los sentidos, lo que facilita el proceso de la comprensión espiritual, por el acallamiento de la mente. Existen otros caminos, como el *hatha-yoga*, por el que la afección sobre el cuerpo y regulación respiratoria puede ayudar a un estado de pausa mental.

No obstante, estos son medios para un fin, no un fin en sí mismo, pues el cambio en la Consciencia es un cambio en la visión de nuestra posición respecto a Dios, cosa que no proporciona en absoluto la *asana*, o el mero proceso de regulación respiratoria. Sólo como se especifica en el *Bhāgavad Gīta*, se alcanza esa visión trascendente.

*mam ca yo 'vyabhicarena  
bhakti-yogena sevate  
sa gunan samatityaitan*

---

<sup>43</sup> Iluminación y Realización no es lo mismo, aunque la gente los confunde. Mientras que la iluminación es un estado de conocimiento supremo, la Realización o *mukti*, es la liberación de las cadenas materiales. Así la primera es un paso anterior a la segunda.

*brahma-bhuyaya kalpate*

*"Aquel que se dedica a prestarle al Señor un servicio devocional puro, trasciende las modalidades de la naturaleza material y es elevado de inmediato al plano espiritual".*

Bhāgavad Gita 14.26

### **VERSO 30**

Todos estos ejecutores que conocen el significado del sacrificio se limpian de las reacciones pecaminosas, y, como han probado el néctar de los resultados de los sacrificios, avanzan hacia la eterna atmósfera suprema.

### **SIGNIFICADO**

Complacer los sentidos es la raíz de la existencia material. Por lo que lo explicado anteriormente sirve de una u otra forma a controlar aquellos, con el fin de evitar nuevas existencias materiales.

### **VERSO 31**

¡Oh, tú, el mejor de la dinastía Kuru!, sin sacrificio, jamás se puede ser feliz en este planeta ni en esta vida, ¿qué puede decirse, entonces, de la siguiente?

### **SIGNIFICADO**

Los Vedas nos enseñan el sentido auténtico de la acción, como resultado de la combinación de los gunas con la materia.

La acción correcta implica la liberación, por ende la felicidad. La incorrecta, el encadenamiento por la atracción de los sentidos a sus objetos, y el encadenamiento al fruto de la acción. Es de poco inteligentes seguir sufriendo cuando existe la posibilidad de conocer la forma de lograr la felicidad.

### **VERSO 32**

Los Vedas aprueban todos estos diferentes tipos de sacrificios, y todos ellos nacen de diferentes tipos de trabajo. Conociéndolos de ese modo, tú lograrás liberarte.

### **SIGNIFICADO**

Los sacrificios son la forma de ir consiguiendo la liberación. Estas acciones son realizadas por distintos tipos de trabajadores. Los hay quienes trabajan

con el cuerpo, con la mente o con la inteligencia; pero la finalidad última es la liberación del cuerpo burdo y sutil.

### **VERSO 33**

¡Oh, castigador del enemigo!, el sacrificio que se hace con conocimiento es mejor que el sacrificio de las posesiones materiales. Al fin y al cabo, ¡oh, hijo de Prtha!, todos los sacrificios del trabajo culminan en el conocimiento trascendental.

### **SIGNIFICADO**

Cada individuo está en un nivel evolutivo determinado, por lo tanto en un estado de consciencia concreto. Dependiendo de este estado de consciencia uno ejecuta sus actividades, que podrán ser del tipo *karma-kanda*, cuando sean actividades fruitivas, o *jñana-kanda*, que son aquellas realizadas con conocimiento de la búsqueda de la verdad.

### **VERSO 34**

Tan sólo trata de aprender la verdad acudiendo a un maestro espiritual. Hazle preguntas de un modo sumiso y préstale servicio. Las almas autorrealizadas pueden impartirte conocimiento, porque han visto la verdad.

### **SIGNIFICADO**

El aprendizaje se realiza mediante la enseñanza de un maestro a su alumno en cualquier orden de la vida. Cada orden de vida es un burdo reflejo de la realidad que pretende emular.

Ya he hablado de la sucesión discipular, como forma de transmisión correcta y segura de la enseñanza, y en este verso Sri Krishna vuelve a indicar que es lo que se debe hacer, acudir a un maestro espiritual, que enseñe al discípulo el conocimiento. Esta es la única vía.

Es triste oír hablar de autoconocimiento a través del maestro interior, pues no hay mayor maestro interior que la propia mente, así el error es seguro, como la demencia en el demente. No es más que un claro síntoma de soberbia, que dista mucho de la verdadera visión trascendente que ocupa el Ser respecto a su origen. Si quien camina lo hace sin conocer que está confundido, ¿cómo llegará a su destino?. Y sin saber por dónde ir, cómo no pregunta a quienes ya estuvieron allí. Esa es una manifestación de la más absoluta estupidez.

### **VERSO 35**

Habiendo obtenido verdadero conocimiento proveniente de un alma autorrealizada, nunca volverás a ser víctima de semejante ilusión, pues, por

medio de ese conocimiento, verás que todos los seres vivos no son más que parte del Supremo, o, en otras palabras, que son Míos.

### **SIGNIFICADO**

El maestro enseña al discípulo lo que es ilusión, *maya* (*ma*, significa *no*; *ya*, significa *es esto*<sup>44</sup>). Quien conoce lo que es la ilusión, lleva luz a la oscuridad de la ignorancia, y quién continúa caminando hacia el precipicio una vez que ve lo que se le avecina, es simplemente un inconsciente y un suicida.

Quien posee conocimiento perfecto, está en una posición de Consciencia de Dios, de Consciencia de Krishna, y quien está en esta posición es un eterno servidor, por lo tanto se encuentra en la senda de la liberación: *muktir hitvanyatha-rupam svarupena vyavasthitih* (Śrīmad Bhāgavatam 2.10.6)

### **VERSO 36**

Aun cuando se te considere el más pecador de todos los pecadores, cuando te sitúes en el bote del conocimiento trascendental serás capaz de cruzar el océano de los sufrimientos.

### **SIGNIFICADO**

El pecador es inconsciente, pero el Consciente elimina el efecto del pecado, cruzando el mar causal (*Samsara*), no volviendo a sufrir jamás.

### **VERSO 37**

Así como un fuego ardiente convierte la leña en cenizas, ¡oh, Arjuna!, así mismo el fuego del conocimiento reduce a cenizas todas las reacciones de las actividades materiales.

### **SIGNIFICADO**

El fuego del conocimiento destruye la ignorancia, y las acciones kármicas son fuente de la ignorancia, pues desconocemos sus consecuencias.

Así, quien se establece en la Consciencia, actúa sin reacción kármica alguna por las acciones que emprende, pues estas son plenamente conscientes.

### **VERSO 38**

En este mundo no hay nada tan sublime y puro como el conocimiento trascendental. Dicho conocimiento es el fruto maduro de todo misticismo, y

---

<sup>44</sup> Existe otra forma de decirlo, que es *neti, neti* (no es eso, no es eso)

aquel que se ha vuelto experto en la práctica del servicio devocional, disfruta de ese conocimiento internamente, a su debido tiempo.

### **SIGNIFICADO**

La vía del conocimiento perfecto es el Bhakti-Yoga, el misticismo, la devoción, la práctica devocional, la cual no es especulativa, sino producto del más perfecto amor.

El Bhakti otorga la paz, y en la paz hay silencio, donde se encuentra la Sabiduría.

### **VERSO 39**

Un hombre fiel que se consagra al conocimiento trascendental y que subyuga los sentidos, es merecedor de obtener ese conocimiento, y al adquirirlo, encuentra rápidamente la suprema paz espiritual.

### **VERSO 40**

Pero las personas ignorantes e infieles que dudan de las Escrituras reveladas, no adquieren consciencia de Dios sino que caen. Para el alma que duda no hay felicidad ni en este mundo ni en el otro.

### **SIGNIFICADO**

Esta es una de las escrituras reveladas, que iluminan el camino de quien desea ser Consciente. Los caminos son muchos, como muchas son las escrituras y enseñanzas, siendo el destino uno, Dios<sup>45</sup>.

### **VERSO 41**

Aquel que realiza servicio devocional y renuncia a los frutos de sus acciones, y cuyas dudas han sido destruidas por el conocimiento trascendental, está verdaderamente situado en el ser. Así pues, a él no lo atan las reacciones del trabajo, ¡oh, conquistador de riquezas!

### **SIGNIFICADO**

Quien sigue las enseñanzas del Veda comprende lo que significa la acción y el encadenamiento, así renunciando a los frutos de la acción y destruyendo la ignorancia, reconoce su Ser como el Señor de su cuerpo, llegando a un estado de Consciencia completa.

---

<sup>45</sup> Es recomendable la lectura del libro "Cristianismo y Yoga, dos caminos, un solo destino", escrito por el maestro Radhakrishna Yogananda.

## **VERSO 42**

Por lo tanto, las dudas que te han surgido en el corazón debido a la ignorancia, deben ser cortadas con el arma del conocimiento. Armado con el yoga, ¡oh, Bharata!, levántate y pelea.

### **SIGNIFICADO**

Una vez que no hay dudas, porque se está en posesión del Conocimiento, sólo hay que hacer lo que se debe. Por eso Krishna le dice a Arjuna, levántate y pelea.

### **SINOPSIS DEL CAPITULO CUARTO**

Este capítulo ha tratado sobre el conocimiento espiritual, que eleva al hombre a la posición Consciencia de Dios.

La entrega al camino de desarrollo espiritual, es la entrega al camino de la destrucción de la ignorancia por las obras que nos encadenan. Y la ignorancia queda destruida por el control de la mente y los sentidos, tal y como se ha explicado, mediante el cual se consigue la paz necesaria para alcanzar la percepción lúcida del significado de felicidad y su origen, de manera que, mediante el acercamiento al maestro espiritual, que sirve de guía en la oscuridad, ésta quede completamente destruida por la posición elevada en la evolución de la Consciencia individual a la Universal y Cósmica, y hasta la posición de la Consciencia de Dios, Consciencia de Krishna.

# **CAPÍTULO CINCO. El Yoga de la Renuncia a la Acción (La Acción con consciencia de Dios).**

## **VERSO 1**

Arjuna dijo: ¡Oh, Krishna!, primero me pides que renuncie al trabajo, y después me recomiendas de nuevo que trabaje con devoción. ¿Tendrías ahora la bondad de decirme definitivamente cuál de esas dos cosas es más beneficiosa?

## **SIGNIFICADO**

Arjuna pide a Krishna que le explique, en definitiva el fundamento de ese trabajo, así como cuál de los dos es más beneficioso.

El trabajo o la acción conscientes son no reactivos, por lo tanto igual a la inacción.

Se debe pues trabajar con pleno conocimiento o permanecer inactivo, en sentido de la reacción kármica.

Debe recordarse que Arjuna es el discípulo, y aquí todos somos Arjuna, pues Sri Krishna nos enseñan el camino de la liberación.

## **VERSO 2**

La Personalidad de Dios respondió: La renuncia al trabajo y el trabajo con devoción son ambos buenos para la liberación. Pero, de los dos, el trabajo que se realiza a modo de servicio devocional es mejor que la renuncia a los trabajos.

## **SIGNIFICADO**

Con esta respuesta, el Bhagavān muestra dos fases de elevación espiritual, la renuncia a la acción frutiva, y la acción consciente al servicio, en la posición originaria de la entidad viviente. Obviamente estas fases pueden ser alcanzadas tras entender que nuestro cuerpo es el resultado del conjunto de sentimientos, miedos y acciones frutivas realizadas en el pasado, en otras existencias, como confirma el Śrīmad Bhāgavatam:

*nunam pramattah kurute vikarma  
yad-indriya-pritaya aprnoti  
na sadhu manye yata atmano 'yam  
asann api klesa-da asa dehah  
parabhavas tavad abodha-jato*

*yavan na jijñasata atma-tattvam  
yavat kriyas tavad idam mano vai  
karmatmakam yena sarira-bandhah  
evam manah karma-vasam prayunkte  
avidyayatmany upadhiyamane  
pritir na yavan mayi vasudeve  
na mucyate deha-yogena tavat*

*"La gente anda loca tras la complacencia de los sentidos, y no sabe que este cuerpo actual, que está lleno de desdichas, es el resultado de las actividades fruitivas que uno realizó en el pasado. Aunque este cuerpo es temporal, siempre le está dando a uno problemas de muchas maneras. Por lo tanto, actuar en aras de la complacencia de los sentidos no es bueno. Mientras uno no indague acerca de su verdadera identidad, se lo considera un fracaso en la vida. Mientras uno no sepa su verdadera identidad, tiene que trabajar por resultados fruitivos en aras de la complacencia de los sentidos, y mientras uno esté absorto en la consciencia de la complacencia de los sentidos, tiene que transmigrar de un cuerpo a otro. Aunque la mente esté absorta en actividad fruitiva e influida por la ignorancia, uno debe cultivar un amor por el servicio devocional que se le presta a Vasudeva. Sólo entonces puede uno tener la oportunidad de salirse del cautiverio de la existencia material".*

Śrīmad Bhāgavatam 5.5.4-6

Consciente de ello, uno renuncia a los frutos de las acciones, lo cual libera del cautiverio, pero esa no es la finalidad última, ya que la entidad viviente, una vez liberada, restaurará su posición original de servicio devocional por Dios. Por eso la acción consciente dirigida a ese servicio supera a la acción sin fruto.

### **VERSO 3**

Aquel que ni odia ni desea los frutos de sus actividades, es conocido como alguien que siempre es renunciante. Esa persona, liberada de toda clase de dualidades, supera fácilmente el cautiverio material y se libera por completo, ¡oh, Arjuna, el de los poderosos brazos!

### **SIGNIFICADO**

Sólo aquel que es un renunciante, como lo es el sannyāsa, puede alcanzar el conocimiento perfecto por la liberación de las ataduras materiales. Pues sus acciones no están condicionadas, como su mente no está condicionada. Se encuentra en un plano libre de dualidades.



#### **VERSO 4**

Sólo los ignorantes hablan del servicio devocional [karma-yoga] como algo diferente del estudio analítico del mundo material [Sankhya]. Aquellos que verdaderamente son eruditos dicen que aquel que se consagra bien a uno de estos senderos, obtiene los resultados de ambos.

#### **SIGNIFICADO**

El Purna-yoga es la forma integral de unión, basado en el Jñana-yoga (conocimiento), Karma-yoga (acción) y Bhakti-yoga (devoción). Son las tres raíces del árbol del Yoga.

Es absurda la dedicación sectaria a uno sin contemplar el otro, pues todas las raíces alimentan el mismo árbol. Si practicamos de forma correcta y coherente el Bhakti, alcanzaremos conocimiento trascendente, por lo tanto seremos capaces de obrar de forma correcta. El Yoga no se entiende de otra manera. La ciencia de Dios no se entiende de otra manera.

Por lo tanto el Bhakti-yoga es fundamental para la realización de lo demás, siendo lo demás así mismo fundamental para el bhakta genuino.

#### **VERSO 5**

Aquel que sabe que la posición que se alcanza por medio del estudio analítico también se puede conseguir por medio del servicio devocional, y quien, en consecuencia, ve que el estudio analítico y el servicio devocional se hallan en el mismo nivel, ve las cosas tal como son.

#### **VERSO 6**

La mera renuncia a todas las actividades, sin dedicarse al servicio devocional del Señor, no puede hacer que uno se sienta feliz. Pero una persona sensata que esté dedicada al servicio devocional, puede llegar al Supremo sin demora.

#### **SIGNIFICADO**

Este verso reafirma la explicación del verso 4.

#### **VERSO 7**

Aquel que trabaja con devoción, que es un alma pura y que controla la mente y los sentidos, es querido por todos, y todos son queridos por él. Aunque esa persona siempre trabaja, jamás se enreda.

## **SIGNIFICADO**

Quien ha logrado la autoconsciencia, es decir, la residencia en sí, observa el mundo desde las ventanas de su hogar, sin que el viento, el frío o la lluvia del exterior le afecten, por eso nunca se enreda.

## **VERSO 8–9**

Una persona con consciencia divina, aunque se dedique a ver, oír, tocar, oler, comer, desplazarse, dormir y respirar, siempre sabe para sí que de hecho no hace nada en absoluto, pues mientras habla, evacua, recibe, y abre o cierra los ojos, siempre sabe que sólo los sentidos materiales están ocupados con sus objetos, y que ella está apartada de ellos.

## **SIGNIFICADO**

Quien es consciente de la dualidad (Pakriti – Purusha<sup>46</sup>) y conoce que su verdadera identidad es el Alma eterna y espiritual, destruye finalmente el concepto dual de vida. Sabe que no es el Ser quien actúa, sino la naturaleza material en combinación con sus modalidades las ejecutoras de la acción, por lo que permanece aislado de los efectos de dicha acción, así no pierde la consciencia de su verdadera posición trascendente.

## **VERSO 10**

A aquel que ejecuta su deber sin apego, entregándole los resultados al Señor Supremo, no lo afecta la acción pecaminosa, tal como a la hoja del loto no la toca el agua.

## **SIGNIFICADO**

Este es el verdadero sentido el yajña (sacrificio), el ofrecimiento de los resultados de la acción a la Causa de todas las Causas, como el pincel reconoce en la pintura la pericia del artista y no se la atribuye en ningún momento, pues sin dicha pericia, no habría cuadro y él permanecería inerte a la espera de ser embadurnado en la ténpera.

Todo es manifestación del Bhramán, todo es su manto, por lo que todo le pertenece a Él:

- Mandukya Upanishad (2): *sarvam hy etad brahma.*
- Mundaka Upanishad (1.2.10): *tasmad etad brahma nama-rupam annam ca jayate.*
- Bhāgavad-gita (14.3): *mama yonir mahad Brahma.*

---

<sup>46</sup> Materia – Espíritu.

## **VERSO 11**

Los yoguis, abandonando el apego, actúan con el cuerpo, la mente, la inteligencia, e incluso con los sentidos, únicamente con el fin de purificarse.

### **SIGNIFICADO**

La acción dirigida a través de la Consciencia, purifica de la contaminación material, pues se hace con Consciencia de Dios. Ayuda a eliminar los residuos de vidas pasadas hasta que no es necesaria una nueva transmigración corporal.

## **VERSO 12**

El alma firmemente consagrada logra una paz inmaculada, porque Me ofrece los resultados de todas las actividades; mientras que una persona que no está unida a lo Divino, que codicia los frutos de su labor, se enreda.

### **SIGNIFICADO**

Quien ofrece los frutos de las acciones al propietario último de los frutos, no se apega al resultado, como el trasportista que lleva un paquete a su destinatario sin quedarse con el contenido.

Pero aquel que codicia los frutos de su labor, se enreda, como el hortelano que se entristece por haber perdido su cosecha tras una jornada de duro trabajo, y no repara en que los frutos son propiedad de la tierra, y su trabajo el instrumento para que eso se haga efectivo.

## **VERSO 13**

Cuando el ser viviente encarnado controla su naturaleza y renuncia mentalmente a todas las acciones, reside feliz en la ciudad de las nueve puertas [el cuerpo material], sin trabajar ni hacer que se trabaje.

### **SIGNIFICADO**

Cuando en un día de tormenta y frío permanecemos dentro de la casa controlando que no entre frío por las puertas y las ventanas, se vive de forma feliz y confortable, pues nada afecta a nuestro bienestar interior.

Así la entidad viviente reside dentro del cuerpo, la ciudad de nueve puertas, como la casa que posee puertas y ventanas.

Las nueve puertas de cuerpo son: los dos ojos, las dos fosas nasales, los dos oídos, la boca, el ano y el órgano genital.

*nava-dvare pure dehi*

*hamso lelayate bahih  
vasi sarvasya lokasya  
sthavarasya carasya ca*

*"La Suprema Personalidad de Dios, quien vive en el cuerpo de la entidad viviente, es el controlador de todas las entidades vivientes de todo el universo. El cuerpo consta de nueve puertas: dos ojos, dos fosas nasales, dos oídos, una boca, el ano y el órgano genital. La entidad viviente, en su etapa condicionada, se identifica con el cuerpo, pero cuando se identifica con el Señor que está dentro de ella, se vuelve tan libre como el Señor, incluso mientras se halla en el cuerpo"*

Svetasvatara Upanishad 3.18

Es a través de esas puertas por las que entra el frío o sale el calor.

#### **VERSO 14**

El espíritu encarnado, amo de la ciudad de su cuerpo, no crea actividades, ni induce a la gente a actuar, ni crea los frutos de la acción. Todo esto lo efectúan las modalidades de la naturaleza material.

#### **SIGNIFICADO**

Como antes se ha explicado, no es la entidad viviente la que actúa, sino la materia en combinación con las modalidades de la naturaleza material.

#### **VERSO 15**

Y el Señor Supremo tampoco asume la responsabilidad de las actividades pecaminosas o piadosas de nadie. Sin embargo, los seres encarnados están confundidos a causa de la ignorancia que cubre su verdadero conocimiento.

#### **SIGNIFICADO**

Los seres encarnados son como espejos llenos de polvo, incapaces de reflejar la realidad. El polvo que los cubre es la ignorancia provocada por la ilusión de la naturaleza material.

Mediante el conocimiento verdadero la Consciencia es como el trapo que elimina el polvo, restaurando la imagen de la realidad en el espejo. Así la entidad viviente se reconoce, desapareciendo la confusión de su anterior estado.

Responsable de esta confusión es la propia entidad viviente, quien debe luchar para salir de la ceguera. Depende de lo que haga, por voluntad del

Supremo, así se darán las condiciones para la liberación y la restauración del estado originario de Consciencia.

*ajño jantur aniso 'yam  
atmanah sukha-dukhayoh  
isvara-prerito gacchet  
svargam vasvabhram eva ca*

*"La entidad viviente es completamente dependiente en su aflicción y en su felicidad. Por la voluntad del Supremo puede ir al cielo o al infierno, tal como una nube es llevada por el aire"*

Kausitaki Upanishad 3.8

## **VERSO 16**

Sin embargo, cuando uno se ilumina con el conocimiento mediante el cual se destruye la nesciencia, entonces su conocimiento lo revela todo, tal como el Sol ilumina todo durante el día.

## **VERSO 17**

Cuando la inteligencia, la mente, la fe y el refugio de uno están todos fijos en el Supremo, uno se limpia por entero de los recelos a través del conocimiento completo, y prosigue así por el sendero de la liberación, sin desviarse.

## **SIGNIFICADO**

El control de la mente y de los sentidos no es un mero encadenamiento de estos, para que queden sujetos, sino el ofrecimiento de estos para actuar de forma Consciente. Pero nada de esto es posible si no hay fe.

La fe no es creer en lo que no se ve, sino creer en que siguiendo el camino de la liberación llegará la entidad viviente a liberarse. Es creer que siguiendo las indicaciones del Veda, de este texto, el Bhāgavad Gita, como manual práctico para la eliminación definitiva del sufrimiento; los Upanishads, como forma de conocimiento del Brahmān absoluto; o el Śrīmad Bhāgavatam, como conocimiento perfecto de la Suprema Personalidad de Dios en todos sus aspectos, personales e impersonales, así como las entidades a Él asociadas; así como las indicaciones y enseñanzas del Gurú, llegará al proceso de la iluminación trascendente y por ende a la liberación.

Todos estos son hechos contrastables, donde para su verificación tan sólo hay que seguir los pasos marcados aquí, y por otros, miles de años antes. A esto se le denomina fe dinámica. La fe que predicó Jesús, la fe de la semilla

de mostaza. Hago porque creo, creo porque hago y obtengo el resultado que me dijeron que obtendría.

No hay truco, no hay trampa ni cartón. Depende exclusivamente de mí, hacer lo que debo, para cambiar lo que necesito.

### **VERSO 18**

Los sabios humildes, en virtud del conocimiento verdadero, ven con la misma visión a un manso y erudito brahmán, a una vaca, a un elefante, a un perro y a un comeperros [un paria].

### **SIGNIFICADO**

La Consciencia vislumbra la esencia, y ésta es la misma en todas las entidades vivientes, independientemente de cual sea su cobertura material. La Consciencia ve y observa la esencia igual de todo, independientemente de su forma, pues la igualdad estriba en la potencia interna del Señor, origen de su manifestación externa en la creación material.

Quien es Consciente, es humilde, pues no diferencia entre castas, nivel evolutivo, especies, nacionalidades, idiomas. Esas son cuestiones absurdas para quien es capaz de ver tras el velo la realidad.

### **VERSO 19**

Aquellos que tienen la mente establecida en la igualdad y en la ecuanimidad, ya han conquistado las condiciones del nacimiento y la muerte. Ellos son intachables como el Brahman, y por eso ya están situados en el Brahman.

### **SIGNIFICADO**

La realización tiene múltiples manifestaciones, como es la ecuanimidad de la mente. Quien ha llegado a éste proceso, ha controlado el nacimiento y la muerte repetidos, y no regresa a un cuerpo material.

### **VERSO 20**

Una persona que ni se regocija al conseguir algo agradable, ni se lamenta al obtener algo desagradable, que es inteligente en relación con el Ser, que no se confunde y que conoce la ciencia de Dios, ya está situada en la trascendencia.

### **SIGNIFICADO**

Estas son las características de quien está en una posición de trascendencia.

## VERSO 21

Una persona así de liberada no se ve atraída al placer material de los sentidos, sino que, más bien, siempre está en trance, disfrutando del placer interno. De ese modo, la persona autorrealizada disfruta de una felicidad ilimitada, ya que se concentra en el Supremo.

### SIGNIFICADO

La posición trascendente dista mucho del disfrute material que encadena y vuelve esclava a la entidad viviente, por lo que es casusa de sufrimiento.

Quien está en una posición trascendental, es un ser autorealizado y goza con la felicidad ilimitada de su concentración en el Supremo.

## VERSO 22

Una persona inteligente no participa de cosas que son fuentes de desdicha y las cuales se deben al contacto con los sentidos materiales. ¡Oh, hijo de Kunti!, esa clase de placeres tienen un comienzo y un final, y por eso el hombre sabio no se deleita con ellos.

### SIGNIFICADO

Nuestra existencia en este plano es limitada, finita, sujeta a nacimiento, vejez, enfermedad y muerte. Aquello que tiene principio y fin es fuente de infelicidad. Lo eterno no tiene principio ni fin, por lo que la felicidad que produce el contacto con lo trascendente es eterna.

*nayam deho deha-bhajam nr-loke  
kastan kamanarhate vid-bhujam ye  
tapo divyam putraka yena sattvam  
suddhyed yasmad brahma-saukhyam tv Anantham*

*"Mis queridos hijos, no hay ninguna razón para trabajar mucho por el placer de los sentidos mientras se está en esta forma de vida humana; esos placeres están al alcance de los coprófagos [los cerdos]. Más bien, en esta vida ustedes deben someterse a penitencias mediante las cuales se les purifique la existencia, y, como resultado de ello, podrán disfrutar de una bienaventuranza trascendental ilimitada".*

Śrīmad Bhāgavatam 5.5.1

## VERSO 23

Si antes de abandonar este cuerpo actual uno es capaz de tolerar los impulsos de los sentidos materiales y contener la fuerza del deseo y la ira, uno se halla bien situado y es feliz en este mundo.

## **SIGNIFICADO**

Para un cambio espiritual es necesario tolerar los impulsos de los sentidos, así como contener la fuerza del deseo y la ira.

Quien desee comenzar el camino de la autorrealización, Sri Krishna muestra cuales son los tres primeros pasos para situarse de cara a la trascendencia y dejar de forma inmediata el sufrimiento.

## **VERSO 24**

Aquel cuya felicidad es interna, que es activo y se regocija internamente, y cuya meta es también interna, es en verdad el místico perfecto. Él está liberado en el Supremo, y al final llega al Supremo.

## **VERSO 25**

Aquellos que se encuentran más allá de las dualidades que surgen de las dudas, que tienen la mente ocupada internamente, que siempre están muy ocupados en trabajar por el bienestar de todos los seres vivientes, y que están libres de toda clase de pecados, logran la liberación en el Supremo.

## **SIGNIFICADO**

Quien es plenamente consciente, sus obras son universales, y van en pos del beneficio del resto de las entidades vivientes.

La autorrealización no es como alguno cree, un acto de egoísmo. Mediante el camino de la autorrealización hacemos mucho bien al resto de entidades vivientes. Es pues una misión universal que nace de uno mismo. Y donde todas las entidades vivientes somos una misma cosa. Formamos una sola Consciencia Universal.

## **VERSO 26**

Aquellos que están libres de la ira y de todos los deseos materiales, que están autorealizados, que son autodisciplinados y que se están esforzando constantemente por la perfección, tienen asegurada la liberación en el Supremo en un futuro muy cercano.

## **SIGNIFICADO**

El Srimad- Bhāgavatam dice:

*yat-pada-pankaja-palasa-vilasa-bhaktya  
karmasayam grathitam udgrathayanti santah  
tadvan na rikta-matayo yatayo'pi ruddha-  
srotoganas tam aranam bhaja vasudevam*



*"Tan sólo trata de adorar a Vasudeva, la Suprema Personalidad de Dios, mediante el servicio devocional. Ni siquiera los grandes sabios son capaces de controlar las fuerzas de los sentidos tan eficazmente, como aquellos que participan de la dicha trascendental por el hecho de prestarles servicio a los pies de loto del Señor, arrancando así el deseo profundamente enraizado de realizar actividades frutivas".*

Śrīmad Bhāgavatam 4.22.39

El camino del proceso del cambio requiere fe, entusiasmo y constancia. No es un camino fácil, pues, la búsqueda de la recompensa está tan arraigada en la naturaleza material, como el polvo en una habitación que permanece cerrada y vacía por largo tiempo. Con lo cual, sino no nos ocupamos de manera constante en pasar el paño por el espejo, este pronto quedará nuevamente cubierto por el polvo, como las mareas vuelven a cubrir las playas con la subida del agua de mar.

### **VERSO 27–28**

Evitando todos los objetos externos de los sentidos, manteniendo los ojos y la visión concentrados en el entrecejo, suspendiendo en las fosas nasales la inhalación y la exhalación —controlando así la mente, los sentidos y la inteligencia—, el trascendentalista que busca la liberación se libra del deseo, el temor y la ira. Aquel que siempre se encuentra en ese estado, sin duda que está liberado.

### **SIGNIFICADO**

En este verso Sri Krishna explica la técnica milenaria por la que el yogui alcanza el estado de trascendencia por la meditación, en la que la Consciencia se libera:

- La visión interna centrado en el entrecejo, lugar donde se encuentra ubicado el Chakra llamado Ajña, centro de las actividades mentales, y por el que se despierta la intuición y el conocimiento directo, no intelectual. De esta manera la mente ordinaria queda en suspenso. Sin mente que estimule los sentidos, estos no se orientan hacia los objetos de los sentidos, como la tortuga guarda su cabeza y sus extremidades dentro de su caparazón.
- El control de la respiración (*prānāyama*) por medio de cuatro fases:
  - Inspiración (*pūraka*)
  - Retención con aire (*kumbhaka*)
  - Exhalación (*rechaka*)
  - Retención sin aire (*shūnyaka*)

Así, anulado el pensamiento, el deseo, el temor y la ira, se restaura el estado original, con el vacío necesario capaz de afrontar la etapa de la liberación.

## **VERSO 29**

Una persona que tiene plena consciencia de Mí, que Me conoce como el beneficiario último de todos los sacrificios y austeridades, como el Señor Supremo de todos los planetas y semidioses, y como el benefactor y bienqueriente de todas las entidades vivientes, se libra de los tormentos de los sufrimientos materiales y encuentra la paz.

## **SIGNIFICADO**

La iluminación conduce a la liberación, fruto de la Plena Expansión de la Consciencia, lo que significa ser consciente de Dios. El consciente conoce a Dios y encuentra la paz.

## **SINOPSIS DEL CAPITULO QUINTO**

Este capítulo ha tratado acerca de la acción no fruitiva y de la acción con Consciencia de Dios, en pos del servicio devocional.

Más allá de la búsqueda de la liberación y del encadenamiento por el apego a los frutos de las acciones, se encuentra el conocimiento de que no es la entidad viviente la que actúa, sino la naturaleza material en combinación con los gunas quien crea las acciones y reacciones en la naturaleza material. Así pues, los frutos de las acciones no nos pertenecen, como las flores del campo no nos pertenecen, aunque las podamos coger.

Todo pertenece a la Causa última. Las acciones y los resultados le pertenecen a Él. Entender y aplicar esto en la vida diaria se denomina Yajña (sacrificio), donde la acción es propia, pero el resultado ajeno; como el cocinero cocina para los comensales que disfrutarán de la comida.

# **CAPÍTULO SEIS. El Yoga del dominio de sí mismo (Dhyana-yoga<sup>47</sup>).**

## **VERSO 1**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Aquel que no está apegado a los frutos de su trabajo y que trabaja tal como está obligado a hacerlo, se encuentra en la orden de vida de renuncia y es el verdadero místico, y no aquel que no enciende ningún fuego ni ejecuta ningún deber.

## **SIGNIFICADO**

Comienza el Señor Sri Krishna éste capítulo mencionando nuevamente, que la acción consciente y derivada del cumplimiento del dharma es lo perfecto, libre de toda atadura al fruto de la acción. A quien actúa de esta manera se le denomina *sannyāsa* (renunciante o místico).

## **VERSO 2**

Lo que se denomina renuncia, debes saber que es lo mismo que el yoga, o el vincularse con el Supremo, ¡oh, hijo de Pandu!, porque jamás puede alguien convertirse en yogui, a menos que renuncie al deseo de complacer los sentidos.

## **SIGNIFICADO**

El yogui es aquel que vive en unión con el Supremo, y el Supremo es trascendente, no contaminado materialmente. Así aquel que es yogui ha de ser puro y espiritual, a fin de unirse al Supremo. Para ello ha de estar libre de la contaminación material derivada de la atracción por la materia. De manera que la entidad viviente logra la restauración a su posición original.

## **VERSO 3**

Para aquel que es un neófito en el sistema óctuple del yoga, se dice que el trabajo es el medio; y para aquel que ya se encuentra elevado en el yoga, se dice que el cese de todas las actividades materiales es el medio.

## **SIGNIFICADO**

El óctuple yoga es un sistema de control de la mente y de los sentidos. Este sistema es apto para los neófitos en el yoga, pues para comenzar el proceso es necesario el control de la mente y de los sentidos, pues la mente

---

<sup>47</sup> Por Dhyana-yoga se entiende el control de la mente y los sentidos por la meditación.

es como un caballo desbocado que va donde le apetece, guiado por aquello que ve (sus sentidos) y le atrae (el objeto de los sentidos). Este control es el trabajo, el control de las acciones.

Pero en un proceso avanzado del Yoga ha de lograrse el cese de la actividad, aún en medio de la acción. Ello conlleva el cese del resultado kármico, como si no existiera actividad.

El camino del Yoga es como una escalera con tres peldaños, el del Jñana-yoga (conocimiento), karma-yoga (acción) y Bhakti-yoga (servicio devocional). Esto lo conforma el término *Purna-Yoga* (yoga integral), pues el camino del Yoga es integral, como íntegra es una silla que se sostiene en todas sus patas sin tambalearse.

#### **VERSO 4**

Se dice que una persona está elevada en el yoga, cuando habiendo renunciado a todos los deseos materiales, ni actúa para complacer los sentidos, ni se ocupa en actividades frutivas.

#### **VERSO 5**

nātmānam avasādayet  
ātmaiva hy ātmano bandhur  
ātmaiva ripur

uddharet—uno debe liberarse; atmana—por medio de la mente; atmanam—el alma condicionada; na—nunca; atmanam—el alma condicionada; avasadayet—llevar a la degradación; atma—mente; eva—ciertamente; hi—en verdad; atmanah—del alma condicionada; bandhuh—amigo; atma—mente; eva—ciertamente; ripuh—enemigo; atmanah—del alma condicionada.

#### **TRADUCCIÓN**

Uno debe liberarse con la ayuda de la mente, y no degradarse. La mente es la amiga del alma condicionada, así como también su enemiga.

#### **SIGNIFICADO**

El ser humano, por su capacidad mental e intelectual, es la primera especie con capacidad para volverse autoconsciente. Desde este punto de vista, se dice que la mente es la amiga del alma, porque por la comprensión intelectual puede conseguirse el entendimiento consciente.

Pero también se dice que es la enemiga del alma, pues si nos identificamos con su influjo, con nuestro cuerpo sentimientos e identidad temporal,

continuaremos navegando en la ignorancia, haciendo imposible la autoconsciencia del Alma.

Así pues, la mente correctamente canalizada, es como el elefante que sirve a su guía en la realización de las tareas cotidianas. Sin embargo, una mente fuera de control, es como el elefante desbocado que arrasa un poblado, matando gente y pisoteando las cosechas.

*mana eva manusyanam  
karanam bandha-moksayoh  
bandhaya visayasango  
muktyai nirvisayam manah*

*"Para el hombre, la mente es la causa del cautiverio y la mente es la causa de la liberación. La mente que está absorta en los objetos de los sentidos es la causa del cautiverio, y la mente que está desapegada de los objetos de los sentidos es la causa de la liberación".*

Amrta-bindhu Upanishad, 2.

## **VERSO 6**

Para aquel que ha conquistado la mente, ésta es el mejor de los amigos; pero para aquel que no lo ha hecho, la mente permanecerá como su peor enemigo.

## **VERSO 7**

Aquel que ha conquistado la mente, ya ha llegado a la Superalma, porque ha conseguido la tranquilidad. Para ese hombre, la felicidad y la aflicción, el calor y el frío, y la honra y la deshonra, son todos lo mismo.

## **SIGNIFICADO**

Quien controla plenamente la mente alcanza el estado de Consciencia Universal, comprendiendo perfectamente todos los procesos, acciones, reacciones, las causas y los efectos. De esta manera, y en dicha posición es como el observador que contempla las avenidas desde la azotea de un rascacielos, para quien no tiene secreto alguno el motivo por el que los peatones y los vehículos cambian de dirección, circulan o se paran en un lugar determinado, conoce la trayectoria de éstos desde su inicio y hasta su destino.

Quien no se encuentra en esta posición, está abrumado por la incertidumbre de no saber aquello que encontrará al volver la esquina, o al cruzar por un paso de peatones; desconoce, pues cada paso se sostiene en el anterior, existiendo miedo a equivocarse.

## VERSO 8

Se dice que una persona está establecida en la comprensión del Ser y se le da el nombre de yogui [o místico], cuando ella se encuentra plenamente satisfecha en virtud del conocimiento y la comprensión que ha adquirido. Esa persona está situada en la trascendencia y es auto controlada. Ella ve todo igual, ya sean guijarros, piedras u oro.

### SIGNIFICADO

El conocimiento intelectual es mera comprensión finita que nada cambia en las personas. Aquel que busca los formalismos, la terminología, el saber más que nadie y la erudición pudrirá junto con su cuerpo todo ese saber, porque nada en él cambia, todo permanece como en el momento de nacer.

El conocimiento trascendente produce la plena satisfacción, porque cambia a la persona, porque da un sentido a su existencia, porque restaura su identidad en el Ser, y no en su mente. Aquel que posee este conocimiento permanece estable, y fruto de esa estabilidad es que nada lo inquieta, y ve igual las piedras o el oro, todos ellos por si no tienen más valor que el hecho de ser meras composiciones materiales finitas.

Así el Bhakti-rasamrta- sindhu dice:

*atah sri-Krishna-namadi  
na bhaved grahyam indriyaih  
sevonmukhe hi jihvadau  
svayam eva sphuraty adah*

*"Nadie puede entender la naturaleza trascendental del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Sri Krishna, a través de los sentidos contaminados por lo material. Sólo cuando uno se satura espiritualmente mediante el servicio trascendental que le presta al Señor, se le revelan el nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos trascendentales del Señor"*

Bhakti-rasamrta- sindhu 1.2.234

## VERSO 9

Se dice que una persona está aún más adelantada, cuando ve a todo el mundo con igualdad de ánimo, es decir, a los honestos bienquerientes, a los afectuosos benefactores, a las personas neutrales, a los mediadores, a los envidiosos, a los amigos y a los enemigos, y a los piadosos y a los pecadores.

## VERSO 10

El trascendentalista siempre debe ocupar el cuerpo, la mente y el yo en relación con el Supremo; él debe vivir a solas en un lugar apartado, y siempre debe controlar la mente con cautela. Él debe estar libre de deseos y de sentimientos de posesión.

## SIGNIFICADO

El cuerpo, la mente y el ego son instrumentos de evolución espiritual. Y deben ser utilizados en relación con el camino hacia el Supremo.

Si queremos que ésto sea así, hay que retraerlos hacia eso, por lo que han de estar libres de deseos o sentimientos de posesión. Del deseo y de la posesión nace el apego, del apego la distracción de los sentidos hacia los objetos que persiguen y de la distracción la pérdida del objetivo y el olvido.

Srila Rupa Gosvami caracteriza el estado de consciencia de Dios de la siguiente manera:

*anasaktasya visayan  
yatharham upayuñjatah  
nirbandhah Krishna-sambandhe  
yuktam vairagyam ucyate  
prapañcikataya buddhya  
hari-sambandhi-vastunah  
mumuksubhih parityago  
vairagyam phalgu kathyate*

*"Cuando uno no está apegado a nada, pero, al mismo tiempo, acepta todo en relación con Krishna, uno se halla debidamente situado por encima del espíritu de posesión. En cambio, aquel que rechaza todo sin conocimiento de la relación que lo rechazado tiene con Krishna, no está igual de completo en su renuncia"*

Bhakti-rasamrta-sindhu 2.255–256

## VERSO 11–12

Para practicar yoga, uno debe irse a un lugar apartado, poner hierba kusa en el suelo, y luego cubrirla con una piel de venado y una tela suave. El asiento no debe ser ni demasiado alto ni demasiado bajo, y debe encontrarse en un lugar sagrado. El yogui debe entonces sentarse en él muy firmemente y practicar yoga, para purificar el corazón mediante el control de la mente, de los sentidos y de las actividades, y fijando la mente en un punto.

## SIGNIFICADO

Ésta era la forma en la que tradicionalmente el yogui realizaba su práctica diaria (sadhana).

En esta práctica es importante el lugar y su ubicación. Antiguamente eran lugares de peregrinaje, un bosque o la montaña, donde el yogui residía. Actualmente puede ser una habitación o un espacio privado de nuestra casa, donde creemos nuestro templo a partir de un altar en el que se encuentre representado nuestro *Ishata-Devata*<sup>48</sup>, o representación subjetiva de Dios, en el cual el yogui pueda centrar su vista y mente, a fin de apartarlos del mudo exterior.

Como debe ser este lugar:

- Ha de ser un lugar apartado, donde se entre sólo para éste propósito, con el fin de mantener el ambiente, las vibraciones y la energía que allí se genera.
- Deberá contener un espacio para sentarse, un cojín o alfombra que nos permita la posición erguida y cómoda, al tiempo que mantenga despierto nuestro cuerpo.
- Es aconsejable que las paredes estén pintadas de colores suaves o pasteles, y si es posible de color amarillo anaranjado tenue.
- Nuestro altar deberá ser sencillo, con nuestra deidad o *Ishata-Devata*. Se recomienda también la imagen del gurú, unas flores como ofrenda, unas velas y un soporte para quemar incienso.
- A éste lugar entraremos descalzos, solos o acompañados, pero siempre de personas que no se comporten de forma irreverente, pues éste se convertirá en nuestro templo, como el Hidraya<sup>49</sup> es el templo del *Ātman*.

Éste será nuestro lugar de peregrinaje diario.

## VERSO 13–14

Uno debe mantener el cuerpo, el cuello y la cabeza erguidos en línea recta, y mirar fijamente la punta de la nariz. De ese modo, con la mente tranquila y sometida, libre de temor y completamente libre de vida sexual, se debe meditar en Mí en el corazón y convertirme en la meta última de la vida.

## SIGNIFICADO

La posición correcta ha de mantener el cuerpo, el cuello y la cabeza erguidos, centrando la mirada en la punta de la nariz, con los ojos entreabiertos. Centrada la vista en un punto fijo aumenta la concentración, con lo que los sentidos no despiertan, así la mente se mantendrá sometida

---

<sup>48</sup> Imagen o forma en la que cada uno representamos mentalmente a Dios.

<sup>49</sup> Corazón místico, donde queda localizado el Alma. Situado en el lado derecho a la altura de la línea del plexo solar.



y tranquila. Con lo que no se despertará en nosotros el deseo por los objetos de los sentidos. De manera que meditaremos en el Señor, convirtiéndolo a Él en la meta última y única de la existencia.

Este es el propósito de la meditación.

### **VERSO 15**

Practicando así un control constante del cuerpo, la mente y las actividades, el yogui, con la mente regulada, llega al Reino de Dios mediante el cese de la existencia material.

### **SIGNIFICADO**

Cuando el Divino es la meta, y se practica asiduamente lo anterior, con el cese de la existencia material se alcanza el Reino de Dios.

*janma karma ca me divyam  
evam yo vetti tattvatah  
tyaktva deha/m punar janma  
naiti mam eti so 'rjuna*

*“¡Oh, Arjuna!, aquel que conoce la naturaleza trascendental de Mi aparición y actividades, al abandonar este cuerpo no vuelve a nacer de nuevo en este mundo material, sino que alcanza Mi morada eterna”*

Bhāgavad Gita 4.9

### **VERSO 16**

No hay ninguna posibilidad de convertirse en yogui, ¡oh, Arjuna!, si se come demasiado o se come muy poco, ni si se duerme demasiado o no se duerme lo suficiente.

### **SIGNIFICADO**

La complacencia de los sentidos es la tiranía de la materia, y donde la materia es lo dominante, el camino del yogui no es posible.

### **VERSO 17**

Aquel que es regulado en sus hábitos de comer, dormir, recrearse y trabajar, puede mitigar todos los sufrimientos materiales mediante la práctica del sistema de yoga.

## SIGNIFICADO

El yogui de nuestros días no tiene porque vivir en una cueva y comer raíces, como hacen los samanas o los sadhus.

La misión del yogui actual es una misión más compleja y dificultosa, vivir en el mundo sin pertenecer al mundo. Camina y viste de forma normal, pero sus hábitos están regulados. En medio del ruido él permanece en silencio interior, en la soledad impersonal que domina su existencia. Mantiene su cuerpo, vehículo de su ser, mientras de manera constante alimenta su ser y expande su Consciencia, llevando luz al resto de seres con los que se cruza.

## VERSO 18

Cuando el yogui disciplina sus actividades mentales mediante la práctica del yoga y se sitúa en la trascendencia —libre de todos los deseos materiales—, se dice que él está bien establecido en el yoga.

## SIGNIFICADO

El Śrīmad Bhāgavatam explica de forma muy clara la forma como el yogui ocupa sus sentidos de forma consciente, usando como el ejemplo al rey Ambarisa.

*sa vai manah Krishna-padaravindayor  
vacamsi vaikuntha-gunanuvarnane  
karau harer mandira-marjanadisu  
srutim cakaracyuta-sat-kathodaye  
mukunda-lingalaya-darsane drsau  
tad-bhrtya-gatra-sparse 'nga-sangamam  
ghranam ca tat-pada-saroja-saurabhe  
srimat-tulasya rasanam tad-arpite  
padau hareh ksetra-padanusarpane  
siro hrsikesa-padabhivandane  
kamam ca dasye na tu kama-kamyaya  
yathottama-sloka-janasraya ratih*

*"El rey Ambarisa, primero que todo, fijó la mente en los pies de loto del Señor Krishna; luego, uno tras otro, ocupó sus palabras en describir las trascendentales cualidades del Señor; las manos, en limpiar el piso del templo del Señor; los oídos, en oír hablar de las actividades del Señor; los ojos, en ver las formas trascendentales del Señor; el cuerpo, en tocar los cuerpos de los devotos; el sentido del olfato, en oler las esencias de las flores de loto ofrecidas al Señor; la lengua, en saborear la hoja de tulasi ofrecida a los pies de loto del Señor; las piernas, en ir a los lugares de peregrinaje y al templo del Señor; la cabeza, en ofrecerle reverencias al*

*Señor; y los deseos, en ejecutar la misión del Señor. Todas esas actividades trascendentales son muy propias de un devoto puro”.*

Śrīmad Bhāgavatam 9.4.18-20

## **VERSO 19**

Así como una lámpara no tiembla en un lugar en el que no hay viento, así mismo el trascendentalista, cuya mente está controlada, siempre permanece fijo en su meditación en el ser trascendente.

## **VERSO 20–23**

En la etapa de la perfección denominada trance, o samadhi, la mente de uno se abstiene por completo de las actividades mentales materiales, mediante la práctica del yoga. Esa perfección se caracteriza por la habilidad que tiene uno de ver el yo mediante la mente pura, y de disfrutar y regocijarse en el yo. En ese estado jubiloso, uno se sitúa en medio de una felicidad trascendental ilimitada, que se llega a experimentar a través de los sentidos trascendentales. Establecido así, uno nunca se aparta de la verdad, y al conseguir esto, piensa que no hay nada mejor. Al uno situarse en esa posición nunca se desconcierta, ni siquiera en medio de la mayor de las dificultades. Esto es en verdad estar libre de hecho de todos los sufrimientos que surgen del contacto material.

## **SIGNIFICADO**

Llegado al estado de *samadhi* (estado espiritual último), no es ya la mente, sino la Consciencia, la que ve y observa, comprendiendo la auténtica Realidad, y disfrutando de ésta por su transformación en *Ananda*, es decir, en gozo, alegría espiritual.

En este estado no hay contaminación material, y el cese del sufrimiento es un hecho, como el del esclavo que ha sido liberado tras largos años de cautiverio. A este estado también se le denomina *Nirvana* o limpieza del impuro espejo de la mente; en el Bhāgavatam (2.10.6) se le denomina *svrupena vyavasthitih*.

Después de este nirvana se manifiestan las actividades espirituales del servicio devocional, la verdadera vida de la entidad viviente, logradas a través del estado de *samadhi*<sup>50</sup>.

## **VERSO 24**

Uno debe dedicarse a la práctica del yoga con determinación y fe, y no dejarse apartar de la senda. Uno debe abandonar, sin excepción, todos los

---

<sup>50</sup> Ver la explicación del capítulo tercero, verso 33.

deseos materiales nacidos de especulaciones mentales, y de ese modo controlar con la mente todos los sentidos por todas partes.

## **SIGNIFICADO**

No existen cambios a medias. Los cambios a medias son medios cambios. El proceso del Yoga requiere de un cambio total, para lo que es imprescindible determinación en querer cambiar, y fe en que ese cambio se va a producir, debiendo además añadir la perseverancia. No es camino que se ande en un día, sino que ya llevamos muchas existencias por la senda.

Necesitamos la determinación suficiente para que esta existencia sea la definitiva.

Para ello se hace imprescindible el Bhakti-yoga, en relación con el bhakti-yoga, Rupa Gosvami dice:

*utsahan niscayad dhairyat  
tat-tat-karma-pravartanat  
sanga-tyāgat sato vrtteh  
sadbhir bhaktih prasidhyati*

*"Uno puede tener éxito en la ejecución del proceso de bhakti- yoga, si lo realiza con pleno entusiasmo, perseverancia y determinación, siguiendo los deberes prescritos en compañía de los devotos, y dedicándose por entero a actividades propias de la bondad".*

Upadesamrta 3

El proceso del Bhakti-yoga es el medio más eficaz para desprenderse de los apegos causados por la mente, la especulación mental y el control de los sentidos, activados por aquella.

## **VERSO 25**

Gradualmente, paso a paso, uno debe ponerse en trance mediante la inteligencia sostenida por una convicción total, y, de ese modo, la mente debe estar fija sólo en el Ser, y no debe pensar en nada más.

## **SIGNIFICADO**

El control de la mente se produce mediante la fijación de ésta en el objeto Supremo, Dios. Más cercano aún está el Ser, como porción Divina de Aquel. Así cesarán de forma paulatina las actividades de los sentidos (*pratyahara*)

Aún viviendo en el cuerpo material, no se estará en modo alguno relacionado con la materia. Será la Consciencia la que domine el entendimiento, Consciencia de Dios.

## VERSO 26

De lo que sea y de dondequiera en que la mente deambule debido a su naturaleza vacilante e inestable, uno debe sin duda apartarla y ponerla de nuevo bajo el control del yo.

### SIGNIFICADO

La autorrealización significa la estabilidad suprema, la cual dista completamente del centro mental, que es vacilante e inestable. A quien controla la mente se le llama *Gosvami* o *Swami*. Quien es controlado por la mente se le denomina *go-dasa*<sup>51</sup>.

## VERSO 27

El yogui cuya mente está fija en Mí, logra en verdad la máxima perfección de la felicidad trascendental. Él está más allá de la modalidad de la pasión, comprende su identidad cualitativa con el Supremo, y en consecuencia, está libre de todas las reacciones de las acciones pasadas.

### SIGNIFICADO

Quien centra su mente en Dios deja de estar contaminado por la naturaleza material, fuera ya de las modalidades, comprende su verdadera identidad, *tat vam asi (tú eres eso)*. Es decir, es un *Brahmā-bhuta*<sup>52</sup>. Es entonces cuando rompe las cadenas del karma.

## VERSO 28

De ese modo, el yogui autocontrolado, dedicado constantemente a la práctica del yoga, se libra de toda contaminación material y alcanza la máxima etapa de la felicidad perfecta, en el servicio amoroso y trascendental que le presta al Señor.

### SIGNIFICADO

No hay mayor felicidad que servir a Dios, habiendo restaurado la posición original respecto al Supremo. Volver a Él para servirlo. Ésto es el Servicio devocional puro (*brahma-samsparsa*<sup>53</sup>).

---

<sup>51</sup> *Go-dasa* significa sirviente de la oscuridad o sirviente de los sentidos, ya que quien sirve a los sentidos alcanza un estado tamásico de vida, lo que es igual a la oscuridad más absoluta.

<sup>52</sup> Libre de la contaminación material.

<sup>53</sup> Contacto trascendental con Dios.

## VERSO 29

Un verdadero yogui Me observa a Mí en todos los seres, y también ve a todo ser en Mí. En verdad, la persona autorrealizada Me ve a Mí, el mismo Señor Supremo, en todas partes.

### SIGNIFICADO

Todo es el manto de Brahmā, todo es manifestación de Dios, pues todo sale de Él. De su potencia o energía interna (Superior o Espiritual) emerge la energía externa, la manifestación material (Inferior).

Como quiera que todo es su manifestación, Él está en el corazón de todas las entidades vivientes como Superalma o Paramātma<sup>54</sup>. Así cada entidad viviente, cada ser vivo es su manifestación.

El alma individual está sólo en cada corazón, no en todos al mismo tiempo, siguiendo su propia evolución.

El yogui ve, pues, a todos los seres de la misma manera, sólo que cada ser se encuentra en diferente estado de evolución por sus acciones pasadas.

## VERSO 30

Aquel que Me ve en todas partes y que ve todo en Mí, Yo nunca lo pierdo a él, y él nunca Me pierde a Mí.

### SIGNIFICADO

Si cumplimos lo anterior, estaremos siempre junto a Dios, y Él a nuestro lado.

---

<sup>54</sup> El Gopala-tapani Upanishad 1.21 dice: "eko 'pi san bahudha yo 'vabhati"; "Aunque el Señor es uno, en forma de muchos, Él se halla presente en innumerables corazones".

El smrti-sastra se dice:

*eko eva paro Vishnúh  
sarva-vyapi na samsayah  
aisvaryad rupam ekam ca  
surya-vat bahudheyate*

"Vishnú es uno, y, aun así, es sin duda omnipresente. Mediante Su inconcebible potencia y a pesar de Su única forma, Él está presente en todas partes, tal como el Sol aparece en muchos lugares al mismo tiempo".

### **VERSO 31**

Un yogui como ése, que se dedica al venerable servicio de la Superalma sabiendo que Yo y la Superalma somos uno, permanece siempre en Mí en todas las circunstancias.

### **SIGNIFICADO**

El yogui que medita en la Superalma, ve en ella a Dios, conociendo el sentido del Uno en todo y de todo en Uno.

### **VERSO 32**

¡Oh, Arjuna!, aquel que, mediante la comparación con su propio ser, ve la verdadera igualdad de todos los seres tanto en su felicidad como en su aflicción, es un yogui perfecto.

### **SIGNIFICADO**

Quien haya la expansión plena de su Consciencia individual, uniéndola a la Superalma, a la Maha Shakti, es el yogui perfecto. Él es consciente de la felicidad y de la aflicción de todos, en virtud de su propia experiencia personal.

Está como el Buda, está despierto.

### **VERSO 33**

Arjuna dijo: ¡Oh, Madhusudana!, el sistema de yoga que has resumido me parece imposible de practicar e insoportable, ya que la mente es inquieta e inestable.

### **SIGNIFICADO**

He aquí la verdadera dificultad, la mente.

Pese a la perfección del sistema explicado por Sri Krishna, Arjuna es consciente de cuál es el verdadero caballo de batalla, la mente.

Así, quien controla la mente, controla el verdadero sentido de su existencia.

### **VERSO 34**

Porque la mente es inquieta, turbulenta, obstinada y muy fuerte, ¡oh, Krishna!, y someterla, creo yo, es más difícil que controlar el viento.

### **SIGNIFICADO**

El Katha Upanishad dice:

*atmanam rathinam viddhi  
sariram ratham eva ca  
buddhim tu sarathim viddhi  
manah pragraham eva ca  
indriyani hayan ahur  
visayams tesu go-caran  
atmendriya-mano-yuktam  
bhoktety ahur manisinah*

*"El individuo es el pasajero que va en el coche del cuerpo material, y la inteligencia es el conductor. La mente es el instrumento con el que se conduce, y los sentidos son los caballos. Por lo tanto, el yo es el que disfruta o sufre en compañía de la mente y los sentidos. Así lo entienden los grandes pensadores".*

Katha Upanishad 1.3.3–4

Si uno ocupa su mente en Dios, no habrá más ocupaciones que agiten la mente.

### **VERSO 35**

El Señor Sri Krishna dijo: ¡Oh, tú, hijo de Kunti, el de los poderosos brazos!, contener la inquieta mente es sin duda algo muy difícil de hacer, pero ello es posible mediante la práctica adecuada y el desapego.

### **SIGNIFICADO**

¿Cuál es la práctica necesaria para conseguir contener la mente?

1. Aceptar a un maestro, que le hable a uno del sistema del Yoga y le explique los Sagrados Vedas.
2. Escuchar las enseñanzas de boca del maestro.
3. Poner en práctica las enseñanzas e instrucciones del maestro.
4. Crear los hábitos para el desarrollo de la sadhana<sup>55</sup>:
  - a. Oración.
  - b. Meditación.
  - c. Entonación de mantras.
  - d. Japa mala, etc.
5. Sustentar el concepto de vida en estos tres soportes:
  - a. *Jñana*: Conocimiento de las enseñanzas.
  - b. *Karma*: Entendida como la puesta en práctica mediante la acción desinteresada, no frutiva.
  - c. *Bhakti*: Servicio devocional y práctica de la sadhana.

---

<sup>55</sup> Práctica devocional diaria.



Estos puntos eliminan paulatinamente el apego y la acción con origen en los sentidos, restableciendo la Consciencia de Dios en nuestros corazones.

### **VERSO 36**

Para aquel que tiene la mente desenfrenada, la autorrealización es una labor difícil. Pero aquel que tiene la mente controlada y que se esfuerza por los medios adecuados, tiene asegurado el éxito. Ésa es Mi opinión.

### **VERSO 37**

Arjuna dijo: ¡Oh, Krishna!, ¿cuál es el destino del trascendentalista que fracasa, quien al principio emprende el proceso de la autorrealización con fe, pero que luego desiste debido a una mentalidad mundana, y que por ello no logra la perfección en el misticismo?

### **VERSO 38**

¡Oh, Krishna, el de los poderosos brazos!, ¿no es cierto que ese hombre, que se encuentra confundido en el sendero de la trascendencia, se aleja tanto del éxito espiritual como del material, y parece como una nube que se dispersa, sin ninguna posición en ninguna esfera?

### **SIGNIFICADO**

Existen dos tipos de progreso, el material y el espiritual. Cuando quien se aventura en el segundo pierde su posición. Sri Krishna manifiesta que pierde ambos tipos de desarrollo, pues ni consigue disfrutar de lo material, ni consigue el disfrute espiritual.

### **VERSO 39**

Ésta es mi duda, ¡oh, Krishna!, y te pido que la despejes por completo. Aparte de Ti, no hay nadie que pueda destruir esta duda.

### **VERSO 40**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: ¡Oh, hijo de Prtha!, un trascendentalista dedicado a actividades auspiciosas no es destruido ni en este mundo ni en el mundo espiritual; amigo Mío, aquel que hace el bien, nunca es vencido por el mal.

### **SIGNIFICADO**

En el Srimad-Bhāgavatam, Sri Narada Muni instruye a Vyasadeva de la siguiente manera:

tyaktva sva-dharmam caranambujam harer

bhajann apakvo 'tha patet tato yadi  
yatra kva vabhadram abhud amusya kim  
ko vartha apto 'bhajatam sva-dharmatah

*"Si alguien abandona todas las perspectivas materiales y se refugia por entero en la Suprema Personalidad de Dios, no hay ninguna pérdida ni degradación en absoluto. En cambio, puede que un no devoto esté plenamente dedicado a sus ocupaciones obligatorias, y aun así no gane nada".*

Śrīmad Bhāgavatam 1.5.17

#### **VERSO 41**

Después de muchísimos años de disfrute en los planetas de las entidades vivientes piadosas, el yogui que fracasa nace en una familia de personas virtuosas o en una familia de la rica aristocracia.

#### **SIGNIFICADO**

Aquel que ha seguido la senda del yoga y fracasa, nunca pierde la posibilidad de poder continuar o reconducir su camino. Así, el propio Krishna dice que nacerá en una familia de personas virtuosas o familias con posibilidad económica. Es decir, que tendrá a su alcance la posibilidad de dedicarse al servicio devocional puro, bien porque desde niño le sea inculcado, bien porque desde una posición donde no tenga necesidad material, pueda dedicar mejor su tiempo a la búsqueda de lo trascendente, pese a la aparente contradicción que pueda observarse entre nacer de una familia aristocrática y la trascendencia de lo no material. Todo dependerá del apego, pues se puede ser rico en lo material, y en lo espiritual, si la riqueza material no supone apego alguno.

#### **VERSO 42**

O [si ha fracasado después de una larga práctica de yoga] nace en una familia de trascendentalistas que es seguro que tienen una gran sabiduría. Claro que, semejante nacimiento es raro en este mundo.

#### **SIGNIFICADO**

Es preferible el nacimiento en una familia de trascendentalistas en la época en la que vivimos. Este nacimiento es el preferido, porque facilita desde el inicio el conocimiento y el modelo de vida espiritual.

#### **VERSO 43**

¡Oh, hijo de Kuru!, al obtener esa clase de nacimiento, él revive de nuevo la consciencia divina de su vida anterior, y trata de progresar más a fin de lograr el éxito completo.

### **SIGNIFICADO**

Cada existencia es continuación de la anterior, pues las impresiones transmigran con el cuerpo sutil, existencia tras existencia. Por lo que revivir las condiciones de la consciencia de la vida anterior es un hecho.

### **VERSO 44**

En virtud de la Consciencia Divina de su vida anterior, él se siente atraído automáticamente a los principios yóguicos, aun sin buscarlos. Ese trascendentalista indagador siempre está por encima de los principios rituales de las Escrituras.

### **SIGNIFICADO**

Siguiendo la senda de la vida anterior, el yogui es atraído de forma automática a los principios del Yoga, con la única finalidad de elevarse a la Consciencia de Dios, a la Consciencia de krishna, independientemente de las formas o rituales utilizados.

### **VERSO 45**

Y cuando el yogui se esfuerza sinceramente por progresar más y se limpia de todas las contaminaciones, entonces, finalmente, logrando la perfección después de muchísimos nacimientos dedicados a la práctica, llega a la meta suprema.

### **SIGNIFICADO**

Todo esfuerzo tiene su recompensa. Quien se esfuerza de manera sincera rompe el nudo que lo ata a la material y no regresa a este mundo material.

### **VERSO 46**

El yogui es superior al asceta, superior al empírico y superior al trabajador frutivo. Por lo tanto, ¡oh, Arjuna!, en todas las circunstancias, sé un yogui.

### **SIGNIFICADO**

Yoga significa unión, así el proceso del Yoga es el proceso de vinculación de la consciencia individual con la Suprema.

Hay diferentes practicantes, según el método adoptado:

- *Karma-yoga*: método de acción frutiva.

- *Jñana-yoga*: método empírico.
- *Bhakti-yoga*: relación devocional con Dios.

De ellos el más perfecto es el *Bhakti-yoga*.

## VERSO 47

Y de todos los yoguis, aquel que tiene una gran fe y que siempre se refugia en Mí, piensa en Mí y Me presta un amoroso servicio trascendental, es el que está más íntimamente unido a Mí por medio del yoga, y es el más elevado de todos. Ésa es Mi opinión.

## SIGNIFICADO

Aquí Krishna indica que el sistema más elevado es el proceso del *Bhakti-yoga*. Es la culminación de todas las clases de Yoga, y el único mediante el cual el yogui se une con Dios.

El proceso comienza con el *Karma-yoga*, cuando en este proceso se aumenta en conocimiento y renuncia se pasa a la etapa de *Jñana-yoga*. El progreso por la meditación en la Superalma a través de diferentes procesos físicos y mentales centrando la mente en Dios, se denomina *Astanga-yoga*, superado este proceso se llega al *Bhakti-yoga*.

En este estado no es necesaria más búsqueda, como indica el Svetasvatara Upanishad:

*yasya deve para bhaktir  
yatha deve tatha gurau  
tasyaite kathita hy arthah  
prakasante mahatmanah*

*"Sólo a aquellas grandes almas que tienen fe implícita tanto en el Señor como en el maestro espiritual, se les revelan automáticamente todos los significados del conocimiento védico".*

Svetasvatara Upanishad 6.23

## SINOPSIS DEL CAPÍTULO SEXTO

Este capítulo ha tratado sobre el proceso a seguir con el fin de lograr el control de la mente y los sentidos, y que tiene como finalidad última centrar el pensamiento y la existencia al completo en la meta última.

Así como centrándonos en un punto perdemos la atención en lo que nos rodea. Sólo se logra la estabilidad en la concentración consciente en el Supremo, por la retracción de los sentidos de los objetos que los atraen, así

como del apaciguamiento de la mente por la retirada paulatina de los pensamientos y conceptos especulativos que la agitan.

Este proceso conlleva la paz, y por la paz la vida en unión con el Supremo, el Yoga Perfecto.

La síntesis perfecta a este capítulo se encuentra en los versos 11, 12 y 18.

# CAPÍTULO SIETE. El Yoga del Claro Discernimiento (El Conocimiento del Absoluto).

## VERSO 1

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Ahora oye, ¡oh, hijo de Prtha!, cómo mediante la práctica del yoga con plena consciencia de Mí, con la mente apegada a Mí, podrás conocerme por completo, libre de dudas.

## SIGNIFICADO

La práctica del Yoga comienza con el proceso de escuchar acerca de Él, de Dios, como el proceso de enamoramiento entre dos personas comienza en el momento en que uno le habla de sí mismo y de sus virtudes al otro, hasta que se inicia el proceso de conocimiento de uno respecto del otro. Entonces surge el apego y de ese apego el amor.

Como es obvio, cuando se trata del Señor, ese apego es trascendental. Este punto se alcanza por oír hablar de Él, de sus manifestaciones, características y los ejemplos de vida de quienes le han servido y siguen.

El conocimiento de Dios conduce a la Consciencia en Él. Realizar su Consciencia en nosotros significa conocerlo de forma verdadera.

El Śrīmad Bhāgavatam describe el proceso de conocimiento de Dios a través de la siguiente manera:

*srnvatam sva-kathah Krishnah  
punya-sravana-kirtanah  
hrdy-antah-stho hy abhadrani  
vidhunoti suhrt satam  
nasta-prayesv abhadresu  
nityam bhagavata-sevaya  
bhagavaty uttama-sloke  
bhaktir bhavati naisthiki  
tada rajas-tamo-bhavah  
kama-lobhadayas ca ye  
ceta etair anavidham  
sthitam sattve prasidati  
evam prasanna-manaso  
bhagavad-bhakti-yogatah  
bhagavat-tattva-vijñanam  
mukta-sangasya jayate  
bhidyate hrdaya-granthis  
chidyante sarva-samsayah*

*ksiyante casya karmani  
drsta evatmanisvare*

*"Oír lo que las Escrituras védicas dicen de Krishna u oírlo a Él directamente a través del Bhāgavad-gīta, es en sí actividad virtuosa. Y para aquel que oye hablar de Krishna, el Señor Krishna, quien mora en el corazón de todos, actúa como un amigo bienqueriente, y purifica al devoto que siempre se dedica a oír hablar de Él. De ese modo, en el devoto se desarrolla en forma natural el conocimiento trascendental que tiene latente. A medida que él va oyendo más lo que el Bhāgavatam y los devotos hablan de Krishna, se va estableciendo en el servicio devocional del Señor. Mediante el desarrollo del servicio devocional uno se libera de las modalidades de la pasión y la ignorancia, y de esa manera disminuyen la avaricia y las lujurias materiales. Cuando estas impurezas se limpian, el candidato permanece firme en su posición de bondad pura, se anima mediante el servicio devocional y entiende perfectamente la ciencia de Dios. El bhakti-yoga corta así el apretado nudo del afecto material, y le permite a uno llegar de inmediato a la etapa de asamsayam samagram, la etapa en la que se entiende a la Suprema Verdad Absoluta, la Personalidad de Dios".*

Śrīmad Bhāgavatam 1.2.17-21

## **VERSO 2**

Ahora te voy a exponer por completo este conocimiento, que es tanto material como espiritual. Al conocer esto no te quedará nada más por conocer.

## **SIGNIFICADO**

El conocimiento completo del Señor comprende las tres energías que forman parte de Él, la energía interna, en la que permanece de forma inmutable; la energía externa, manifestación material y cósmica suya, y por último la energía marginal, integrada por la Jiva o Entidad viviente, combinación de las dos anteriores por la involución sufrida en la materia y posterior evolución, de vuelta a su posición trascendental.

Todas estas manifestaciones es Dios mismo, por lo que el conocimiento completo de Él comprende el de aquellas, así como los propios pasatiempos (*Lilas*) de sus diversas encarnaciones, y las narraciones que sus devotos hacen de Él a través de las enseñanzas.

## **VERSO 3**

De muchos miles de hombres, puede que uno se esfuerce por la perfección, y de aquellos que han logrado la perfección, difícilmente uno Me conoce en verdad.

## SIGNIFICADO

Es curioso que cuando enseño, la gente escucha de forma entusiasta sobre las realidades que de una o de otra forma describen a Dios, y muchas de esas personas que escuchan me preguntan, ¿pero cómo es que no hay más gente que quiere escuchar y aprender estas enseñanzas?.

Aquí está la respuesta.

Son muy pocos los que hacen el esfuerzo simplemente de escuchar, debido al enredo material, y porque al escuchar, algo se remueve en el interior. Quien escucha de forma sincera no tiene más remedio que cambiar su modo de vida, el modo en el que entiende la vida. Esto se incluye en el proceso de su búsqueda por la perfección, la ruptura de las cadenas. Eso es a veces tan doloroso como despegarnos la piel que se une al musculo sin anestesia.

Aún así, de aquellos pocos que despegan esa piel, muy difícilmente uno, llega a conocer a Dios realmente, pues la entrega para eso ha de ser total.

Para comenzar el proceso del conocimiento divino, hay que acercarse a las escrituras védicas, como dice Srila Rupa Gosvami:

*sruti-smrti-puranadi  
pañcaratra-viddhim vina  
aikantiki harer bhaktir  
utpatayaiva kalpate*

*"El servicio devocional del Señor que hace caso omiso de las Escrituras védicas autorizadas, tales como los Upanishads, los Puranas y El Narada-pañcaratra, es simplemente una perturbación innecesaria en la sociedad".*

Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.101

Este conocimiento no ha de ser intelectual, pues el mero intelecto mueve los sentidos, y los sentidos son atrapados por los objetos de atracción que conducen a la errónea concepción de vida, al ego falso, que nos hace creernos eruditos de algo.

El conocimiento trascendente sólo es alcanzado desde la humildad y la sumisión del cambio, lo que conlleva escuchar y preguntar, no con el deseo de aprender, sino con el de servir.

*atah sri-Krishna-namadi  
na bhaved grahyam indriyaih  
sevonmukhe hi jihvadau  
svayam eva sphuraty adah*



"Mediante los torpes sentidos materiales, nadie puede entender a Krishna tal como Él es. Pero Él se les revela a los devotos, por estar complacido con ellos en virtud del trascendental servicio amoroso que le prestan a Él"

Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.234

#### VERSO 4

La tierra, el agua, el fuego, el aire, el éter, la mente, la inteligencia y el ego falso, estos ocho elementos en conjunto constituyen Mis energías materiales separadas.

#### SIGNIFICADO

La energía externa se compone en su base por 8 elementos simples:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• La tierra.</li><li>• El agua.</li><li>• El aire.</li><li>• El fuego.</li><li>• El éter (el cielo).</li></ul> |  | Creación burda.<br>En ella se incluyen los cinco objetos de los sentidos, manifestados en el olor, sabor, forma, tacto y sonido físico. |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• La mente</li><li>• La inteligencia</li><li>• El Ego falso.</li></ul>   |  | Creación sutil.   |

Ello conforma la *Prakiti* (naturaleza material), donde evoluciona la *Purusa* (expansiones fragmentarias de Dios, el alma encarnada).

La energía material, combinada con las modalidades de dicha energía: *sattva-guna* (bondad), *rajo-guna* (pasión) y *tamo-guna* (ignorancia), crea las acciones que condicionan la existencia del Purusa en la materia, y en virtud de las cuales se genera el Karma, causa de que la entidad viviente, según las impresiones de las vidas pasadas, se encarna en un nuevo cuerpo material, creando así una nueva combinación de elementos simples, junto con las modalidades (nuevas inercias) para esa existencia.

Dios se difunde en la materia de la forma como explica el Satvata-tantra:

*visnos tu trini rupani  
purusakhyany atho viduh  
ekam tu mahatah srastr  
dvitiyam tv anda-samsthitam  
trtiyam sarva-bhuta-stham  
tani jñatva vimucyate*

*"Para llevar a cabo la creación material, la expansión plenaria del Señor Krishna adopta la forma de tres Vishnú. El primero de ellos, Maha-Vishnú, crea la energía material total, conocida como el mahat-tattva. El segundo, Garbhodakasayi Vishnú, entra en todos los universos para crear diversidades en cada uno de ellos. El tercero, Ksirodakasayi Vishnú, se difunde en todos los universos, en forma de la Superalma omnipresente, y se conoce como Paramātmā. Él está presente incluso dentro de los átomos. Todo aquel que conozca estos tres Vishnú, se puede liberar del enredo material".*

Esta difusión, origen de infinitas combinaciones, se mezcla con *kalas*, el factor tiempo del Señor, causa de la creación, mantenimiento y destrucción de la manifestación material, y que por dicho factor es temporal.

## **VERSO 5**

Además de todo ello, ¡oh, Arjuna, el de los poderosos brazos!, hay una energía Mía que es superior, la cual consiste en las entidades vivientes que están explotando los recursos de esa naturaleza material inferior.

## **SIGNIFICADO**

Las entidades vivientes, las Jivas (*Purusas*), pertenecen, como se dice en este verso, a la naturaleza Superior de Dios, son partes fragmentarias de su energía espiritual, que en combinación con la material, conforma la energía marginal.

La energía material, manifestación cósmica de Dios, no tiene poder alguno de actuar por sí, sino que lo hace por la presencia involucrada del Ser en la materia, que interactúa, conforme a su propósito (confusión) con la materia.

La existencia del Ser en la material no es independiente de Dios, sino que están controladas por Él, la energía siempre es controlada por el Energético, como la intensidad de luz en la llama es debido a que exista fuego. Apagado el fuego, se acabó la llama, el calor y el humo que lo produce.

Precisamente la causa de la involución del Ser en la materia es la falsa concepción de su existencia independiente, como si la luz del sol creyera que tiene su origen en sí, dando la espalda a su Causa.

La naturaleza de la entidad viviente la explica el Śrīmad Bhāgavatam.

*aparimita dhruvas tanu-bhrto yadi sarva-gatas  
tarhi na sasyateti niyamo dhruva netaratha  
ajani ca yan-mayam tad avimucya niyantr bhavet  
samam anujanatam yad amatam mata-dustataya*

*"¡Oh, Tú, el Eterno Supremo!, si las entidades vivientes encarnadas fuesen eternas y omnipresentes como Tú, entonces no estarían bajo Tu control. Pero si consideramos que las entidades vivientes son diminutas energías de Su Señoría, entonces de inmediato quedan sujetas a Tu control supremo. Por lo tanto, la verdadera liberación entraña el que las entidades vivientes se entreguen a Tu control, y esa entrega las hará felices. Sólo en esa posición constitucional pueden ellas ser controladoras. De modo que, los hombres con conocimiento limitado que defienden la teoría monista de que Dios y las entidades vivientes son iguales en todos los aspectos, de hecho están guiados por una opinión errada y contaminada".*

Srimad-Bhāgavatam 10.87.30

Dios es Ishvara, el Supremo controlador, y las entidades vivientes son controladas por Él.

## **VERSO 6**

Todos los seres creados tienen su origen en estas dos naturalezas. De todo lo que es material y de todo lo que es espiritual en este mundo, sabed con toda certeza que Yo soy tanto el origen como la disolución.

## **SIGNIFICADO**

Lo material tiene su origen en lo espiritual, siendo lo espiritual el fundamento de aquello.

De la energía interna de Dios se manifiesta la externa, que subsiste y adquiere su sentido por la presencia de la entidad viviente en el receptáculo material. Por ese mismo motivo la materia evoluciona dando lugar a las diferentes formas de vida que albergan al Jiva, y que ven modificada su composición y forma, conforme a la necesidad de la entidad viviente.

Así pues, el Divino es el origen de lo manifestado y no manifestado, como es la causa de su disolución.

Todo esto lo confirma el Katha Upanishad.

*Nityo nityanam cetanas cetananam*

*"Por encima de las innumerables entidades vivientes, de las cuales algunas están condicionadas y otras están liberadas, se encuentra la Personalidad Suprema, quien es Paramātmā"*

Katha Upanishad 2.2.13

## VERSO 7

¡Oh, conquistador de riquezas!, no hay verdad superior a Mí. Todo descansa en Mí, tal como perlas ensartadas en un hilo.

### SIGNIFICADO

Un efecto tiene su origen en una causa, y toda causa es efecto de otra anterior, y así hasta llegar a la Causa de todas las causas. Como quedan ensartadas las perlas de un collar a lo largo de un hilo, una le sucede a la otra y quedan unidas por el hilo del Supremo, Causa sin causa.

Este también es el fundamento de la cadena discipular *paramparā*, donde cada maestro es discípulo de otro maestro anterior, y así sucesivamente hasta llegar al propio Dios, quien manifiesta el conocimiento védico en el corazón de Brahmā.

El Señor es el Conocimiento, que se propaga por la cadena, siendo la cadena el conocimiento mismo, es decir, el Señor mismo, como lo son los diferentes eslabones de esa cadena.

Esto lo confirma el Svetasvatara Upanishad:

*vedaham etam purusam mahantam  
aditya-varnam tamasah parastat  
tam eva vidvan ati mrtyum eti  
nanyah pantha vidyate 'yanaya  
yasmat param naparam asti kiñcid  
yasman naniyo no jyayo 'sti kiñcit  
vrksa iva stabdho divi tisthaty ekas  
tenedam purnam purusena sarvam*

"Yo conozco a esa Suprema Personalidad de Dios que es trascendental a todas las concepciones materiales de la oscuridad. Sólo aquel que lo conoce puede trascender las ataduras del nacimiento y la muerte. No existe ninguna otra manera de liberarse, aparte de este conocimiento acerca de esa Persona Suprema. No hay ninguna verdad superior a esa Persona Suprema, porque Él es lo máximo que existe. Él es más pequeño que lo más pequeño, y más grande que lo más grande. Él se encuentra como un silencioso árbol e ilumina el cielo trascendental, y así como un árbol extiende sus raíces, Él extiende Sus extensas energías".

Svetasvatara Upanishad 3.8–9

## VERSO 8

¡Oh, hijo de Kunti!, Yo soy el sabor del agua, la luz del Sol y de la Luna, la sílaba Om de los mantras védicos; Yo soy el sonido del éter y la habilidad del hombre.

## **SIGNIFICADO**

La energía por sí no es nada sin el energético del que emana. El Señor, Causa de todas las causas, es la Causa de cualquier manifestación, como el humo es manifestación del fuego, que pese a que no deje verlo, está presente en esa manifestación.

El Señor Supremo es también el *Om*kara, sonido trascendental de la sílaba Om, manifestado por la vibración sonora, como enseña el Atharvashikā Upanishad, y el conocimiento mismo en el *om*kara:

*“La primera sílaba de A, indica la tierra, el Rig Vedá junto con sus cantos sagrados, el Brahma, el creador, el Ashta Vasus entre devas, el "Gayatri", y el Garhaphya (el fuego del hogar).*

*La segunda sílaba U, denota el éter, el Yajur Veda, Shiva, que es el Dios de la destrucción, la Diti entre los devas, y el fuego del sur de la pira funeraria, entre los incendios.*

*La sílaba tercera M, indica los cielos, el Sama Veda con sus sonidos musicales de Sama, Vishnú, que cuida de los mundos, los doce Adithyas (soles) entre devas, y Ahavagni (el fuego que se utiliza en el sacrificio del fuego) entre los fuegos.*

*La cuarta sílaba que es la mitad de la M, oculta los cantos mágicos del Atharva Veda, el fuego de Samvarthaka (el fuego de intercambio) entre los fuegos, la mañana entre los devas. Es el yo resplandeciente, el Brahman que brilla solo y ve todo”.*

Atharvashikā Upanishad 1.2-5

## **VERSO 9**

Yo soy la fragancia original de la tierra, y Yo soy el calor del fuego. Yo soy la vida de todo lo que vive, y Yo soy las penitencias de todos los ascetas.

## **VERSO 10**

¡Oh, hijo de Prtha!, sabed que Yo soy la semilla original de todo lo que existe, la inteligencia de los inteligentes y el poder de todos los hombres poderosos.

## **SIGNIFICADO**

Como la semilla (*Bijam*), alberga ya en ella el árbol y sus manifestaciones, Dios alberga las manifestaciones de la materia, como la inteligencia del inteligente o el poder del poderoso.

*nityo nityanam cetanas cetananam  
eko bahunam yo vidadhati kaman*

*“Él es el principal eterno entre todos los eternos. Él es la entidad viviente suprema entre todas las entidades vivientes, y sólo Él mantiene todo lo que tiene vida”.*

Katha Upanishad 2.2.13

## **VERSO 11**

Yo soy la fuerza de los fuertes, desprovista de pasión y deseo. Yo soy la vida sexual que no va en contra de los principios religiosos, ¡oh, señor de los Bharatas [Arjuna]!

## **VERSO 12**

Sabed que todos los estados de existencia —ya sean de la bondad, de la pasión o de la ignorancia— los manifiesta Mí energía. En un sentido, Yo lo soy todo, pero soy independiente. Yo no me encuentro bajo la jurisdicción de las modalidades de la naturaleza material, ya que, por el contrario, ellas se encuentran dentro de Mí.

## **SIGNIFICADO**

Sattva, rajas y tamas son manifestaciones de la energía divina, como el calor es manifestación del fuego, pero no es el fuego.

Todo es emanación de Él, pero la emanación no ata al origen de la misma, no lo condiciona, no está sujeto a la naturaleza del guna.

Son erróneas las concepciones religiosas que otorgan a Dios cualidades humanas, como la ira, la pasión, la misericordia, la bondad o la justicia. Esas son cualidades de la naturaleza material que emanan de la energía de Dios, pero el Señor no se ve afectado por ellas. Ese es uno de los motivos por los que hay tantas personas enfadadas con Él, pues las autoridades religiosas les han hecho creer que Dios es causa de sus alegrías y de sus sufrimientos, y así le han hecho responsable de la vida y la muerte de sus seres queridos, de los años de abundancia, hambruna por efecto de las sequías y las cosechas. Quien eso piensa o cree está ciego, y no hay más ciego que el que no quiere ver, que la ley del karma es la causa de la alegría o la tristeza. Pero ésta quizá sea una responsabilidad que no queremos asumir porque es mejor echar la culpa a Dios.

## VERSO 13

Engañado por las tres modalidades [bondad, pasión e ignorancia], el mundo entero no Me conoce a Mí, que estoy por encima de las modalidades y que soy inagotable.

### SIGNIFICADO

El efecto de lo que anteriormente se ha explicado, es la falta de conocimiento del Señor Supremo.

Cada orden social o *varna*, está influenciada por una modalidad de la naturaleza material, a saber:

- Brahmanes - Bondad.
- Ksatriyas – Pasión.
- Vaisyas - Pasión e ignorancia.
- Sudras – Ignorancia.

Este cuadro no es permanente, pues debido a los efectos de acciones pasadas, la persona, que inicialmente pudiera estar encuadrada en cualquiera de las *varnas*, puede tener comportamiento conforme a una modalidad de otra.

No obstante siempre que la acción esté condicionada por cualquiera de las modalidades, existe un desconocimiento completo del Señor Supremo. Él se encuentra por encima de cualquier *guna*.

## VERSO 14

Esta energía divina Mía, integrada por las tres modalidades de la naturaleza material, es difícil de superar. Pero aquellos que se han entregado a Mí, pueden atravesarla fácilmente.

### SIGNIFICADO

Nadie del cual se diga que por sus acciones pertenece a cualquiera de las órdenes sociales, ha superado ésta. Sólo mediante la entrega al Señor Supremo se supera cualquier modalidad de la naturaleza material, siendo elevado al plano espiritual. A este proceso se le denomina Bhakti-Yoga.

*mam ca yo 'vyabhicarena  
bhakti-yogena sevate  
sa gunan samatityaitan  
brahma-bhuyaya kalpate*

*“Aquel que se dedica por entero al servicio devocional, firme en todas las circunstancias, trasciende de inmediato las modalidades de la naturaleza material y llega así al plano del Brahman”.*

Bhāgavad Gita 14.26

La entrega al proceso del Bhakti-Yoga libera a la entidad viviente de los nudos de la ignorancia material. Otro significado de la palabra *guna* es soga, la que nos ata al mundo de la ilusión (*maya*).

Comprendiendo a Dios, por el Bhakti-Yoga, se consigue la libertad.

*tam eva viditva*

*"La libertad se logra únicamente al entender a Krishna"*

Svetasvatara Upanishad 3.8

*mukti-pradata sarvesam Vishnú eva na samsayah*

*"No hay ninguna duda de que Vishnú es el que le otorga la liberación a todo el mundo".*

## **VERSO 15**

Esos herejes que son sumamente necios, que son lo más bajo de la humanidad, a quienes la ilusión les ha robado el conocimiento y que participan de la naturaleza atea de los demonios, no se entregan a Mí.

## **SIGNIFICADO**

Aquel que por la falta de conocimiento vive ignorante y disfruta ignorante de la naturaleza material sin querer buscar una salida al estado en el que vive, es un hereje, es decir, una persona que reniega de su auténtica naturaleza y vive feliz como los cerdos entre los excrementos. No porque esa sea su naturaleza, sino porque no quieren ver más allá del gozo que les proporciona su charca.

## **VERSO 16**

¡Oh, tú, el mejor de los Bharatas [Arjuna]!, cuatro clases de hombres piadosos comienzan a prestarme servicio devocional: el afligido, el que desea riquezas, el indagador y aquel que busca conocimiento acerca del Absoluto.



## **SIGNIFICADO**

En contraposición a aquellos, hay quienes desean de una forma o de otra salir de la ciénaga en la que se encuentran. Buscan en las regulaciones religiosas, en leyes morales o sociales.

Estas cuatro clases de personas son:

- Los que a veces están afligidos.
- Los que están necesitados de dinero.
- Los que a veces indagan sobre la Verdad absoluta y se preguntan.
- Los que a veces buscan conocimiento acerca de la Verdad Absoluta, es decir, lo que se inquietan y buscan un camino que les pueda llevar a conocer a Dios.

Estas personas, de una o de otra forma, acuden al Señor Supremo a modo de servicio, aunque lo hacen con aspiraciones.

El servicio devocional puro ha de ser sin aspiraciones o beneficios de índole material.

*anyabhilasita-sunyam  
jñana-karmady-anavrtam  
anukulyena Krishnanu-  
silanam bhaktir uttama*

*"Uno debe prestarle al Supremo Señor Krishna un amoroso servicio trascendental, de un modo favorable y sin el deseo de obtener una ganancia o un beneficio material a través de las actividades frutivas o la especulación filosófica. Eso se denomina servicio devocional puro".*

Bhakti-rasamrta-sindhu 1.1.11

No obstante este es el principio, con lo que siempre algo es mejor que nada.

## **VERSO 17**

De éstos, el mejor es aquel que tiene pleno conocimiento y que siempre está dedicado al servicio devocional puro, pues Yo le soy muy querido a él y él Me es muy querido a Mí.

## **SIGNIFICADO**

El mejor de todos los hombres es el que se entrega sin condición. Éste alcanza el conocimiento perfecto. Esa es la razón por la que ama a Dios y es amado por Él. Este es un devoto del Señor.

## VERSO 18

Todos estos devotos son indudablemente almas magnánimas, pero aquel que está situado en el plano del conocimiento acerca de Mí, Yo considero que es tal como Mi propio ser. Como él está dedicado a Mi trascendental servicio, es seguro que llegará a Mí, lo cual es la meta más elevada y perfecta de todas.

### SIGNIFICADO

Aquel que se acerca a Dios y le sirve es un alma grande, un *mahatma*, y permanece al lado del Señor, compartiendo con él una relación íntima.

*sadhavo hrdayam mahyam  
sadhunam hrdayam tv aham  
mad-anyat te na jananti  
naham tebhyo manag api*

*"Los devotos siempre están en Mi corazón, y Yo siempre estoy en el corazón de los devotos. El devoto no conoce nada aparte de Mí, y en lo que a Mí respecta, Yo no puedo olvidar al devoto. Existe una relación muy íntima entre los devotos puros y Yo. Los devotos puros que tienen pleno conocimiento nunca dejan de estar en contacto con lo espiritual, y, en consecuencia, son muy queridos por Mí".*

Śrīmad Bhāgavatam 9.4.68

## VERSO 19

Después de muchos nacimientos y muertes, aquel que verdaderamente tiene conocimiento se entrega a Mí, sabiendo que Yo soy la causa de todas las causas y de todo lo que existe. Un alma así de grande es muy difícil de encontrar.

### SIGNIFICADO

El proceso del nacimiento y de la muerte por la ley del Karma sólo se debe a un acto de misericordia del Señor, con el fin de que existencia tras existencia la entidad viviente recobre su posición y conocimiento trascendente respecto del Supremo y se úna nuevamente a Él en servicio puro.

Quien logra ese conocimiento se entrega a Dios, y quien ésto hace, es porque sabe que Él es la Causa de todas las causas, de todo lo existente. Pero todo lo existente es en realidad una imagen desvirtuada de lo espiritual.

*sahasra-sirsa purusah*

*sahasraksah sahasra-pat  
sa bhumim visvato vrtva  
tyatisthad dasangulam  
purusa evedam sarvam  
yad bhutam yac ca bhavyam  
utamrtatvasyesano  
yad annenatirohati*

*"La persona (purusha) con mil cabezas, mil ojos, mil pies, habiendo rodeado la tierra por todos los lados, se extiende más allá de ella por diez dedos de anchura. Sólo esa persona (purusha) es todo ésto, lo que ha sido y lo que será; él también es el Señor de la inmortalidad; él es todo lo que crece por la comida".*

Svetasvatara Upanishad 3.14-15

*na vai vaco na caksumsi na srotrani na manamsity acaksate prana iti  
evacaksate prano hy evaitani sarvani bhavanti.*

*"En el cuerpo de un ser viviente, ni la facultad de hablar, ni la de ver, ni la de oír, ni la de pensar, es el factor primordial; la vida es lo que constituye el centro de todas las actividades".*

Chandogya Upanishad 5.1.15

Ninguna capacidad tiene importancia, por muy elevada o asombrosa que esta parezca ser, si no tiene su fundamento en el Señor Supremo.

## **VERSO 20**

Aquellos a quienes los deseos materiales les han robado la inteligencia, se entregan a los semidioses y siguen las reglas y regulaciones específicas de adoración que corresponden a sus propias naturalezas.

## **SIGNIFICADO**

Tener inteligencia significa estar en posesión de conocimiento trascendente, por lo tanto fuera de la contaminación material.

En el significado y explicación del verso 16 hablaba de cuatro tipos de personas:

- Los que a veces están afligidos.
- Los que están necesitados de dinero.
- Los que a veces indagan, sobre la Verdad absoluta y se preguntan.

- Los que a veces buscan conocimiento acerca de la Verdad Absoluta, es decir, los que se inquietan y buscan un camino que les pueda llevar a conocer a Dios.

Estos son prototipos de personas que se refugian en las plegarias a los semidioses, a las imágenes, pidiendo cosas materiales como dinero, amor, salud, prosperidad etc. En la cultura occidental y más en concreto en la judeocristiana existe la invocación a los santos, a los ángeles, a las vírgenes etc. Es fácil recordar toda la imaginería de semana santa en procesión por las calles, y la gente contemplándolas con lágrimas en los ojos, mientras a lo largo del año permanecen los templos vacíos<sup>56</sup>.

Esa falsa devoción es fruto de la contaminación material, muy lejos de la devoción por naturaleza, no obstante a todos se les recomienda la entrega al Señor Supremo.

*akamah sarva-kamo va  
moksa-kama udara-dhih  
tivrena bhakti-yogena  
yajeta purusam param*

*“Una persona que no tiene ningún deseo material o una persona con todos los deseos materiales o también una persona que solamente desee la liberación, a todos ellos en todos los casos se les recomienda practicar Bhakti-Yoga para tener éxito en su camino.”*

Srimad-Bhāgavatam 2.3.10

No obstante *ekale isvara Krishna, ara saba bhrtya*, es decir, “Sólo la Suprema Personalidad de Dios, Krishna, es amo, y todos los demás son sirvientes” Caitanya-caritamrta 5.142. Por lo que si podemos dirigirnos a la fuente, no es inteligente utilizar intermediarios.

## VERSO 21

Yo estoy en el corazón de todos en forma de la Superalma. En cuanto alguien desea adorar a algún semidiós, Yo hago que su fe se vuelva firme para que pueda consagrarse a esa deidad en particular.

## SIGNIFICADO

Se dice que los sirvientes son como el Señor mismo, puesto que su posición depende del servicio que prestan a su Señor, por eso, en la libertad que todos tenemos, otorgada por la Misericordia Divina, la fe puesta en un siervo

---

<sup>56</sup> Bhaktivedanta Swami Prabhupad solía decir: “No cerréis vuestros templos, dejádmelos a mi y nosotros los cuidaremos”.

o intermediario es reforzada por el Señor, pues no deja de ser un primer paso para reconocerlo a Él como Señor Supremo que habita en cada uno de nosotros como Superalma.

## **VERSO 22**

Dotado de esa fe, él se esfuerza por adorar a un determinado semidiós, y obtiene lo que desea. Pero, en realidad, esos beneficios únicamente los otorgo Yo.

## **SIGNIFICADO**

Como intermediario del Supremo, parece que es él quien otorga el beneficio solicitado, pero la deidad no es más que una manifestación del Supremo, así quien concede lo demandado es el Señor.

## **VERSO 23**

Los hombres de poca inteligencia adoran a los semidioses, y sus frutos son limitados y temporales. Aquellos que adoran a los semidioses van a los planetas de los semidioses, pero Mis devotos llegan al final a Mi planeta supremo.

## **SIGNIFICADO**

Hay quienes desean ir al cielo, y sueñan con un idílico paisaje con ángeles cantando, campos de flores y cascadas, música celestial y todo tipo de beneficios sin dolor ni sufrimiento. Pero esas no son más que proyecciones de nuestra mente material y deseos, que aunque más elevados, siguen siendo materiales. Es a eso a lo que se refiere este verso cuando habla de los planetas de los semidioses.

El planeta supremo es el estado de unión pura con Dios, de servicio a la Suprema Personalidad de Dios, algo eterno e imperecedero. Esto no tiene nada que ver con las glorias de cielos y beneficios espirituales.

## **VERSO 24**

Los hombres que carecen de inteligencia y que no Me conocen perfectamente, creen que Yo, la Suprema Personalidad de Dios, Krishna, era impersonal antes, y que ahora he adoptado esta personalidad. Debido a su poco conocimiento no conocen Mi naturaleza superior, la cual es imperecedera y suprema.

## SIGNIFICADO

Existen dos concepciones de Dios, la impersonalista, representada por aquellos que desean su fusión en el Bhramán absoluto, concibiendo a Dios como un concepto informe e infinito. Y la personalista, representada en los Vedas, y que es exactamente la explicada en este Bhāgavad Gīta, la de Sri Krishna hablando a Arjuna.

Yamunacarya dice:

*tvam srila-rupa-caritaih parama-prakrstaih  
sattvena sattvikataya prabalais ca sastraih  
prakhyata-daiva-paramartha-vidam matais ca  
naivasura-prakrtayah prabhavanti boddhum*

*"Mi querido Señor, devotos tales como Vyasadeva y Narada saben que Tú eres la Personalidad de Dios. Mediante el estudio de diferentes Escrituras védicas, uno puede llegar a conocer Tus características, Tu forma y Tus actividades, y de ese modo uno puede entender que Tú eres la Suprema Personalidad de Dios. Pero aquellos que están influidos por las modalidades de la pasión y la ignorancia, los demonios, los no devotos, no Te pueden entender. Ellos son incapaces de entenderte. Por muy expertos que esos no devotos sean en discutir El Vedānta, los Upanishads y otras Escrituras védicas, a ellos no les es posible entender a la Personalidad de Dios"*

Stotra-ratna 12

La concepción impersonalista es propia de la mente especulativa, pero puede resultar ser un peldaño para llegar a la concepción personal del Señor Supremo.

Así son tres las etapas naturales en la evolución por las diferentes concepciones del Divino:

- *Jiva-ātman*. Concepto de Dios individualizado en el corazón de cada ser o parte fragmentaria de Dios. Alma individual.
- *Parabrahmán*. Concepto universal de Dios, a través del concepto de Consciencia universal o cósmica, presente en cada alma encarnada.
- *Bhagavān*. Suprema Personalidad de Dios, con sus diferentes nombres como Narayana, Krishna, Kesava etc.

Cada paso anterior constituye en el peldaño de comprensión del siguiente. Pero sólo a través del servicio devocional puro se puede llegar a comprender al Señor.

*athapi te deva padambuja-dvaya-  
prasada-lesanugrhita eva hi  
janati tattvam bhagavan mahimno  
na canya eko 'pi ciram vicinvan*

*"Mi querido Señor, si uno es favorecido siquiera por un leve vestigio de la misericordia de Tus pies de loto, puede entender la grandeza de Tu personalidad. Pero aquellos que especulan para llegar a entender a la Suprema Personalidad de Dios son incapaces de conocerte, aunque continúen estudiando los Vedas por muchos años".*

Śrīmad Bhāgavatam 10.14.29

## **VERSO 25**

Yo nunca me manifiesto a los necios y poco inteligentes. Para ellos estoy cubierto por Mi potencia interna, y por lo tanto, ellos no saben que soy innaciente e infalible.

## **SIGNIFICADO**

Para aquellos que están deslumbrados por la ilusión material, Dios permanece oculto, como el sol parece estarlo en las horas nocturnas. Esto no impide ser visto en el hemisferio terrestre contrario o negar su existencia.

El Señor está cubierto por una cortina de *yoga-maya*, por lo que la gente corriente no puede entenderlo, como tampoco los especuladores mentales, quienes por el medio exclusivo de la mente intentan comprenderlo, cuando en realidad la mente pertenece a ese *yoga-maya*. ¿Cómo puede lo finito alcanzar lo infinito?.

*māyā-javanikācchannam*

-  
*yathā*

*"El Señor está fuera de la capacidad de percepción sensorial, siendo el eterno factor cubierto por la cortina de la ilusión (maya). Invisible para el observador poco inteligente, como el actor que no puede ser reconocido una vez vestido de su personaje"*

Śrīmad Bhāgavatam 1.8.19

*hiranmayena patrena  
satyasyapihitam mukham  
tat tvam pusann apavrnū  
satya-dharmaya drstaye*

"¡Oh, mi Señor!, Tú eres el sustentador de todo el universo, y el servicio devocional que a Ti se te presta es el máximo principio religioso que existe. Por lo tanto, te ruego que también me mantengas a mí. Tu forma trascendental está cubierta por el yoga-maya. El brahmajyoti<sup>57</sup> es la cobertura de la potencia interna. Ten la bondad de apartar esa brillante refulgencia que me impide ver Tu sac-cid-ananda-vigraha<sup>58</sup>, Tu eterna forma de bienaventuranza y conocimiento".

Ysopanisad (mantra 15)

'pi  
'sya  
-kalpair  
- -

"¡Oh, Suprema Personalidad de Dios!, ¡oh, Superalma!, ¡oh, amo de todo misterio!, ¿quién puede medir Tu potencia y Tus pasatiempos en este mundo? Tú siempre estás expandiendo Tu potencia interna, y, por ende, nadie puede entenderte. Los científicos y eruditos entendidos pueden examinar la constitución atómica del mundo material, o incluso la de los planetas, pero aun así son incapaces de medir Tu energía y potencia, si bien estás presente ante ellos".

Śrīmad Bhāgavatam 10.14.7

## VERSO 26

¡Oh, Arjuna!, en Mi carácter de Suprema Personalidad de Dios, Yo sé todo lo que ha ocurrido en el pasado, todo lo que está ocurriendo en el presente y todas las cosas que aún están por ocurrir. Además, Yo conozco a todas las entidades vivientes; pero a MÍ nadie Me conoce.

## SIGNIFICADO

El Señor Supremo como origen y final de todo, y través de sus tres potencias: creadora (Brahma), administradora (Vishnú) y destructora (Shiva); conoce el presente, el pasado y el futuro, así como todo lo que de Él emana.

<sup>57</sup> El *Brahmajyoti* es el plano marginal no diferenciado, la fuente de infinitas almas, jivas, partículas espirituales atómicas de carácter no diferenciado. A los rayos del cuerpo trascendental del Señor se les conoce como Brahmajyoti y un hacecillo luminoso de un rayo del Brahmajyoti es la jiva. El alma, jiva, es un átomo de esa refulgencia y el Brahmajyoti es el producto de un número infinito de átomos jiva.

<sup>58</sup> *Sac-cid-ananda-vigraha*: **Sat**-existencia eterna, **cit**-conocimiento, **ananda**-bienaventuranza, **vigraha**-forma. Forma eterna del Señor Supremo, la cual está llena de bienaventuranza y de conocimiento; o la forma trascendental eterna de la entidad viviente.



Pero, por la cortina ilusoria, las entidades vivientes salidas de Él, no podemos conocerlo en su inmensidad.

### **VERSO 27**

¡Oh, vástago de Bharata!, ¡oh, conquistador del enemigo!, todas las entidades vivientes nacen en el seno de la ilusión, confundidas por las dualidades que surgen del deseo y el odio.

### **SIGNIFICADO**

Las entidades vivientes que han perdido su posición trascendental de subordinación al Señor Supremo, por el enseñoramiento de sí. Es decir, de creer que son como el propio Señor Supremo. Han de nacer en el seno de la ilusión (maya) hasta recobrar nuevamente su posición trascendental de conocimiento puro.

Esa ilusión se manifiesta en las fuerzas de atracción y repulsión, a través del concepto del Yo y mío, por la confusión a la que se ve sometida la entidad viviente en contacto con la materia, causa de sufrimiento y generación del karma, por la Ley de causa y Efecto. Principio por el que, mientras no se rompan los nudos de la ignorancia, navegará de cuerpo en cuerpo a través del mar causal, como el naufrago que para llegar a su destino va usando diversas barcas, conforme éstas se van hundiendo.

### **VERSO 28**

Las personas que han actuado piadosamente en esta vida y en vidas anteriores, y cuyas acciones pecaminosas se han erradicado por completo, se libran de la dualidad de la ilusión y se ocupan en Mi servicio con determinación.

### **SIGNIFICADO**

Sólo quien se libera de la dualidad provocada por la atracción y repulsión, alcanza el servicio puro del Señor, por el camino del conocimiento trascendente.

### **VERSO 29**

Las personas inteligentes que se están esforzando por liberarse de la vejez y de la muerte, se refugian en Mí mediante el servicio devocional. Ellas son de hecho Brahman, porque saben absolutamente todo acerca de las actividades trascendentales.

## **SIGNIFICADO**

Refugiarse en el Señor supone conocer acerca de Él. Esto conduce de forma directa a su servicio trascendente. Para conocer qué significa el Servicio Trascendente, no hay nada mejor que saber acerca de las actividades trascendentales, como las narradas en el Śrīmad Bhāgavatam y demás textos védicos. Para ello es necesario refugiarse en los pies del maestro espiritual, como indica el concepto de la palabra *Upanishad* “*sentarse a los pies del maestro a escuchar*”.

## **VERSO 30**

Aquellos que tienen plena consciencia de Mí, que saben que Yo, el Señor Supremo, soy el principio que gobierna la manifestación material, que gobierna a los semidioses y que gobierna todos los métodos de sacrificio, pueden entenderme y conocerme a Mí, la Suprema Personalidad de Dios, incluso a la hora de la muerte.

## **SIGNIFICADO**

Quien posee Consciencia de Dios, comprende por completo al Señor Supremo, no se aparta de su senda, y por ende de lo relacionado con Él. Posee el conocimiento perfecto y estable de lo material y espiritual, manteniéndose estable y firme en Él, como la llama de una vela permanece inmóvil en una habitación donde no existe corriente.

Este Séptimo Capítulo de El Bhāgavad-gīta es la esencia de esta convicción.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO SÉPTIMO**

Para conocer al Absoluto, deben ser conocidas sus manifestaciones por mediación de sus tres energías: interna, externa y marginal. Como por la luz, el calor y el humo podemos llegar a saber que hay fuego.

Pero esto no se logra por el pensamiento especulativo intelectual. La mente finita no puede abarcar lo que es infinito, como el mar no puede entrar en el cubo del niño que juega en la playa.

Ya lo explicó el místico y erudito llamado san Agustín en una visión mística, en la que un niño pretendía meter el océano en un cubo. Y cuando san Agustín le dijo que era imposible, éste le contestó: “Yo meteré el agua en el cubo el día que tú consigas entenderme por completo”. Este niño era Dios.

Sólo por la entrega alcanzamos el conocimiento de Dios, y sólo por la Consciencia, manifestación de esa entrega y del poder de Él en nosotros, podemos abarcarlo.

# CAPITULO OCHO. El Yoga del Eterno, Supremo e Indestructible (Alcanzando al Supremo).

## VERSO 1

Arjuna preguntó: ¡Oh, mi Señor!, ¡oh, Persona Suprema!, ¿qué es Brahman? ¿Qué es el Ser? ¿Qué son las actividades fruitivas? ¿Qué es esta manifestación material? Y, ¿qué son los semidioses? Por favor explícame eso.

## VERSO 2

¡Oh, Madhusudana<sup>59</sup>!, ¿quién es el Señor del sacrificio y cómo vive en el cuerpo? Y, ¿cómo pueden conocerte a la hora de la muerte aquellos que están dedicados al servicio devocional?

## SIGNIFICADO

Los sacrificios o yajñas, son ofrendas que comúnmente se ofrecen a Vishnú, como el principal de los semidioses primarios, entre los que estaría también Brahma y Shiva; o también Indra como el principal de los semidioses administrativos.

Conocer quién es el Señor del sacrificio, es decir, a quien debe ofrecérsele las obras, así como la forma como el Señor habita en el cuerpo es la base para entender las acciones y el sentido de la existencia por las acciones, es decir, el ABC del Bhāgavad Gita, con el fin de prepararse para el momento de la muerte; y como ésta puede ayudar a que la entidad viviente quede liberada por el conocimiento del Supremo, y quedar así fija en los pies de loto del Señor.

## VERSO 3

La Suprema Personalidad de Dios dijo: La indestructible y trascendental entidad viviente recibe el nombre de Brahman, y su naturaleza eterna se llama adhyatma, el Ser. La acción que está relacionada con el desarrollo de estos cuerpos materiales se denomina karma, o actividad fruitiva.

## SIGNIFICADO

El Brahman se refiere a la Suprema Personalidad de Dios y a su propia e innata naturaleza trascendente. *Adhyatma* es su naturaleza eterna,

---

<sup>59</sup> Arjuna se dirige al Señor con el nombre de Madhusudana, ya que Krishna en una ocasión mató a un demonio de nombre Madhu.

encarnada en el Ser Supremo o *Paramātman*, e individualizado en el *Ātman* (alma encarnada). Todas estas formas pertenecen a la energía interna del Señor Supremo. De la energía externa del Señor surge la naturaleza material, que interactúa con el Ser individualizado por medio de la acción, siendo el karma el resultado de los fenómenos de la atracción y repulsión provocados por la acción.

El Ser individualizado involuciona en la materia, para una vez ahí, desde la nesciencia evolucionar hasta la Consciencia Plena (Cósmica), por el proceso de autoconsciencia (consciencia individual) y el movimiento de elevación trascendental y expansión espiritual en el plano material.

#### **VERSO 4**

¡Oh, tú, el mejor de los seres encarnados!, la naturaleza física, que está cambiando constantemente, se denomina *adhibhutam* [la manifestación material]. La forma universal del Señor, que incluye a todos los semidioses, como los del Sol y de la Luna, se denomina *adhidaivam*. Y Yo, el Señor Supremo, representado como la Superalma en el corazón de cada ser encarnado, Me llamo *adhiyajña* [el Señor del sacrificio].

#### **SIGNIFICADO**

La naturaleza material (*adhibhutam*) es mutable, y se ve modificada en función de la necesidad de la entidad viviente en su evolución, existencia tras existencia, adoptando nuevos cuerpos conforme a su grado de consciencia: nesciencia, consciencia vital, mental etc. Ello es origen de las diferentes especies, que albergan a la entidad viviente en sus diferentes procesos evolutivos. Así un animal o una planta contiene el mismo *jiva* que un ser humano, sólo que en distinto grado de evolución.

Podemos entonces darnos cuenta que son exactamente igual que nosotros, sólo que el ser humano, espiritualmente hablando, posee un mayor grado evolutivo. Su naturaleza es más sutil y más sutiles son sus capacidades.

Esto podemos verlo claramente en el hecho que, mientras que el reino animal se mueve en un plano vital, del que comienza a despuntar tímidamente un mental encubierto, denominado instinto; el ser humano se mueve de forma simultánea entre el plano físico y vital, habiendo alcanzado ya un nuevo escalón, como es el mental. Quedando encubierto el instinto, como forma primitiva de su antiguo paso por el reino animal, que sólo de vez en cuando, y normalmente por motivos de supervivencia, sale a relucir.

La teoría de la evolución de Darwin, es un burdo desarrollo físico de la evolución del ser en la materia, que crea sucesivas especies con diferentes capacidades a fin de que la entidad viviente evolucione.

Somos seres con mente, y por ella podemos avanzar hacia el siguiente paso, la inteligencia. Esta no se constituye en la capacidad de cursar tal o cual titulación académica, sino de elegir aquello que más nos interesa, no para cubrir necesidades sensuales, sino espirituales.

Si entendemos ésto, y que todas las especies son igual a nosotros en esencia, comprendemos el fin último y espiritual de cuestiones como el vegetarianismo.

La forma universal del Señor, su manifestación espiritual (*adhidaivam*) abarca múltiples formas espirituales, como sus potencias básicas o trimurti, representadas por Brahma (creadora), Vishnú (sostenedora o administradora) y Shiva (destructora); así como manifestaciones específicas (devas) como Varuna (deva regente del océano), Agni (deva regente del fuego), Vayu (deva regente del aire), Lakshmi (devarsí regente de la fortuna) etc.

Todo esto no representa un panteón politeísta, sino un solo Dios expandido en diferentes aspectos. Así hay diferentes imágenes que representan un mismo Cristo, como Buen Pastor, penitente, resucitado. No hay diferentes Cristos, es uno con diferentes acepciones, según características o atributos específicos.

Por último, el Señor se manifiesta en la *jiva* individualizada, denominado *adhiyajña*. Éste, independiente y diferenciado de aquella, participa de su evolución, le informa y empuja a su destino. Es el eterno espectador de la entidad viviente, la consciencia divina en Ella.

## **VERSO 5**

Y quienquiera que al final de la vida abandone el cuerpo recordándome únicamente a Mí, de inmediato alcanza Mi naturaleza. De esto no hay ninguna duda.

## **SIGNIFICADO**

Quien alcanza la Consciencia Suprema, la Consciencia de Dios, en el momento de la muerte lo recordará y se entregará a Él.

Como bien enseñaba en Maestro Aurobindo, es en el momento de la muerte cuando la entidad viviente graba y decide su próximo nacimiento, y éste dependerá de la necesidad que aquella tenga de evolucionar. Si la entidad viviente se encuentra ya en el estado de Conciencia del Señor Supremo, no le será necesario tener que encarnarse nuevamente, alcanzando el estado de liberación (*Mukti*). Esto significa que se han destruido los nudos que la ataban a la naturaleza material por la eliminación completa del karma.

Cabe entonces entender que no es suficiente haber actuado de cualquier manera durante la vida y en el último momento hacer las paces con Dios, como recomiendan algunas religiones. Esto sencillamente es una farsa, aunque más vale ésta que ninguna.

El proceso de la Conciencia de Dios en la vida, es un cambio en los hábitos de comportamiento, en la forma de ver y percibir. Es una coexistencia de lo espiritual y lo material. Una experiencia personal e íntima. Eso y no otra cosa es lo que nos conduce al estado de unión con Dios. Al estado más sublime del Yoga. Al estado perpetuo de Servicio a Dios.

## **VERSO 6**

Cualquier estado de existencia que uno recuerde cuando abandone el cuerpo, ese estado alcanzará sin falta.

### **SIGNIFICADO**

Este verso confirma el anterior, cuando comenté que la entidad viviente graba en el momento de la muerte del cuerpo físico las condiciones para su siguiente nacimiento según su necesidad de evolución.

## **VERSO 7**

Por lo tanto, Arjuna, siempre debes pensar en Mí en la forma de Krishna, y al mismo tiempo desempeñar tu deber prescrito de pelear. Con tus actividades dedicadas a Mí y con la mente y la inteligencia fijas en Mí, llegarás a Mí sin duda alguna.

### **SIGNIFICADO**

El cambio de consciencia ordinaria en Consciencia de Dios en nosotros, se alcanza por el proceso de pensar de forma constante en Dios, como el enamorado piensa constantemente en su amor. En desarrollar el *dharma* o deber fundamental; en actuar siendo consciente que uno no es el que actúa, sino que lo hace por la voluntad de Aquel que le permite en cada momento hacerlo. Por lo tanto los resultados de sus acciones no le pertenecen, sino que pertenecen a Aquel que le permite la acción, como el agricultor que cultiva las tierras de un terrateniente. La tierra no le pertenece, él es agricultor, porque el terrateniente le permite el cultivo de sus tierras, y los frutos de la tierra le pertenecen al terrateniente. Cualquier cosa que posea o disfrute, como alojamiento en la hacienda o la comida, lo disfruta y posee por el permiso de aquél, y no por sí.

Esta es la forma en la que uno se desapega y elimina de sí el concepto de yo y mío, medio por el cual se llega a Dios.

## **VERSO 8**

Aquel que medita en Mí como Suprema Personalidad de Dios, con la mente constantemente dedicada en recordarme a Mí, y que no se aparta del sendero, él, ¡oh, Partha!, es seguro que llega a Mí.

### **SIGNIFICADO**

La finalidad de la meditación en modo alguno es, como se cree en Occidente, relajarse o parar la influencia de la mente, es decir, no pensar en nada. La meditación es un estado, un estado de Consciencia de Dios en forma corpórea, muy similar al sueño profundo o muerte física en cuanto a la relación con el ego, y que es consecuencia directa del estado de Consciencia.

Como es obvio pensar, para alcanzar este estado hay que ir desconectando de forma progresiva los diferentes cuerpos: mental, vital y físico, y quedando los sentidos dormidos, produciéndose un estado de aparente inconsciencia material, pero de plena Conciencia de sí y de Dios en sí y en todo.

La meditación, así pues, es la contemplación de la plenitud, al tiempo que de las parcialidades del Supremo, por el ascenso a planos más elevados de consciencia y de conocimiento trascendente.

La meditación constituye una forma fundamental de acercar al Divino a éste plano por la experiencia personal en uno, mientras se produce la transformación por el acercamiento a la Fuente de toda manifestación material. Dicho de otro modo, uno se vuelve luminoso por efecto del acercamiento a la fuente de luz. Mientras eso no se produzca, uno permanece en la oscuridad.

## **VERSO 9**

Se debe meditar en la Persona Suprema como aquel que lo sabe todo, que es el más antiguo de todos, que es el controlador, que es más pequeño que lo más pequeño, que es el sustentador de todo, que está más allá de toda concepción material, que es inconcebible y que siempre es una persona. Él es luminoso como el Sol, y es trascendental, más allá de esta naturaleza material.

### **SIGNIFICADO**

Hay personas que me consultan sobre el objeto y motivo sobre el cual han de meditar. He aquí sobre lo que hay que meditar.

Como se podrá entender a simple vista, meditar en el Señor Supremo, en sus cualidades trascendentales, implica el conocimiento, al menos parcial

de Él. Esto se alcanza con la práctica del Yoga. El conocimiento perfecto de Él.

Este proceso de conocimiento puede comenzar en esta existencia, o ser ésta una continuación de lo aprendido anteriormente. Recordemos que no hay nacimiento ni muerte para el alma, así como una persona se mantiene una vez que se ha despojado de las ropas viejas y se viste con otras nuevas; el alma muda de ropa con cada nacimiento y se deshace de la misma con cada muerte.

¿Y cómo puedo conocer mejor al Señor Supremo? La respuesta es sencilla, a la vez que compleja. La mejor manera es a través del Yoga del triple sendero (*Purna Yoga*). Por el desarrollo del *karma-yoga* (acción desinteresada y sin apego), del *jñana-yoga* (conocimiento trascendente a través de la cadena discipular, donde el maestro transmite a su discípulo el conocimiento de los Vedas), y finalmente y lo más importante, el *Bhakti-yoga* (servicio devocional puro) que comprende el sentido de los dos anteriores, al tiempo que mediante la oración y adoración del Divino lo servimos aún más allá de las propias formas y rituales de religiones o creencias. El Señor adopta diferentes formas para que todos lo podamos conocer conforme a nuestras capacidades, lugar de nacimiento, cultura etc.

Este triple sendero nos permite:

- Desapegarnos por completo de la acción frutiva, con lo que rompemos la influencia del karma.
- Alcanzar el conocimiento divino por el estudio y comprensión de la manifestación suya a través del Veda. Ello no implica que existan otros textos que no sean válidos, como los evangelios. El Señor adopta numerosas formas, incluyendo la propia en forma de enseñanza, dependiendo del grado de comprensión, evolución y demás circunstancias como cultura y lugar de nacimiento. Por ello hay múltiples religiones, que en su esencia, y no en sus dogmas, dicen exactamente lo mismo a diferentes niveles<sup>60</sup>.
- Reconocer en el Señor Supremo la auténtica forma de adoración y objeto de nuestro servicio.

## VERSO 10

Aquel que, en el momento de la muerte, fije su aire vital entre las cejas y, por la fuerza del yoga, con una mente recta, se dedique a recordar al Señor Supremo con toda devoción, ciertamente que llegará a la Suprema Personalidad de Dios.

---

<sup>60</sup> ¿Cuán es la mejor religión?. La mejor religión es aquella que mejor permite al hombre acercarse a Dios, ser compasivo, misericordioso, pacífico y amoroso con todo y todos. Esa es la mejor religión.



## SIGNIFICADO

La muerte no es un momento de dolor o de frustración por la vida que se extingue en el cuerpo. Sí lo es para quien piensa que él es el cuerpo.

La muerte es el momento en que el Ser, que permanece oculto en la materia decide abandonar el cuerpo físico, agotadas ya sus posibilidades evolutivas en una existencia, para adoptar, tras el proceso de asimilación adecuado, un nuevo cuerpo con características, capacidades y energías adecuadas y renovadas para continuar con el viaje de ésta por la aventura de su evolución.

Por lo tanto, en realidad es una oportunidad más de evolucionar, como bien enseña el Maestro Aurobindo en las cartas a sus discípulos en materia de Karma y Renacimiento.

Precisamente en este verso se nos dice, cómo la persona consciente puede aprovechar mejor el momento de la muerte para su propia evolución, no de forma mecánica, sino consciente.

Así, la visión trascendente debe centrarse en el *Chakra* llamado *Ajña*, situado en el entrecejo, y que representa esta visión mística. Concentrando en ese punto el aire vital<sup>61</sup> recordamos al Señor Supremo y meditamos en Él, con el fin de resumir nuestra existencia en Él. Ésta ha dependido de Él, y con nuestro último hálito se la devolvemos. Este es un acto de servicio devocional puro.

Así la mente no queda perturbada por nada, sino centrada en lo importante, la Suprema Personalidad de Dios.

## VERSO 11

Las personas que están versadas en los Vedas, que profieren el omkara<sup>62</sup> y que son grandes sabios de la orden de renuncia, entran en el Brahman. Al desear esa perfección, uno practica celibato. Ahora te explicaré brevemente ese proceso, mediante el cual se puede lograr la salvación.

## SIGNIFICADO

Quien ha renunciado, a quien nada le ata a lo material, entra en el Brahman. Se une a Dios. Ésto lo explica Sri Krishna a Arjuna y a todos nosotros en los siguientes versos.

---

<sup>61</sup> Este aire es el que empuja al Ser desde el corazón místico (*Hidraya*) hasta el *Sahasrara Chakra*, en la parte superior de la cabeza, en el cuerpo sutil. Este es el punto por el que el alma abandona el cuerpo físico.

<sup>62</sup> El *Omkara* es el mantra *Om*.

## VERSO 12

La situación yóguica es la de estar desapegado de todas las ocupaciones de los sentidos. Cerrando todas las puertas de los sentidos y fijando la mente en el corazón y el aire vital en la parte superior de la cabeza, uno se establece en el yoga.

### SIGNIFICADO

Vivir en estado de Yoga implica el desapego a los objetos de los sentidos. Para hacer ásto, el yogui realiza la práctica denominada *pratyahara*, o apartar los sentidos de los objetos de los sentidos, como la tortuga guarda sus extremidades y su cabeza dentro del caparazón ante una situación de peligro.

Después, los órganos para adquirir conocimiento (ojos, oídos, nariz, lengua y el tacto) han de ser controlados por completo.

De esta manera se controla plenamente la mente, permanece quieta, como quien está en una habitación sin ventanas y no puede ver y desear lo que hay en la calle.

Hecho ésto, la mente estable se enfoca en la Superalma, que acompaña al Ser; y así la fuerza vital puede ser elevada a la parte superior de la cabeza, al *Sahasrara Chakra* y permanecer en un trance imperturbable, en estado de *samadhi*.

## VERSO 13

Si después de situarse en esa práctica del yoga y de proferir la sagrada sílaba om, la suprema combinación de letras, uno piensa en la Suprema Personalidad de Dios y abandona su cuerpo, es seguro que llegará a los planetas espirituales.

### SIGNIFICADO

La sílaba *OM* es la manifestación sonora del Señor Supremo, cuya transliteración se compone de tres sílabas, *AUM*. Cada una de ellas representa a una faceta del Señor Supremo como origen y final de la existencia: Brahma, Vishnú y Shiva. La última sílaba (*M*), se divide a su vez en dos, siendo la segunda la fuerza divina manifestada en forma sonora. La Consciencia Divina que hace que todo sea en realidad el mismo Señor Supremo<sup>63</sup>.

---

<sup>63</sup> Toda ésta enseñanza ésta contenida de forma íntegra en el *Atharvashika Upanishad* y desarrollada su explicación en el verso 8 del capítulo 7.

## VERSO 14

Para aquel que siempre Me recuerda sin desviación, Yo soy fácil de obtener, ¡oh, hijo de Prtha!, debido a su constante ocupación en el servicio devocional.

### SIGNIFICADO

Así como el estudiante de matemáticas piensa de forma continua en la formulación matemática y resuelve cualquier problema y operación. Quien tiene siempre presente al Señor Supremo, lo alcanza y llega a su conocimiento.

*yam evaisa vrnute tena labhyas tasyaisa atma vivrnute tanum svam*

*“Aquel que está plenamente entregado y dedicado al servicio devocional del Señor Supremo, puede entenderlo a Él tal como Él es”*

Katha Upanishad 1.2.23

dadami buddhi-yogam tam

*“El Señor le da a ese devoto la inteligencia suficiente como para que al final el devoto pueda llegar a Él en Su reino espiritual”*

Bhāgavad Gita 10.10

Por otro lado, hay quien cree que para permanecer en este estado de Consciencia de Dios es necesario permanecer en algún lugar sagrado. El estado de Consciencia de Dios, se encuentra en uno, por lo que allí donde él vaya lo lleva consigo, el lugar donde esté plenamente consciente es un lugar sagrado, al igual que lo es su corazón por la presencia de la entidad viviente. Sri Advaita le dijo al Señor Caitanya: *“Dondequiera que Tú te encuentres, ¡oh, Señor!, ahí es Vrindavana<sup>64</sup>”*.

## VERSO 15

Después de llegar a Mí, las grandes almas, que son yoguis en estado de devoción, jamás regresan a éste mundo temporal, el cual está lleno de sufrimientos, ya que han logrado la máxima perfección.

### SIGNIFICADO

Quien ha alcanzado el estado de trascendencia plena, ha roto los lazos que le unen a la naturaleza material, por lo que no regresa al mundo material.

---

<sup>64</sup> Vrindavana es la ciudadada donde Krishna vivió de niño y donde se produjeron sus *rasa-lilas* (pasatiempos del Señor). Estos pueden estudiarse a partir del canto décimo del Śrīmad Bhāgavatam.

*na tad bhasayate suryo  
na sasanko na pavakah  
yad gatva na nivartante  
tad dhama paramam mama*

*“Esa suprema morada Mía no está iluminada por el Sol ni la Luna, ni por el fuego, ni por la electricidad. Aquellos que llegan a ella, nunca regresan a éste mundo material”*

Bhāgavad Gita 15.6

## **VERSO 16**

Desde el planeta más elevado del mundo material hasta el más bajo de ellos, todos son lugares de sufrimiento en los que ocurre el reiterado proceso del nacimiento y la muerte. Pero aquel que llega a Mi morada, ¡oh, hijo de Kunti!, nunca vuelve a nacer.

### **SIGNIFICADO**

Cualquiera que sean los planos de existencia con sus correspondientes mundos, mientras sean manifestaciones de la naturaleza material, es decir, no sean espirituales, estarán sujetos al ciclo de nacimiento, vejez, enfermedad y muerte, por lo tanto bajo el yugo del sufrimiento.

## **VERSO 17**

En función de los cálculos humanos, el conjunto de mil eras constituye la duración de un día de Brahma. Y ésa es también la duración de su noche.

### **SIGNIFICADO**

Con este verso podemos tener una noción de lo que para nosotros sería el ilimitado universo material. Su duración se mide a través de ciclos denominados *kalpas*, siendo un *kalpa* igual a un día (12 horas) de Brahma. Cada *kalpa* consta de 4 *yugas* (eras: *Satya*, *Treta*, *Dvapara* y *Kali*).

Un día completo de Brahma consta de dos ciclos de las cuatro *yugas*, y la duración de cada *yuga* es la siguiente:

- *Satya*, caracterizada por la sabiduría, la virtud y la práctica de los principios religiosos, y cuya duración es de 1.728.000 años
- *Treta*, se introduce ya el vicio, siendo una *yuga* elevada espiritualmente y cuya duración es de 1.296.000 años.
- *Dvapara*, con una declinación mayor de la práctica de los principios religiosos y la virtud, siendo su duración de 864.000 años.

- *Kali*, era de la confusión y de la riña, donde sin desaparecer, la virtud y la religiosidad está muy dañada. Es la era en la que actualmente estamos desde hace aproximadamente unos 5000 años y cuya duración es de 432.000 años.

La vida de Brahma es de 100 años, que equivaldría en cálculos terrestres a 315.360.000.000 de años.

Algo eterno desde el punto de vista terrestre, pero fugaz en términos eternos.

Para seguir indagando sobre lo “infinito” de la manifestación material emanada de Dios, Brahma es el regente de una manifestación material del universo. Hay innumerables universos, y a un Brahma le sucede otro Brahma como potencia creadora del Señor Supremo, y toda ésta infinita manifestación material es sólo la cuarta parte del Señor Supremo, cuya energía interna y no manifestada son las  $\frac{3}{4}$  restantes<sup>65</sup>.

Ante estas magnitudes sólo cabe una pregunta ¿Qué es el hombre?.

## **VERSO 18**

Al comienzo del día de Brahma, todas las entidades vivientes se manifiestan del estado no manifiesto, y luego, cuando cae la noche, se funden de nuevo en lo no manifiesto.

## **SIGNIFICADO**

Los ciclos de manifestación de las entidades vivientes y fusión en lo no manifestado es continuo.

## **VERSO 19**

Una y otra vez, cuando llega el día de Brahma, todas las entidades vivientes pasan a existir, y con la llegada de la noche de Brahma son aniquiladas irremediabilmente.

## **VERSO 20**

Mas, existe otra naturaleza no manifiesta, que es eterna y trascendental a esta materia manifestada y no manifestada. Esa naturaleza es Suprema y nunca es aniquilada. Cuando todo en este mundo es aniquilado, esa parte permanece tal como es.

---

<sup>65</sup> Todos estos cálculos están descritos en el Śrīmad Bhāgavatam.

## **SIGNIFICADO**

La energía espiritual no está sometida a los principios de la materia, por lo que permanece en todo momento inmutable a los cambios, pues es la energía del propio Señor Supremo.

## **VERSO 21**

Aquello que los vedantistas describen como no manifiesto e infalible, aquello que se conoce como el destino supremo, ese lugar del que, después de llegar a él, nunca se regresa, ésa es Mi morada suprema.

## **SIGNIFICADO**

Esa morada suprema es igual al propio Dios. Dios mismo en su morada eterna.

## **VERSO 22**

A la Suprema Personalidad de Dios, quien es más grande que todos, se lo consigue mediante la devoción pura. Aunque Él se encuentra en Su morada, es omnipresente, y todo está situado dentro de Él.

## **SIGNIFICADO**

El Señor Supremo es más grande que lo más grande, como ya he explicado en el verso 17. Todo está dentro de Él, pues nace de Él, al tiempo que Él se encuentra en todo, aunque no se ve afectado por esa manifestación suya.

Los Vedas dicen que el Señor es como un árbol, que, aunque está fijo, produce muchas variedades de frutos, flores y hojas que cambian. Las manifestaciones del Dios, sus potencias y expansiones reciben muchos nombres, como ya se explicó anteriormente: *Purusottama, Trivikrama, Kesava, Madhava, Aniruddha, Hrsikesa, Sankarsana, Pradyumna, Sridhara, Vasudeva, Damodara, Janardana, Narayana, Vamana, Padmanabha*, etc.

*Parasya saktir vividhaiva sruyate/ svabhaviki jñana-bala-kriya ca*

*“Las energías del Señor Supremo son tan expansivas, que, aunque Él está sumamente lejos, ellas, sistemáticamente y sin ninguna falla, conducen todo en la manifestación cósmica”.*

Svetasvatara Upanishad 6.8

## **VERSO 23**

¡Oh, tú, el mejor de los Bharatas!, ahora te voy a explicar los diferentes momentos en los que, cuando el yogui se va de este mundo, regresa a él o no regresa.

## **VERSO 24**

Aquellos que conocen al Brahman Supremo, llegan a ese Supremo yéndose del mundo durante la influencia del dios del fuego, durante la luz, en un momento auspicioso del día, durante la quincena de la Luna creciente o durante los seis meses en que el Sol viaja por el Norte.

## **SIGNIFICADO**

La misma influencia que tiene en el nacimiento la disposición de los planetas y constelaciones, plasmada en la carta natal; la tiene en el momento de la muerte del cuerpo físico. Esto puede ayudar al Ser en su partida.

## **VERSO 25**

El místico que se va de este mundo durante el humo, durante la noche, durante la quincena de la Luna menguante o durante los seis meses en que el Sol pasa al Sur, llega al planeta Luna, pero regresa de nuevo.

## **SIGNIFICADO**

La Luna, cuyo deva regente es Varuna, es símbolo de la Consciencia en el plano Supramental. Plano más elevado al mental en el que se encuentra nuestro planeta.

Según las enseñanzas del Maestro Aurobindo respecto al karma y al renacimiento, la entidad viviente una vez abandona la existencia corpórea, ha de asimilar las experiencias de su vida pasada despojándose primero de su cuerpo físico, después del vital y posteriormente del mental. Así hasta llegar a su propia morada, donde asimila el conjunto de dichas experiencias que le preparan para su próximo nacimiento conforme a su propio karma.

Cada desprendimiento supone el paso por el plano correspondiente donde puede permanecer más o menos tiempo asimilando lo relativo a su cuerpo vital sutil (Plano Vital) y cuerpo mental (Plano Mental). Esta asimilación se puede producir en un estado de sufrimiento o de gozo, lo que se asemeja a la creencia de algunas religiones en un cielo y un infierno. Y hasta que asimilado el contenido de esa experiencia pasa al siguiente estado.

La Luna podría suponerse está en un plano superior, donde las entidades vivientes se retiran a asimilar sus experiencias de vida de manera más

elevada. Un plano mental superior, pero deben liberarse aún de las ataduras del karma. Tras este reposo, similar a un letargo final, y una vez esté preparada, se encarna de nuevo en el mundo material<sup>66</sup>.

## **VERSO 26**

De acuerdo con la opinión védica, hay dos maneras de irse de este mundo: una en la luz y la otra en la oscuridad. Cuando uno se va en la luz, no regresa; pero cuando se va en la oscuridad, sí lo hace.

## **SIGNIFICADO**

El estado de iluminación es el estado de Consciencia Divina, con la necesaria consecuencia de la ruptura de los lazos del karma. Quien está iluminado, conoce, y quien conoce obra de acuerdo con el conocimiento, así no cae en la actividad fruitiva, sino que cualquier actividad que desarrolle lo hace ajustándose plenamente al *karma-yoga* puro.

Aquel que no está en ese estado de Consciencia, como es obvio deberá regresar.

## **VERSO 27**

Los devotos conocen esos dos senderos, nunca se confunden. Por lo tanto, siempre mantente fijo en la devoción.

## **VERSO 28**

La persona que acepta el sendero del servicio devocional no está desprovista de los resultados que se obtienen del estudio de los Vedas, de la ejecución de sacrificios austeros, de la caridad o de la ejecución de actividades filosóficas y fruitivas. Por el simple hecho de realizar servicio devocional, ella consigue todo eso, y al final llega a la eterna morada suprema.

## **SIGNIFICADO**

Los capítulos 7 y 8 tratan de forma específica del servicio devocional y del proceso de la Consciencia de Krishna.

En este proceso han de ser estudiadas las enseñanzas propias del Veda, siendo instruido el discípulo por su maestro espiritual. Este conocimiento hace que quien se entrega al proceso actúe, obteniendo los resultados

---

<sup>66</sup> Para comprender el proceso completo, aquí muy resumido, es conveniente estudiar las enseñanzas que Sri Aurobindo da a través del libro "Renacimiento y Karma, el problema de la reencarnación", editado por la Fundación Centro Aurobindo con ISBN 84-920805-9-0.



propios de las acciones materiales y espirituales, pero manteniéndose desapegado de los resultados que se obtienen. Así llegará a la morada final.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO OCTAVO**

En la explicación del verso 17 se ha podido ver un significado muy parcial de lo eterno. Aunque la creación material parezca eterna, más eterno es su origen, Dios.

Abarcar con el entendimiento el significado de lo eterno y la magnitud del Divino es imposible, por lo que sólo nos queda el proceso de entrega a la expansión y elevación de la Consciencia, que nos permita una perspectiva amplia y pura de la Suprema Realidad. Ésta sólo es posible por la entrega espiritual y el cese de las reacciones de la naturaleza material en nosotros.

A este proceso ayuda la meditación, cuyo objeto y requisitos han sido explicados en los versos 8 y 9. Prepararse para la muerte es importante para la progresión espiritual. Ésta sólo se prepara de forma adecuada, alcanzando un correcto y elevado estado de Consciencia, que nos permita centrarnos realmente en lo importante, en la causa de la vida física, a fin de que ésta sea devuelta.

*Este capítulo fue terminado el 31 de Mayo de 2011 en la ciudad de David, provincia de Chiriquí, en Panamá, en compañía del maestro Radhakrishna Yogananda. A él todos mis respetos como mi maestro y mi más sincero agradecimiento.*

# CAPITULO NUEVE. El Yoga de la Ciencia y Conocimiento Supremos.

## VERSO 1

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mi querido Arjuna, como tú nunca Me envidias, te he de impartir ese conocimiento y esa comprensión que son de lo más confidenciales, con lo cual te verás liberado de los sufrimientos de la existencia material.

## SIGNIFICADO

El Maestro espiritual, con su guía y enseñanza ayuda al discípulo, bajo su tutela a irse iluminando en el conocimiento espiritual. Este conocimiento trascendente se materializa en el servicio devocional puro, que consta de nueve actividades: oír las enseñanzas, que es lo mismo que oír hablar de Dios; cantar sus santos nombres, sus diferentes manifestaciones (Dios es uno con múltiples manifestaciones), recordar las enseñanzas y tener siempre presente a Dios en la mente y en el corazón; servir a Dios y a nuestros hermanos, es decir a toda la creación; adorar al Señor Supremo, orar, obedecer las instrucciones del maestro espiritual y del Señor, mantener una amistad y entregarlo todo al Supremo.

## VERSO 2

Este conocimiento es el rey de la educación y el más secreto de todos los secretos. Es el conocimiento más puro de todos, y como brinda una percepción directa del ser mediante la iluminación, es la perfección de la religión. Además, es eterno, y se practica con alegría.

## SIGNIFICADO

La ciencia de Dios es la Suprema Ciencia, pues permite el conocimiento directo de Él, lo que es igual a la unión con Él.

Desde el capítulo segundo del Bhāgavad Gita en adelante se habla de la importancia del alma y su diferencia con el cuerpo físico. Tú no eres tu cuerpo, sino tu alma. Tu cuerpo es perecedero, tu alma es eterna (*antavanta ime deha nityasyoktah saririnah*). Pero este conocimiento, siendo el primero, no es el definitivo.

Todo aquel que desea desarrollar un camino de crecimiento espiritual, y por lo tanto ha de aprender primeramente que en nosotros existe una dualidad: un ego falso y la auténtica identidad, es decir, la entidad viviente que reside en el cuerpo físico y que se encuentra oculta tras el ego y la mente, sujeta a los movimientos de las modalidades de la naturaleza material.

En una segunda etapa, esta dualidad debe destruirse y así comprender que la identidad no es doble, sino simple. La del Ser que habita en el cuerpo físico. No hay ya dualidad, sino un vehículo que ayuda a nuestra auténtica identidad en pos de su evolución final.

El tercer y último paso, es la destrucción completa de las reacciones de las actividades pasadas (*karma*), por el servicio devocional puro (*bhakti-yoga*), tal y como se ha explicado en el verso 1. Esta es la mejor manera de destruir los efectos del karma, como afirman los siguientes textos védicos.

*aprarabdha-phalam papam  
kutam bijam phalonmukham  
kramenaiva praliyeta  
Vishnú-bhakti-ratatmanam*

*“En aquellos que están dedicados al servicio devocional que se le presta a la Suprema Personalidad de Dios, todas las reacciones pecaminosas, bien sea que hayan fructificado, que estén almacenadas o que se encuentren en forma de semilla, gradualmente se desvanecen”*

Padma Purana

*prakasas ca karmany abhyasat*

“El servicio devocional es tan potente, que, con tan sólo dedicarse a las actividades del servicio devocional, uno se ilumina sin duda alguna”

Vedānta-sutra 3.2.26

La madre de Narada Muni fue una sirvienta encargada de atender a grandes devotos de Dios. Narada, en ausencia de su madre, los atendía y también servía. Encargado de lavar los platos de la comida, cuando había restos, pedía permiso a los devotos para poder comer dichas sobras. Por el efecto de comer las mismas quedó liberado de las reacciones del karma. (Srimad-Bhāgavatam 1.5.25).

Obviamente el grado evolutivo del niño Narada era ya elevado, pero esto fue lo que le propulsó. De su relación con los devotos, él escuchaba las enseñanzas, comprendió y reconoció su esencia. Así también lo dice el Vedānta Sutra.

*prakasas ca karmany abhyasat*

Si uno simplemente se dedica a los actos del servicio devocional, todo se le revelará automáticamente y podrá entender.

Este proceso recibe el nombre de *pratyaksa* ("lo que se percibe directamente").

Este servicio, como ya se explicó en el capítulo anterior, es el que da sentido al resto de formas de práctica del yoga, como el karma-yoga o jñana-yoga. Sólo con estas formas, o cualesquiera otras, no puede llegarse a Dios.

### **VERSO 3**

Aquellos que no son fieles en este servicio devocional no pueden alcanzarme, ¡oh, conquistador de los enemigos! Por lo tanto, ellos regresan al sendero del nacimiento y la muerte de este mundo material.

### **SIGNIFICADO**

La fidelidad en el camino de vuelta a Dios se fragua por la fe en el propio camino, las propias capacidades y los propios medios; pero por la gracia de Dios, no por los méritos propios. La fe en que el proceso de retorno a Dios es irreversible una vez que nos decidimos a servirle.

Esta fe es como la que deposita el hortelano en sus acciones para que la semilla, una vez le proporcione agua y abono suficiente y adecuado, fructifique en primavera.

Así, quien se dedica a éste servicio elevado, obtiene todo lo que necesita para el sustento físico, al tiempo que se eleva espiritualmente. O dicho de otra manera:

*yatha tarora mula-nisekanena  
trpyanti tat-skandha-bhujopasakhah  
pranopaharac ca yathendriyanam  
tathaiva sarvarhanam acyutejya*

*"Al darle agua a la raíz de un árbol, uno satisface a sus ramas, ramitas y hojas, y al suministrarle comida al estómago, uno satisface a todos los sentidos del cuerpo. De igual modo, al uno dedicarse al trascendental servicio del Señor Supremo, automáticamente satisface a todos los semidioses y a todas las demás entidades vivientes".*

Śrīmad Bhāgavatam 4.31.14

### **VERSO 4**

Yo, en Mi forma no manifestada, Me encuentro omnipresente en todo este universo. Todos los seres están en Mí, pero Yo no estoy en ellos.

## **SIGNIFICADO**

La naturaleza material emana de la potencia interna de Dios y se manifiesta por la externa, pero a Él no se le percibe mediante los sentidos del cuerpo físico.

*atah sri-Krishna-namadi  
na bhaved grahyam indriyaih  
sevonmukhe hi jihvadau  
svayam eva sphuraty adah*

*“Mediante los sentidos materiales no se pueden entender el nombre, la fama, los pasatiempos, etc., del Señor Sri Krishna. Él se le revela sólo a aquel que está dedicado al servicio devocional puro”.*

El Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.234

Aquel que está dedicado al servicio devocional puro, vive en completa armonía y en perfecta amistad con todo. Es trascendental en todos los sentidos.

*premañjana-cchurita- bhakti-vilocanena santah sadaiva hrdayesu vilokayanti*

*“Uno siempre puede ver a la Suprema Personalidad de Dios, Govinda, dentro y fuera de sí, si en uno se ha desarrollado la actitud amorosa y trascendental hacia Él”*

Brahma-samhita 5.38

## **VERSO 5**

Y, sin embargo, todo lo creado no descansa en Mí. ¡He ahí mi opulencia mística! Aunque Yo soy el que mantiene a todas las entidades vivientes y aunque estoy en todas partes, Yo no soy parte de esta manifestación cósmica, pues Mi Ser es la fuente en sí de la creación.

## **SIGNIFICADO**

Siendo Dios la fuente de la manifestación material cósmica, es ésta la que se sustenta en Él, pues de Él emerge, pero Él no pertenece a aquella.

## **VERSO 6**

Sabed que así como el poderoso viento, que sopla por doquier, siempre descansa en el cielo, así mismo todos los seres creados descansan en Mí.

## SIGNIFICADO

yad bhisa vatah pavate

*"El viento sopla sólo por temor al Señor Supremo"*

Taittiriya Upanishad 2.8.1

*etasya va aksarasya prasasane gargi surya-candramasau vidhrtau tisthata,  
etasya va aksarasya prasasane gargi dyav-aprthivya vidhrtau tisthatah.*

*"La Luna, el Sol y los demás grandes planetas se mueven por la orden suprema, bajo la superintendencia de la Suprema Personalidad de Dios".*

Brhad-aranyaka Upanishad 3.8.9

## VERSO 7

¡Oh, hijo de Kunti!, al final del milenio, todas las manifestaciones materiales entran en Mi naturaleza, y al comienzo de otro milenio, mediante Mi potencia, Yo las creo de nuevo.

## SIGNIFICADO

Esto confirma lo explicado en el verso 17 del Capítulo 8.

Un día completo de Brahma dura 4.320.000.000 años terrestres (2 ciclos de 4 yugas. Al término de 100 años, Brahma desaparece, ocurriendo la aniquilación de la manifestación cósmica, recogándose ésta en el Señor Supremo, que volverá a manifestar por la expansión de su energía material. Así toda la manifestación cósmica sucede de nuevo con cada inspiración del Señor, y con cada expiración queda nuevamente disuelta.

*naṣṭe loke dvi-parārdhāvasāne  
mahā-bhūteṣv ādi-bhūtarṁ gateṣu  
vyakte 'vyaktaṁ kāla-vegena yāte  
bhavān ekaḥ śiṣyate 'śeṣa-sarṁjñāḥ*

*"Después de millones de años, en el momento de la aniquilación cósmica, cuando la influencia del tiempo destruye todo lo manifestado y lo no manifestado, los cinco elementos densos entran en el concepto sutil, y las categorías manifestadas entran en la sustancia no manifestada. En ese entonces, sólo Tú permaneces, y se Te conoce con el nombre de Anantha Śeṣa-nāga".*

Śrīmad Bhāgavatam 10.3.25

## VERSO 8

Todo el orden cósmico está supeditado a Mí. Por Mi voluntad, se manifiesta automáticamente una y otra vez, y por Mi voluntad, al final es aniquilado.

### SIGNIFICADO

Todo lo explicado en el verso 7, ocurre por la voluntad del Señor. Por su voluntad se expande su energía material y por su voluntad vuelve a Él.

## VERSO 9

¡Oh, Dhanañjaya!, todo este trabajo no puede atarme. Yo siempre estoy desapegado, situado como si fuera neutral.

### SIGNIFICADO

La Actividad Suprema es muy diferente de la material, ya que surge de Dios. El origen de todo no se ve afectado por la consecuencia.

*atmaramasya tasyasti prakrtya na samagamah*

*“Él siempre está dedicado a Sus actividades espirituales eternas y bienaventuradas, pero Él no tiene nada que ver con estas actividades materiales”*

Brahma-samhita 5.6

*vaisamya-nairghrnye na*

*“Él no está en medio de las dualidades de este mundo material”*

Vedānta-sutra 2.1.34

## VERSO 10

Esta naturaleza material, que es una de Mis energías, funciona bajo Mi dirección, ¡oh, hijo de Kuntí!, y produce a todos los seres móviles e inmóviles. Por orden suya, esta manifestación es creada y aniquilada una y otra vez.

### SIGNIFICADO

Recordemos que son tres las energías del Señor Supremo:

- Energía interna. Es la energía espiritual, origen de todo.
- Energía externa. manifestación material.

- Energía marginal. Que surge de la interacción entre el Jiva, perteneciente a la energía interna, y la energía externa.

## **VERSO 11**

Los necios se burlan de Mí cuando desciendo con forma humana. Ellos no conocen Mi naturaleza trascendental como Señor Supremo de todo lo que existe.

## **SIGNIFICADO**

Los descensos al plano material del Señor Supremo, no implican que se vea afectado por la materia, sino que se manifiesta en forma humana, manteniendo su divinidad intacta.

Esa manifestación corporal ha llevado a pensar a quienes lo rodeaban que se encontraban ante un hombre cualquiera, ya que ciegos no descubrieron su naturaleza espiritual. Así, personajes considerados avatares, como Buda, sufrieron calumnias e intentos de asesinato. El mismo Cristo, fue por su propia voluntad, sacrificado en una cruz y “muerto” por sus enemigos.

Hay quienes consideraron a Krishna como alguien poderoso, pero no consideraron que era el mismo Señor Supremo.

*Isvarah paramah Krishnah*

*“Él es el Señor Supremo”.*

Brahma-samhita

*Sac-cid-ananda-rupaya Krishnaya*

*"Le ofrezco mis reverencias a la Suprema Personalidad de Dios, Krishna, quien es la eterna y bienaventurada forma del conocimiento"*

Gopala-tapani Upanishad 1.1

*krtavan kila karmani  
saha ramena kesavah  
ati-martyani bhagavan  
gudhah kapata-manusah*

*"El Señor Sri Krishna, la Personalidad de Dios, juntamente con Balarama, actuó como un ser humano, y disfrazado así, realizó muchos actos sobrehumanos"*

Srimad-Bhāgavatam 1.1.20.



El motivo del descenso del Señor Supremo se explica en el siguiente verso del Śrīmad Bhāgavatam.

-

-

“Todas las encarnaciones antedichas son partes plenas o partes de aquellas de la Suprema Personalidad de Dios. Todos ellos aparecen sobre el planeta, siempre que haya una perturbación creada por los ateos. El Señor se encarna para proteger a sus devotos”.

Śrīmad Bhāgavatam 1.3.28

## **VERSO 12**

Aquellos que están confundidos de ese modo, son atraídos por opiniones ateas y demoníacas. En esa condición engañada, sus esperanzas de liberarse, sus actividades frutivas y su cultivo de conocimiento, se ven todos frustrados.

## **SIGNIFICADO**

Cuando la confusión y la ignorancia prevalecen, las esperanzas en la liberación se ven frustradas, porque perdida está la fuente de conocimiento.

Cuando una persona no es capaz de aceptar a un maestro para escuchar las enseñanzas trascendentales, ¿cómo puede alcanzar el conocimiento trascendente?, es como si alguien común trata de resolver la hipótesis de Poincaré sin haber recibido en su vida una clase sobre física o matemáticas.

Quien se niega tal ocasión, pierde en su vida la oportunidad de asociarse con el Supremo.

*yo vetti bhautikam deham  
Krishnasya Parātmanah  
sa sarvasmad bahis-karyah  
srauta-smarta-vidhanatah  
mukham tasyavalokyapi  
sa-celam snanam acaret*

*"Aquel que considera que el cuerpo de Krishna es material, debe ser echado de todos los rituales y actividades del sruti y del smrti. Y si por casualidad uno le ve la cara a esa persona, se debe bañar de inmediato en el Ganges para librarse de la infección. La gente se burla de Krishna, porque envidia a la Suprema Personalidad de Dios. Su destino es ciertamente el de tener que aparecer nacimiento tras nacimiento en las*

*especies de vida ateas y demoníacas. Su verdadero conocimiento permanecerá cubierto por la ilusión perpetuamente, y poco a poco ellos irán retrocediendo hacia la región más oscura de la creación".*

Brhad-Vishnú-smṛti

### **VERSO 13**

¡Oh, hijo de Prtha!, aquellos que no están engañados, las grandes almas, se hallan bajo la protección de la naturaleza divina. Ellos están plenamente dedicados al servicio devocional, porque saben que Yo soy la Suprema Personalidad de Dios, original e inagotable.

### **SIGNIFICADO**

Aquel que reconoce al Ser Supremo allí donde estuviere, participa de su naturaleza, por su dedicación al Servicio del Supremo. A esas personas se las denomina *Mahatma*, "*Alma grande*".

### **VERSO 14**

Siempre cantando Mis glorias, esforzándose con gran determinación y postrándose ante Mí, estas grandes almas Me adoran perpetuamente con devoción.

### **VERSO 15**

Otros, que hacen sacrificio mediante el cultivo de conocimiento, adoran al Señor Supremo como aquel que no tiene igual, como aquel que se ha diversificado en muchos, y como la forma universal.

### **SIGNIFICADO**

Tanto en el verso 14 como en el 15 se muestran dos maneras de servicio. Uno mediante la adoración al Señor Supremo; otro mediante el cultivo del conocimiento Supremo, que conduce a la adoración del Supremo, cualquiera que sea su manifestación, incluso su forma universal (*visva-rupa*)

### **VERSO 16**

Mas, Yo soy el ritual, el sacrificio, la ofrenda a los antepasados, la hierba medicinal y el canto trascendental. Yo soy la mantequilla, el fuego y la ofrenda.

## **SIGNIFICADO**

El Señor se manifiesta en todo. Él lo es todo: las oraciones, los mantas, el sacrificio o *yajña* (*jyotistoma*), la ofrenda, el ritual. Todo ello, pues conduce a Él.

También Jesús dijo: *Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida* (Jn 14:6-9).

Dios es el final del camino, pero también el camino mismo, al tiempo que es lo que en el camino ocurre y que irremediamente nos conduce al final del mismo.

## **VERSO 17**

Yo soy el padre de este universo, la madre, el sostén y el abuelo. Yo soy el objeto del conocimiento, el purificador y la sílaba om. Yo también soy los Vedas Rig, Sama y Yajur.

## **SIGNIFICADO**

El Señor es toda manifestación, Origen, las Causas, los Efectos y los medios que conducen a las causas que producen los efectos, así como el mecanismo mismo de producción. La vida, la muerte, el karma y la disolución del karma. Su expansión y su compresión. Todo. Los Vedas, el *omkara*, *pranava* y sus manifestaciones. El es Krishna, el Absoluto.

## **VERSO 18**

Yo soy la meta, el sustentador, el amo, el testigo, la morada, el refugio y el amigo más querido. Yo soy la creación y la aniquilación, la base de todo, el lugar de descanso y la simiente eterna.

## **VERSO 19**

¡Oh, Arjuna!, Yo doy calor, y retengo o envío la lluvia. Yo soy la inmortalidad, y también soy la personificación de la muerte. Tanto el espíritu como la materia están en Mí.

## **VERSO 20**

Aquellos que estudian los Vedas y beben el jugo soma, buscando los planetas celestiales, Me adoran indirectamente. Al purificarse de las reacciones pecaminosas, ellos nacen en el piadoso y celestial planeta de Indra, donde disfrutaban de deleites divinos.

## **VERSO 21**

Después de que han disfrutado así de un inmenso placer celestial de los sentidos y los resultados de sus actividades piadosas se agotan, ellos regresan de nuevo a este planeta mortal. Así pues, aquellos que buscan el disfrute de los sentidos adhiriéndose para ello a los principios de los tres Vedas, consiguen únicamente el reiterado ciclo del nacimiento y la muerte.

### **SIGNIFICADO**

Con este verso se enseña que el conocimiento y el apego al conocimiento trascendente ayuda a la elevación espiritual, pero no es suficiente para la liberación de los lazos del mundo material. Es necesaria la entrega al servicio devocional puro. Esa es la última meta.

Aquellos que están versados en los tres vedas, los tri-vedas, efectivamente, tal y como se explicó ya (Cap. 8 Verso 5 de este texto) con respecto a las enseñanzas de Sri Aurobindo, tendrán un elevado proceso de asimilación y reposo por sus acciones pasadas, pero deberán nuevamente regresar al mundo material para concluir su proceso de liberación completa, pues aunque excelso, el apego a la propia enseñanza de los Vedas es la causa de su retorno.

## **VERSO 22**

Pero a aquellos que siempre Me adoran con una devoción exclusiva, meditando en Mi forma trascendental, Yo les llevo lo que les falta y les preservo lo que tienen.

### **SIGNIFICADO**

He aquí una promesa que hace el propio Señor respecto a aquellos que lo adoran y meditan en Él de forma trascendental. Él les da lo que les falta y conserva lo que ya tienen. Ello es garantía del progreso espiritual.

A este acto de misericordia divina se le denomina *ksema* o protección.

## **VERSO 23**

Aquellos que son devotos de otros dioses y que los adoran con fe, en realidad Me adoran únicamente a Mí, ¡oh, hijo de Kunti!, pero lo hacen de un modo equivocado.

### **SIGNIFICADO**

Es curioso como las diferentes religiones manifiestan que sólo su Dios es el verdadero, entrando en disputa con otras a las que llaman infieles por profesar confesiones diferentes.

Ya se ha explicado, y el propio Señor dice, que Él posee múltiples manifestaciones. Esas manifestaciones y formas son para que todos tengamos la oportunidad de conocerlo, independientemente del punto geográfico donde se haya nacido, lo que condiciona la cultura y muy posiblemente las creencias religiosas del recién nacido.

La enseñanza elevada del Veda propulsa a la persona a un conocimiento tan sublime y exacto de Dios, que muy difícilmente quien comienza su estudio de forma seria y comprometida, no puede elevarse espiritualmente.

En mi propia experiencia personal he vivido ésto. Nacido en España, en el seno de una familia católica (la religión más extendida en mi país de nacimiento). Esto hizo que fuera educado en esa religión, e incluso que durante cuatro años ingresara en un seminario con la finalidad de ser sacerdote. Fueron los años, la experiencia y obviamente la inclinación natural de mi Ser la que me condujo al Veda. Así pues y a día de hoy, habiendo abandonado toda religión, me inspiro en los principios universales de la religión, adoptando para mí la forma del vedānta. Aunque con la misión universal de acercar el Veda a todos aquellos que deseen escuchar.

Por el Veda comprendí la extensión y profundidad del mensaje de Jesús al mundo, así como el del propio de Buda. Ello me ha enriquecido profundamente y me ha conducido a profesar un extremado respeto por cualquier creencia, pues todas nos conducen al Señor. Así cada quien puede conocer a Dios según su capacidad. Así todos son mis hermanos, ellos están en mí y yo en ellos. Om Shanti, Shanti.

## **VERSO 24**

Yo soy el único disfrutador y amo de todos los sacrificios. Por consiguiente, aquellos que no reconocen Mi verdadera naturaleza trascendental, caen.

## **SIGNIFICADO**

Cualquier ceremonia que glorifique a Dios, cualquiera que sea su forma, Él la disfruta, pues se dirigen a Él.

## **VERSO 25**

Aquellos que adoran a los semidioses, nacerán entre los semidioses; aquellos que adoran a los antepasados, irán a los antepasados; aquellos que adoran a los fantasmas y espíritus, nacerán entre esos seres; y aquellos que Me adoran a Mí, vivirán conmigo.

## **SIGNIFICADO**

Como ya se explicó en el Capítulo 8, la Entidad Viviente fija en el momento de la muerte su siguiente nacimiento conforme a sus propios deseos, es decir, motivado por las acciones pasadas y en relación al karma.

Así pues, nuestro destino sólo depende de nuestro presente.

## **VERSO 26**

### **TRADUCCIÓN**

Si alguien Me ofrece con amor y devoción una hoja, una flor, una fruta o agua, Yo la aceptaré.

## **SIGNIFICADO**

La ofrenda al Señor Supremo es el mayor acto de amor. Esto es Servicio Devocional. ÉL es el Supremo disfrutador y acepta lo que con amor le entregamos.

Él siempre escucha y proporciona lo que necesitamos, aún sin pedirlo.

## **VERSO 27**

Todo lo que hagas, todo lo que comas, todo lo que ofrezcas o regales, y todas las austeridades que realices, hazlo, ¡oh, hijo de Kunti!, como una ofrenda a Mí.

## **SIGNIFICADO**

Ser un devoto del Señor es entender que no somos nada y que dependemos por completo de su misericordia. No somos nosotros quienes actuamos, ni quienes recogemos los frutos de nuestras acciones. En realidad es ÉL quien actúa por nosotros, por lo que los frutos le pertenecen.

El devoto, es instrumento de la Suprema Personalidad de Dios, por lo que es como un pincel, que nada vale por sí sino es en manos del pintor que crea la obra de arte.

## **VERSO 28**

śubhāśubha-phalair  
karma-  
sannyāsa-yoga-yuktātmā  
vimukto mām

subha—de los auspiciosos; asubha—y de los desfavorables; phalaih—resultados; evam—así pues; moksyase—te librarás; karma—del trabajo; bandhanaih—del cautiverio; sannyāsa—de la renuncia; yoga—el yoga; yukta-atma—teniendo la mente puesta firmemente en; vimuktah—liberado; mam—a Mí; upaisyasi—llegarás.

## TRADUCCIÓN

De ese modo te librarás del cautiverio del trabajo y sus resultados auspiciosos y desfavorables. Con la mente fija en Mí y siguiendo ese principio de renuncia, te librarás y vendrás a Mí.

## SIGNIFICADO

Cuando alguien actúa como instrumento, automáticamente permanece en un estado de total desapego. Se mantiene al margen, como el pincel respecto de la admiración que recibe el cuadro o el pintor de la obra.

Quién actúa de esta manera recibe el nombre de *yukta- vairagya*<sup>67</sup>.

## VERSO 29

Yo no envidio a nadie, ni soy parcial con nadie. Yo tengo la misma disposición para con todos. Pero todo el que Me presta servicio con devoción es un amigo y está en Mí, y Yo también soy un amigo para él.

## SIGNIFICADO

Todas las entidades vivientes son idénticas entre sí, pues son partes fragmentarias del Señor Supremo. Por eso son iguales y tienen la misma importancia para Él.

Pero aquellas que salen de la ignorancia, evolucionan de forma más inmediata hacia Él.

## VERSO 30

Incluso si alguien comete las acciones más abominables de todas, si está dedicado al servicio devocional se debe considerar que es un santo, porque está debidamente situado en su determinación.

## SIGNIFICADO

Este verso hay que entenderlo de forma adecuada, por lo que es importante su explicación.

---

<sup>67</sup> Renuncia adecuada, es decir, el estado de Bhakti-yoga (Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.256)

La entidad viviente condicionada, está sujeta a dos clases de actividades: las condicionales y las constitucionales.

Las actividades condicionales son las propias del estado de condicionamiento material, por lo tanto sujetas a las modalidades de la naturaleza, es decir, *sattva*, *rajas* y *tamas*. Bajo esa dirección habrá actividades propias del mundo social, económico o político, derivadas de tal situación.

Las actividades constitucionales son propias de la entidad viviente que ha emergido al exterior de la cobertura material, o dicho de otra manera, la materia se ve condicionada por la entidad viviente y no al revés, ya que ésta se ha manifestado plenamente en el mundo material. Cabe entenderse que habrá actividades propias constitucionales, es decir, que se realicen sobre la base de su naturaleza trascendental y no de su estado condicionado. Así pueden existir acciones fuera de los cánones o roles sociales, económicos o políticos, que en algunos casos puedan considerarse como erróneos. Pero claro está, desde el punto de vista del condicionamiento material, no desde la perspectiva constitucional trascendente de la Entidad Viviente plenamente manifestada. No tras el velo de la materia, sino por delante ya de éste.

La determinación o estar situado en su determinación – *vyavasitah* – es una referencia directa al Dharma, que obviamente es constitucional y no condicional.

### **VERSO 31**

Prontamente él se vuelve virtuoso y consigue una paz perdurable. ¡Oh, hijo de Kunti!, declara osadamente que Mi devoto nunca perece.

### **VERSO 32**

¡Oh, hijo de Prtha!, aquellos que se refugian en Mí, aunque sean de baja estirpe ---las mujeres, los *vaisyas* [los comerciantes] y los *sudras* [los trabajadores]---, pueden dirigirse hacia el destino supremo.

### **SIGNIFICADO**

Pese a la pertenencia a una orden social (*varna*), ello no determina que no se pueda ser devoto, pues quien se refugia en Dios, sobrepasa su propia orden. Quien se comporta como un *brahmán*, es un *brahmán*, aunque no pertenezca a dicho *varna*.

Ello se confirma en el Śrīmad Bhāgavatam.

-                    -*pulinda-pulkaśā*  
-



-

*“Kirata, Huno, Andhra, Pulinda, Pulkasa, Abhira, Sumbha, Yavana, miembros de las carreras de Khasa y aún los adictos a actos pecaminosos pueden ser purificados si toman refugio como devotos del Señor, debido al poder del Señor Supremo. A Él le ofrezco mis respetuosas reverencias”.*

Srimad- Bhāgavatam 2.4.18

### **VERSO 33**

¡Cuánto más cierto no es ésto en el caso de los virtuosos brahmánas, de los devotos y también de los reyes santos! Así que, habiendo venido a éste temporal y desolador mundo, dedícate a Mi amoroso servicio.

### **SIGNIFICADO**

Así la única manera de elevarse espiritualmente es dedicarse al servicio amoroso del Señor, por el Servicio Devocional.

### **VERSO 34**

Siempre ocupa la mente en pensar en Mí, vuélvete devoto Mío, ofréceme reverencias y adórame a Mí. Estando completamente absorto en Mí, es seguro que vendrás a Mí.

### **SIGNIFICADO**

Estando absorto en el Todo, se llega a Él.

### **SINOPSIS DEL CAPÍTULO NOVENO**

Alcanza la Ciencia y Conocimiento Supremo de la unión con Dios, quien es sabedor que todo lo que se manifiesta, cualquiera que sea su forma, en éste u otros universos, es en realidad el propio Dios, pues su manto todo lo abarca.

Quien consigue esta visión, no tiene por más que caer rendido ante esta inmensidad abrumadora, y comprender que su existencia sólo depende del portador de ese manto. Por lo que ofrecer su existencia, no es un acto de generosidad, sino de gratitud.

*Este capítulo fue terminado el 1 de Junio de 2011 en la ciudad de David, provincia de Chiriquí, en Panamá, por Sri Nityasevaka en compañía de su maestro Radhakrishna Yogananda. A él todos mis respetos como maestro y mi más sincero agradecimiento.*

# CAPÍTULO DIEZ. El Yoga de la Soberanía (La opulencia del Absoluto).

## VERSO 1

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Vuelve a escuchar, ¡oh, Arjuna, el de los poderosos brazos! Como tú eres Mi amigo querido, para beneficio tuyo voy a seguir hablando, y voy a impartir un conocimiento que es mejor que lo que ya he explicado.

## VERSO 2

na me            sura-  
                      na  
aham ādir hi  
                      ca

na—nunca; me—Mi; viduh—conocen; sura-ganah—los semidioses; prabhavam—origen, opulencias; na—nunca; maha-rsayah—grandes sabios; aham—Yo soy; adih—el origen; hi—ciertamente; devanam—de los semidioses; maha-rsinam—de los grandes sabios; ca—también; sarvasah—en todos los aspectos.

## TRADUCCIÓN

Ni las legiones de semidioses ni los grandes sabios conocen Mi origen ni Mis opulencias, ya que, en todos los aspectos, Yo soy la fuente de los semidioses y de los sabios.

## SIGNIFICADO

El Señor es la Causa de todas las causas, por lo que ninguna de esas causas, así como ninguno de sus efectos, por muy poderosos que sean, son mayores al Señor Supremo.

Es por ello, que como la consecuencia no conoce el motivo que la originó, los seres que emanan de Él, por muy elevados que éstos sean, pueden conocerlo en toda su dimensión.

## VERSO 3

Aquel que Me conoce como el innaciente, como el que no tiene principio, como el Supremo Señor de todos los mundos, sólo él, que entre los hombres está libre de engaño, se libera de las reacciones de los pecados.

## SIGNIFICADO

Aquellos que reconocen en Dios al Innaciente, el Creador y Señor de todo, conocen la Verdad y por ese conocimiento sublime se liberan de las reacciones de los pecados.

*manusyanam sahasresu  
kascid yatati siddhaye  
yatatam api siddhanam  
kascin mam vetti tattvatah*

*“De muchos miles de hombres, puede que uno se esfuerce por la perfección, y de aquellos que han logrado la perfección, difícilmente uno Me conoce en verdad”.*

Bhāgavad Gita 7.3

Esta liberación de las reacciones del karma es un hecho inherente al Conocimiento Supremo. Así, no todos quienes tienen mucho conocimiento están liberados, pues este conocimiento nada tiene que ver con lo intelectual. Se refiere a un estado de consciencia que traspasa la materia y hace que el Ser quede manifestado por encima de aquella.

Hay un refrán español que dice: “El hábito no hace al monje”. Hay personas muy versadas sobre textos védicos, pero que pese a ir vestidos como santos o sadhus, en modo alguno sus frutos son los esperados. Ya Jesús también lo dijo: “*Por sus frutos los conoceréis*” (Mt 7, 15-20).

Es sólo fijándose en las acciones y modo de vida, no en la verborrea donde el auténtico concededor de la Verdad se manifiesta.

## VERSO 4–5

La inteligencia<sup>68</sup>, el conocimiento<sup>69</sup>, la ausencia de duda y engaño, la indulgencia, la veracidad, el control de los sentidos, el control de la mente, la felicidad, la aflicción, el nacimiento, la muerte, el temor, la valentía, la no violencia, la ecuanimidad, la satisfacción, la austeridad, la caridad, la fama y la infamia, todas estas diversas cualidades de los seres vivos sólo son creadas por Mí.

## SIGNIFICADO

Estas son las cualidades que un yogui ha de poseer.

---

<sup>68</sup> La inteligencia es la capacidad del correcto análisis y elección de las circunstancias apropiadas para el desarrollo.

<sup>69</sup> Conocimiento, significa comprender en toda su dimensión la diferencia existente entre la materia (pakriti) y el espíritu (purusha). Este es el primer paso para todo lo demás.

## VERSO 6

Los siete grandes sabios, y antes que ellos los otros cuatro grandes sabios y los Manus [los progenitores de la humanidad], provienen de Mí, nacidos de Mi mente, y todos los seres vivos que pueblan los diversos planetas descienden de ellos.

### SIGNIFICADO

Las entidades vivientes nacen de la potencia creadora del Señor, conocido como *Hiranyagarbha*.

Después de Brahma, la potencia creadora, existen los cuatro grandes sabios: Sanaka, Sananda, Sanatana y Sanat-kumara, además de los siete Rishis<sup>70</sup>, y catorce Manus<sup>71</sup>.

Desde los seres más elevados, hasta los menos elevados todos descienden del Señor Supremo, por lo que ninguno de ellos es independiente de Él.

## VERSO 7

Aquel que está verdaderamente convencido de esta opulencia y poder místico Míos, se dedica al servicio devocional puro; de ésto no hay ninguna duda.

---

<sup>70</sup> Los Rishis son sabios iluminados a los que se les transmiten los Vedas, y éstos a su vez serían quienes los desarrollarían. Pertenecen al primer manuantara los siguientes Rishis: Añ giras, Atri, Kratu, Marichi, Pulaha, Pulastya, Vashishtha.

<sup>71</sup> Cada uno de ellos es regente de un manu-antara. Catorce manu-antaras hacen un kalpa, que es un día sin la noche de Brahma. Estos catorce manus son:

- Primer manuantara: el intervalo de Swayambhu Manu.
- Segundo manuantara: el intervalo de Swarochisha Manu.
- Tercer manuantara: el intervalo de Auttami Manu.
- Cuarto manuantara: el intervalo de Tāmasa Manu.
- Quinto manuantara: el intervalo de Raivata Manu.
- Sexto manuantara: el intervalo de Chakshusha Manu.
- Séptimo manuantara (el actual): el intervalo de Vaivasvata Manu.
- Octavo manuantara (futuro): Savarni Manu.
- Noveno manuantara: Daksa Savarni Manu.
- Décimo manuantara: Brahma Savarni Manu.
- Décimoprimer manuantara: Dharma Savarni Manu.
- Décimosegundo manuantara: Rudra Savarni Manu.
- Décimotercer manuantara: Raucya o Deva Savarni Manu.
- Décimocuarto manuantara: Bhauta o Indra Savarni Manu.

Actualmente nos encontramos en el séptimo manuantara.

## **VERSO 8**

Yo soy la fuente de todos los mundos materiales y espirituales. Todo emana de Mí. Los sabios que saben esto perfectamente, se dedican a Mi servicio devocional y Me adoran con todo su corazón.

## **VERSO 9**

Los pensamientos de Mis devotos puros moran en Mí, sus vidas están plenamente consagradas a Mi servicio, y ellos sienten gran satisfacción y dicha en iluminarse siempre entre sí y en conversar siempre acerca de Mí.

## **SIGNIFICADO**

Quien sirve a Dios, cualquiera que sea su manifestación, tiene el pensamiento en Él y sus obras van dirigidas a Él, como el sirviente que constantemente piensa en lo que necesita su señor u obra en función de las necesidades de Él.

En este pensamiento y esta acción, está el Señor, quien es su objeto.

A éste respecto, la comunidad (*shangam*) es importante, ya que sirve de refuerzo individual para quien se entrega al Señor, debido a que se comparte la dicha y el conocimiento. Por eso vivir en un ashrama facilita mucho las cosas. En el ashrama reside el maestro espiritual, fuente de transmisión del conocimiento. Pero al tiempo puede ser un verdadero campo para el ejercicio del karma-yoga.

Más difícil es vivir fuera de ashrama, aunque también aporta múltiples oportunidades de crecimiento. Ya que el esfuerzo por mantener la mente y sentidos recogidos es mucho mayor.

## **VERSO 10**

A aquellos que están constantemente consagrados a servirme con amor, Yo les doy la inteligencia mediante la cual pueden venir a Mí.

## **SIGNIFICADO**

Al servicio realizado con amor se le denomina *bhakti-yoga*, y por éste se alcanza el conocimiento supremo, no al revés.

Hay quien tiene la creencia de que leyendo y estudiando muchos libros alcanzará la sabiduría. Ésto no es más que un esfuerzo intelectual vano. Ni siquiera recitar los versos del Śrīmad Bhāgavatam o de los Cuatro Vedas de memoria otorga la sabiduría, un loro bien adocinado quizá también tenga esa capacidad.

Es mediante la oración, la meditación y la inmersión en el Supremo por la que se alcanza la apertura y la altura de miras suficientes como para que la Consciencia sea la que manifieste el saber inherente a nuestro espíritu por influencia directa de la *Maha Shakti*<sup>72</sup>. Sólo por esa apertura se asciende. Sólo por el ascenso se conoce. Y sólo por el conocimiento se alcanza el Supremo en el estado de *buddhi-yoga*<sup>73</sup>.

## **VERSO 11**

Para otorgarles una misericordia especial, Yo, morando en sus corazones, destruyo con la deslumbrante lámpara del conocimiento la oscuridad que nace de la ignorancia.

### **SIGNIFICADO**

Como se ha explicado, por la consciencia se manifiesta el Ser, parte fragmentaria del Señor y donde mora en su forma de paramātman. Es a través de ahí de donde emana el conocimiento.

## **VERSO 12–13**

Arjuna dijo: Tú eres la Suprema Personalidad de Dios, la morada suprema, lo más puro que existe, la Verdad Absoluta. Tú eres la persona original, trascendental y eterna, el innaciente, el más grande de todos. Todos los grandes sabios, tales como Narada, Asita, Devala y Vyasa, confirman esta verdad acerca de Ti, y ahora Tú mismo me lo estás expresando.

### **SIGNIFICADO**

Como el estudiante del Veda podrá comprobar a la largo de los diferentes textos que desarrollan las enseñanzas védicas, no hay fisura alguna en su contenido, enseñado por los diferentes maestros a lo largo de miles de años.

Así Arjuna indica que grandes sabios tales como Narada, Asita, Devala y Vyasa, confirman todo esto, y ahora es el propio Señor Krishna, quien con sus propia palabras vuelve a confirmarlo.

Si hacemos una lectura de este Bhāgavad Gita, estudiamos los Upanishads y después el Śrīmad Bhāgavatam, todo es una confirmación continua e ininterrumpida de lo existente en los otros textos.

¿Cómo puede ser que diferentes sabios y maestros digan y enseñen lo mismo en diferentes lugares y épocas de la historia sin que exista la más

---

<sup>72</sup> La Consciencia Divina.

<sup>73</sup> *Buddhi* significa "inteligencia", y *yoga* significa "actividades místicas", "elevación mística" o "unión mística".

mínima fisura?. La respuesta es porque la enseñanza es igual al propio Señor Supremo. Y porque el sistema de transmisión, la cadena discipular paramparā garantiza la fidelidad de la enseñanza. El discípulo siempre puede dirigirse a la fuente escrita en sánscrito, o a sus traducciones en diferentes lenguas. Otra cosa diferente son los comentarios que sobre los textos realizan los maestros, como es el objeto del presente libro. Aquí el gurú muestra su visión a modo de enseñanza para la mejor comprensión del texto. No se trata de un dogma de fe. No hay más dogma que el Señor Supremo. El resto somos meros y torpes instrumentos de su misericordia.

#### **VERSO 14**

¡Oh, Krishna!, yo acepto totalmente como cierto todo lo que me has dicho. Ni los semidioses ni los demonios, ¡oh, Señor!, pueden entender Tu personalidad.

#### **VERSO 15**

En verdad, solo Tú Te conoces a Ti mismo mediante Tu propia potencia interna, ¡oh, Persona Suprema, origen de todo, Señor de todos los seres, Dios de los dioses, Señor del universo!

#### **SIGNIFICADO**

Lo manifestado no puede conocer lo no manifestado, porque aunque en esencia posee la misma naturaleza espiritual, en su forma completa no es espiritual.

El camino de la comprensión del Señor se realiza conforme a la instrucción del Śrīmad Bhāgavatam y como ya ha sido explicado.

*vadanti tat tattva-vidas  
tattvam yaj jñanam advayam  
brahmeti paramatmeti  
bhagavan iti sabdyate*

*“A la Verdad Suprema se la llega a conocer de tres maneras: como el Brahman impersonal, como el Paramātmā localizado y, finalmente, como la Suprema Personalidad de Dios”*

Śrīmad Bhāgavatam 1.2.11

#### **VERSO 16**

Por favor, háblame en detalle de Tus poderes divinos, mediante los cuales estás omnipresente en todos estos mundos.

## VERSO 17

vidyām            yogui  
sadā paricintayan  
ca  
cintyo 'si bhagavan mayā

katham—cómo; vidyam aham—he de saber; yoguin—¡oh, místico supremo!; tvam—Tú; sada—siempre; paricintayan—pensando en; kesu—en lo que; kesu—en lo que; ca—también; bhavesu—naturalezas; cintyah asi—a Ti se Te ha de recordar; bhagavan—¡oh, Tú, el Supremo!; maya—por mí.

## TRADUCCIÓN

¡Oh, Krishna!, ¡oh, místico supremo!, ¿cómo he de meditar constantemente en Ti y cómo habré de conocerte? ¡Oh, Suprema Personalidad de Dios!, ¿en qué diversas formas debes ser recordado?

## VERSO 18

¡Oh, Janardana!, por favor describe de nuevo detalladamente el poder místico de Tus opulencias. Yo nunca me sacio de oír hablar de Ti, pues cuanto más oigo, más quiero saborear el néctar de Tus palabras.

## VERSO 19

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Sí, te hablaré de Mis esplendorosas manifestaciones, pero sólo de aquellas que son resaltantes, ¡oh, Arjuna!, pues Mi opulencia es ilimitada.

## VERSO 20

Yo soy la Superalma, ¡oh, Arjuna!, que se encuentra situada en los corazones de todas las entidades vivientes. Yo soy el principio, el medio y el fin de todos los seres.

## SIGNIFICADO

El Señor es el Jiva individualizado, pero también el Parātman localizado que acompaña al Jiva en su camino como amigo y observador.

Por la evolución del Jiva, las especies surgen para facilitar su evolución. Gracias al Parātma, el Jiva encuentra la forma de liberarse por la manifestación de la Consciencia Universal en la individual, y la individual en la materia.

Así el Señor se constituye en el Alfa y el Omega, el principio, el fin y el intermedio de todo.



## **VERSO 21**

De los śdityas, Yo soy Vishnú; de las luces, Yo soy el radiante Sol; de los Maruts, Yo soy Marici; y entre las estrellas, Yo soy la Luna.

## **SIGNIFICADO**

En este y siguientes versos se van recorriendo de forma muy hermosa lo más importante de sus diversas manifestaciones, siendo el Divino su Causa. No hay luz si no existe el Sol.

## **VERSO 22**

De los Vedas, Yo soy El Sama Veda; de los semidioses, Yo soy Indra, el rey del cielo; de los sentidos, Yo soy la mente; y de los seres vivos, Yo soy la fuerza viviente [la conciencia].

## **VERSO 23**

De todos los Rudras, Yo soy el Señor Shiva; de los Yaksas y Raksasas, Yo soy el Señor de la riqueza [Kuvera]; de los Vasus, Yo soy el fuego [Agni]; y de las montañas, Yo soy Meru.

## **VERSO 24**

De los sacerdotes, ¡oh, Arjuna!, sabed que soy el principal, Brhaspati. De los generales, Yo soy Kartikeya, y de las extensiones de agua, Yo soy el océano.

## **VERSO 25**

De los grandes sabios, Yo soy Bhrgu; de las vibraciones, Yo soy el trascendental Om; de los sacrificios, Yo soy el canto de los santos nombres [japa]; y de las cosas inmóviles, Yo soy los Himalayas.

## **VERSO 26**

De todos los árboles, Yo soy el árbol baniano<sup>74</sup>; y de los sabios entre los semidioses, Yo soy Narada. De los Gandharvas, Yo soy Citraratha; y entre los seres perfectos, Yo soy el sabio Kapila.

## **VERSO 27**

viddhi mām

---

<sup>74</sup> El árbol baniano (asvattha) es uno de los árboles más altos y hermosos que existen, y en la India la gente a menudo lo adora como parte de sus rituales matutinos diarios.

ca narādhīpam

uccaihsravasam—Uccaihsrava; asvanam—entre los caballos; viddhi—sabad; mam—de Mí; amṛta-udbhavam—producido al batir el océano; airavatam—Airavata; gaja-indranam—de los elefantes señoriales; naranam—entre los seres humanos; ca—y; naradhīpam—el rey.

## **TRADUCCIÓN**

De los caballos, sabed que Yo soy Uccaihsrava, que se produjo mientras se batía el océano para obtener néctar. De los elefantes señoriales, Yo soy Airavata; y entre los hombres, Yo soy el monarca.

## **VERSO 28**

De las armas, soy el rayo; entre las vacas, soy la surabhi; de las causas de la procreación, soy Kandarpa, el dios del amor; y de las serpientes, soy Vasuki.

## **VERSO 29**

De las Nagas de muchas cabezas, Yo soy Anantha; y entre los seres acuáticos, Yo soy el semidiós Varuna. De los antepasados difuntos, Yo soy Aryama; y entre los agentes de la ley, Yo soy Yama, el señor de la muerte.

## **VERSO 30**

Entre los demonios Daityas, Yo soy el devoto Prahlada; entre los subyugadores, Yo soy el tiempo; entre las bestias, Yo soy el león; y entre las aves, Yo soy Garuda.

## **SIGNIFICADO**

Diti y Aditi son dos hermanas. Los hijos de Aditi se llaman śdityas, y los hijos de Diti se llaman Daityas. Todos los śdityas son devotos del Señor, y todos los Daityas son ateos. Aunque Prahlada nació en la familia de los Daityas, desde niño fue un gran devoto. Debido a su servicio devocional y a su naturaleza divina, se considera que él es un representante de Krishna.

Existen muchos principios subyugadores, pero el tiempo desgasta todas las cosas en el universo material, y por ello representa a Krishna. De los muchos animales, el león es el más poderoso y feroz, y del millón de variedades de aves que hay, Garuda, el transportador del Señor Vishnú, es la más importante.

### **VERSO 31**

De los purificadores, Yo soy el viento; de los esgrimidores de armas, Yo soy Rama; de los peces, Yo soy el tiburón; y de los fluyentes ríos, Yo soy el Ganges.

### **VERSO 32**

De todas las creaciones, ¡oh, Arjuna! Yo soy el principio y el fin, y también el medio. De todas las ciencias, Yo soy la ciencia espiritual del Ser, y entre los lógicos, Yo soy la verdad concluyente.

### **VERSO 33**

De las letras, Yo soy la A; y entre las palabras compuestas, Yo soy el compuesto dual<sup>75</sup>. Yo soy, además, el tiempo inagotable, y de los creadores, Yo soy Brahma.

### **VERSO 34**

Yo soy la muerte que todo lo devora, y soy el principio generador de todo lo que está por existir. Entre las mujeres, Yo soy la fama, la fortuna, la manera fina de hablar, la memoria, la inteligencia, la constancia y la paciencia.

### **VERSO 35**

De los himnos de El Sama Veda, Yo soy el Brhat-sama, y de la poesía, Yo soy el Gayatri. De los meses, Yo soy Margasira [Noviembre-Diciembre], y de las estaciones, Yo soy la florida primavera.

### **VERSO 36**

Yo soy también la apuesta de los tramposos, y de lo espléndido soy el esplendor. Yo soy la victoria, Yo soy la aventura y Yo soy la fuerza de los fuertes.

### **VERSO 37**

De los descendientes de Vrsni, Yo soy Vasudeva, y de los Pandavas soy Arjuna. De los sabios, Yo soy Vyasa, y entre los grandes pensadores soy Usana.

---

<sup>75</sup> *A-kara*, la primera letra del alfabeto sánscrito, es el comienzo de la literatura védica. Sin *a-kara* no se puede pronunciar nada; por lo tanto, esa letra constituye el comienzo del sonido. En sánscrito hay además muchas palabras compuestas, de las cuales la palabra dual, como *Rama-Krishna*, se denomina *dvandva*. En esa palabra compuesta, las palabras Rama y Krishna tienen la misma forma, en virtud de lo cual el compuesto se denomina dual.

### **VERSO 38**

Entre todos los medios para suprimir lo ilícito, Yo soy el castigo; y entre aquellos que buscan la victoria, Yo soy la moral. De las cosas secretas, Yo soy el silencio, y Yo soy la sabiduría de los sabios.

### **VERSO 39**

Además, ¡oh, Arjuna!, Yo soy la semilla generadora de todas las existencias. No hay ningún ser —móvil o inmóvil— que pueda existir sin Mí.

### **SIGNIFICADO**

Todo tiene una causa, como el origen de un árbol es la semilla. En la semilla se encuentra el árbol en esencia. El Señor es la semilla de todo, todo está en Él y Él en todo.

### **VERSO 40**

¡Oh, poderoso conquistador de los enemigos!, Mis manifestaciones divinas no tienen fin. Lo que te he dicho no es más que un simple indicio de Mis infinitas opulencias.

### **SIGNIFICADO**

La bellísima enumeración de los versos precedentes, sólo son una aproximación muy mínima, pobre y lejana de las opulencias o características de Dios. Estas son ilimitadas en número, cualidad y explicación. Por eso no pueden ser enumeradas, ni explicadas todas.

### **VERSO 41**

Sabed que todas las creaciones opulentas, hermosas y gloriosas brotan tan sólo de una chispa de Mi esplendor.

### **VERSO 42**

Pero, ¿qué necesidad hay, Arjuna, de todo este conocimiento detallado? Con un solo fragmento de Mí mismo, Yo estoy omnipresente en todo este universo y lo sostengo.

### **SIGNIFICADO**

En realidad no son necesarios innumerables poderes o características, tan sólo con una es suficiente para estar de forma omnipresente en el universo y sostenerlo. El ejemplo más claro es el Ātman, que según el upanishad es del tamaño de la diezmilésima parte de la punta de un cabello, pero con el poder suficiente para sostener la vida. Y más allá de la propia vida biológica,

por su causa ésta se ve modificada para que de la naturaleza surjan nuevas formas y coberturas que puedan albergar las diferentes evoluciones de la entidad viviente.

¿Qué mayor milagro que éste?.

### **SINOPSIS DEL CAPÍTULO DÉCIMO**

Hablar de las Opulencias del Absoluto, de sus cualidades y manifestaciones, es algo sin fin. Él es *Anantha*, infinito.

Nosotros, por el contrario, somos seres finitos. En unión con la materia no podemos abarcar todo ese conocimiento, ni enumerar todas sus cualidades. La comprensión de esta inmensidad no es fruto de la inteligencia o la especulación mental, sino de la Consciencia que participa de la misma naturaleza espiritual y eterna del Divino.

Esta Consciencia, fuente del Conocimiento, se alcanza sólo por la entrega al propio camino de desarrollo espiritual. No hay atajo, no existe otra manera.

*Este capítulo fue terminado el 4 de Junio de 2011 en el aeropuerto de Tocumen, en la ciudad de Panamá.*

# CAPÍTULO ONCE. El Yoga de la Visión de la Suprema Forma (La forma universal).

## VERSO 1

Arjuna dijo: Por haber oído las instrucciones que has tenido a bien darme acerca de estos asuntos espirituales que son de lo más confidenciales, ahora mi ilusión se ha disipado.

## SIGNIFICADO

Con una verdad tan clara como la del capítulo anterior, no se puede navegar ahora en la oscuridad de la ignorancia; sino que por la enseñanza, como la del maestro a su discípulo, la oscuridad es disipada, como desaparecen los sueños cuando despertamos a un nuevo día.

## VERSO 2

¡Oh, Tú, el de los ojos de loto!, Te he oído hablar en detalle acerca de la aparición y desaparición de cada entidad viviente, y he comprendido por completo Tus inagotables glorias.

## SIGNIFICADO

*aham krtsnasya jagatah prabhavah pralayas tatha*

*"Yo soy la fuente de la aparición y desaparición de toda ésta manifestación material"*

Es lo que le dijo Krishna a Arjuna en el capítulo anterior.

## VERSO 3

¡Oh, Tú, la más grande de todas las personalidades!, ¡oh, forma suprema!, aunque Te estoy viendo aquí ante mí en Tu verdadera posición, tal como Tú mismo Te has descrito, deseo ver cómo has entrado en esta manifestación cósmica. Yo quiero ver esa forma Tuya.

## SIGNIFICADO

Arjuna manifiesta el deseo de ver a Krishna en su forma universal de *Virat-Rupa*.

#### **VERSO 4**

Si Tú crees que soy capaz de ver Tu forma cósmica, ¡oh, mi Señor!, ¡oh, amo de todo poder místico!, entonces ten la bondad de mostrarme ese ilimitado Ser universal.

#### **SIGNIFICADO**

Ver la forma cósmica, implica observar lo ilimitado, cosa que un mortal no puede alcanzar por sí. No se trata de ver, sino de comprender qué significa la forma universal del Señor Supremo.

#### **VERSO 5**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mi querido Arjuna, ¡oh, hijo de Prtha!, mira ahora Mis opulencias: cientos de miles de formas divinas y multicolores.

#### **VERSO 6**

¡Oh, tú, el mejor de los Bharatas!, observa aquí las diferentes manifestaciones de śdityas, Vasus, Rudras, Asvini-kumaras y todos los demás semidioses. He aquí las muchas cosas maravillosas que nunca antes nadie había visto u oído.

#### **VERSO 7**

¡Oh, Arjuna!, todo lo que quieras ver, ¡obsérvalo de inmediato en este cuerpo Mío! Esta forma universal puede mostrarte todo lo que deseas ver y todo lo que vayas a querer ver en el futuro. Todo —lo móvil e inmóvil— está aquí por completo, en un solo lugar.

#### **VERSO 8**

Pero tú no puedes verme con tus ojos actuales. Por lo tanto, te doy ojos divinos. ¡Mira Mi opulencia mística!

#### **SIGNIFICADO**

Como antes se comentó, un ser material no puede ver lo espiritual, pues la forma universal del Señor Supremo es completamente trascendente. Se requiere una visión mística, espiritual para ver y comprender lo que ante los ojos de Arjuna está a punto de acontecer.

*ittham satam brahma-sukhanubhūtya  
dasyam gatanam para-daivatena  
mayasritanam nara-darakena  
sakam vijāhruh kṛta-punya-puñjah*

*"He aquí a la Persona Suprema, a quien los grandes sabios consideran que es el Brahman impersonal, a quien los devotos consideran que es la Suprema Personalidad de Dios, y a quien los hombres ordinarios consideran que es un producto de la naturaleza material. Ahora, estos niños, que han realizado muchísimas actividades piadosas en sus vidas pasadas, están jugando con esa Suprema Personalidad de Dios"*

Śrīmad Bhāgavatam 10.12.11

### **VERSO 9**

Sañjaya dijo: ¡Oh, Rey!, habiendo dicho eso, el Supremo Señor de todo poder místico, la Personalidad de Dios, le mostró a Arjuna Su forma universal.

### **VERSO 10–11**

Arjuna vio en esa forma universal infinidad de bocas, infinidad de ojos, infinidad de visiones maravillosas. La forma estaba adornada con muchos ornamentos celestiales, y llevaba en alto muchas armas divinas. Él llevaba guirnaldas y prendas celestiales, y por todo el cuerpo tenía untadas esencias divinas. Todo era maravilloso, brillante, ilimitado, supremamente expansivo.

### **SIGNIFICADO**

Las diferentes manifestaciones son el universo en toda su expansión, concentrado ahora delante de Arjuna a fin de que pudiera ser contemplado como si de una sola cosa se tratara, lo que en realidad es el Señor mismo.

### **VERSO 12**

Si cientos de miles de soles aparecieran en el cielo al mismo tiempo, su brillo podría semejar al de la refulgencia de la Persona Suprema en esa forma universal.

### **VERSO 13**

En esos momentos, Arjuna pudo ver en la forma universal del Señor las expansiones ilimitadas del universo, situadas en un solo lugar aunque divididas en muchísimos miles.



## **VERSO 14**

Luego, confundido y asombrado, y con el vello erizado, Arjuna bajó la cabeza para ofrecer reverencias, y con las manos juntas comenzó a orarle al Señor Supremo.

## **VERSO 15**

Arjuna dijo: Mi querido Señor Krishna, veo reunidos en Tu cuerpo a todos los semidioses y a diversas otras entidades vivientes. Veo a Brahma sentado en la flor de loto, así como también al Señor Shiva, a todos los sabios y a todas las serpientes divinas.

## **VERSO 16**

¡Oh, Señor del universo!, ¡oh, forma universal!, veo en Tu cuerpo muchísimos brazos, barrigas, bocas y ojos, expandidos por doquier, sin límites. No veo en Ti ningún final, ningún medio ni ningún principio.

## **SIGNIFICADO**

El Señor en Anantha, es decir, infinito. Es el Alfa y el Omega.

## **VERSO 17**

Tu forma es difícil de ver debido a su deslumbrante refulgencia, la cual se difunde por todas partes, tal como un fuego ardiente o como el inconmensurable fulgor del Sol. Y, sin embargo, veo esa deslumbrante forma en todas partes, adornada con diversas coronas, mazas y discos.

## **VERSO 18**

Tú eres el objetivo supremo primario, el supremo lugar de soporte de todo este universo. Tú eres inagotable y lo más antiguo que existe. Tú eres el sustentador de la religión eterna, la Personalidad de Dios. Ésa es mi opinión.

## **SIGNIFICADO**

No hay meditación más bella que sumirse en la narración de este verso. Quien entra en estado de trance inmerso en estas palabras y comprende su sentido último no vuelve a ser el mismo.

## **VERSO 19**

Tú no tienes origen, intermedio ni fin. Tu gloria es ilimitada. Tú tienes innumerables brazos, y el Sol y la Luna son Tus ojos. Te veo con un fuego

ardiente que Te sale de la boca, quemando todo este universo con Tu propio resplandor.

### **VERSO 20**

Aunque Tú eres uno, Te difundes por todas partes del cielo y de los planetas, y por todo el espacio que hay entre ellos. ¡Oh, Tú, el grandioso!, al ver esta forma maravillosa y terrible, todos los sistemas planetarios se perturban.

### **SIGNIFICADO**

El Éter, como masa intreplanetaria existente, es también materia manifestada del Señor, es decir el Señor Supremo, como lo es el aire existente entre los objetos y las personas. Esto da una pequeña idea de que Dios todo lo abarca en su inconmensurabilidad.

### **VERSO 21**

Todas las huestes de semidioses se están entregando a Ti y entrando dentro de Ti. Algunos de ellos, llenos de miedo, están ofreciendo oraciones con las manos juntas. Las huestes de grandes sabios y seres perfectos, exclamando "¡que todo sea paz!", Te están orando mediante el canto de los himnos védicos.

### **SIGNIFICADO**

El mayor, mejor y más importante de estos himnos es el Gayatri mantra, que todo yogui debe entonar al menos dos veces al día; una a la salida del sol y otra al ocaso, y que resume este conocimiento.

### **VERSO 22**

Todas las diversas manifestaciones del Señor Shiva, así como también los śdityas, los Vasus, los Sadhyas, los Visvedevas, los dos Asvinis, los Maruts, los antepasados, los Gandharvas, los Yaksas, los Asuras y los semidioses perfectos, Te están mirando con asombro.

### **VERSO 23**

¡Oh, Tú, el de los poderosos brazos!, todos los planetas junto con sus semidioses están perturbados mientras ven Tu gran forma, con sus muchas caras, ojos, brazos, muslos, piernas, barrigas y tus muchos y terribles dientes; y así como ellos están perturbados, así lo estoy yo.

## **VERSO 24**

¡Oh, Vishnú omnipresente!, al verte con tus múltiples colores radiantes que tocan el cielo, tus bocas abiertas y tus grandes y deslumbrantes ojos, la mente se me perturba por el temor. Soy incapaz de mantener mi estabilidad y mi equilibrio mental.

## **VERSO 25**

¡Oh, Señor de todos los señores! ¡oh, refugio de los mundos!, por favor sé misericordioso conmigo. Al ver Tus ardientes rostros semejantes a la muerte y Tus espantosos dientes, no puedo mantener mi equilibrio. Estoy confundido en todas las direcciones.

## **VERSO 26–27**

Todos los hijos de Dhritarāshtra, junto con sus reyes aliados, así como también Bhisma, Drona, Karna y también nuestros principales soldados, se precipitan hacia Tus temibles bocas. Y a algunos de ellos los veo atrapados entre tus dientes con la cabeza aplastada.

## **VERSO 28**

Así como las muchas olas de los ríos fluyen hasta el océano, así mismo todos estos grandes guerreros entran en Tus bocas envueltos en llamas.

## **VERSO 29**

Veo a toda la gente precipitándose a toda velocidad hacia Tus bocas, como polillas que se lanzan a un fuego ardiente para ser destruidas.

## **VERSO 30**

¡Oh, Vishnú!, te veo devorar a toda la gente por todas partes con tus flameantes bocas. Cubriendo todo el universo con tu refulgencia, Tú te manifiestas con terribles y abrasadores rayos.

## **VERSO 31**

¡Oh, Señor de los señores!, ¡oh, Tú, el de esta forma tan feroz!, por favor dime quién eres. Te ofrezco mis reverencias; por favor, sé misericordioso conmigo. Tú eres el Señor original. Yo quiero saber acerca de Ti, pues no sé cuál es tu misión.

## **VERSO 32**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Yo soy el tiempo, el gran destructor de los mundos, y he venido aquí a destruir a toda la gente. Con excepción

de ustedes [los Pandavas], todos los soldados que se encuentran aquí en ambos lados serán matados.

### **SIGNIFICADO**

La destrucción deviene por el paso del tiempo, llamado *kalas*. *Kalas* es una manifestación e instrumento divino, por la que todo lo que es, deja en un momento de ser; como el niño que naciendo aparece a los ojos de los demás, y desaparece con la muerte.

El tiempo tiene como misión hacernos recapacitar sobre nuestra finitud, y apremiarnos así para nuestra transformación: la realización del Ser en la materia, la elevación y la expansión de la consciencia individual y colectiva, como bien enseñaba el maestro Aurobindo.

Quien no logra la liberación del yugo de la materia, es destruido una y otra vez; como lo es el guerrero que no cumple en el campo de batalla con su deber de pelear. Aquellos que cumplen y evolucionan en su propio dharma, no son destruidos. Sólo puede ser destruido el que ha nacido, pero quien no tiene que volver a nacer jamás, no es destruido nuevamente.

### **VERSO 33**

Por lo tanto, levántate. Prepárate a pelear y gánate la gloria. Conquista a tus enemigos y disfruta de un reino floreciente. Ellos ya han sido destinados a morir por disposición Mía, y tú, ¡oh, Savyasaci!, no puedes sino ser un instrumento en la contienda.

### **SIGNIFICADO**

El resultado de la batalla de Kurukshetrá ya está predestinado. En realidad los que allí acudieron a pelear, aunque en su realidad acudían con la intención de salir victoriosos de la contienda, realmente eran como zombis que acudían a cumplir su destino, ser muertos en el campo de batalla. Antes de acudir incluso al campo de batalla ya estaban muertos. Estaban condenados.

El Bhāgavad Gita trata sobre el cumplimiento del dharma, del deber sagrado. Cumplir con el dharma significa constituirse de forma consciente en instrumento del Divino para tal fin, de manera que uno no decide hacer ésto o hacer lo otro, sino que es el Divino el que utiliza las burdas existencias de sus devotos para hacer cumplir sus designios en cualquiera de los planos de existencia.

Ser un instrumento significa haberse entregado a los designios de Dios. No pensar o actuar por uno mismo, sino por la voluntad de Dios. De manera que allí donde se haga necesaria la presencia del devoto, allí irá éste, sin más sustento que la propia voluntad de quien le ha llevado. Como el pincel

que no cuestiona los trazos que el pintor cursa a través del lienzo. El no está ahí para juzgar sobre lo apropiado del color, del trazo o su profundidad, sólo está para ser embadurnado con el óleo y deslizarse en la forma como la mano del autor determina para la consecución de la obra.

Eso es lo que significa ser un instrumento, y quien se constituye en instrumento consciente del Divino, queda liberado de las reacciones fruitivas, pues la consciencia de servicio le hace existir en un estado inmutable de constante bhakti-yoga.

### **VERSO 34**

Drona, Bhishma, Jayadratha, Karna y los demás grandes guerreros ya han sido destruidos por Mí. De modo que, mátalos y no te perturbes. Simplemente lucha, y habrás de derrotar a tus enemigos en la batalla.

### **VERSO 35**

Sañjaya le dijo a Dhritarāshtra: ¡Oh, Rey!, después de oír esas palabras de labios de la Suprema Personalidad de Dios, el tembloroso Arjuna le ofreció reverencias una y otra vez con las manos juntas, y, temerosamente y con una voz quebrada, le habló al Señor Krishna de la siguiente manera.

### **SIGNIFICADO**

Tal como ya ha sido explicado, debido a la situación creada por la forma universal de la Suprema Personalidad de Dios, Arjuna se asombró de asombro; así pues, él comenzó a ofrecerle a Krishna sus respetuosas reverencias una y otra vez. Con la voz quebrada comenzó a orar, no como un amigo, sino como un devoto lleno de asombro.

### **VERSO 36**

Arjuna dijo: ¡Oh, amo de los sentidos!, el mundo se regocija al oír Tu nombre, y con ello todos se apegan a Ti. Aunque los seres perfectos te ofrecen su respetuoso homenaje, los demonios tienen miedo y huyen en todas las direcciones. Todo eso es como debe ser.

### **SIGNIFICADO**

La palabra Krishna significa “*El sumamente atrayente o atractivo*”, es por ello que pronunciar su nombre le ayuda a uno a estar con la mente y los sentidos absortos en Él. El canto del *maha mantra*, dentro y fuera del movimiento sankirtana, ayuda a las personas a centrar su mente y sus sentidos en la consciencia de Dios, independiente de que se pertenezca a una corriente religiosa o laica.

La entonación del Maha Mantra (*“Hare Krishna, hare Krishna, Krishna Krishna hare hare. Hare Rama, hare Rama, Rama Rama hare hare”*), fue instaurado por el Señor Chaitania Mahaprabhu, hace unos 500 años, como el sistema más sencillo para devolver al hombre a la Consciencia de Dios.

### **VERSO 37**

¡Oh, Tú, el grande, más grande incluso que Brahma!, Tú eres el creador original. ¿Por qué, entonces, no habrían ellos de ofrecerte sus respetuosas reverencias? ¡Oh, Tú, el ilimitado, Dios de los dioses, refugio del universo!, Tú eres la fuente invencible, la causa de todas las causas, trascendental a esta manifestación material.

### **VERSO 38**

Tú eres la Personalidad de Dios original, el más antiguo de todos, el supremo santuario de este mundo cósmico manifestado. Tú eres el conocedor de todo, y Tú eres todo lo conocible. Tú eres el refugio supremo, por encima de las modalidades materiales. ¡Oh, forma ilimitada!, ¡Tú estás omnipresente en toda ésta manifestación cósmica!

### **SIGNIFICADO**

La manifestación cósmica reposa en el Señor, que es su sustento. El soporte conoce lo que plenamente reposa en él, mientras que lo sustentado no puede conocer aquello que lo sustenta.

El sustento del mundo material es el espiritual, pues la manifestación material emana de la energía espiritual, interna del Señor Supremo, que todo lo penetra, que todo lo conoce, siendo el gran conocedor y completamente desconocido a los ojos de la materia.

### **VERSO 39**

¡Tú eres el aire y Tú eres el controlador supremo! ¡Tú eres el fuego, Tú eres el agua y Tú eres la Luna! Tú eres Brahma, la primera criatura viviente, y Tú eres el bisabuelo. Por lo tanto, ¡te ofrezco mis respetuosas reverencias mil veces, y otra vez, y aún otra vez más!

### **SIGNIFICADO**

Por el aire se transmite el sonido, por el sonido se transmite la enseñanza, fuente del conocimiento trascendente. El fuego es la energía que sustenta la materia, el Agni fundamental. La luna es la Consciencia divina que nos ilumina, y el agua es el elemento que nos purifica, al tiempo que es el origen de la vida, pues el Maha-Vishnú descansa en el Océano causal sobre la serpiente Anantha Sesha, creando el universo material por su respiración, según se muestra en el Śrīmad Bhāgavatam.

## VERSO 40

¡Mis reverencias a Ti por delante, por detrás y por todas partes! ¡Oh, poder infinito!, ¡Tú eres el amo de una fuerza ilimitada! ¡Tú eres omnipresente, y, en consecuencia, lo eres todo!

## SIGNIFICADO

El Señor Sri Krishna es el amo de todas las potencias, el origen de todo, como dice el Vishnú Purana:

*yo 'yam tavagato deva  
samipam devata-ganah  
sa tvam eva jagat-srasta  
yatah sarva-gato bhavan*

*"Quienquiera que se presente ante Ti, aunque sea un semidiós, es creado por Ti, ¡oh, Suprema Personalidad de Dios!"*

Vishnú Purana 1.9.69

## VERSO 41–42

Considerándote mi amigo y sin conocer Tus glorias, te he llamado irreflexivamente "¡oh, Krishna!", "¡oh, Yadava!", "¡oh, amigo mío!". Por favor, perdona todo lo que haya hecho por locura o por amor. Te he faltado el respeto muchas veces, bromeando mientras descansábamos, acostándome en la misma cama, sentándome contigo o comiendo contigo, a veces a solas y a veces frente a muchos amigos. ¡Oh, Tú, el infalible!, por favor perdóname por todas esas ofensas.

## VERSO 43

Tú eres el padre de toda ésta manifestación cósmica, de lo móvil y lo inmóvil. Tú eres su venerable jefe, el maestro espiritual supremo. Nadie es igual a Ti, ni nadie puede ser uno contigo. ¡Oh, Señor de un poder inconmensurable!, ¿cómo, entonces, puede haber alguien superior a Ti dentro de los tres mundos?

## VERSO 44

Tú eres el Señor Supremo, quien ha de ser adorado por todo ser viviente. Debido a ello, caigo a ofrecerte mis respetuosas reverencias y a pedir Tu misericordia. Así como un padre tolera la imprudencia de su hijo, o como alguien tolera la impertinencia de un amigo, o como la esposa tolera la familiaridad de su cónyuge, por favor tolera los agravios que te pude haber hecho.

## VERSO 45

Después de ver esta forma universal, que nunca antes había visto, me siento contento, pero al mismo tiempo tengo la mente perturbada por el temor. En consecuencia, por favor confíerme Tu gracia y revélame de nuevo Tu forma como la Personalidad de Dios, ¡oh, Señor de los señores!, ¡oh, morada del universo!

## SIGNIFICADO

Dios tiene múltiples formas y manifestaciones. Así se ha revelado a Arjuna en su forma universal o de virat-rupa, y ahora Arjuna le solicita poderlo ver en su forma como la Personalidad de Dios, es decir, como Narayana.

Esa forma de Narayana es su manifestación de cuatro brazos, y cuatro símbolos en cada una de sus manos: una caracola (*sankha*), una flor de loto (*padma*), un disco (*chakra*) y una maza (*gada*). Con la maza y el disco destruye a los enemigos y protege a los devotos. Con el loto y la caracola bendice a sus devotos.

ramadi-murtisu kala-niyamena tisthan

“El Señor está situado eternamente en cientos y miles de formas, y que las principales de ellas son las de Rama, Nrsimha, Narayana, etc”.

Brahma-samhita 5.39

## VERSO 46

¡Oh, forma universal!, ¡oh, Señor de los mil brazos!, deseo verte en Tu forma de cuatro brazos, con un yelmo en la cabeza, y la maza, la rueda, la caracola y la flor de loto en las manos. Ansío verte en esa forma.

## VERSO 47

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mi querido Arjuna, he tenido el agrado de mostrarte dentro del mundo material y por medio de Mi potencia interna, esta forma universal suprema. Nunca antes alguien había visto esta forma original, ilimitada y llena de una refulgencia deslumbrante.

## VERSO 48

¡Oh, tú, el mejor de los guerreros Kurus!, nadie había visto esta forma universal Mía antes que tú, ya que ni con el estudio de los Vedas, ni con la ejecución de sacrificios, ni mediante caridades, ni mediante actividades piadosas, ni por medio de severas penitencias, se Me puede ver en esta forma en el mundo material.



## SIGNIFICADO

La visión divina es propia del Ser Divino, por lo que en tanto en cuanto no se logren cualidades divinas, no puede estarse en posesión de la visión trascendente del Divino. Es por ello necesario estar desprovisto de la influencia del mundo material y elevarse espiritualmente para alcanzar, no la visión, como capacidad de ver, sino el conocimiento trascendente, a través del cual se descubre al Divino en todo, que es igual a verlo.

Todo cuanto nos rodea es su manifestación, pero ¿cuántas veces somos capaces de darnos cuenta que cada brizna de hierba es parte de su aspecto?. Hay quienes dicen ver a Dios, hay quienes se obsesionan con ver a Dios o quienes dicen oír a Dios. Pero estas personas están ciegas y mudas si no ven a Dios en cada criatura, si no lo contemplan en cada aliento de oxígeno, en cada matiz de luz a la salida o puesta del sol.

Uno puede estudiar los cuatro Vedas (*Rig, Yajur, Sama y Atharva*), los *Upanishads*<sup>76</sup>, los 18 *Puranas*<sup>77</sup>, entre los que se encuentra el *Śrīmad*

---

<sup>76</sup> Tabla de Asociación de los Upanishads con los Vedas:

<b>Rig Veda</b>	<b>YajurVeda</b>	<b>SamaVeda</b>	<b>Atharvaveda</b>
-----------------	------------------	-----------------	--------------------

1. Aitareya	1. Katha	1. Kena	1. Prasna
2. Atmabodha	2. Taittiriya	2. Chandogya	2. Mandukya
3. Kaushitaki	3. Ishavasya	3. Maha	3. Mundaka
4. Mudgala	4. Brihadaranyaka	4. Maitrayani	4. Atma
5. Nirvana	5. Akshi	5. Vajrasuci	5. Surya
6. Nadabindu	6. Ekakshara	6. Savitri	6. Narada-Parivrajakas
7. Akshamalika	7. Garbha	7. Aruneya	7. Parabrahma
8. Tripura	8. Pranagnihotra	8. Kundika	8. Paramahamsa-Parivrajakas
9. Bahvricha	9. Svetasvatara	9. Maitreyi	9. Pasupatha-Brahma
10. Saubhagyalakshmi	10. Sariraka	10. Sanyasa	10. Mahavakya
	11. Sukarahasya	11. Jabaladarsana	11. Sandilya
	12. Skanda	12. Yogachudamani	12. Krishna
	13. Sarvasara	13. Avyakta	13. Garuda
	14. Adhyatma	14. Vasudeva	14. Gopalatapani
	15. Niralamba	15. Jabali	15. Tripadavibhuti-mahnarayana
	16. Paingala	16. Rudrakshajabala	16. Dattatreya
	17. Mantrika		17. Kaivalya
	18. Muktika		18. Narsinhatapini
	19. Subala		19. Ramatapani
	20. Avadhuta		20. Ramarahasya
	21. Katharudra		21. Hayagriva
	22. Brahma		22. Atharvasikha
	23. Jabala		23. Atharvasira
	24. Turiyatita		24. Ganapati
	25. Paramahamsa		25. Brihajjabala
	26. Bhikshuka		26. Bhasmajabala
	27. Yajnavalkya		27. Sarabha
	28. Satyayani		28. Annapurna
	29. Amritanada		29. Tripuratapani
	30. Amritabindu		30. Devi
	31. Kshurika		31. Bhava
	32. Tejobindu		32. Sita .
	33. Dhyanabindu		
	34. Brahmavidya		
	35. Yogakundali		
	36. Yogatattva		
	37. Yogasikha		
	38. Varaha		
	39. Advayataraka		
	40. Trisikhibrahmana		
	41. Mandalabrahmana		
	42. Hansa		
	43. Kalisantaraa		
	44. Mahanarayana		
	45. Tarasara		
	46. Kalagnirudra		
	47. Dakshinamurti		
	48. Pancabrahma		
	49. Rudrahrdaya		
	50. Sarasvatirahasya		

<sup>77</sup> Los Mahapuranas se agrupan en aquellos que enaltecen a Vishnú, Shiva y Brahma, perteneciendo seis a la cualidad de la bondad (sattva guna), seis a la modalidad de la pasión (rajo guna) y seis a la modalidad de la ignorancia (tamo guna). Así su clasificación es la siguiente:

*Sāttwika* 'bondad', exaltando a Vishnú

- *Vishnú-purana*
- *Bhágavata-purana*, también es conocido como *Srimad-bhágavatam* ('la hermosa historia de Bhagaván').

*Bhāgavatam*, los *Sutras* o este *Bhāgavad Gita*. Uno puede practicar la *Dahaiḥ* (caridad idónea) o realizar actividades piadosas (*agni-hotra*), o penitencias (*tapasya*). Pero Dios está tan cerca de nosotros, tan en nosotros, que corremos el riesgo de estudiar intelectual y especulativamente lo anterior con el afán de verlo, mientras se nos escapa su vivencia a través de los poros de nuestra piel. Entonces estaremos perdiendo el tiempo.

## VERSO 49

Tú te has perturbado y confundido al ver este horrible aspecto Mío. Que ahora se acabe. Devoto Mío, queda libre de nuevo de toda perturbación. Con la mente tranquila puedes ver ahora la forma que deseas.

## VERSO 50

Sañjaya le dijo a Dhritarāshtra: La Suprema Personalidad de Dios, Krishna, después de hablarle así a Arjuna, mostró Su verdadera forma de cuatro brazos, y finalmente mostró Su forma de dos brazos, animando con ello al temeroso Arjuna.

## SIGNIFICADO

En El Brahma-samhita declara:

premañjana-cchurita-bhakti-vilocanena

*“Únicamente una persona que tenga ungidos los ojos con el ungüento del amor, puede ver la hermosa forma de Sri Krishna”.*

- 
- *Nārada-purana*
  - *Garudá-purana*
  - *Padma-purana*
  - *Varaja-purana*

*Rājasa* 'pasión', exaltando a Brahmā

- *Brahma-purana* (también llamado *Adi-purana*)
- *Brahmanda-purana*
- *Brahma-vaivarta-purana*
- *Markandeia-purana*
- *Bhavishia-purana*
- *Vamaná-purana*

*Tāmasa* 'ignorancia', exaltando a Śhiva

- *Sivá-purana*
- *Linga-purana*.
- *Skanda-purana*.
- *Agní-purana* o *Vaiú-purana*
- *Matsia-purana*.
- *Kurma-purana*.

Dios es Amor, y por el Amor se conoce a Dios.

### **VERSO 51**

Cuando Arjuna vió de ese modo a Krishna en Su forma original, dijo: ¡Oh, Jarnardana!, por ver esta forma semejante a la humana, sumamente hermosa, tengo ahora la mente serena y me he reintegrado a mi naturaleza original.

### **SIGNIFICADO**

El conocimiento de Dios transforma la mente, volviéndola serena como un remanso de agua.

### **VERSO 52**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Mi querido Arjuna, esta forma Mía que estás viendo ahora es muy difícil de ver. Hasta los semidioses están buscando siempre la oportunidad de ver esta forma, la cual es muy querida.

### **VERSO 53**

La forma que estás viendo con tus ojos trascendentales, no se puede entender simplemente mediante el estudio de los Vedas, ni por el hecho de someterse a severas penitencias, dar caridad o adorar. Ésas no son los medios por los que alguien Me puede ver tal como soy.

### **SIGNIFICADO**

Krishna apareció primero ante sus padres Devaki y Vasudeva en su forma de cuatro brazos (*Narayana*), y luego se transformó y adoptó la forma de dos brazos (*Krishna*). A los eruditos que tan sólo han estudiado la literatura védica por medio del conocimiento gramatical o de las cualidades académicas, no les es posible entender cuestiones como ésta. Tampoco pueden entenderlo a Él quienes van al templo de una manera oficial a ofrecer su adoración.

A Krishna y cuestiones relacionadas con Él, sólo pueden ser comprendidas por la senda del servicio devocional, tal como se explica en el siguiente verso.

### **VERSO 54**

Mi querido Arjuna, a Mí se me puede entender tal como soy, tal como estoy ante ti, únicamente por medio del servicio devocional íntegro, y de ese modo

se me puede ver directamente. Sólo así podrás penetrar los misterios de Mi comprensión, ¡oh, conquistador de los enemigos!

## **SIGNIFICADO**

Por el servicio devocional, por el bhakti-yoga se puede llegar a conocer a Dios, pues es la forma pura del conocimiento Divino, tal como es, tal como Él se muestra.

El bhakt-yoga, junto con el conocimiento se trasmite a través de la cadena discipular, de maestro a discípulo, siendo ésta una garantía.

*yasya deve para bhaktir  
yatha deve tatha gurau  
tasyaite kathita hy arthah  
prakasante mahatmanah*

*"Aquel que tiene una devoción inquebrantable por el Señor Supremo y que es dirigido por el maestro espiritual, en quien tiene una fe inquebrantable similar, puede ver a la Suprema Personalidad de Dios mediante la revelación".*

Svetasvatara Upanishad 6.23

Quien por el servicio devocional lo entiende a Él, comprende en su extensión los Vedas, que es su ciencia de conocimiento. Quien entiende los Vedas, lo comprende a Él. El Señor Supremo es el Veda, así como el Veda es el mismo Señor Supremo

*sac-cid-ananda-rupaya  
Krishnayaklista-karine  
namo vedānta-vedyaya  
gurave buddhi-saksine*

*"Le ofrezco mis respetuosas reverencias a Krishna, quien tiene una forma trascendental de bienaventuranza, eternidad y conocimiento. Le ofrezco mis respetos a Él, porque entenderlo a Él significa entender los Vedas, y Él es, por ende, el maestro espiritual supremo".*

Gopala-tapani Upanishad 1.1

Siendo el Veda transmitido a Brahmā para que creara la manifestación material, el Veda es la Causa de toda manifestación, siendo Vishnú, Sri Krishna, la causa del Veda. Así Dios es la Causa de todas las causas:

*isvarah paramah Krishnah  
sac-cid-ananda-vigrahah  
anadir adir govindah*

*sarva-karana-karanam*

*"La Suprema Personalidad de Dios es Krishna, quien tiene un cuerpo de eternidad, conocimiento y bienaventuranza. Él no tiene comienzo, porque es el comienzo de todo. Él es la causa de todas las causas".*

Brahma-samhhita 5.1

## **VERSO 55**

Mi querido Arjuna, aquel que se dedica a Mi servicio devocional puro, libre de la contaminación de las actividades frutivas y de la especulación mental, y que trabaja para Mí, que Me convierte en la meta suprema de su vida y que es amigo de todo ser viviente, sin duda que viene a Mí.

## **SIGNIFICADO**

El Señor desvela aquí la fórmula por la cual se llega a Él:

- Dedicarse al servicio devocional puro.
- Liberarse de la contaminación de las actividades frutivas que llevan a la reacción kármica.
- Deshacerse de la especulación mental. No es por el intelecto que se alcanza el conocimiento del Supremo, sino por la entrega a Él.
- Ser instrumento suyo, como el pincel lo es del pintor. A ésto se le llama trabajar para Él.
- Centrar el pensamiento y la existencia en Él, como única meta.
- Ser amigo de toda entidad viviente, es decir amar y respetar todo cuanto nos rodea, pues es manifestación de Dios, al igual que nosotros también lo somos.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO ONCE**

La Visión Cósmica del Señor, es decir, el conocimiento completo Dios, se alcanza cuando uno se ha abandonado a sus brazos, libre de deseo y de especulación.

Entonces se llega a Él, y Él nos revela su inmensidad. Para ello es aconsejable seguir de manera sistemática los puntos expuestos en la explicación del verso anterior.

# CAPÍTULO DOCE. El Yoga de la Devoción (Bhakti-Yoga).

## VERSO 1

Arjuna preguntó: Entre aquellos que siempre están debidamente dedicados a tu servicio devocional y aquellos que adoran el Brahman impersonal, lo no manifestado, ¿a quiénes se considera que son más perfectos?

## SIGNIFICADO

Aquellos que buscan lo trascendental, pueden dividirse en dos grupos: los personalistas y los impersonalistas.

Los personalistas son los que se dirigen a la Suprema Personalidad de Dios, es decir, aquellos que entienden a Dios como una entidad Superior y Suprema, con múltiples manifestaciones, pero con forma trascendental.

Los impersonalistas son aquellos que basan su búsqueda espiritual en la meditación sobre el Bhramán impersonal (*brahmajyoti*<sup>78</sup> impersonal), en algo no manifestado y etéreo, buscando su disolución en ese Bhramán sin forma.

No creo que se deba tratar de una lucha por ver quién de los dos modos ha de prevalecer, sería como dirimir qué religión o creencia es más verdadera que otra. Como se ha explicado anteriormente Dios en su infinitud se manifiesta en el corazón de las entidades vivientes de múltiples maneras, con la finalidad de que la persona, en función de su karma, pueda entenderlo de una o de otra forma. ¿Cómo va a restringir Dios el conocimiento de Sí, a una forma perfecta y única?. Él simplemente es perfecto en cualquiera de sus manifestaciones, siendo la forma, rito y discusión propia de la mente del hombre, que lucha entre sí por prevalecer entre los demás.

Cada manera de entender a Dios es perfecta en sí, para la experiencia de vida de cada quien, pues es la forma en la que cada uno, según su capacidad, puede llegar a entenderlo a Él. No obstante, conocer realmente a Dios es diferente a conocerlo parcialmente. Por eso Arjuna pregunta a Sri Krishna por la forma perfecta y definitiva de conocerlo a Él.

---

<sup>78</sup> El *Brahmajyoti* es el plano marginal no diferenciado, es la fuente de infinitas almas, *jivas*, partículas espirituales atómicas de carácter no diferenciado. A los rayos o refulgencia del cuerpo trascendental del Señor se les conoce como *Brahmajyoti* y un hacecillo luminoso de un rayo del *Brahmajyoti* es la *jiva*. El alma *jiva* es un átomo de esa refulgencia y el *Brahmajyoti* es el producto de un número infinito de átomos *jiva*.

## VERSO 2

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Aquellos que fijan la mente en Mi forma personal y siempre se dedican a adorarme con una gran fe trascendental, Yo considero que son los más perfectos.

### SIGNIFICADO

El yoga, como forma de vida fundamentada en el Veda, no es impersonalista, aunque en Occidente sean utilizadas herramientas como la meditación, de la que se dice es permanecer en un estado de fusión con el Absoluto o de simple silencio mental.

No puede haber una fusión con el Absoluto, es decir, una vuelta al *brahmajyoti*, si la jiva no está liberada de los nudos que la atan a la naturaleza material, lo que significa la eliminación completa de la reacción kármica, y la falta de necesidad de nueva encarnación. El silencio mental puede lograrse por simples técnicas físicas.

La meditación es un estado trascendente y supramental, de conocimiento y reconocimiento del Divino en toda manifestación, de adoración suprema de Dios y servicio a Él, que tiene como consecuencia la desconexión del mundo material y la conexión al plano trascendente o planos intermedios superiores a este material. Dicha desconexión de la materia es igual, en la ausencia de falsa identidad, al estado de sueño profundo o de muerte. Lo demás podemos llamarlo estado alterado de consciencia o simple relajación, con mayor o menor profundidad en sus efectos.

Una vez explicado ésto puede entenderse la respuesta de Sri Krishna a Arjuna. La perfección está en quien lo adora con fe trascendental, quien a través del estado de Bhakti-yoga puro lo sirve y adora. Ésto significa la manifestación de la Consciencia Divina en cada uno. Entonces uno se transforma en siervo, en devoto puro del Señor.

No debe entenderse la forma del Señor Supremo como un cuerpo más. Su forma es trascendente. Son idénticos forma, mente, manifestaciones, palabra, energía interna, externa y marginal en Él (*deha-dehi-vibhedo 'yam nesvare vidyate kvacit* : "En Krishna, el Señor Supremo, no existe ninguna diferencia entre Él y Su cuerpo").

### VERSO 3-4

Pero aquellos que, mediante el control de los diversos sentidos y mostrando una misma disposición para con todos, adoran por completo a lo no manifestado, aquello que se encuentra más allá de la percepción de los sentidos, lo omnipresente, inconcebible, inmutable, fijo e inmóvil —la concepción impersonal de la Verdad Absoluta—, esas personas, que están dedicadas al bienestar de todos, al final llegan a Mí.



## **SIGNIFICADO**

En este verso Sri Krishna dice que la manera impersonalista de llegar a Él, es una forma indirecta, pero también válida, pues finalmente el impersonalista llega a Él.

Como antes se mencionó, la forma personalista o impersonalista son maneras como el Señor hace que se le llegue a comprender, a fin de que finalmente se llegue a Él. Él da la posibilidad a todo quien desee conocerlo, de ser su amigo íntimo, pues no niega el amor a nadie. Es el resultado de vidas pasadas lo que facilita el momento, el lugar y la forma en el que el individuo comienza su camino de aproximación a Dios.

## **VERSO 5**

Para aquellos que tienen la mente apegada al aspecto no manifestado e impersonal del Supremo, el adelanto es muy penoso. Progresar en esa disciplina siempre es difícil para aquellos que están encarnados.

## **SIGNIFICADO**

No obstante, es más difícil llegar a Él por lo manifestado que por lo no manifestado, como es más fácil llegar a un faro, cuando este se hace presente con su luz en mitad de la noche, que si permanece apagado.

## **VERSO 6-7**

Pero para aquellos que Me adoran a Mí entregándose todas sus actividades y consagrándose a Mí sin desviarse, dedicados al servicio devocional y meditando siempre en Mí, habiendo fijado la mente en Mí, ¡oh, hijo de Prtha!, para ellos, Yo soy el que los salva prontamente del océano del nacimiento y la muerte.

## **SIGNIFICADO**

El Señor es el faro que ilumina las almas que se acercan a la costa en el mar causal. Meditar en Él, es centrar toda la atención en su luz, que es la que nos guía y salvará.

Este Bhāgavad Gita dice:

*sarva-dharman parityajyam  
mam ekam saranam vraja  
aham tvam sarva-papebhyo  
moksayisyami ma sucah*

*“Hay que abandonar todos los demás procesos de autorrealización y ejecutar simplemente el servicio devocional con consciencia de Krishna”.*

### **VERSO 8**

Tan sólo fija la mente en Mí, la Suprema Personalidad de Dios, y ocupa toda tu inteligencia en Mí. Así, siempre vivirás conmigo, sin ninguna duda.

### **VERSO 9**

Mi querido Arjuna, ¡oh, conquistador de riquezas!, si no puedes fijar la mente en Mí sin desviación, entonces sigue los principios regulativos del bhakti-yoga. De ese modo, cultiva el deseo de llegar a Mí.

### **SIGNIFICADO**

Fijar la mente en Dios, significa estar situado en el plano de amor trascendente por Él. Se puede uno imaginar que este estado es el más elevado de todos. Este estado implica la depuración casi completa y absoluta del condicionamiento material.

Es por ello que aún cuando uno no ha alcanzado este plano, puede acceder a Él a través de procesos regulativos que vayan eliminando las reacciones kármicas.

Estos procesos regulativos puede desarrollarse en una vida religiosa, como en cualquiera de las tres corrientes religiosas existentes en el Veda: Brahámica (Brahma), Vaisnava (Vishnú) y Shivaista (Shiva). O también pueden realizarse los procesos regulativos a través de escuelas o corrientes laicas, es decir no religiosas.

Sea como fuere la forma, el fondo está presidido por la *Sādhana* (práctica espiritual).

La *Sādhana* se compone de:

- Disciplina que subyace en la consecución de una meta (significado real de la palabra *Sādhana*).
- *Abhyāsa*, como práctica que repite la observación y reflexión.
- *Kriyā* o acción, que implica una ejecución o actuación perfecta con estudio e investigación.

Al que practica la *Sādhana* se le denomina *Sādhaka*, como aquel que aplica de forma inteligente la mente e inteligencia en una práctica hacia un objetivo espiritual, siendo la palabra *Sādhaka* sinónimo de *yogui*.

En la *Sādhana*, depende de la escuela y corriente, existen diferentes prácticas, como pueden ser:

- Desde el punto de vista devocional. La realización de rituales y adoración de deidades, oración, cantos devocionales (kirtans, pujas), práctica de *japa yagya* (entonación de mantras con ejecución de rondas de *japa-mala*), etc.
- Desde el punto de vista del conocimiento. Escuchar las enseñanzas de boca del maestro espiritual autorizado (cadena discipular paramparā), estudio de textos como Upanishads, Bhāgavad Gīta, Śrīmad Bhāgavatam, otros puranas etc.
- Desde el punto de vista de la acción kármica. Práctica de la acción compasiva y caritativa, acción no frutiva, control de la mente, los sentidos y las emociones, el amor a todas las entidades vivientes, etc.

Cuando hablamos de Sādhana se hace referencia a todo esto, lo que también entra dentro del concepto de *Purna-yoga* (Yoga integral).

### **VERSO 10**

Si no puedes practicar las regulaciones del bhakti-yoga, entonces sólo trata de trabajar para Mí, porque al hacerlo llegarás a la etapa perfecta.

### **SIGNIFICADO**

Si alguien no se siente capaz de realizar una práctica espiritual, entonces puede ayudar a los sādhakas en la consecución de un mundo mejor. Ello, junto al contacto con sādhakas les ayudará a elevarse.

Hay personas que me han dicho cuando he dado alguna charla, *“A mí me parece muy bien todo lo que ha contado, estoy de acuerdo, pero yo no quiero llegar a ser maestro o swami como usted. No tengo tan altas aspiraciones”*. Entonces yo le respondo *“No te preocupes, un maestro necesita de mucha ayuda, porque por desgracia hay muy pocos maestros en esta época. Ayúdame en lo que puedas y esa será tu misión, juntos lograremos que el mundo cambie”*.

### **VERSO 11**

Sin embargo, si eres incapaz de trabajar con esa consciencia de Mí, trata entonces de actuar renunciando a todos los resultados de tu trabajo y trata de situarte en el ser.

### **SIGNIFICADO**

La base para lograr escalar a través del proceso del desarrollo espiritual está en actuar renunciando a los resultados del trabajo, es decir, hacer lo que se debe hacer, independientemente de si se obtienen o no los resultados que se persiguen. Quien así hace, se convierte en un

instrumento y los resultados no dependen ya de sí, sino de quien por ellos actúa.

Quien esto entiende, comienza el proceso de situarse en el Ser, rompiendo así la dualidad y haciendo efectivo el aforismo del Upanishad *Tat van asi*: “*Tú eres Eso*”.

## **VERSO 12**

Si no puedes emprender esa práctica, entonces dedícate al cultivo de conocimiento. Mejor que el conocimiento, sin embargo, es la meditación, y mejor que la meditación es la renuncia a los frutos de la acción, ya que por medio de esa renuncia uno puede conseguir la paz de la mente.

## **SIGNIFICADO**

Quien no puede hacer lo anterior, al menos deberá dedicarse al cultivo de conocimiento, es decir, escuchar hablar y leer, aunque solo sean libros de autoayuda y mejor aún si es sobre materias que hablen del Ser o del perfeccionamiento espiritual, de esta manera, poco a poco la capa que le cubre se irá reblandeciendo, como la tierra seca se humedece con las lluvias en época de sequía.

Ello le facilitará, primero la reflexión, luego la meditación en los conceptos aprendidos, tras lo cual comprende la esencia de la acción, y así renunciará a los frutos de ésta, situándose en la posición del verso anterior.

## **VERSO 13–14**

Aquel que no es envidioso sino que, más bien, es un buen amigo de todas las entidades vivientes<sup>79</sup>, que no se cree propietario de nada y que está libre del ego falso<sup>80</sup>, que mantiene la ecuanimidad tanto en la felicidad como en la aflicción<sup>81</sup>, que es tolerante<sup>82</sup>, que siempre está satisfecho, que es autocontrolado, y que está dedicado al servicio devocional con

---

<sup>79</sup> Ser amigo de todas las entidades vivientes significa no hacer nunca daño de forma consciente a ningún ser. Todos son nuestros hermanos y están en el mismo proceso evolutivo que nosotros, aunque en diferente nivel al nuestro. Es por eso un crimen las matanzas sistemáticas de otros seres con el fin de cubrir las necesidades culinarias de nuestra especie. Y he dicho necesidades culinarias, no biológicas. Pues cuando se habla de subsistencia, prevalece la vida. El hombre es inteligente para vivir sin matar para alimentarse, porque puede sustituir unos alimentos por otros a fin de hacer el menor daño posible. El consumo de animales constituye unos de los crímenes más aberrantes, y todos somos cómplices de ello.

<sup>80</sup> Nada teníamos antes de nacer y con nada nos quedaremos después de morir. Nuestra mente, nuestro cuerpo y nuestra identidad civil no existían antes de nacer y desaparecerán con nuestro último aliento. Quien es consciente de ésto nunca dice “Yo soy y esto es mío”; pues sabe que nada le pertenece y que su existencia material se extinguirá. No la espiritual.

<sup>81</sup> Se mantiene ecuaníme en la felicidad y en la aflicción quien comprende que nada es un premio o un castigo por sus acciones, y que en cada momento se dan las cuircunstancias que necesita para su evolución.

<sup>82</sup> La Tolerancia es una de las manifestaciones del Amor, junto con la Compasión y el Respeto.

determinación, con la mente e inteligencia fijas en Mí, esa clase de devoto Mío es muy querido por Mí.

### **SIGNIFICADO**

Estas son las cualidades del devoto puro del Señor, el más amado de todas las entidades vivientes.

### **VERSO 15**

Aquel por quien nadie es puesto en dificultades y a quien no lo perturba nadie, que mantiene el equilibrio en la felicidad y en la aflicción, en el temor y en la ansiedad, es muy querido por Mí.

### **VERSO 16**

Ese devoto Mío que no depende del curso ordinario de las actividades, que es puro, que es experto, que no tiene preocupaciones, que está libre de todos los sufrimientos y que no ansía obtener un resultado, es muy querido por Mí.

### **VERSO 17**

Aquel que ni se regocija ni se aflige, que ni se lamenta ni desea, y que renuncia tanto a las cosas favorables como a las desfavorables, un devoto de esa clase es muy querido por Mí.

### **VERSO 18–19**

Aquel que es igual con amigos y enemigos, que mantiene la ecuanimidad en medio del honor y el deshonor, el calor y el frío, la felicidad y la aflicción, la fama y la infamia, que siempre está libre de relaciones contaminantes, que siempre es callado y se satisface con cualquier cosa, a quien no lo preocupa ninguna residencia, que está fijo en el plano del conocimiento y que está dedicado al servicio devocional, esa clase de persona es muy querida por Mí.

### **VERSO 20**

Aquellos que siguen este imperecedero sendero del servicio devocional y que con fe se dedican a él por entero, teniéndome a Mí como la meta suprema, son muy, muy queridos por Mí.

### **SINOPSIS DEL CAPÍTULO DOCE.**

Este capítulo habla del Bhakti-yoga, de la Religión de la Ocupación Eterna, que es Fijar la mente en el Señor Supremo.

# **CAPÍTULO TRECE. La distinción entre el Campo y el Conocedor o Disfrutador del Campo (Naturaleza, el disfrutador y la conciencia).**

## **VERSO 1-2**

Arjuna dijo: ¡Oh, mi querido Krishna!, deseo saber de prakrti [la naturaleza], de purusa [el disfrutador], y del campo y el conocedor del campo, así como también del conocimiento y el objeto del conocimiento.

## **SIGNIFICADO**

Este capítulo trata sobre la distinción entre la *prakrti* (materia) y el *purusha* (ser), o lo que es lo mismo, del objeto del conocimiento (materia) y el conocimiento (ser) o lo que también es igual el campo – *ksetra* - (materia) y el conocedor del campo - *ksetra-jña* - (purusha).

La finalidad del conocimiento no es el de conocernos a nosotros mismos, esto sería un serio desperdicio de tiempo, conocer algo que sabemos que no es perenne. Este tipo de conocimiento es válido, si con ello perseguimos el dominio de los sentidos y la influencia que los objetos de los sentidos causan en éstos, y con la finalidad última de que la Consciencia se realice en la materia densa.

El auténtico conocimiento proviene del Divino, mediante la manifestación de la presencia de la Consciencia Divina en nuestras vidas. El descenso y manifestación de la Divina *Shakti* (*Maha Shakti*) en este plano y por ende en nosotros, como bien enseñaba el Maestro Aurobindo. Quien ésto logra, se convierte en profundo conocedor del campo, como instrumento de realización del Ser en la materia, lo que garantiza la liberación de los nudos del condicionamiento material y el verdadero estado de Servicio Devocional Puro.

## **VERSO 3**

¡Oh, hijo de Bharata!, debes saber que Yo también soy el conocedor que está en todos los cuerpos, y que entender el cuerpo y a su propietario se denomina conocimiento. Ésa es Mi opinión.

## **SIGNIFICADO**

El Señor se sitúa en el interior de la Entidad viviente, conociendo no solo a ésta, sino también la cobertura de naturaleza burda que la rodea, junto con

las inclinaciones y condicionamientos de ésta; así como la materia sutil (la mente, el ego falso y la inteligencia).

Aquí Sri Krishna confirma lo expuesto anteriormente, es decir, que conocer el cuerpo y a su propietario, el Ātman, significa estar en posesión del conocimiento.

*ksetrani hi sarirani  
bijam capi subhasubhe  
tani vetti sa yogatma  
tatah ksetra-jña ucyate*

*“Este cuerpo se denomina el ksetra, y dentro de él moran el propietario del cuerpo y el Señor Supremo, quien conoce tanto el cuerpo como al propietario del cuerpo”.*

#### **VERSO 4**

Ahora oye, por favor, Mi breve descripción de este campo de la actividad, y cómo el mismo está constituido, cuáles son sus cambios y de dónde se produce, y quién es ese conocedor del campo de las actividades y cuáles son sus influencias.

#### **VERSO 5**

Ese conocimiento acerca del campo de las actividades y del conocedor de las actividades lo describen diversos sabios en diversos escritos védicos. Dicho conocimiento se presenta especialmente en El Vedānta-sutra, con todo el razonamiento necesario respecto a la causa y el efecto.

#### **SIGNIFICADO**

*Vedānta-sutra*, proviene de la palabra *Sutra*, que significa hilo, y *Vedānta*, que proviene de *vedá* (conocimiento) y *anta* (final o conclusión). Así el *Vedānta-sutra* es el hilo que unifica el conocimiento védico denominado *vedānta*. A través del que se logra el conocimiento completo sobre el Ser y la materia, así como la relación existente entre ambos por la Ley de Causa y Efecto. Y hasta alcanzar la *mukti*, como final de las reacciones kármikas y de los nacimientos materiales.

Así en el Vedānta o Brahmā Sutra, como también se le denomina, hay diversos aforismos que se relacionan según la causa y el efecto:

- *na viyad asruteh* (2.3.2): El campo de las actividades.
- *natma sruteh* (2.3.18): La entidad viviente.
- *parat tu tac-chruteh* (2.3.40): El Señor Supremo.

El autor del *Vedānta-sutra* fue Vyasadeva<sup>83</sup>.

## VERSO 6–7

Los cinco grandes elementos, el ego falso, la inteligencia, lo no manifestado, los diez sentidos y la mente, los cinco objetos de los sentidos, el deseo, el odio, la felicidad, la aflicción, el conjunto, las señales de vida y las convicciones, a todos éstos se los considera, en resumen, que son el campo de las actividades y sus interacciones.

## SIGNIFICADO

Los cinco grandes elementos son los *maha-bhuta*: la tierra, el agua, el fuego, el aire y el éter.

Además encontramos el ego falso (falsa identidad), representado físicamente por la *maha-bhuta*, la inteligencia y la etapa no manifestada de los tres gunas<sup>84</sup>.

Los diez sentidos están compuestos por aquellos para adquirir conocimiento: dos ojos, dos oídos, dos fosas nasales, la lengua y la piel; y los cinco sentidos del trabajo: la voz, las piernas, las manos, el ano y el aparato genital.

La mente (sentido interno) que se encuentra por encima de los sentidos superficiales o exteriores, sería el undécimo sentido.

Por últimos están los objetos de los sentidos: el olor, el sabor, la forma, la sensación del tacto y el sonido.

Estos veinticuatro elementos forman el campo, es decir, donde se ejerce la actividad. En ese campo hacen su aparición la felicidad, la aflicción, el odio y el deseo, que no son más que interacciones y que representan a los elementos del cuerpo físico, los *maha-bhuta*. Las señales de vida,

---

<sup>83</sup> Vyasa o Vyasadeva (s. XV a.C.). Término sánscrito que significa literalmente “el deva compilador” y que hace referencia a uno de los siete principales filósofos de la India, que vivió según se cree en el siglo XV a.C. y fue la tercera encarnación de Brahma, venida al mundo con la misión de recoger por escrito los Vedas, el Mahābhārata y escribir los dieciocho Puranas. Vyasa es en realidad el apodo por el que se conoce a un monje o a un sabio (rishi), cuyo auténtico nombre parece ser Krishnadvaipayana Vyasa, en referencia al color de su tez (krishna, “negro”) y a su lugar natal (Dvaipayana).

Los datos biográficos que de él se tienen indican que fue hijo del sabio Parashara y de Satyavati y que, a instancias de ésta, tomó por esposas a sus cuñadas, las cuales le dieron dos hijos, el rey Dhritarashtra y Pandu, cuyos descendientes fueron Kaurava y Pandava, los dos protagonistas del Mahābhārata.

<sup>84</sup> La etapa no manifestada de los tres gunas, es denominada *pradhana*. Se corresponde con la manifestación material, o concepción de la materia (*tamasa-budhi*) por medio de los cinco elementos densos, que representan físicamente al ego falso. El ego falso queda representado de forma burda y sutil, la primera de ellas por su composición material; la segunda y sutil es la falsa identidad, aquello que nos hace creer “yo soy, esto es mío”.



representadas por la consciencia y la convicción, son la manifestación del cuerpo sutil (mente, ego e inteligencia), y que pese a que son sutiles, quedan dentro del campo de actividad.

En el cuerpo se representan estos factores, sujetos a diversas modificaciones o transformaciones como el nacimiento, crecimiento, reproducción, vejez, enfermedad y muerte. Siendo pues algo finito y temporal, diferente del *ksetra-jñā* o conocedor del campo, que es de naturaleza espiritual y su propietario.

## **VERSO 8–12**

La humildad; la ausencia de orgullo; la no violencia; la tolerancia; la sencillez; el acudir a un maestro espiritual genuino; la limpieza; la constancia; el autocontrol; el renunciar a los objetos del goce de los sentidos; la ausencia de ego falso; la percepción de lo malo del nacimiento, la muerte, la vejez y las enfermedades; el estar libre del enredo de los hijos, la esposa, el hogar y lo demás; la ecuanimidad en medio de eventos agradables y desagradables; la devoción constante y pura por Mí; el ambicionar vivir en un lugar solitario; el estar desapegado de las masas; el aceptar la importancia de la autorrealización; y la búsqueda filosófica de la Verdad Absoluta: todo eso Yo declaro que es conocimiento, y cualquier otra cosa que haya aparte de eso es ignorancia.

## **SIGNIFICADO**

Sri Krishna manifiesta claramente lo que significa el Conocimiento, Conocimiento Trascendente. Como se puede apreciar todas ellas son actitudes, y éstas se adquieren por el conocimiento y la sabiduría; mientras que las aptitudes se adquieren por las acciones.

Este conocimiento nada tiene que ver con la interacción con el campo, sino que está en una dimensión completamente diferente a aquella. Los científicos se afanan por descubrir los secretos de la naturaleza que nos rodea y juegan a ser como Dios, buscando la esencia de la vida, para poder crearla y manipularla. Con ese trabajo infatigable de campo, logran descubrir ciertos mecanismos de su funcionamiento, como fragmentos de secuencias de ADN, con la que poder investigar la forma como determinadas enfermedades pueden ser paliadas o erradicadas. Pero a cada pregunta que logran responder, aparecen tres nuevos interrogantes sobre los que interactuar. Esto parece no llevar a ningún lugar, sino a un juego intelectual, donde el Dueño del intelecto maneja al intelectual para confundirle aún más. ¿Cómo un jugador pretende enseñar a quien creó el juego?.

*Vadanti tat tattva-vidas tattvam yaj jñanam advayam*

*“Aquellos que verdaderamente son conocedores de la Verdad Absoluta, saben que al Ser se lo comprende en tres diferentes fases: como Brahman, Paramātma y Bhagavān”.*

Śrīmad Bhāgavatam 1.2.11

Las actitudes mencionadas en este verso, sólo se alcanzan por la sumisión y apertura al Divino, por el Servicio a Éste a través de la sadhana y la entrega al propio camino de perfección espiritual. Cualquier otra cosa es simplemente una pérdida de tiempo, un corretear eterno por el laberinto del campo de la acción y reacción, como el naufrago que se despierta navegando a la deriva en el océano. ¿Cómo puede conocer de qué océano se trata simplemente con saborear el agua?

### **VERSO 13**

Ahora te he de explicar lo conocible, con lo cual probarás lo eterno. El Brahman, el espíritu, el cual no tiene principio y está subordinado a Mí, yace más allá de la causa y el efecto de este mundo material.

### **SIGNIFICADO**

El ser humano es la primera especie de vida con capacidad para el Autoconocimiento, es decir, para conseguir la manifestación plena de su Ser y por lo tanto la liberación de las cadenas que lo atan a la materia. Este nacimiento, según se dice en múltiples escrituras védicas, es muy difícil de conseguir. Es la mejor de las oportunidades.

El conocimiento del Brahman, es el conocimiento del espíritu que habita en nosotros, el que es eterno. Conocer el Brahman es probar lo eterno.

*na jayate mriyate va vipascit*

*“El conocedor del cuerpo nunca nace ni nunca muere, y está colmado de conocimiento”*

Katha Upanishad 1.2.18

Y así, el Señor Supremo en la forma de Superalma (*Parātman*) es el principal conocedor del cuerpo y el Señor de las modalidades de la naturaleza material: *pradhana-ksetrajña-patir gunesah* (Svetasvatara Upanishad 6.16).

### **VERSO 14**

Por doquier están Sus manos y Sus piernas, y Sus ojos, Sus cabezas y Sus caras, y Él tiene oídos por todas partes. De ese modo existe la Superalma, omnipresente en todo.

## **SIGNIFICADO**

Hay infinitud de entidades vivientes en cualquiera de los planos de existencia. En éstos, el Señor Supremo se encuentra presente, como lo está el sol con su luz en cada rincón durante el día. Y así mismo se encuentra individualizado como Superalma, acompañando al Ātman en su existencia, como el hidrógeno acompaña a las dos moléculas de oxígeno, formando todo ello el elemento denominado agua. Siendo lo mismo cualitativamente, pero diferente cuantitativamente.

En esa cantidad diferente se mantiene omnipresente y plurimanifestado; mientras que el jiva se encuentra individualizado y manifestado en la materia, que le sirve de cobertura en cada una de las existencias mientras no quede liberado.

## **VERSO 15**

La Superalma es la fuente original de todos los sentidos, y, sin embargo, no tiene sentidos. Él es libre, aunque es el sustentador de todos los seres vivientes. Él trasciende las modalidades de la naturaleza, y al mismo tiempo es el amo de todas las modalidades de la naturaleza material.

## **SIGNIFICADO**

La Superalma es el fundamento, la esencia y el sostén de todo, pero no posee las cualidades de lo sustentado o producido desde Ella. Mientras es su esencia, permanece a parte de lo evidenciado. La Superalma es *nirguna*, es decir, no sujeto a las modalidades de la naturaleza material. Pues aunque se manifiesta en esa materia, Ella no es material, sino espiritual.

## **VERSO 16**

La Verdad Suprema existe dentro y fuera de todos los seres vivientes, los móviles y los inmóviles. Como Él es sutil, se encuentra más allá de la capacidad que tienen los sentidos materiales de ver o conocer. Aunque está sumamente lejos, también está cerca de todo.

## **SIGNIFICADO**

Toda entidad viviente, móvil o inmóvil, se encuentra habitada por el Ser Supremo, tanto individual, como por el *Parātman*. Desde el mineral hasta el ser humano, todo se encuentra animado por el poder interno del Ser, manteniéndose éste oculto a los sentidos exteriores.

## **VERSO 17**

Aunque la Superalma parece estar dividida entre todos los seres, nunca está dividida. Él existe como una unidad. Aunque Él es el sustentador de

cada entidad viviente, debe entenderse que Él las devora y las produce a todas.

### **SIGNIFICADO**

Igual que existe un solo sol que ilumina el planeta, y cada individuo lo hace suyo creyéndolo tener sobre su cabeza; así la Superalma, situado al lado de cada entidad viviente, permanece al tiempo como una única unidad universal.

### **VERSO 18**

Él es la fuente de luz de todos los objetos luminosos. Él está más allá de la oscuridad de la materia y no está manifestado. Él es el conocimiento, Él es el objeto del conocimiento, y Él es la meta del conocimiento. Él está situado en el corazón de todos.

### **SIGNIFICADO**

En el tercer *valli*, primer *anuvaka* del *Taittiriya Upanishad*, Bhrigu le dijo a su padre Varuna: “Señor, muéstrame a Brahma” y aquél le dijo: “El alimento, el aliento, el ojo, el oído, la mente y el habla son Brahma. Aquello de donde surgen todos los seres, aquello por lo cual nacen, viven, aquello en lo cual entran cuando mueren, eso es Brahma. Trata de conocerlo.”

Él es como el Sol, que aunque aparentemente oculto en la noche, sigue alumbrando el otro hemisferio. Siempre presente y eterno, pero oculto a los sentidos materiales.

Él es el conocimiento mismo, el objeto de todo conocimiento. Ningún conocimiento que no sea Él, es campo abonado en el cual invertir cosecha alguna.

### **VERSO 19**

Así pues, Yo he descrito de un modo resumido el campo de las actividades [el cuerpo], el conocimiento y lo conocible. Sólo Mis devotos pueden entender esto perfectamente y llegar así a Mi naturaleza.

### **SIGNIFICADO**

La purificación espiritual se alcanza por la material. Y ésta se logra por el conocimiento del campo de actividades, en la que la materia se desenvuelve.

Este conocimiento completo está velado a la mente especulativa, que tan sólo puede llegar a atisbar los principios básicos de la materia. El

especulador filosófico y mental cree que el origen de la materia es material, obviando que su verdadero origen es el espíritu.

Quien niega el origen y esencia de todo, bien porque interpreta su inexistencia, bien porque no lo toma en consideración, no puede llegar a comprender la auténtica dimensión de las cosas. Como quien quiere ser creador de un perfume y niega la existencia de las flores, de las que se extrae la esencia de la que brota el aroma. Este jamás creará un perfume.

## **VERSO 20**

Se debe saber que la naturaleza material y las entidades vivientes no tienen principio. Sus transformaciones y las modalidades de la materia son productos de la naturaleza material.

### **SIGNIFICADO**

Este verso respalda lo comentado anteriormente. Ni la naturaleza material, ni la entidad viviente tiene principio, pues su origen es espiritual, el Señor Supremo. Las primeras, provenientes de la energía inferior; las segundas de la energía superior. Así las transformaciones y sus modalidades son productos de la naturaleza material.

## **VERSO 21**

Se dice que la naturaleza es la causa de todas las causas y efectos materiales, mientras que la entidad viviente es la causa de los diversos sufrimientos y disfrutes que hay en este mundo.

### **SIGNIFICADO**

De la naturaleza material nacen las diferentes especies de vida, con sus diferentes cuerpos y sentidos, sus características. Y las diferentes formas que las especies adoptan son causa de las diversas experiencias por las que la entidad viviente, a causa de la energía ilusoria (Maya), van pasando. De la atracción y la repulsión por las acciones y reacciones, la entidad viviente se contamina o se purifica del karma, así se cubre de maya (ilusión o ignorancia); o por el contrario se manifiesta en la materia como conocimiento de sí, consciencia de sí y por ende de Dios en todo. Consciencia de Dios en nosotros. Cuando esto sucede, la entidad viviente, el Ser, queda liberada de la contaminación material, alcanzando la mukti, y uniéndose al Supremo en un estado de Bhakti-Yoga perpetuo. Vuelve a su estado originario de *sat-chit-ananda* (Ser-Consciencia-Bienaventuranza).

La generación de las especies es consecuencia del disfrute sensorial y afección directa de la materia sobre el Ser, fruto de la trasmigración de cuerpo en cuerpo, existencia tras existencia por la acción del karma en

existencias anteriores. Y este proceso es ininterrumpido hasta que se rompe el encadenamiento con la materia.

## **VERSO 22**

La entidad viviente que se halla en el seno de la naturaleza material sigue así los caminos de la vida, disfrutando de las tres modalidades de la naturaleza. Ello se debe a su contacto con esa naturaleza material. De ese modo se encuentra con el bien y el mal entre las diversas especies.

## **SIGNIFICADO**

Por el contacto con la materia, la entidad viviente navega en ella, afectada por las modalidades de la naturaleza material (gunas). Como la barca que a la deriva, disfruta ahora de la mar en calma y más tarde del oleaje salvaje en mitad de la tormenta, sin que aparentemente nada pueda salvarla.

Precisamente, en ese devenir y afección, disfruta de los diferentes estados, causa de sus siguientes existencias y encarnación en diferentes cuerpos.

Sólo por la elevación sobre las modalidades de la naturaleza material, uno puede situarse en la posición trascendente que le permita salir de esa sucesión de experiencias. Situarse en esa posición, por la elevación sobre las modalidades que mueven las acciones y reacciones. A ésto se le denomina situarse en un estado de Consciencia de Dios, de consciencia de Krishna. Aquí la entidad viviente pierde la perspectiva de enseñoramiento respecto de la naturaleza material y adopta una posición de servicio a Dios, Servicio Devocional Puro (*Bhakti-yoga*). El estado de Consciencia de Dios es sinónimo de Servicio Devocional Puro, que lo es respecto del concepto de Bhakti-Yoga, al tiempo que es antónimo del de enseñoramiento.

Para quien se sitúa en esta posición, atravesar el mar causal es tan sencillo como cruzar la huella que un ternero deja en el barro.

## **VERSO 23**

Sin embargo, en este cuerpo hay otro disfrutador, uno trascendental, quien es el Señor, el propietario supremo, quien existe como supervisor y sancionador, y a quien se conoce como la Superalma.

## **SIGNIFICADO**

En el cuerpo material existe una unidad al tiempo que una dualidad trascendente. Están unidos el alma individual (Ātman) y la Superalma (Parātman), siendo el segundo es el observador del primero.

El alma, es la entidad viviente individualizada, nacida del *brahmajyoty* impersonal (refulgencia de la Suprema Personalidad de Dios), mientras que

la Superalma es la presencia universal del Divino en todas las entidades vivientes y que forma parte de la Consciencia Universal, siendo ambas, idénticas en su esencia, aunque diferenciadas.

¿Cómo podría explicarse simultáneamente esta unidad y dualidad conjuntas?. El alma es *bhukta*, es decir, sostenida. Mientras que el Señor Supremo es *bhokta*, es decir, sustentador. La entidad viviente, *bhukta*, está sostenida por el Señor Supremo, *bhokta*, en su forma de Superalma.

## **VERSO 24**

Aquel que entienda ésta filosofía relativa a la naturaleza material, la entidad viviente y la interacción de las modalidades de la naturaleza, es seguro que logra la liberación. Él no nacerá aquí de nuevo, sea cual fuere su posición actual.

### **SIGNIFICADO**

Las enseñanzas impartidas por Krishna en el Bhāgavad Gita, nos ayudan a comprender la naturaleza material, las modalidades de esta naturaleza material y cómo la entidad viviente se relaciona con ellas. Dicho de otro modo, nos enseña a conocer el campo y al conocedor del campo, a fin de que el alma quede liberada del cautiverio material. Por eso el Bhāgavad Gita se constituye en un manual de vida para el Yogui, para el que busca unirse al Señor Supremo. Siguiendo fielmente cada uno de los pasos expuestos en el Gita, a uno no le queda más remedio que unirse con Dios, a poco que sea inteligente.

## **VERSO 25**

Algunos perciben a través de la meditación a la Superalma que se encuentra dentro de ellos, otros a través del cultivo de conocimiento, y aún otros a través del trabajo sin deseos frutivos.

### **SIGNIFICADO**

Hay diversas maneras de percibir a Dios en todo, cada forma se ajusta a las capacidades recibidas a través del karma de cada uno. Esas formas van desde la más introspectiva y devocional, como la meditación o la oración; a la más analítica por el cultivo del conocimiento, como es el caso de la filosofía del Samkhya; o más externa, a través de la acción no frutiva. Si lo analizamos, cada una de estas formas se corresponden con cada uno de los tres soportes del Purna Yoga (Yoga Integral): *Bhakti-yoga*, *jñana-yoga* y *karma-yoga*.

## **VERSO 26**

Además, existen aquellos que, aunque no están versados en el conocimiento espiritual, comienzan a adorar a la Persona Suprema al oír a otros hablar de Él. Debido a su tendencia a oír a las autoridades, ellos también trascienden la senda del nacimiento y la muerte.

### **SIGNIFICADO**

Hay quienes, sin tener una disposición natural a cualquiera de las tres formas anteriores, si tienen una tendencia a escuchar. Y por oír se acercan a Dios. Por eso se hace fundamental la cadena discipular, donde el maestro habla del Señor en sus diversas formas y manifestaciones, a fin de que quien escuche se sienta atraído por Él, y así logre la perfección por la adoración al Supremo.

Esa es la forma como el Veda se ha transmitido durante miles de años, de maestro a discípulo, siendo el tema de conversación de maestros y devotos en sus reuniones, con lo que se ha logrado la elevación espiritual, no sólo de quien transmite, sino de quienes escuchan y participan de las enseñanzas, aunque sólo sea con su presencia.

## **VERSO 27**

¡Oh, tú, el principal de los Bharatas!, has de saber que todo lo que veas que existe, tanto lo móvil como lo inmóvil, es únicamente una combinación del campo de las actividades y el conocedor del campo.

### **SIGNIFICADO**

La materia por sí es inerte, sin vida propia, y sólo es animada por la entidad viviente que habita en ella, ya sea en estado de nesciencia o de consciencia pura.

## **VERSO 28**

Aquel que ve que la Superalma acompaña al alma individual en todos los cuerpos, y que entiende que ni el alma ni la Superalma que están dentro del cuerpo son destruidas jamás, realmente ve.

### **SIGNIFICADO**

Es hermoso este verso.

En él se explica quien está realmente despierto, quien es un *Budhi*.

Está despierto quien observa cómo a través de las existencias repetidas, ni el alma ni la Superalma se ven afectadas, pues son eternas y espirituales. Es entonces, cuando el velo de Maya, de la ilusión cae, dejando ver la realidad que hay tras él. Así el *Budhi* no vuelve a cerrar los ojos jamás.



## **VERSO 29**

Aquel que ve que la Superalma está presente de la misma manera en todas partes, en cada ser viviente, no se degrada por la mente. De ese modo, él se dirige al destino trascendental.

## **VERSO 30**

Aquel que puede ver que todas las actividades las realiza el cuerpo, el cual está hecho de naturaleza material, y que ve que el ser no hace nada, realmente ve.

## **VERSO 31**

Cuando un hombre sensato deja de ver diferentes identidades que se deben a diferentes cuerpos materiales, y ve cómo se manifiestan los seres por todas partes, llega a la concepción Brahman.

## **VERSO 32**

Aquellos que tienen la visión de la eternidad pueden ver que el alma imperecedera es trascendental y eterna, y que se encuentra más allá de las modalidades de la naturaleza. Pese al contacto con el cuerpo material, ¡oh, Arjuna!, el alma ni hace nada, ni se enreda.

## **VERSO 33**

El cielo, debido a su naturaleza sutil, no se mezcla con nada, aunque es omnipresente. De igual modo, el alma que posee la visión Brahman no se mezcla con el cuerpo, pese a encontrarse en ese cuerpo.

## **VERSO 34**

¡Oh, hijo de Bharata!, así como sólo el Sol ilumina todo este universo, así mismo la entidad viviente, que es una dentro del cuerpo, ilumina todo el cuerpo mediante la conciencia.

## **SIGNIFICADO**

La Consciencia es la manifestación del Ser en la materia, como la luz es la manifestación de la presencia del Sol en el amanecer a un nuevo día.

## **VERSO 35**

Aquellos que ven con los ojos del conocimiento aprecian la diferencia que hay entre el cuerpo y el conocedor del cuerpo, y además pueden entender el proceso por el cual se logra la liberación del cautiverio de la naturaleza material. Llegan a la meta suprema.

### **SINOPSIS DEL CAPÍTULO TRECE.**

Este capítulo trata de la diferencia entre el campo, como lugar de la acción, el mundo de la materia; y el conocedor del campo, el alma que habita en la materia y que se ve arrastrada por las consecuencias de la acción, aunque no es ella quien actúa, sino que es la sustentadora de la acción de esa materia.

Así, y con estas características, la entidad viviente se manifiesta en la materia por la consciencia, como el sol se manifiesta con su luz en el amanecer a un nuevo día.

# CAPÍTULO CATORCE. Las tres modalidades de la naturaleza material (Los Gunas).

## VERSO 1

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Te voy a exponer de nuevo esa sabiduría suprema, lo mejor de todo el conocimiento, con la cual todos los sabios han alcanzado la perfección suprema.

### SIGNIFICADO

Este capítulo trata sobre los gunas, las modalidades de la naturaleza material, a saber:

- *Sattva-guna (Sattva)*: modalidad de la bondad.
- *Rajo-guna (Rajas)*: modalidad de la pasión.
- *Tamo-guna (Tamas)*: modalidad de la ignorancia.

Estas modalidades en combinación con los elementos de la naturaleza material son los motores de la acción. Ésta es la consecuencia directa de la interacción de la materia con la modalidad que lo impregna.

## VERSO 2

Al quedar fijo en el plano de este conocimiento, se puede adquirir una naturaleza trascendental como la Mía. Establecido así, uno no nace en el momento de la creación, ni se perturba en el momento de la disolución.

### SIGNIFICADO

La igualdad cualitativa con el Divino se adquiere en el momento de quedar fijo en el plano del conocimiento trascendental. En este estado, ya no se está influenciado por ninguna de las tres modalidades, pues no existe ya deseo alguno, como enseña Sukadeva Gosvami al rey Pariksit respecto al rey Rantideva:

-  
*-mayī rājan  
svapnavat pratyalīyata*

*“¡Oh Maharaja Parikst!, el rey Rantideva era un devoto puro, siempre consciente de Krishna y completamente libre de deseos materiales. Debido a ello, māyā, la energía ilusoria del Señor, no podía manifestarse ante él. Por el contrario, ante él, māyā se desvanecía por completo, como un sueño”.*

El conocimiento trascendental es como el Sol que todo lo ilumina, y así como no puede existir la oscuridad ante el Sol, en la persona que ha alcanzado el estado de Consciencia Divina no puede existir el *māyā* (ilusión). Lo que se corrobora en este verso del Bhāgavad Gita:

*daivī hy                    -mayī  
mama māyā duratyayā  
mām eva ye prapadyante  
māyām                taranti te*

*“Esta energía divina Mía, integrada por las tres modalidades de la naturaleza material, es difícil de superar. Pero aquellos que se han entregado a Mí, pueden atravesarla fácilmente”*

Bhāgavad Gita 7.14

La entrega al Divino nos hace participar cualitativamente de su naturaleza, alcanzando el estado de Consciencia de Dios, el estado de Consciencia de Krishna.

### **VERSO 3**

La sustancia material total, llamada Brahman, es la fuente del nacimiento, y es ese Brahman lo que Yo fecundo, haciendo posible el nacimiento de todos los seres vivientes, ¡oh, hijo de Bharata!

### **SIGNIFICADO**

La manifestación es la combinación de la materia (*ksetra*) con el ser espiritual (*ksetra-jñā*).

La materia tiene su causa en el *mahat-tattva* o manifestación cósmica, denominado Brahman Absoluto, formado los por veinticuatro elementos<sup>85</sup>, y donde se mezclan las tres modalidades de la naturaleza material.

Más allá de la naturaleza material existe una naturaleza superior, espiritual, que es puesta en la material, mezclándose con ella. Es el origen del nacimiento de las entidades vivientes en la naturaleza material.

El depósito de la energía espiritual en la material es la fecundación de esta última, igual a la que el espermatozoide realiza sobre el óvulo, dando origen a una nueva vida. Se dice que la nueva vida nace de la madre, pero eso no es cierto, pues el nacimiento se produce de la mezcla de dos elementos,

---

<sup>85</sup> Visto en la explicación de los versos 6-7 del Capítulo 13.

material y espiritual, como se mezcla el espermatozoide con el óvulo. Todo ello por voluntad del Supremo.

#### **VERSO 4**

Ha de saberse, ¡oh, hijo de Kunti!, que todas las especies de vida aparecen mediante su nacimiento en esta naturaleza material, y que Yo soy el padre que aporta la simiente.

#### **SIGNIFICADO**

La simiente es la Suprema personalidad de Dios, por la individualización (*jiva-atman*) de su refulgencia (*brahmajyoti* impersonal), y la implantación del *jiva* en la naturaleza material.

#### **VERSO 5**

La naturaleza material consta de tres modalidades: bondad, pasión e ignorancia. Cuando la eterna entidad viviente se pone en contacto con la naturaleza, ¡oh, Arjuna, el de los poderosos brazos!, queda condicionada por esas modalidades.

#### **SIGNIFICADO**

Al efecto del condicionamiento de la entidad viviente, por el contacto con la naturaleza material y por la acción de las tres modalidades de la naturaleza material, se le denomina *māyā* (ilusión). Por efecto de la misma se produce la atracción y la repulsión (*Raga - Dvesha*), la felicidad o la aflicción; causa del karma, origen del nacimiento y de la muerte repetidos.

#### **VERSO 6**

¡Oh, tú, el inmaculado!, la modalidad de la bondad, siendo más pura que las otras, es iluminadora, y lo libera a uno de todas las reacciones pecaminosas. Aquellos que se encuentran influidos por esa modalidad, quedan condicionados por una sensación de felicidad y conocimiento.

#### **SIGNIFICADO**

La modalidad de la bondad es iluminadora, es fuente de conocimiento trascendente. Pero como más tarde se explicará, siendo un plano mejor que el pasional o el ignorante, también se corre el riesgo de quedar condicionado por él, generando la errónea creencia de ser más elevado o sabio que el resto. Ello conducirá a la ignorancia respecto de la posición real, la de condicionamiento. Esta situación es generadora de karma, de nacimiento y muerte reiterada.

El consumo del chocolate, siendo su sabor dulce, y por lo tanto sattvico, produce bienestar y cierta relajación, pues favorece la secreción de serotonina en el cerebro. Su consumo abusivo produce enfermedades como la diabetes. Lo que en principio es agradable, termina condicionando nuestra salud.

## **VERSO 7**

La modalidad de la pasión nace de ilimitados deseos y anhelos, ¡oh, hijo de Kuntli!, y, debido a ello, la entidad viviente encarnada queda atada a las acciones materiales frutivas.

## **SIGNIFICADO**

La búsqueda de los efectos y los resultados de nuestras acciones, es consecuencia de Rajas, modalidad de la pasión. La complacencia sensorial atrapa al propietario de los sentidos convirtiéndose en esclavo de éstos. La relación con los frutos de la acción ata a quien realiza las actividades.

Lo contrario a la acción interesada es la acción desinteresada o karma-yoga, donde quien actúa lo hace, quizá sí con el fin de llegar a un resultado, pero haciendo lo que está en su mano, el resultado no lo condiciona. El resultado queda en manos de la Providencia. Así visto, la acción se convierte en un *yajña* (sacrificio), donde cada quien recibe su parte y nadie se queda con lo que no le corresponde.

## **VERSO 8**

¡Oh, hijo de Bharata!, has de saber que la modalidad de la oscuridad, nacida de la ignorancia, causa el engaño de todas las entidades vivientes encarnadas. Los resultados de esa modalidad son la locura, la indolencia y el sueño, los cuales atan al alma condicionada.

## **SIGNIFICADO**

Si por Sattva uno va adquiriendo el conocimiento y la comprensión de las cosas, elevándose espiritualmente, Tamas produce el efecto contrario, la falta de comprensión, pero más allá de eso, la falta de capacidad para llegar a la comprensión por la degradación que supone.

Alguien puede mediante los negocios hacerse rico. Los negocios son realizados en búsqueda de riqueza y fama personal. Esa sería una acción rajásica. Pero cuando por el afán de acumular riquezas, el empresario se corrompe, busca la forma de eliminar a su competencia, por cualquier medio, soborna, engaña y defrauda con ese fin, y esa es la forma para la consecución de sus fines. No sólo no comprende que esas acciones perjudican y dañan a otros o a la sociedad, sino que pierde la capacidad de

comprender que se encuentra en un círculo vicioso de corrupción y destrucción de valores. Se ha degradado por influencia tamásica.

### **VERSO 9**

¡Oh, hijo de Bharata!, la modalidad de la bondad lo condiciona a uno a la felicidad; la pasión lo condiciona a uno a la acción fruitiva; y la ignorancia, que cubre el conocimiento de uno, lo ata a uno a la locura.

### **VERSO 10**

A veces, la modalidad de la bondad se vuelve resaltante, venciendo a las modalidades de la pasión y la ignorancia, ¡oh, hijo de Bharata! A veces, la modalidad de la pasión vence a la bondad y la ignorancia, y, en otras ocasiones, la ignorancia vence a la bondad y la pasión. De ese modo, siempre hay una competencia por la supremacía.

### **SIGNIFICADO**

Creerse haber llegado a un estado sattvico, es el comienzo del condicionamiento tamásico.

Nunca hay que perder la cara y estar alerta, pues la competencia entre las tres modalidades de la naturaleza es continua y feroz. No descansa nunca.

### **VERSO 11**

Las manifestaciones de la modalidad de la bondad se pueden experimentar cuando todas las puertas del cuerpo están iluminadas por el conocimiento.

### **SIGNIFICADO**

Se dice que el cuerpo posee 9 puertas de percepción, de acción o adquisición de conocimiento:

- Dos ojos.
- Dos orificios nasales.
- Una boca.
- Dos oídos.
- El órgano genital.
- El ano.

Cada uno de los cuales tiene su función.

Estar en la modalidad de la bondad, significa que cada uno desarrolla esa función conforme a esa modalidad de la bondad. Ello implica que se escuchan las cosas como debe ser, se saborean las cosas de forma adecuada o se ven las cosas de forma correcta. Así el cuerpo queda limpio por dentro y por fuera.

## **VERSO 12**

¡Oh, líder de los Bharatas!, cuando hay un aumento de la modalidad de la pasión, se manifiestan los signos de gran apego, actividad frutiva, intenso esfuerzo, y un anhelo y deseo incontrollables.

## **VERSO 13**

Cuando hay un aumento de la modalidad de la ignorancia, ¡oh, hijo de Kuru!, se manifiestan la oscuridad, la inercia, la locura y la ilusión.

### **SIGNIFICADO**

La inercia es uno de nuestros grandes males, pues es el efecto directo del karma en nosotros. Por el karma nacemos y morimos una y otra vez, adoptamos un cuerpo conforme a la inercia de nuestra mente, nuestro karma generado y no destruido. Ello implica, no sólo la ausencia de evolución, sino la degradación en involución.

La inercia es contraria a la manifestación del Ser a través de la Consciencia.

## **VERSO 14**

Cuando uno muere en el estado de la modalidad de la bondad, va a los planetas superiores y puros de los grandes sabios.

### **SIGNIFICADO**

La modalidad de la bondad limpia las reacciones de la acción, fundamento de la elevación espiritual.

## **VERSO 15**

Cuando uno muere en el plano de la modalidad de la pasión, nace entre aquellos que se dedican a las actividades frutivas; y cuando uno muere en el plano de la modalidad de la ignorancia, nace en el reino animal.

### **SIGNIFICADO**

Al contrario de lo que algunos creen, la involución no sólo es posible, sino que es una realidad.

La adopción de la siguiente forma de vida, de un nuevo cuerpo, queda determinada en el mismo momento de la muerte, como bien explica el Maestro Sri Aurobindo en su libro “Karma y Renacimiento” o en el Śrīmad Bhāgavatam en su Canto X.

*yato yato dhāvati daiva-  
mano vikāṛātmakam āpa pañcasu*



māyā- dehy asau  
saha tena jāyate

*“En el momento de morir, los pensamientos, sentimientos y deseos de la mente, que está enredada en actividades frutivas, nos hacen recibir un determinado cuerpo. En otras palabras, el cuerpo se forma en función de las actividades de la mente. Los cambios de cuerpo se deben a la inestabilidad de la mente, pues, de no ser por ello, el alma podría permanecer en su cuerpo espiritual original”*

Śrīmad Bhāgavatam 10.1.42

tasmān na kasyacid droham  
ācaret sa tathā-  
anvicchan  
drogdhur vai parato bhayam

*“Si los actos impíos y envidiosos son causa de que en la siguiente vida recibamos un cuerpo y suframos en él, ¿por qué realizar este tipo de actos?. Pensando en nuestro propio bien, no debemos envidiar a nadie, pues la persona envidiosa siempre sentirá temor de que sus enemigos le hagan daño, en esta vida o en la siguiente”*

Śrīmad Bhāgavatam 10.1.44

## **VERSO 16**

El resultado de la acción piadosa es puro y se dice que está en el plano de la modalidad de la bondad. Pero la acción que se hace en el plano de la modalidad de la pasión termina en el sufrimiento, y la acción que se ejecuta en el plano de la modalidad de la ignorancia termina en la necesidad.

## **SIGNIFICADO**

En el Rg Veda 9.4.64, se dice que, “Aquel que, estando plenamente satisfecho con la leche, tiene deseos de matar a la vaca, está sumido en la más crasa ignorancia”.

## **VERSO 17**

De la modalidad de la bondad se desarrolla el verdadero conocimiento; de la modalidad de la pasión se desarrolla la codicia; y de la modalidad de la ignorancia se desarrollan la necesidad, la locura y la ilusión.

## **VERSO 18**

Aquellos que se encuentran en el plano de la modalidad de la bondad, gradualmente ascienden a los planetas superiores; aquellos que están en el

plano de la modalidad de la pasión, viven en los planetas terrenales; y aquellos que están en el plano de la abominable modalidad de la ignorancia, descienden a los mundos infernales.

### **VERSO 19**

Cuando alguien ve como es debido que, aparte de estas modalidades de la naturaleza, en todas las actividades no hay ningún otro ejecutor que esté actuando, y conoce al Señor Supremo, quien es trascendental a todas esas modalidades, esa persona llega a Mi naturaleza espiritual.

### **SIGNIFICADO**

La acción se produce por efecto de las modalidades de la naturaleza material, pero por voluntad del Señor Supremo, verdadero Hacedor.

Conocer esto, significa conocer que todo proviene de la naturaleza espiritual del Señor Supremo, por lo que todo es debido a Él. De manera que ya no tiene sentido pensar “yo soy, o esto es *mío*”, pues no soy por mí, ni poseo por mí, sino por su voluntad y misericordia, que se irradia desde su energía espiritual hasta la manifestación material, animada por aquella.

### **VERSO 20**

Cuando el ser encarnado es capaz de trascender estas tres modalidades asociadas con el cuerpo material, puede liberarse del nacimiento, la muerte, la vejez y sus aflicciones, y puede disfrutar de néctar incluso en esta vida.

### **SIGNIFICADO**

La única forma de trascender las tres modalidades de la naturaleza material es la entrega a Dios.

*daivī hy                    -mayī  
mama māyā duratyayā  
mām eva ye prapadyante  
māyām                  taranti te*

*“Esta energía divina Mía, integrada por las tres modalidades de la naturaleza material, es difícil de superar. Pero aquellos que se han entregado a Mí, pueden atravesarla fácilmente”*

Bhāgavad Gita 7.14

### **VERSO 21**

Arjuna preguntó: ¡Oh, querido Señor mío!, ¿cuáles son los signos por los que se conoce a aquel que es trascendental a esas tres modalidades?

¿Cómo se comporta? Y, ¿de qué manera trasciende él las modalidades de la naturaleza?

### **VERSO 22–25**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: ¡Oh, hijo de Pandu!, aquel que no odia la iluminación, el apego ni la ilusión cuando están presentes, ni los añora cuando desaparecen; que se mantiene firme e imperturbable a través de todas esas reacciones de las cualidades materiales, y que permanece neutral y trascendental, sabiendo que sólo las modalidades están activas; que está situado en el Ser y que considera que la felicidad y la aflicción son iguales; que mira con la misma visión un poco de tierra, una piedra y un pedazo de oro; que tiene la misma disposición hacia lo deseable y lo indeseable; que es constante, encontrándose igual de bien en la alabanza y en la censura, en el honor y en el deshonor; que trata igual al amigo y al enemigo; y que ha renunciado a todas las actividades materiales: una persona que es así, se dice que ha trascendido las modalidades de la naturaleza.

### **VERSO 26**

Aquel que se dedica por entero al servicio devocional, firme en todas las circunstancias, trasciende de inmediato las modalidades de la naturaleza material y llega así al plano del Brahman.

### **SIGNIFICADO**

El Plano Espiritual sólo se alcanza por el Servicio Devocional Puro. No hay otro camino ni atajo.

-  
*jñāna-karmādy-  
ānukūlyena -  
bhaktir uttamā*

*“El servicio amoroso trascendental al Señor Supremo, debe ofrecerse con actitud favorable y sin deseo de obtener beneficios materiales de las actividades frutivas ni de la especulación filosófica. Eso recibe el nombre de Servicio Devocional Puro”*

19.167

*yoginām api  
mad-gatenāntar-ātmanā  
śraddhāvān bhajate yo  
sa me yuktatamo*

*“De todos los yoguis, aquel que tiene una gran fe y siempre mora en mi, piensa en mi y me ofrece servicio amoroso trascendental, es aquel que está más íntimamente unido a mi en yoga y es el más elevado de todos. Esa es mi opinión.”*

Bhāgavad Gita 6.47

## **VERSO 27**

Y Yo soy el fundamento del Brahman impersonal, que es inmortal, imperecedero y eterno, y que es la posición constitucional de la felicidad suprema.

## **SIGNIFICADO**

Existen tres grados de conocimiento:

- El Brahman, inicio de la comprensión trascendental. Constituido por inmortalidad, perdurabilidad, felicidad y eternidad. Es la comprensión del jiva, de la entidad viviente, que es Brahman por naturaleza.
- El Paramātmā o Superalma, como presencia del Señor Supremo junto a la Entidad Viviente, observando e informando su experiencia.
- El Bhagavān o Suprema Personalidad de Dios, la Verdad Absoluta.

Estos grados de conocimiento y comprensión se alcanzan:

- Por la sumisión y apertura al maestro espiritual, quien transmite la enseñanza del Veda, a través de la cadena discipular paramparā.
- Por la entrega al camino espiritual, manifestada en el seguimiento serio y riguroso de la sadhana, lo que constituye al yogui en sadhaka.
- Por el estudio y comprensión del Bhāgavad Gita, los 108 Upanishads y el Sumum Bonum, el Śrīmad Bhāgavatam.
- Por la práctica de lo aprendido en el día a día por medio de un adecuado y correcto karma-yoga.
- Y por la apertura, sumisión y entrega a la voluntad del Supremo.

El camino espiritual puede parecer algo para lo que hay que estar preparado. Hay discípulos y personas que se me han acercado y me han dicho: *“no soy apto, pues soy imperfecto”*. La misericordia de Dios es para los perfectos y para todos aquellos que somos imperfectos. El camino de vuelta al Divino no es para quienes ya llegaron al Divino, sino para los que sufrimos errando y buscando los Pies de Loto del Señor Supremo, con la ansiedad de simplemente permanecer postrados ante ellos. Es un camino para los imperfectos con el fin de llegar a la perfección por la gracia del Divino.

Bendito sea Dios que es Luz en este camino.

**SINOPSIS DEL CAPÍTULO CATORCE.**

Este capítulo queda perfectamente resumido en la explicación del Verso 1.

# **CAPÍTULO QUINCE. El Yoga de la Unión con el Supremo.**

## **VERSO 1**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Se dice que hay un árbol baniano<sup>86</sup> imperecedero que tiene sus raíces hacia arriba y sus ramas hacia abajo, y cuyas hojas son los himnos védicos. Aquel que conoce ese árbol es el conocedor de los Vedas.

## **SIGNIFICADO**

El árbol con las raíces hacia arriba simboliza la naturaleza material enraizada en el mundo espiritual.

Las raíces, penetrando en el mundo espiritual nutre la proyección del árbol que simboliza el mundo material. Igual que la semilla germina de la tierra, la semilla de este baniano nace de la tierra espiritual, que se coloca por encima del mundo material, de ahí su posición invertida.

Quien conoce ésto, conoce el Veda.

Quien conoce el Veda sabe que la imagen de ese árbol es como la de un reflejo en el río, donde la imagen reflejada está en oposición a la fuente del reflejo. Así el hombre inteligente sabe que mirando por encima del reflejo encontrará su fuente, debiendo decidir con cuál de las dos imágenes se queda, si con el original o el reflejo.

Mientras que el primero permanece imperecedero e inmutable, el segundo está sujeto a los efectos del oleaje, a las deformaciones provocadas por las hondas en el agua que distorsionan la imagen. Mientras la real permanece intacta.

La imagen del árbol reflejado pertenece al mundo material, mientras que la fuente, el original, pertenece al mundo espiritual. Quien elige el origen y no el reflejo, deberá perder todo interés por el reflejo y dirigirse a su origen.

## **VERSO 2**

Las ramas de ese árbol se extienden hacia abajo y hacia arriba, alimentadas por las tres modalidades de la naturaleza material. Las ramitas son los objetos de los sentidos. Ese árbol también tiene raíces que van

---

<sup>86</sup> El árbol baniano es una especie sagrada en la India, que llega a vivir varios cientos de años y llegar a un tamaño gigantesco, no sólo en altura, sino en dimensión. Famoso es el del jardín botánico de Calcuta, que tiene más de 230 años de edad y ocupa una superficie de 12.000 metros cuadrados.

hacia abajo, y éstas están vinculadas con las acciones frutivas de la sociedad humana.

### **SIGNIFICADO**

Las ramas simbolizan los diferentes tipos de entidades vivientes que nacen de la proyección del árbol, y que se dirigen en todas direcciones, según su propia naturaleza y grado evolutivo. De las ramas inferiores a las superiores.

El mundo material se nutre de las acciones provocadas por las modalidades de la naturaleza material, los gunas, las raíces principales.

Las ramitas que salen de cada rama son los objetos de los sentidos hacia donde se dirigen las puntas de esas ramas, que son los sentidos. La dirección tomada dependerá de las propias inclinaciones de la rama, por efecto de las modalidades de la naturaleza material y del propio karma.

Las raíces secundarias son creadas a partir de las acciones frutivas por la atracción y el rechazo a los objetos de los sentidos.

### **VERSO 3-4**

La verdadera forma de ese árbol no se puede percibir en este mundo. Nadie puede entender dónde termina, dónde comienza, ni dónde está su base. Pero, de un modo decidido, uno debe cortar con el arma del desapego ese árbol fuertemente enraizado. Después, uno debe buscar aquel lugar del cual, una vez que se ha ido a él, nunca se regresa, y entregarse ahí a esa Suprema Personalidad de Dios a partir de quien todo comenzó y todo se ha extendido desde tiempo inmemorial.

### **SIGNIFICADO**

La manifestación material es infinita. Se dice que cada universo sería como un grano de arena de un desierto, pero aún así, tan sólo es una cuarta parte del tamaño del conjunto de la energía superior, inferior y marginal juntas del Señor Supremo. Ésto es muy difícil de comprender, mucho más de cuantificar.

Aún así, quien desee llegar al Señor Supremo, ha de talar ese árbol mediante el desapego, es el apego lo que lo mantiene en pie. Una vez hecho ésto, se alcanza a la morada del Supremo, de donde no se regresa jamás.

*janma karma ca me divyam  
eva yo vetti  
tyaktvā punar janma  
naiti mām eti so 'rjuna*

*“Aquel que conoce la naturaleza trascendental de mi aparición y actividades, al abandonar este cuerpo no vuelve a nacer en este mundo material, sino que alcanza mi morada eterna”*

Bhāgavad Gita 4.9

*na tad bhāsayate sūryo  
na śaśāṅko na  
yad gatvā na nivartante  
tad dhāma mama*

*“Esa morada Mía no está iluminada por el Sol ni la Luna, ni por el fuego, ni por la electricidad. Aquellos que llegan a ella, nunca regresan a éste mundo material”*

Bhāgavad Gita 15.6

## **VERSO 5**

Aquellos que están libres del prestigio falso, de la ilusión y de la falsa compañía, que entienden lo eterno, que han terminado con la lujuria material, que están libres de las dualidades de la felicidad y la tristeza, y que sin ninguna confusión, saben cómo entregarse a la Persona Suprema, llegan a ese reino eterno.

## **VERSO 6**

Esa suprema morada Mía no está iluminada por el Sol ni la Luna, ni por el fuego, ni por la electricidad. Aquellos que llegan a ella, nunca regresan a éste mundo material.

## **SIGNIFICADO**

El mundo espiritual no está condicionado por elemento material alguno, pues está más allá de su influencia. Está iluminado por la Luz brillante e imperecedera de la Energía Interna del Señor Supremo, como el sol que no necesita ser alumbrado por otro astro, pues es autorefulgente.

Quien se ha alejado ya de la influencia de la materia, no retorna. No regresa al mundo material.

## **VERSO 7**

Las entidades vivientes de este mundo condicionado son Mis partes fragmentarias eternas. Debido a la vida condicionada, están luchando muy afanosamente con los seis sentidos, entre los que se incluye la mente.



## **SIGNIFICADO**

Debido al enseñoramiento propio de la entidad viviente, y que pertenece a la refulgencia impersonal del Señor Supremo, como la luz de una hoguera es la refulgencia de la existencia de ésta. Esta refulgencia queda fragmentada como fotones individualizados, precipitándose de forma involutiva en la materia, así queda prisionera del ego falso, producto de la mente y de las modalidades de la naturaleza material.

Ese aprisionamiento hace que luche afanosamente con los seis sentidos, los cinco con los que se percibe e interacciona con el mundo exterior; y la mente, que es la que genera la falsa identidad (ego falso). Son esos seis sentidos el origen y fundamento de la cárcel, y por lo tanto de nuestro sufrimiento.

## **VERSO 8**

La entidad viviente que se halla en el mundo material lleva de un cuerpo a otro sus diferentes concepciones de la vida, tal como el aire transporta los aromas. Así pues, ella adopta un tipo de cuerpo, y de nuevo lo deja para adoptar otro.

## **SIGNIFICADO**

Las concepciones de vida son las impresiones propias del karma que la entidad viviente transporta existencia tras existencia en su cobertura sutil. De esa manera, y debido a esas impresiones, renace una y otra vez adoptando nuevas formas (aceptando nuevos cuerpos) en virtud de sus deseos (del karma que la condiciona).

A la lucha de cada existencia se la denomina *karsati*.

## **VERSO 9**

La entidad viviente, tomando así otro cuerpo físico, obtiene un cierto tipo de oído, ojo, lengua, nariz y sentido del tacto, los cuales se agrupan alrededor de la mente. De esa manera, ella disfruta de un determinado conjunto de objetos de los sentidos.

## **SIGNIFICADO**

Conforme a lo explicado anteriormente, el nuevo cuerpo y la nueva mente configuran cada una de las partes que lo forman: como son los sentidos y el ego. De manera que, el nuevo ser corpóreo disfruta de su nueva existencia conforme a las inclinaciones marcadas al final de la existencia anterior.

## **VERSO 10**

Los necios no pueden entender cómo una entidad viviente puede abandonar su cuerpo, ni pueden entender de qué clase de cuerpo disfruta bajo el hechizo de las modalidades de la naturaleza. Pero aquel cuyos ojos están adiestrados en lo referente al conocimiento, puede ver todo eso.

## **VERSO 11**

Los trascendentalistas que se esfuerzan, que están situados en el plano de la autorrealización, pueden ver todo esto claramente. Pero aquellos cuya mente no se ha desarrollado y que no están situados en el plano de la autorrealización, no pueden ver lo que está ocurriendo, aunque lo intenten.

## **VERSO 12**

El esplendor del Sol, que disipa la oscuridad de todo este mundo, viene de Mí. Y el esplendor de la Luna y el esplendor del fuego también proceden de Mí.

## **SIGNIFICADO**

Quien está situado en el conocimiento trascendente, comprende que todos los elementos proceden de Dios, de su energía espiritual, que es quien los mantiene. Él es el Energético, y su Energía todo lo sostiene. No hay nada que por sí sea autosuficiente.

## **VERSO 13**

Yo entro en cada planeta, y gracias a Mi energía ellos permanecen en órbita. Yo Me convierto en la Luna, y con ello les proveo del zumo vital a todos los vegetales.

## **SIGNIFICADO**

Como el títere sólo se mueve con apariencia de vida bajo las expertas manos del títerero, así el Señor Supremo se manifiesta en la naturaleza inerte, la cual se sustenta, acciona y recciona por su presencia. Por un lado la fragmentaria de la entidad viviente, por otro universal en forma de Superalma o Paramātma.

## **VERSO 14**

Yo soy el fuego de la digestión que se encuentra en el cuerpo de todas las entidades vivientes, y Yo me uno con el aire de la vida, saliente y entrante, para digerir las cuatro clases de alimentos que hay.

## **SIGNIFICADO**

El Vedānta-sutra (1.2.27) dice: *Sabdadibhyo 'ntah pratisthanac ca: "El Señor está situado en el sonido y en el cuerpo, y también en el aire, e incluso en el estómago como la fuerza digestiva. Hay cuatro clases de alimentos: unos que se tragan, otros que se mastican, otros que se lamen y otros que se chupan, y Él es la fuerza con la que se los digiere a todos".*

El Señor se encuentra no sólo en el aire que inspiramos y expiramos, sino que es la fuerza que empuja los pulmones, ensanchándose en la inspiración o contrayéndose en la expiración. Como es el alimento que entra por la boca, el fuego digestivo que descompone el alimento en sus diferentes partes y el Agni o energía fundamental que se extrae del alimento y que sostiene la existencia material.

## **VERSO 15**

Yo me encuentro en el corazón de todos, y de Mí proceden el recuerdo, el conocimiento y el olvido. Es a Mí a quien hay que conocer a través de todos los Vedas. En verdad, Yo soy el compilador de el Vedānta y el conocedor de los Vedas.

## **SIGNIFICADO**

El Señor se encuentra junto a la entidad viviente en su forma de Paramātma, como testigo de cada una de las existencias de ésta.

La muerte es el olvido de la existencia pasada, aunque las impresiones de ésta permanecen impresas en el karma. Es por el karma que se adopta una nueva existencia, encaminada a la evolución o involución en formas más densas o sutiles de existencia.

Es sólo por influencia del Paramātma en conjunción con el karma, que el Ser se encamina nuevamente y "recuerda" el conocimiento ya revelado. Pero todo ello es debido a que el origen de la materia, de los gunas y la acción, así como el olvido o el recuerdo y la enseñanza de los Vedas, tienen un mismo origen, Dios.

## **VERSO 16**

Hay dos clases de seres: los falibles y los infalibles. En el mundo material toda entidad viviente es falible, y en el mundo espiritual toda entidad viviente se llama infalible.

## **SIGNIFICADO**

Las entidades vivientes, partes fragmentarias del Señor Supremo son infalibles *per se*, es decir, tienen el conocimiento trascendente en su interior.

Pero en contacto con la naturaleza material se vuelven falibles, es decir, ignorantes, no en si, sino por influencia de la materia. Así pasan a denominarse *jiva-bhutah*.

No obstante, aquellas que permanecen en el mundo espiritual, mantienen toda su naturaleza y características, al no verse influenciadas por la naturaleza material.

## VERSO 17

Además de esas dos clases de seres, existe la más grande de todas las personalidades vivientes, el Alma Suprema, el propio e imperecedero Señor, el cual ha entrado en los tres mundos y los está manteniendo.

## SIGNIFICADO

Dios es la entidad viviente de la que todas las demás dependen, por lo tanto lo más grande entre lo grande.

*nityo nityanam cetanas cetananam*

*“La Suprema Personalidad de Dios, es la Entidad Viviente Principal, de entre todas las demás”*

Katha Upanishad 2.2.13

Él es el Supremo Sustentador de lo manifestado y no manifestado. Así se expresa en toda su dimensión en el *Gayatry Mantra*.

om bhar bhavas sva  
tat savitur vareryam  
bhargo devasya dhīmahī  
dhiyo yo nah prachodayāt

En una de sus traducciones puede interpretarse su significado como:

"OM (Él es, lo manifiesto, lo sutil y lo celestial, está más allá de todo) Él es, Él Señor Soberano (que se manifiesta en el principio luminoso e iluminador del poder del Sol), El más Excelso (que contiene el poder de todos los Dioses).

Meditamos en Él, que confiere sabiduría, bienaventuranza y liberación. Que Él inspire y otorgue la iluminación de nuestro entendimiento y nuestra conciencia"<sup>87</sup>.

---

<sup>87</sup> **Om:** Afirmación de la Unidad de todo lo que es con la existencia misma, desde lo manifiesto a lo inmanifiesto, lo visible y lo invisible, la entidad viviente, el Universo, los poderes divinos de la manifestación, preservación y destrucción de la existencia. La naturaleza del Ser (la Divinidad).

El Gayatri mantra es el himno védico más excelso, debiendo ser entonado a la salida y ocaso de Sol, y en el que se reconoce a Dios como el origen y sustentador de todos los planos de existencia. Cuya meditación en Él ilumina la mente y la Consciencia, al tiempo que libera del cautiverio del mundo material.

## VERSO 18

Debido a que Yo soy trascendental y estoy más allá tanto de los seres falibles como de los infalibles, y debido a que soy el más grande de todos, soy célebre tanto en el mundo como en los Vedas, como esa Persona Suprema.

## SIGNIFICADO

La Persona Suprema es explicada en el Chandogya Upanishad:

*tavad esa samprasado 'smac charitat samutthaya param jyoti-rupam sampadya svena rupenabhinispadyate sa uttamah purusah*

*“La Superalma que sale del cuerpo entra en el brahmajyoti impersonal; luego, con Su forma, permanece en Su identidad espiritual. Ese Supremo se denomina la Personalidad Suprema”.*

Chandogya Upanishad 8.12.3

Esta Persona Suprema es lo mismo cualitativamente en su forma personal, como Suprema Personalidad de Dios; como forma impersonal, brahmajyoti impersonal. En su aspecto localizado como Paramātmā, y como entidad viviente, Ātman.

## VERSO 19

Todo aquel que, sin dudar, Me conoce como la Suprema Personalidad de Dios, es el conocedor de todo. En consecuencia, él se dedica por entero a prestarme servicio devocional, ¡oh, hijo de Bharata!

---

**Bhuh(R):** El mundo manifiesto de los seres corporales.

**Bhuvah:** El mundo sutil e inmanifiesto de los seres astrales.

**Svaha:** El mundo celestial morada de los Dioses.

**Tat:** Eso, Ese, Él, El Absoluto Supremo.

**Savitur:** El Principio manifestador de la Iluminación que actúa inmanentemente a través del Sol que da la vida transcendentemente a través del Alma que da la Consciencia.

**Varenyam:** Lo / el más excelso, que contiene el poder de los dioses.

**Bhargo:** La luz que otorga la sabiduría y el entendimiento.

**Devasya:** El Dios de los Dioses, el Dios Absoluto.

**Dhimahi:** Meditemos, dejando fluir la Consciencia.

**Dhiyo:** EL intelecto que permite el entendimiento.

**Yo nah:** Que otorga su poder.

**Prachodayat:** Inspira la Iluminación.

## **SIGNIFICADO**

Por el conocimiento del fragmento, puede llegarse a una aproximación del conocimiento del Completo; pero por el conocimiento del Completo se conocen sus manifestaciones fragmentarias, como por el conocimiento del fuego se conoce su color, calor y luminosidad.

## **VERSO 20**

Ésa es la parte más confidencial de las Escrituras védicas, ¡oh, tú, el immaculado!, y ahora Yo la he revelado. Quienquiera que entienda esto se volverá sabio, y sus esfuerzos conocerán la perfección.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO QUINCE.**

El Señor Supremo es el origen y fundamento de la naturaleza material. Por lo que nuestro destino no es habitar en dicha naturaleza, sino en lo espiritual.

Sólo por la liberación de las cadenas que nos unen a esa naturaleza material, consecuencia de la atracción y repulsión, origen del apego, y por el control de los sentidos, podemos llegar a Dios. Y entonces observar la realidad tal y como es, y no en la forma distorsionada que nos presenta el Maya.







## **VERSO 10**

Refugiándose en una lujuria insaciable y absortos en la vanidad del orgullo y el prestigio falso, la gente demoníaca, engañada de ese modo, siempre está entregada a trabajos sucios, atraída por lo temporal.

### **SIGNIFICADO**

Por la entrega a lo temporal, lo hacemos a lo material, lo perecedero. Lo contrario a ésto es entregarse a lo imprecadero, al Divino, y por extensión al Ser.

## **VERSO 11–12**

Ellos creen que satisfacer los sentidos es la necesidad fundamental de la civilización humana. Así pues, hasta el final de la vida, su ansiedad es inconmensurable. Atados por una red de cientos de miles de deseos y absortos en la lujuria y la ira, ellos consiguen dinero por medios ilícitos, para complacer los sentidos.

### **SIGNIFICADO**

La complacencia de los sentidos es la complacencia de lo que en su naturaleza es material, no espiritual. La lujuria es el ansia de satisfacer el deseo sobre los objetos. Una connotación más amplia de la meramente sexual. De la insaciabilidad nace la frustración, origen de la ira.

De manera que la mente, como si de un pescador se tratase, teje sus redes a fin de obtener los frutos del mar causal, origen del sufrimiento, del nacimiento y de la muerte.

## **VERSO 13–15**

La persona demoníaca piensa: "Hoy tengo toda ésta riqueza, y ganaré más siguiendo mis ardides. Todo ésto es mío ahora, y en el futuro irá aumentando cada vez más. Aquél era mi enemigo y lo he matado, y mis otros enemigos también serán matados. Yo soy el señor de todo. Yo soy el disfrutador. Yo soy perfecto, poderoso y feliz. Yo soy el hombre más rico que existe, y estoy rodeado de parientes aristócratas. No hay nadie que sea tan poderoso y feliz como yo. Voy a celebrar algunos sacrificios, dar algo de caridad, y así me regocijaré". De esa manera, a esa clase de personas las engaña la ignorancia.

## **VERSO 16**

Perplejos así por diversas ansiedades y atados por una red de ilusiones, ellos se apegan demasiado al disfrute de los sentidos y caen en el infierno.

## **SIGNIFICADO**

Como la víctima que cae en una tela de araña, y por más que intente liberarse más y más queda atrapada por las sustancias propias de la seda. El ignorante se enreda más y más en la misma tela, siendo ésta su perdición y su muerte.

## **VERSO 17**

Creídos de sí mismos y siempre impudentes, engañados por la riqueza y el prestigio falso, a veces ellos ejecutan sacrificios orgullosamente y sólo de nombre, sin seguir ninguna regla ni regulación.

## **SIGNIFICADO**

Hay quienes realizan ritos religiosos o dan caridad, pero sin consciencia de lo que realmente hacen o dicen, como beatos huecos se asemejan al árbol del que sólo queda la corteza. Sólo buscan narcotizar su mala consciencia con vanas intenciones u obtener de lo Alto nuevos beneficios materiales, como salud, dinero o amor. Toda una pérdida de tiempo.

## **VERSO 18**

Confundidos por el ego falso, la fuerza, el orgullo, la lujuria y la ira, los demonios se vuelven envidiosos de la Suprema Personalidad de Dios, quien está situado en el cuerpo de ellos y en los cuerpos de los demás, y blasfeman contra la religión verdadera.

## **VERSO 19**

A aquellos que son envidiosos y malvados, que son los hombres más bajos de todos, Yo los lanzo perpetuamente al océano de la existencia material, en varias especies de vida demoníaca.

## **SIGNIFICADO**

En el mar de la existencia material todos nos encontramos por efecto del karma. También por efecto de éste nos encarnamos en una especie de vida, con un cuerpo, una mente y un ego falso. Ésto, aunque parezca que es obra del destino, en este verso se dice claramente que es por voluntad del Supremo.

El proceso del renacimiento, es fruto de la evolución del alma en la materia, donde puede sufrir numerosos altibajos, encarnándose en especies más o menos densas o evolucionadas en sus actividades, teniendo más o menos oportunidades en su liberación final. Así, la especie humana, es una oportunidad real y seria de poder alcanzar el fin del ciclo de nacimiento y

muerte, siendo este tipo de encarnación muy difícil de alcanzar en el mundo material.

### **VERSO 20**

Naciendo repetidamente entre las especies de vida demoníaca, ¡oh, hijo de Kunti!, esas personas nunca pueden acercarse a Mí. Gradualmente, ellas se van sumergiendo en los tipos de existencia más abominables que existen.

### **VERSO 21**

Hay tres puertas que conducen a ese infierno: la lujuria, la ira y la codicia. Todo hombre cuerdo debe abandonarlas, pues ellas llevan a la degradación del alma.

### **VERSO 22**

El hombre que se ha escapado de esas tres puertas del infierno, ¡oh, hijo de Kunti!, ejecuta actos que conducen hacia la autorrealización, y de ese modo alcanza gradualmente el destino supremo.

### **VERSO 23**

Aquel que hace a un lado las disposiciones de las Escrituras y actúa según sus propios caprichos, no consigue ni la perfección, ni la felicidad, ni el Destino Supremo.

### **SIGNIFICADO**

La felicidad, la perfección y el Destino Supremo se alcanza por la enseñanza. La enseñanza que entra por el oído del discípulo que escucha, y por la apertura al maestro espiritual, quien ejerce de instrumento de la voluntad del Divino para que las almas condicionadas alcancen la Suprema Paz. Ello otorga la iluminación del conocimiento que conduce, no a la propia voluntad, sino a la del Divino en uno, por el del proceso del Servicio Devocional Puro o Bhakti-Yoga.

### **VERSO 24**

Así pues, mediante las regulaciones de las Escrituras, se debe entender lo que es el deber y lo que no lo es. Después de conocer esas reglas y regulaciones, se debe actuar de una manera en que uno se vaya elevando gradualmente.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO DIECISEIS.**

La división entre la naturaleza divina y la demoniaca es una división marcada por las acciones fruto del condicionamiento material.

Así, por los frutos los conoceréis. Ejerced una acción y quedaréis desclasificados en una naturaleza o en otra, con el fin de la superación, por la purificación de las acciones a través de la entrega al Divino, al maestro espiritual y a vuestro camino espiritual.

# **CAPÍTULO DIECISIETE. La división según los Gunas (Las divisiones de la fe).**

## **VERSO 1**

Arjuna preguntó: ¡Oh, Krishna!, ¿cuál es la situación de aquellos que no siguen los principios de las Escrituras, sino que adoran según lo que les dicta su propia imaginación? ¿Están ellos en el plano de la bondad, de la pasión o de la ignorancia?

## **VERSO 2**

La Suprema Personalidad de Dios dijo: Según las modalidades de la naturaleza que el alma encarnada ha adquirido, su fe puede ser de tres clases: en el plano de la bondad, en el plano de la pasión o en el plano de la ignorancia. Oye ahora lo que se va a decir de eso.

## **VERSO 3**

¡Oh, hijo de Bharata!, según las diversas modalidades de la naturaleza bajo las cuales uno exista, en uno se desarrolla un determinado tipo de fe. Se dice que el ser viviente es de una fe en particular, de acuerdo con las modalidades que haya adquirido.

## **VERSO 4**

Los hombres que se hallan en el plano de la modalidad de la bondad, adoran a los semidioses; aquellos que están en el plano de la modalidad de la pasión, adoran a los demonios; y aquellos que están en el plano de la modalidad de la ignorancia, adoran a los fantasmas y espíritus.

## **SIGNIFICADO**

Por el nuevo nacimiento se consigue una nueva naturaleza conforme a las modalidades de la naturaleza material.

De manera que en cada ser predomina una combinación de las tres modalidades con predominaciones. Así la fe, la atracción por el objeto devocional de adoración está condicionada por la propia modalidad de sattva, rajas o tamas.

Sólo debe adorarse a Dios, pero quien aún no ha adquirido esta comprensión, encontrándose dominado por sattva, lo hace a sus manifestaciones, como son los devas.

Existe gran afición por venerar a santos o diversas manifestaciones de una misma imagen sagrada, esto acerca a Dios, pero desde luego no es adorar a Dios.

Aquellos que están situados en la modalidad de la pasión o la ignorancia, toman como Dios, bien a un líder humano, bien a los objetos, como puede ser el trabajo o el dinero, no reparando que esas personas o bienes por sí, no tienen más valor que lo que dure su cobertura material o el que le queramos dar.

En este mundo convulso y materialista se busca el dinero, la riqueza. El dinero, el papel moneda, es el único bien que por si mismo no tiene valor. Es el mercado financiero quien determina su valor de forma ficticia mediante el procedimiento de devaluación o revalorización. Es algo poco inteligente adorar o buscar un bien cuyo valor ficticio lo determinan otros.

### **VERSO 5-6**

A aquellos que se someten a severas austeridades y penitencias que no se recomiendan en las Escrituras, y que las realizan por orgullo y egoísmo, a quienes los mueven la lujuria y el apego, quienes son necios y quienes torturan los elementos materiales del cuerpo así como también a la Superalma que mora dentro, se los ha de conocer como demonios.

### **SIGNIFICADO**

Hay quienes en pos de un “fin justo”, utilizan medios erróneos para sí o para otros, para llamar la atención sobre su situación, como la huelga de hambre. Ello que en apariencia persigue un fin lícito, en realidad se transforma en ilícito, pues es deber del hombre mantener su vida en pos de la evolución de la entidad viviente.

El cuerpo no pertenece a la mente o ego falso, sino que pertenece a la entidad viviente que mora dentro. Es como si el vecino hipoteca nuestra casa sin contar con el legítimo propietario. Eso sólo lo puede hacer un sinvergüenza y un ladrón.

### **VERSO 7**

Incluso la comida que cada persona prefiere es de tres clases, en función de las tres modalidades de la naturaleza material. Lo mismo es cierto de los sacrificios, las austeridades y la caridad. Ahora oye cuáles son las diferencias que hay entre ellos.

### **SIGNIFICADO**

Cualquier actividad en el mundo material es condicionada por los tres gunas.

La comida es el sustento material del cuerpo, haciéndose realidad el aforismo “Eres lo que comes”. La comida tiene como finalidad, tanto el sustento físico, como el equilibrio mental y la elevación espiritual. Es por ello que el yogui se toma muy en serio su alimentación, siendo ésta equilibrada y justa para sus necesidades.

Ello significa que con su alimentación hace el menor daño posible a otras especies. Así el yogui no es un depredador culinario, sino que de manera inteligente es capaz de mezclar los alimentos a fin de conseguir todos aquellos nutrientes necesarios para su sustento. Ello de forma natural lo conduce al vegetarianismo, como forma menos agresiva y más inteligente para sustento propio y global.

### **VERSO 8**

Las comidas que les gustan a aquellos que están en el plano de la modalidad de la bondad, aumentan la duración de la vida, purifican la existencia de uno, y dan fuerza, salud, felicidad y satisfacción. Esas comidas son jugosas, grasosas, sanas y agradables al corazón.

### **VERSO 9**

Las comidas que son demasiado amargas, demasiado agrias, saladas, calientes, picantes, secas y que queman, les gustan a aquellos que están en el plano de la modalidad de la pasión. Esas comidas causan aflicción, sufrimiento y enfermedades.

### **VERSO 10**

La comida que se prepara más de tres horas antes de ser ingerida, la comida desabrida, descompuesta y podrida, y la comida hecha de sobras y cosas impuras, les gustan a aquellos que están en el plano de la modalidad de la oscuridad.

### **VERSO 11**

De los sacrificios, aquel que se ejecuta de acuerdo con las indicaciones de las Escrituras, como una cuestión de deber, y que lo ejecutan aquellos que no desean ninguna recompensa, ese sacrificio es de la naturaleza de la bondad.

### **VERSO 12**

Pero el sacrificio que se realiza en aras de algún beneficio material, o por orgullo, ¡oh, tú, jefe de los Bharatas!, has de saber que está en el plano de la modalidad de la pasión.

### **VERSO 13**

Cualquier sacrificio que se celebra sin considerar las indicaciones de las Escrituras, sin distribución de prasādam [comida espiritual], sin el canto de himnos védicos, sin darles remuneraciones a los sacerdotes y sin fe, se considera que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

### **VERSO 14**

La austeridad del cuerpo consiste en adorar al Señor Supremo, a los brahmānas, al maestro espiritual y a superiores tales como el padre y la madre, y consiste también en la limpieza, la sencillez, el celibato y la no violencia.

### **SIGNIFICADO**

Existe una triple austeridad (*tapasya*): de cuerpo, mente y habla. Estas austeridades se realizan para el control de la mente y de los sentidos, a fin de apartarlos de su atracción por los objetos y permanecer ecuánime en todo momento y lugar.

Austeridad también es el respeto a los demás, sobre todo a Dios, al maestro y a los padres, gracias a los cuales hemos nacido para el desarrollo.

La pureza y limpieza en todas las actitudes y manifestaciones, así como el uso correcto del cuerpo y finalidad en las relaciones sexuales. La sencillez de vida y la paz interior y exterior, que conduce a la no violencia de acción, palabra, pensamientos e incluso mirada. Todas estas actitudes y comportamientos forman parte de la triple austeridad.

### **VERSO 15**

La austeridad del habla consiste en proferir palabras que sean ciertas, agradables, beneficiosas y que no agiten a los demás, y también en recitar regularmente las Escrituras védicas.

### **SIGNIFICADO**

El habla ha de usarse de forma constructiva para uno y para los demás. El yogui siempre dice la verdad (*Satya*), es pacífico, ecuánime y positivo en sus manifestaciones, de manera que ayuda a apaciguar a los demás, no los agita.

El yogui hace uso del habla para recitar las enseñanzas y los mantras, pues al tiempo que lo limpia por dentro, limpia por fuera todo y a todos los que lo rodean.



## **VERSO 16**

Y la satisfacción, la sencillez, la gravedad, el autocontrol y la purificación de la existencia propia son las austeridades de la mente.

## **SIGNIFICADO**

La mente puede ser el mejor aliado, pero si no se controla es el peor de los enemigos. Por eso no hay que volverle la espalda ni un solo segundo, pues un segundo de descontrol no sólo puede ensuciar la acción, sino que puede dar al traste con mucho tiempo de trabajo.

La mente del yogui es ecuánime y lineal, inteligente pues sólo es usada para lo propio, permaneciendo en silencio el resto del tiempo, por eso se dice que se autocontrola. Es pura, todo lo respeta y comprende.

## **VERSO 17**

Esa austeridad triple, realizada con fe trascendental por hombres que no esperan beneficios materiales sino que lo hacen únicamente por el Supremo, se denomina austeridad en el plano de la bondad.

## **VERSO 18**

La penitencia que se realiza por orgullo y con el fin de obtener respeto, honor y adoración, se dice que está en el plano de la modalidad de la pasión. Esa penitencia no es estable ni permanente.

## **VERSO 19**

La penitencia que se realiza por necesidad, con la tortura de uno mismo o para destruir o hacerles daño a otros, se dice que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

## **VERSO 20**

La caridad que se da como una cuestión de deber, sin esperar retribución, en el momento y el lugar adecuados, y a una persona que lo merezca, se considera que está en el plano de la modalidad de la bondad.

## **VERSO 21**

Pero la obra de caridad que se hace con la esperanza de obtener alguna retribución, o con un deseo de obtener resultados frutivos, o de mala gana, se dice que es caridad en el plano de la modalidad de la pasión.

## VERSO 22

adeśa-kāle yad dānam  
apātrebhyaś ca dīyate  
asat-  
tat tāmasam

adesa—en un lugar impuro; kale—y un momento impuro; yat—aquella que; danam—caridad; apatrebhyah—a personas que no lo merecen; ca—también; diyate—se da; asat-krtam—sin respeto; avajñatam—sin la atención adecuada; tat—eso; tamasam—en la modalidad de la oscuridad; udahrtam—se dice que está.

## TRADUCCIÓN

Y la caridad que se da en un lugar impuro, en un momento inapropiado, a personas que no son dignas de ella, o sin la debida atención y respeto, se dice que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

## VERSO 23

Desde el comienzo de la creación, las tres palabras Om Tat Sat se han empleado para señalar a la Suprema Verdad Absoluta. Esas tres representaciones simbólicas las usaban los brahmánas mientras cantaban los himnos de los Vedas y durante los sacrificios que se hacían para la satisfacción del Supremo.

## SIGNIFICADO

**Om Tat Sat**, simboliza la Verdad Absoluta, la Suprema Personalidad de Dios, a la que se llega por la consecución de tres metas:

1. **Om ity etad brahmano nedistam**  
*nāma yasmād uccāryamāna*  
*eva samsarā-bhayāt tārayati tasmād-ucyate tāra iti*  
*Om āśya jānanto nāma cid-vivikta mahaste visno*  
*sumatim bhajāmahe Om tat sat*  
*tato 'bhūt trivrd-Omkāro yo 'vyakta prabhavah svarāt*  
*yat tal-lingam bhagavato brahmānh paramātmanah*

“Aquel que cante *Om*, que es la forma más próxima del Brahman, se aproxima al Brahman. Esto lo libera del temor del mundo material; por consiguiente, es conocido como *tāra brahman*. Oh Vishnú, tu nombre auto-manifestado, *Om*, es la forma eterna de conocimiento. Aunque mi conocimiento acerca de las glorias de recitar este nombre esté incompleto, de todos modos, por la práctica de recitarlo, alcanzaré ese conocimiento perfecto. Aquel que posee potencias inmanifiestas y es completamente independiente,

manifiesta la vibración *Omkāra* que lo indica a Sí Mismo. Brahman, Paramātmā y Bhagavān son las tres formas que Él manifiesta” (Rg Veda).

La **primera meta** es la adorar al Señor Supremo y entonar su Nombre, el Omkara.

2. **Tat tvam asi:** “Tú eres eso” (Chandogya Upanishad 6.8.7).

La **segunda meta**, es alcanzar el conocimiento de nuestra verdadera identidad. Somos el alma espiritual que anima el cuerpo, y no éste, la mente o el ego que nos envuelve.

3. *Sad eva, saumya, idam agra asid ekam evadvitiam, tadd haika ahuh, asad evedam agra asid ekam evadvitiam, tasmad asatah saj jayata:* “Mi querido amigo, al principio sólo había una única realidad (**Sat**), una sola cosa sin tiempo. Algunos decían que al principio era un no-ser (Asat), solitario y sin tiempo; y de ese no-ser, nació todo” (Chandogya Upanishad 6.2.1)

La **tercera meta** es saber que todo cuando ha sido manifestado y aquello que no lo está, proviene del Eterno, de Dios.

Por lo tanto, todo cuanto se realiza debe llevar como finalidad el Om Tat Sat.

## **VERSO 24**

Por lo tanto, los trascendentalistas que emprenden las ejecuciones de sacrificios, obras de caridad y penitencias de conformidad con las regulaciones de las Escrituras, siempre comienzan con Om para llegar al Supremo.

## **SIGNIFICADO**

Las ofrendas y las acciones deben comenzar por el *Omkara* o *Pranava* como ofrecimiento a Dios.

## **VERSO 25**

Sin desear resultados frutivos, uno debe ejecutar con la palabra *Tat* diversas clases de sacrificios, penitencias y obras de caridad. El propósito de esa clase de actividades trascendentales es el de librarlo a uno del enredo material.

## **SIGNIFICADO**

El deseo de los frutos de la acción enreda a la entidad viviente en el mundo material, por eso este verso dice que las acciones deben ejecutarse con la palabra *Tat*, es decir, con el fin de liberar a la entidad viviente del encadenamiento. De esta manera el *jiva* se eleva a su posición espiritual.

## **VERSO 26–27**

La Verdad Absoluta es el objetivo del sacrificio devocional, y ello se indica con la palabra *Sat*. El ejecutor de esa clase de sacrificio también se denomina *Sat*, así como también todas las obras de sacrificio, penitencia y caridad que, fieles a la naturaleza absoluta, se llevan a cabo para complacer a la Persona Suprema, ¡oh, hijo de Prtha!

## **SIGNIFICADO**

Quien ejecuta la acción de forma correcta, posee la misma naturaleza que la ofrenda y de la de aquel a la que se ofrece la acción. Así *Sat*, es la naturaleza originaria, fuente universal. El objeto o acción ofrecida, se transforma en esa misma naturaleza, y el oferente se transforma también en *Sat*. Así oferente, ofrenda y Ser al que se ofrece es una misma cosa, *Sat*.

## **VERSO 28**

Todo lo que se haga a modo de sacrificio, caridad o penitencia, sin fe en el Supremo, ¡oh, hijo de Prtha!, no es permanente. Ello se denomina *ásat'*, y es inútil tanto en esta vida como en la próxima.

## **SIGNIFICADO**

Por el contrario, aquello que no se ofrece al Supremo, se transforma en *Ásat'*, es decir, sin substancia o naturaleza. Es la nada misma, no sirve para nada.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO DIECISIETE.**

Este capítulo nos muestra la forma de actuar del yogui, la acción con auténtica fe, en la que no existe contaminación por la interacción de los gunas.

El objeto último y motivación primera de la existencia y de lo que en ella hay, es el Supremo, de manera que la existencia participa de la naturaleza propia del Supremo a la cual está ofrecida. A esa actitud se denomina Fe.

# CAPÍTULO DIECIOCHO. La Renuncia por la Liberación (La perfección de la renuncia)

## VERSO 1

Arjuna dijo: ¡Oh, Tú, el de los poderosos brazos!, deseo entender el propósito de la renuncia [tyāga] y de la orden de vida de renuncia [sannyāsa], ¡oh, destructor del demonio Kesi, amo de los sentidos!

### SIGNIFICADO

Este último capítulo va a servir para fijar el verdadero propósito de la vida, como es la renuncia a todo lo material y la vuelta a la posición trascendente por encima de las tres modalidades de la naturaleza material. Para ello se emplean dos palabras, como es *tyāga* (renuncia) y *sannyāsa* (renunciante).

Por otro lado Arjuna se dirige al Señor como *hrsikesa*, es decir, el amo de los sentidos. Sólo por el control de los sentidos, se alcanza la renuncia y la posición del renunciante, *sannyāsa*. Por eso le pide al Señor de los sentidos que le resuma lo relativo a esos conceptos.

## VERSO 2

La Suprema Personalidad de Dios dijo: El abandono de las actividades que están basadas en el deseo material, es lo que los grandes hombres de saber llaman la orden de vida de renuncia [sannyāsa]. Y el abandono de los resultados de todas las actividades, es lo que los sabios llaman renuncia [tyāga].

### SIGNIFICADO

Quien no desea materialmente es un *sannyāsa*. Quien abandona los resultados, como quien abandona un objeto que no le pertenece, lo hace en función de *tyāga*.

## VERSO 3

Algunos eruditos declaran que todas las clases de actividades fruitivas se deben abandonar como algo malo, mientras que otros sabios sostienen que los actos de sacrificio, caridad y penitencia nunca se deben abandonar.

## VERSO 4

¡Oh, tú, el mejor de los Bharatas!, oye ahora Mi juicio sobre la renuncia. ¡Oh, tigre entre los hombres!, en las Escrituras se declara que la renuncia es de tres clases.

## **VERSO 5**

Los actos de sacrificio, caridad y penitencia no se deben abandonar; dichos actos se deben llevar a cabo. En verdad, el sacrificio, la caridad y la penitencia purifican incluso a las grandes almas.

### **SIGNIFICADO**

Cualquier acto que sea en beneficio de la humanidad jamás debe ser abandonado.

## **VERSO 6**

Todas esas actividades se deben ejecutar sin apego y sin esperar ningún resultado. ¡Oh, hijo de Prtha!, se las debe ejecutar como una cuestión de deber. Ésa es Mi opinión final.

### **SIGNIFICADO**

El *dharma* es actuar conforme al deber que cada quien tiene, no en función de los resultados, sino por el hecho de que simplemente ha de hacerse.

## **VERSO 7**

Nunca se debe renunciar a los deberes prescritos. Si por ilusión uno abandona los suyos, esa clase de renuncia se dice que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

### **SIGNIFICADO**

Las actividades que persiguen la mejora y realización espiritual, no deben abandonarse; como por el contrario sí aquellas que promueven la satisfacción material.

## **VERSO 8**

Todo aquel que abandona los deberes prescritos considerándolos dificultosos o por temor a las incomodidades físicas, se dice que ha renunciado en el plano de la modalidad de la pasión. Con ese acto nunca se obtienen los resultados de la renuncia.

## **VERSO 9**

¡Oh, Arjuna!, cuando uno ejecuta su deber prescrito únicamente porque tiene que hacerse, y renuncia a toda relación material y a todo apego al fruto, se dice que su renuncia está en el plano de la modalidad de la bondad.

## **VERSO 10**

El renunciante inteligente que está situado en el plano de la modalidad de la bondad y que ni odia el trabajo desfavorable ni está apegado al trabajo favorable, no tiene ninguna duda acerca del trabajo.

## **VERSO 11**

Es en verdad imposible que un ser encarnado abandone todas las actividades. Pero aquel que renuncia a los frutos de la acción, se dice que es alguien que verdaderamente ha renunciado.

## **SIGNIFICADO**

Quien está encarnado no puede abandonar las actividades, él siempre actúa o deja de actuar, pues la acción e inacción son inherentes al contacto de la materia con los tres gunas. Únicamente deja de verse afectado por las acciones realizadas, quien se libera por la renuncia a los frutos de las acciones. Este estado se denomina *mukti* (liberación), y *jiva-mukta* (liberado en vida).

## **VERSO 12**

Para aquel que no es renunciante, las tres clases de frutos de la acción —lo deseable, lo indeseable y lo mixto— se devengan después de la muerte. Pero aquellos que están en la orden de vida de renuncia, no tienen esa clase de resultados que padecer o disfrutar.

## **SIGNIFICADO**

Quien no ha renunciado perciben los resultado de las acciones después de la muerte a través del karma. Pero aquellos que ya renunciaron no tienen nada que sufrir o disfrutar después de la muerte, pues están en el plano espiritual.

## **VERSO 13**

¡Oh, Arjuna, el de los poderosos brazos!, según El Vedānta, hay cinco factores que intervienen en el cumplimiento de toda acción. Ahora voy a informarte de ellos.

## **VERSO 14**

El lugar de la acción [el cuerpo], el ejecutor, los diversos sentidos, las muchas clases de esfuerzos y, por último, la Superalma, ésos son los cinco factores de la acción.

## **SIGNIFICADO**

El cuerpo es el campo en el que se realiza la acción, desarrollada desde el interior por el Ser, quien anima el cuerpo produciendo los resultados de la actividad, llamada *kartā* (hacedora). Ésta, a través de los instrumentos de la acción (los sentidos), actúa de diferentes maneras con diversos esfuerzos, dependiendo todas y cada una de las acciones de la voluntad del Divino, quien observa como un amigo al alma encarnada en la forma de Superalma.

## **VERSO 15**

Toda acción correcta o incorrecta que el hombre ejecute con el cuerpo, la mente o las palabras, es causada por esos cinco factores.

## **SIGNIFICADO**

Las acciones correctas son aquellas que nos acercan a Dios. Las incorrectas son aquellas que nos atan a la materia, por lo que nos alejan del Supremo.

## **VERSO 16**

Por lo tanto, aquel que cree que es el único autor, haciendo caso omiso de los cinco factores, sin duda que no es muy inteligente y no puede ver las cosas tal como son.

## **VERSO 17**

Aquel que no es movido por el ego falso, cuya inteligencia no está enredada, aunque mate hombres en este mundo, no mata. Y a él tampoco lo atan sus acciones.

## **SIGNIFICADO**

Ser un instrumento del Divino, significa no entenderse como quien actúa por sí. No enseñorearse con la aparente capacidad propia de actuar, pues sin la voluntad de Dios, seríamos como el títere al que aún no le ha entrado la mano por la espalda para ser animado.

Este verso viene a completar y dar respuesta a los sentimientos contradictorios mostrados por Arjuna en el primer y segundo capítulo, cuando desfallece ante la visión de ser él quien dé muerte en el campo de Kurukshetrá a sus adversarios. No pensaba que en realidad él es el brazo ejecutor de la sentencia de muerte dictada por el Señor Supremo, pues todos estaban muertos ya, aunque siguieran en el campo de batalla listos para la lucha. Esa muerte significaba la liberación de esas almas. Todo lo dispuso el Señor, para que aquellos que cumplieran con su deber en Kurukshetrá, se liberaran de las cadenas del mundo material.



Así pues, la misión como instrumento de Arjuna era trascendental y nada tenía que ver con el objeto aparente de recuperar la administración del reino por los Pandavas.

### **VERSO 18**

El conocimiento, el objeto del conocimiento y el conocedor son los tres factores que motivan la acción; los sentidos, el trabajo y el autor son los tres componentes de la acción.

### **SIGNIFICADO**

Para la acción es necesario un autor (*jiva*), unos brazos (sentidos) y la propia acción. Como para motivar la acción es necesaria la persona que conoce, el conocimiento de cómo realizarlo y el objeto al que se dirige ese conocimiento.

### **VERSO 19**

En función de las tres diferentes modalidades de la naturaleza material, hay tres clases de conocimiento, de acción y de ejecutores de la acción. Ahora óyeme hablar de ellos.

### **VERSO 20**

El conocimiento mediante el cual uno ve en todas las entidades vivientes una naturaleza espiritual indivisible, aunque ellas están divididas en infinidad de formas, has de saber que está en el plano de la modalidad de la bondad.

### **SIGNIFICADO**

Este conocimiento se adquiere por la expansión de la Consciencia individual, transformándose en Universal, fruto de pasar del sentido consciente del *Jiva* al *Paramātman*.

### **VERSO 21**

El conocimiento por el cual uno ve que en cada cuerpo diferente hay un tipo diferente de entidad viviente, has de saber que está en el plano de la modalidad de la pasión.

### **VERSO 22**

Y el conocimiento por el cual uno está apegado a una clase de trabajo como si lo fuera todo, sin conocimiento de la verdad, y que es muy escaso, se dice que está en el plano de la modalidad de la oscuridad.

### **VERSO 23**

La acción que es regulada y que se realiza sin apego, sin amor ni odio, y sin el deseo de obtener resultados frutivos, se dice que está en el plano de la modalidad de la bondad.

### **VERSO 24**

yat tu kāmepsunā karma  
vā  
kriyate  
tat rājasam

yat—aquello que; tu—pero; kama-ipsuna—por aquel que desea un resultado frutivo; karma—trabajo; sa-ahankarena—con ego; va—o; punah—de nuevo; kriyate—se ejecuta; bahula-ayasam—con gran esfuerzo; tat—eso; rajasam—en la modalidad de la pasión; udahrtam—se dice que está.

### **TRADUCCIÓN**

Pero la acción que realiza con gran esfuerzo aquel que busca complacer sus deseos, y la cual se ejecuta por un sentido de ego falso, se denomina acción en el plano de la modalidad de la pasión.

### **VERSO 25**

La acción que se ejecuta en medio de la ilusión, haciendo caso omiso de las disposiciones de las Escrituras y sin preocuparse por cosas futuras tales como el cautiverio, la violencia o la aflicción que se les cause a otros, se dice que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

### **VERSO 26**

Aquel que cumple con su deber sin asociarse con las modalidades de la naturaleza material, sin ego falso, con gran determinación y entusiasmo, y sin vacilar ante el éxito o el fracaso, se dice que es un trabajador que está en el plano de la modalidad de la bondad.

### **VERSO 27**

El trabajador que está apegado al trabajo y a los frutos del trabajo, deseando disfrutar de esos frutos, y que es codicioso, siempre está envidioso, es impuro, y lo mueven la alegría y la tristeza, se dice que está en el plano de la modalidad de la pasión.

## **VERSO 28**

Y el trabajador que siempre está dedicado a un trabajo que va en contra de las disposiciones de las Escrituras, que es materialista, obstinado, engañador y experto en insultar a los demás, que es perezoso, siempre está malhumorado y es moroso, se dice que está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

## **VERSO 29**

Ahora, ¡oh, conquistador de riquezas!, escucha, por favor, mientras te hablo en detalle de las diferentes clases de comprensión y determinación que hay según las tres modalidades de la naturaleza.

## **VERSO 30**

¡Oh, hijo de Prtha!, la comprensión por la cual uno sabe lo que se debe hacer y lo que no se debe hacer, lo que se debe temer y lo que no se debe temer, lo que es esclavizante y lo que es liberador, está en el plano de la modalidad de la bondad.

## **VERSO 31**

¡Oh, hijo de Prtha!, la comprensión que no puede distinguir entre la religión y la irreligión, entre la acción que se debe hacer y la que no debe hacerse, está en el plano de la modalidad de la pasión.

## **VERSO 32**

La comprensión que considera que la irreligión es religión y que la religión es irreligión, bajo el hechizo de la ilusión y la oscuridad, y que se esfuerza siempre en la dirección equivocada, ¡oh, Partha!, está en el plano de la modalidad de la ignorancia.

## **SIGNIFICADO**

El ignorante actúa siempre de forma contraria a como debiera hacerlo. No sigue ningún principio ético, moral o espiritual (religión), sino que son aquellos guiados por su propio y particular criterio (irreligión). De esta manera entiende como irreligioso lo que es religioso y viceversa.

## **VERSO 33**

¡Oh, hijo de Prtha!, la determinación que es inquebrantable, que se sostiene con constancia mediante la práctica del yoga, y que de ese modo, controla las actividades de la mente, de la vida y de los sentidos, es determinación en el plano de la modalidad de la bondad.

## **SIGNIFICADO**

La determinación es el impulso que anima a tomar el camino correcto. Quien está en el camino de la Consciencia de Dios, no se desvía, pues su determinación es firme.

Por el contrario, quien duda de Él o de su propio camino, vaga como un fantasma por las tinieblas de la indeterminación. Como un carro tirado por cuatro bueyes, los cuales tiran hacia cada uno de los cuatro puntos cardinales. Sin guía con determinación el carro nunca avanza.

## **VERSO 34**

Pero la determinación por la cual uno se aferra a obtener un resultado fructivo de la religión, el desarrollo económico y la complacencia de los sentidos, es de la naturaleza de la pasión, ¡oh, Arjuna!

## **VERSO 35**

Y aquella determinación que no puede ir más allá del sueño, el temor, la lamentación, el mal humor y la ilusión, esa determinación poco inteligente, ¡oh, hijo de Prtha!, está en el plano de la modalidad de la oscuridad.

## **VERSO 36**

¡Oh, tú, el mejor de los Bharatas!, por favor, óyeme hablar ahora de las tres clases de felicidad con las que el alma condicionada disfruta, y con las que a veces llega al final de todas las congojas.

## **VERSO 37**

Aquello que al principio puede que sea como un veneno pero que al final es como un néctar, y que lo despierta a uno en la autorrealización, se dice que es felicidad en el plano de la modalidad de la bondad.

## **SIGNIFICADO**

Romper con la inercia de miles de existencias encadenado a los resultados de las acciones, es al principio doloroso, como quien pretende parar de golpe una bola de nieve colina abajo, una vez que se ha hecho grande. Pero satisfactorio al final, pues lo libera a uno del sufrimiento de la encarnación.

A éste proceso se le describe como desaprender lo aprendido, para aprender el conocimiento trascendente.

*Vidyām cāvidyām ca yas  
Tad vedobhayam saha  
Avidyayā mrtyum tīrtvā*

*Vidyayāmrtaṁ asnute*

*“Solo alguien que puede aprender juntos el proceso de la ignorancia y el proceso del conocimiento trascendental, puede trascender la influencia del nacimiento y de la muerte repetidos, y disfrutar de todas las bendiciones de la inmortalidad”.*

Sri Isopanidad (Mantra 11)

### **VERSO 38**

La felicidad que procede del contacto de los sentidos con sus objetos, y que al principio parece ser un néctar pero al final parece ser veneno, se dice que es de la naturaleza de la pasión.

### **SIGNIFICADO**

El disfrute sensorial es agradable al principio, pero causa la muerte, al igual que el veneno.

### **VERSO 39**

Y la felicidad que hace caso omiso de la autorrealización, que es un engaño de principio a fin, y que procede del sueño, la pereza y la ilusión, se dice que es de la naturaleza de la ignorancia.

### **VERSO 40**

No existe ningún ser, ni aquí ni entre los semidioses de los sistemas planetarios superiores, que esté libre de esas tres modalidades nacidas de la naturaleza material.

### **SIGNIFICADO**

Las modalidades de la naturaleza material influyen en todo el universo. Todo está sujeto a su influjo y por ende supeditado a la liberación.

### **VERSO 41**

Los brahmanas, ksatriyas, vaisyas y sudras se distinguen por las cualidades nacidas de sus propias naturalezas, de conformidad con las modalidades materiales, ¡oh, castigador del enemigo!

### **SIGNIFICADO**

La naturaleza de cada una de las clasificaciones del sistema social védico (varna), se distingue por el dharma que cada uno ha de realizar con sus respectivas actividades. No es pues un sistema de castas o clases sociales

como actualmente se interpreta, sino un sistema dhármico donde cada quien puede adquirir la realización realizando su función dentro de este entramado de interdependencias.

A continuación se explicará la naturaleza de cada una de ellas.

#### **VERSO 42**

La serenidad, el dominio de sí mismo, la austeridad, la pureza, la tolerancia, la honestidad, el conocimiento, la sabiduría y la religiosidad; éstas son las cualidades naturales con las que trabajan los brahmánas.

#### **VERSO 43**

El heroísmo, el poder, la determinación, la destreza, el valor en la batalla, la generosidad y el liderazgo son las cualidades naturales de trabajo que tienen los ksatriyas.

#### **VERSO 44**

La agricultura, la protección de las vacas, y el comercio, constituyen el trabajo natural de los vaisyas, y para los sudras están el trabajo físico y el servicio a los demás.

#### **VERSO 45**

Todo hombre puede volverse perfecto si sigue sus cualidades de trabajo. Por favor, ahora óyeme decir cómo se puede hacer eso.

#### **VERSO 46**

Por medio de la adoración del Señor, quien es la fuente de todos los seres y quien es omnipresente, el hombre puede lograr la perfección a través de la ejecución de su propio trabajo.

#### **SIGNIFICADO**

El Señor Supremo es inicio y fin de todo, el Alfa ( $\alpha$ ) y el Omega ( $\Omega$ ), por lo que todo sale de Él y ha de volver a Él. Por ello, teniéndolo presente y desarrollando cada quien su trabajo con consciencia de Él, uno logra la perfección en su trabajo.

#### **VERSO 47**

Es mejor que uno se dedique a su propia ocupación, aunque lo haga imperfectamente, que aceptar la ocupación de otro y hacerlo a la perfección. Los deberes que se prescriben de acuerdo con la naturaleza de cada cual, nunca son afectados por las reacciones pecaminosas.

## **SIGNIFICADO**

Cada quien, según su naturaleza y el efecto de su propio karma, es agrupado en una de las cuatro órdenes sociales. Así, es mejor la ocupación imperfecta según la propia naturaleza, que el desarrollo perfecto de ocupaciones de diferente naturaleza por el inconformismo o el deseo de tener una ocupación más perfecta.

## **VERSO 48**

A todo esfuerzo lo cubre algún tipo de defecto, tal como al fuego lo cubre el humo. Por consiguiente, uno no debe abandonar el trabajo que nace de su naturaleza, ¡oh, hijo de Kunti!, ni siquiera si el mismo está plagado de defectos.

## **SIGNIFICADO**

Los defectos son propios de la naturaleza de la acción que a cada quien le es propia. Como el humo oculta el fuego, siendo éste un defecto propio de la combustión y que oculta el fuego que hay tras él. Lo importante no son los defectos, sino hacer lo que se ha de hacer, pues en esa entrega los defectos quedan disueltos.

## **VERSO 49**

Aquel que es autocontrolado, que está desapegado y que hace caso omiso de todos los disfrutes materiales, puede alcanzar por medio de la práctica de la renuncia la etapa más elevada y perfecta, en la que se está libre de las reacciones.

## **SIGNIFICADO**

*yas tv atma-ratir eva syad  
atma-trptas ca manavah  
atmany eva ca santustas  
tasya karyam na vidyate*

*“Pero para aquel cuyo disfrute proviene del Ser, cuya vida humana está dedicada a la comprensión del ser y a quien únicamente lo satisface el ser —saciado plenamente—, para él no hay ningún deber”*

Bhāgavad Gita 3.17

## **VERSO 50**

*pṛāpto yathā brahma  
tathāpnoti nibodha me  
samāsenaiva kaunteya*

jñānasya yā parā

siddhim—perfección; praptah—logrando; yatha—como; brahma—el Supremo; tatha—así; apnoti—se alcanza; nibodha—trata de entender; me—de Mí; samasena—de forma resumida; eva—ciertamente; kaunteya—¡oh, hijo de Kuntī!; nistha—la etapa; jñānasya—del conocimiento; ya—la cual; para—trascendental.

## TRADUCCIÓN

¡Oh, hijo de Kuntī!, voy a informarte cómo alguien que ha logrado esa perfección, puede llegar a la Suprema Etapa Perfecta, el Brahman, la etapa del conocimiento supremo, si actúa de la manera que ahora voy a resumir.

## VERSO 51–53

Habiéndose purificado por medio de la inteligencia y controlando la mente con determinación, renunciando a los objetos que complacen los sentidos, estando libre de apego y odio, aquel que vive en un lugar recluso, que come poco, que controla el cuerpo, la mente y la facultad de hablar, que siempre está en trance y que está desapegado, que está libre del ego falso, de la fuerza falsa, del orgullo falso, de la lujuria, de la ira y de la aceptación de cosas materiales, que está libre del sentido falso de posesión y que es apacible: una persona como ésa sin duda que es elevada hasta la posición de la autorrealización.

## SIGNIFICADO

Esa etapa es la de brahma-bhuta o naturaleza de Brahmā.

*apuryamanam acala-pratistham  
samudram apah pravisanti yadvat  
tadvat kama yam pravisanti sarve  
sa santim apnoti na kama-kami*

*"La persona que no se perturba por el incesante fluir de los deseos —que entran en ella como los ríos en el océano, el cual, aunque siempre se está llenando, permanece calmado—, es la única que puede encontrar la paz, y no el hombre que se esfuerza por satisfacer dichos deseos".*

Bhāgavad gita 2.70

## VERSO 54

Aquel que se sitúa así en el plano trascendental, llega a comprender de inmediato el Brahman Supremo y se vuelve plenamente dichoso. Él nunca se lamenta por nada ni desea poseer nada. Él tiene la misma disposición



para con todas las entidades vivientes. En ese estado, él llega a prestarme a Mí un servicio devocional puro.

### **VERSO 55**

A Mí se Me puede entender tal como soy, como la Suprema Personalidad de Dios, únicamente por medio del servicio devocional. Y cuando alguien tiene plena consciencia de Mí mediante esa devoción, puede entrar en el Reino de Dios.

### **SIGNIFICADO**

En este verso se especifica que sólo hay una manera de entender al Señor Supremo tal como es, entregándose a Él mediante el bhakti-yoga, servicio devocional puro (*naham prakasah sarvasya: "El no se revela a todos"*). (Bhāgavad-gīta 7.25). Y es sólo mediante este proceso como uno puede unirse a Él.

El servicio devocional es el proceso de restablecimiento de la entidad viviente a su verdadera posición trascendental.

### **VERSO 56**

Aunque Mi devoto puro esté dedicado a toda clase de actividades, bajo Mi protección y por Mi gracia, él llega a la morada eterna e imperecedera.

### **SIGNIFICADO**

Quien está situado en el plano de Consciencia de Dios, cualquier actividad que realice no le afecta, pues actúa bajo la protección del Señor Supremo (*mad-vyapasrayah*)

### **VERSO 57**

En todas las actividades, tan sólo depende de Mí y trabaja siempre bajo Mi protección. En medio de ese servicio devocional, permanece plenamente consciente de Mí.

### **VERSO 58**

Si te vuelves consciente de Mí, por Mi gracia pasarás por sobre todos los obstáculos de la vida condicionada. Sin embargo, si no trabajas con ese estado de consciencia sino que actúas a través del ego falso, sin oírme, estarás perdido.

## **VERSO 59**

Si no actúas siguiendo Mi indicación y no peleas, entonces te vas a dirigir por un camino falso. Debido a tu naturaleza, te tendrás que dedicar a la guerra.

### **SIGNIFICADO**

La naturaleza propia de Arjuna es la de los ksatriyas, por lo que su destino es gobernar y defender sus derechos, que son al tiempo sus obligaciones. Por esa razón no le queda otra salida que cumplir con su deber.

## **VERSO 60**

Por ilusión, ahora estás rehusando actuar conforme a Mis indicaciones. Pero, llevado por el trabajo nacido de tu propia naturaleza, ¡oh, hijo de Kunti!, tendrás que actuar de todos modos.

### **SIGNIFICADO**

La ilusión, Maya, nos confunde para que actuemos de forma indebida. Como quien por causa del humo no ve por donde ha de caminar, pero disipado el humo por el entendimiento perfecto, caminamos de forma directa y decidida a nuestro destino sin titubear.

## **VERSO 61**

El Señor Supremo se encuentra en el corazón de todos, ¡oh, Arjuna!, y está dirigiendo los movimientos de todas las entidades vivientes, las cuales están sentadas como si estuvieran en una máquina hecha de energía material.

### **SIGNIFICADO**

A través de la Superalma, la entidad viviente recibe la información necesaria para conducirse en el interior del vehículo del cuerpo. La manifestación de la voluntad directora Divina en el Ser, y por ende en la materia, ésta es denominada Consciencia.

## **VERSO 62**

¡Oh, vástago de Bharata!, entrégate a Él totalmente. Por Su gracia conseguirás la paz trascendental y llegarás a la morada suprema y eterna.

### **SIGNIFICADO**

Entregarse al Señor Supremo significa ser como el conductor que se entrega al mapa de carreteras, cuando perdido en mitad de la oscuridad de la noche, no sabe el camino a escoger. Sólo tiene que aceptar la ayuda del

mapa y dejar de creerse autosuficiente, pues por encima de su vista cansada y la torpeza con la que distingue las formas en la oscuridad de la noche, existe ya una ruta marcada que indica claramente el mejor y más corto camino.

### **VERSO 63**

Así pues, te he explicado un conocimiento aún más confidencial. Delibera bien acerca de ésto, y luego haz lo que deseas.

### **SIGNIFICADO**

Krishna es el Maestro de maestros, y como tal enseña a Arjuna cuál es el camino a elegir. Así también enseña cómo ha de obrar el gurú que enseña a sus discípulos. Transmite las enseñanzas que luego el discípulo habrá de poner en práctica según su voluntad. El Gurú anda su camino y nunca camina el de los demás, sino que los deja en la libertad aprendida de *Yogeshwara*<sup>88</sup>.

### **VERSO 64**

Como tú eres Mi muy querido amigo, te estoy exponiendo Mi instrucción suprema, el conocimiento más confidencial de todos. Óyeme hablar de ello, pues es por tu bien.

### **SIGNIFICADO**

La instrucción suprema (*upadesha*) es *man-manah* "Sólo piensa en mí". Ese es el conocimiento más confidencial de todos.

### **VERSO 65**

Siempre piensa en Mí, conviértete en devoto Mío, adórame a Mí y ofréceme a Mí tu homenaje. De ese modo, vendrás a Mí sin falta. Yo te prometo eso, porque tú eres Mi muy querido amigo.

### **VERSO 66**

Abandona todas las variedades de religiones y tan sólo entrégate a Mí. Yo te libraré de todas las reacciones pecaminosas. No temas.

---

<sup>88</sup> Maestro de maestros.

## **SIGNIFICADO**

Las formas en las cuales puede conocerse a Dios son múltiples, pues aunque en su única forma, se manifiesta en múltiples para que cada quien, según su capacidad, pueda conocerlo.

Más allá de ésto, el verdadero conocedor de la Verdad Suprema abandona toda forma, como quien abandona la barca que le ha servido para cruzar el río. Así pues las religiones o cualquier camino espiritual, han de ser como una barca, y así deben abandonarse en la otra orilla una vez ha sido atravesado el río de la vida.

## **VERSO 67**

Este conocimiento confidencial nunca se les debe explicar a aquellos que no son austeros, o devotos, o que no están dedicados al servicio devocional, ni a alguien que está envidioso de Mí.

## **SIGNIFICADO**

Todo este conocimiento, y por ende su desarrollo a través del Bhāgavad Gita, sólo debe transmitirse a quien sea apto para el mismo. Dicho de otro modo, sólo aquellos que hayan sido iniciados en la cadena discipular paramparā.

## **VERSO 68**

Aquel que les explica a los devotos este secreto supremo, tiene garantizado el servicio devocional puro, y al final vendrá de vuelta a Mí.

## **SIGNIFICADO**

Aquel que es trasmisor de este mensaje, es instrumento de transmisión, que le ayuda a su propio progreso. Es pues una bendición que a uno el Señor lo haya escogido para ésta tarea de servicio a Él. ¿Qué más se puede pedir?

Son necesarias muchas más almas entregadas a ésta tarea. Hay mucho sufrimiento y falta de amor en este mundo.

## **VERSO 69**

En este mundo no hay ningún sirviente que sea más querido por Mí que él, ni nunca lo habrá.

## **VERSO 70**

Y Yo declaro que aquel que estudia ésta sagrada conversación nuestra, Me adora con su inteligencia.

## **VERSO 71**

Y aquel que escucha con fe y sin envidia, se libra de las reacciones pecaminosas y llega a los auspiciosos planetas en los que moran los piadosos.

### **SIGNIFICADO**

El proceso de enseñar y escuchar, purifica y eleva al emisor y al receptor

## **VERSO 72**

¡Oh, hijo de Prtha!, ¡oh, conquistador de riquezas!, ¿has oído ésto con atención? Y, ¿se disiparon ya tu ignorancia e ilusiones?

## **VERSO 73**

Arjuna dijo: Mi querido Krishna, ¡oh, Tú, el Infalible!, ahora mi ilusión se ha disipado. Por Tu misericordia he recobrado la memoria. Ahora estoy firme y libre de dudas, y estoy dispuesto a actuar de conformidad con Tus instrucciones.

### **SIGNIFICADO**

Dios es el Sol que ilumina en el amanecer a quien camina errante en la oscuridad de la noche. Sus rayos despejan la tiniebla, como el conocimiento elimina la ignorancia.

## **VERSO 74**

Sañjaya dijo: He oído así la conversación de dos grandes almas, Krishna y Arjuna. Y ese mensaje es tan maravilloso, que tengo el vello erizado.

### **SIGNIFICADO**

Esta historia comienza en el campo de batalla de Kurukshetrá, donde Sañjaya, secretario de Dhritarāshtra, cuenta a éste la conversación mantenida a lo largo del Bhāgavad Gita entre Sri Krishna y Arjuna, explicando lo sucedido en dicho campo de batalla. Vyasa fue maestro de Sañjaya, quien por las enseñanzas de aquel comprendió a la Suprema Personalidad de Dios, de forma que sus sentimientos quedaron puros. Esto le permitió escuchar y ver, aún en la distancia, lo acontecido entre Krishna y Arjuna.

Uno sólo no hace nada sin la presencia de un maestro espiritual que le enseñe y lo ilumine. Este es el misterio de la cadena discipular. Todo aquel que pretenda hacer este camino sólo, vagará existencia tras existencia como un loco iluso.

## **VERSO 75**

Por la misericordia de Vyasa, he oído estas conversaciones muy confidenciales directamente de labios del amo de todo misticismo, Krishna, quien le estaba hablando personalmente a Arjuna.

## **VERSO 76**

¡Oh, Rey!, mientras recuerdo reiteradamente ese maravilloso y sagrado diálogo que hubo entre Krishna y Arjuna, siento placer y me estremezco a cada momento.

## **SIGNIFICADO**

El Bhāgavad Gita es un manual de vida para quien quiera aprovechar ésta con el fin de su Realización. Como todo manual, ha de leerse y comprenderse para ser ejecutado y recordado en cada una de sus partes. Por ello, recomiendo al yogui nunca abandone su lectura y meditación continuada y cíclica. Haciendo ésto, se lee y medita en las instrucciones que Sri Krishna, la Suprema Personalidad de Dios dió a su discípulo, amigo, confidente y pariente Arjuna en el lugar de realización del Dharma, el campo de actividad.

## **VERSO 77**

¡Oh, Rey!, cuando recuerdo la maravillosa forma del Señor Krishna, me asombro cada vez más, y me regocijo una y otra vez.

## **SIGNIFICADO**

Krishna significa en una de sus muchas acepciones el sumamente atrayente o atractivo, pues atrae y eleva el espíritu, perdiendo la entidad viviente interés por la complacencia sensual a lo largo del proceso gradual del estado de Consciencia pura.

## **VERSO 78**

Dondequiera que esté Krishna, el amo de todos los místicos, y dondequiera que esté Arjuna, el arquero supremo, es seguro que estarán también la opulencia, la victoria, el poder extraordinario y la moralidad. Ésa es mi opinión.

## **SIGNIFICADO**

Donde esté Krishna y Arjuna, Yogeshwara y el discípulo, habrá toda buena fortuna, el éxito.

Dhritarāshtra tenía la esperanza de vencer ayudado por grandes guerreros, pero no tenía a Krishna a su lado. La energía material lo engulló y barrió del campo de batalla de Kurukshetrá.

Este texto sagrado no trata de cómo alguien incita a otro a batallar y aniquilar a sus enemigos, como confusamente puede entenderse. Sino de cómo por la entrega a Dios, se pierde todo interés por lo material, hasta llegar al plano puro de trascendencia, el servicio devocional a los pies del Divino.

En este texto se han hablado se cinco temas principalmente:

1. La Suprema Personalidad de Dios.
2. La naturaleza material.
3. Las entidades vivientes.
4. El tiempo eterno.
5. Las clases de actividades que hay.

El conocimiento de cada uno de los puntos anteriores no se alcanza por la especulación filosófica, sino por la entrega, apertura y sumisión de la voluntad y consciencia individual a la Voluntad de Dios, es decir, a su instrucción: “Medita en mi y entrégate a mi”.

## **SINOPSIS DEL CAPÍTULO DIECIOCHO.**

Este capítulo resume el contenido completo de este Bhāgavad Gita, y en sí del Veda.

Todo este conocimiento se resume en dos palabras ***mat-manah***: “***sólo piensa en mi***”. Quién hace esto, sólo cumple con su Dharma, de forma que en modo alguno se vea afectado por nada que no sea eso: pensar en la Suprema Personalidad de Dios, regresar a Él y hacer su voluntad.

Ésto fue lo acontecido hace unos cinco mil años en el campo de batalla de Kurukshetrá, en el lugar de realización del Dharma, y así lo ha comentado su siervo Sri Nityasevaka por la gracia de Dios y la inestimable ayuda de la traducción realizada del sánscrito al inglés por A.C Bhaktivedānta Swami Prabhupada, fundador de la Asociación Internacional para la Consciencia de Krishna, al cual rindo mis reverencias como maestro, así como en la misma línea a Swami Yadhu Prabhu Maharashi, Swami Sri Gurú Prasad (Ambos maestros de mi maestro) y Sri Radhakrishna Yogananda, mi maestro espiritual y fundador de la Asociación Cultural Escuela Niyama para el Desarrollo Integral del Ser humano, a través de la cual prestó mi servicio a toda la humanidad sin diferencia alguna de credo, raza o sexo.

Puede el lector acceder a más enseñanzas escritas y en formato audio a través de las siguientes páginas web:

[www.escuelaniyama.com](http://www.escuelaniyama.com)  
[elvedanta.blogspot.com](http://elvedanta.blogspot.com)

Así mismo, cada dos meses se distribuye de forma gratuita la revista digital Ātman, a disposición de quien desee descargarla a través de la propia web de la Asociación Escuela Niyama.

Puede contactarse con el Maestro Sri Nityasevaka a través de la siguiente dirección de correo electrónico [sri.nityasevaka@yahoo.es](mailto:sri.nityasevaka@yahoo.es).

Mis bendiciones a quien desee escuchar y aprender.

Este comentario al Bhāgavad Gita fue terminado el 29 de Julio de 2011 en Aranjuez, provincia de Madrid, España. Y terminado de corregir de forma completa el 28 de Noviembre de 2011.

La distribución digital de este libro se realiza de forma gratuita. La distribución impresa se realiza sin incremento alguno sobre el coste de impresión. Por lo que no generará beneficio material alguno, tal como indican los propios Vedas.





El Bhagavad Gita es el sexto libro de la historia épica llamada Mahabaratha.

Así como para los cristianos el Evangelio es el texto de referencia, donde Jesús explica los conceptos básicos en los que ha de fundamentarse la vida del "Hombre", sintetizados en la frase "Amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a uno mismo". El Bhagavad Gita

es el texto de referencia para quienes desean llegar al estado pleno de unión con Dios por medio del Yoga. Este texto es el conjunto de las enseñanzas que Sri Krishna (Suprema Personalidad de Dios) trasmite a Arjuna (representante de toda la humanidad), a fin de que conozca el fundamento de la naturaleza espiritual, sustento de la material, así como la composición de esta última. Sólo a través del conocimiento del campo (*Ksetra*) y del conocedor del campo (*Âtman*), puede restaurarse la posición original del alma encarnada en la materia, la posición de Servicio al Divino (*Bhakti-yoga*), y alcanzar finalmente el estado puro de Consciencia de Dios. Para alcanzar este estado es preciso seguir la instrucción que Krishna trasmite a Arjuna: **mat-manah** (" Sólo piensa en mí" ).

Esta versión del Bhagavad Gita, incluye el texto en Castellano, junto con la explicación del significado de cada uno de los versos y referencias a textos y enseñanzas provenientes de los Vedas, y que durante miles de años han sido transmitidos oralmente de maestro a discípulo, a través de la cadena discipular *parampara*.

El autor, *Sri Nityasevaka*, maestro vedanta, pretende en esta obra explicar, con lenguaje de Occidente, el profundo y secreto conocimiento espiritual contenido en los Vedas, trazando un puente entre Oriente y Occidente para aquellos que deseen cruzarlo. *Sri Nityasevaka Vedanta Gurú* está al servicio de la humanidad, enseñando desarrollo personal, actitud positiva y los Vedas a todo aquel que desee escuchar y aprender.